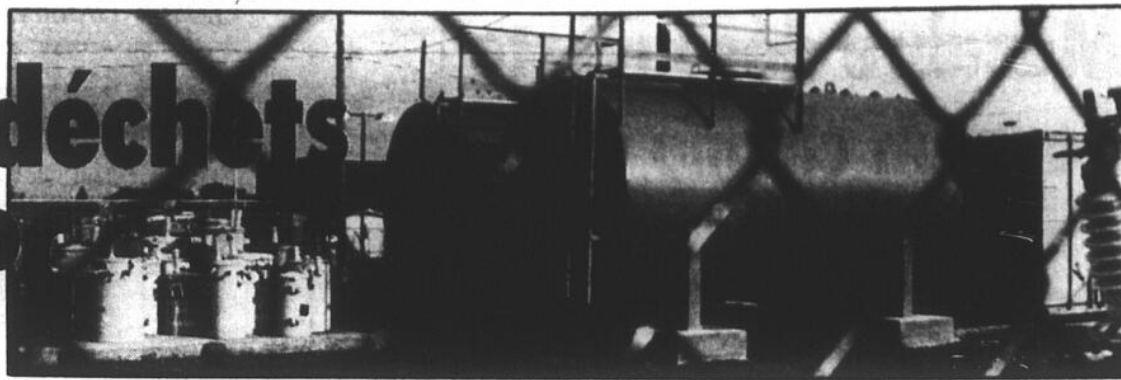


23,000 litres de déchets contaminés au BPE

page A-4



LE CANADA FRANÇAIS

L'Hebdo du Haut-Richelieu

129^e ANNÉE NO 20
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

LE MERCREDI 12 OCTOBRE 1988
160 PAGES



85¢

Retombées du contrat de Canadair pour l'avion AIRBUS

Iberville attend une usine aéronautique

Plus de 100 emplois

Le parc industriel d'Iberville héritera d'une part du contrat de \$1,2 milliard

marc-o. TRÉPANIÉ

signé le 23 septembre entre Canadair et Aérospatiale de France pour la fabrication

de composantes des avions Airbus A 330 et A 340.

Dans la foulée de sa campagne électorale, le candidat Conservateur Clément Couture, également commissaire industriel en congé sans solde, a dévoilé lundi au CANADA FRANÇAIS l'existence du projet industriel de \$10 millions à Iberville, créant entre 100 et 150 emplois, d'un atelier d'usinage de

pièces aéronautiques.

La révélation du candidat bien branché au Conseil économique du Haut-Richelieu a pris par surprise le représentant d'Iberville au Conseil économique, le conseiller Marcel Chouinard, qui nous a déclaré ne pas être prêt à faire l'annonce de l'implantation de la future entreprise de haute technologie dont les intérêts seraient franco-québécois. Il a cependant

confirmé qu'il y a un terrain de «réservé» pour cet atelier d'usinage.

Le candidat Couture a également indiqué que six ou sept entreprises, créant environ 500 emplois au total, seront logées dans l'ancienne usine de la Dominion Textile à Saint-Jean. Une usine fermée sous le règne des Conservateurs. L'annonce est prévue avant le 21 novembre, a-t-il précisé.



LE SPORT

De retour de Séoul

Serge Piquette revient des Jeux Olympiques de Séoul où il a travaillé comme analyste pour la télévision de Radio-Canada. En trois semaines, M. Piquette en a vécu des choses au Pays des matins calmes. Il a notamment fraternisé avec le judoka Yamashita, champion toutes catégories pendant sept ans au Japon et gagnant d'une médaille d'or aux Jeux de Los Angeles en 1980.

LE SPORT, pages A-74 et A-75.



CULTURE D'ICI

On tourne à Saint-Valentin

70 comédiens et une équipe technique d'une bonne cinquantaine de personnes; camion militaire, camion de pompiers, véhicules de différentes époques... les abords de la 4^e Ligne et du Rang Pir-Vir à Saint-Valentin se sont récemment transformés en plateau de cinéma à l'occasion du tournage de «Hommage au cinéma et à son public», un court métrage réalisé par Alain Desrochers, un jeune cinéaste originaire de la région.

CULTURE D'ICI - Pages A-58, A-59, A-60



Les élections 88



Le PLC veut dégonfler le bilan des conservateurs

Le Parti libéral dévoilait vendredi dernier les premiers éléments de son programme électoral. Le candidat Gilles Dolbec entend dégonfler le bilan économique des conservateurs soutenant qu'ils n'ont rien à voir avec la prospérité économique que connaît le comté. Il entend aussi faire campagne sur des questions à caractère environnemental. Il inaugure demain (jeudi) ses quartiers généraux en compagnie du député de Shefford, l'ex-ministre Jean Lapierre.



Couture valse avec millions et emplois

Des investissements et des emplois. Des usines qui s'amènent, tantôt à Saint-Jean, tantôt à Iberville. Un scénario de 2,000 à 4,000 emplois avec le libre-échange dans le Haut-Richelieu. «Avec Couture, le développement continue», dit le slogan des Conservateurs. Le candidat-commissaire industriel valse avec le développement économique. Il reste à voir comment le tempo sera maintenu jusqu'au 21 novembre.



Faraj rappelle l'affaire Oerlikon

La réputation du comté de Saint-Jean a été ternie à l'extérieur du comté par l'affaire Oerlikon, rappelle cette semaine le candidat néo-démocrate Rezeq Faraj. Il souligne que la machine du candidat conservateur Clément Couture est la même qui était derrière André Bissonnette. Seule la figure de proue a changé.

Pages A-24 à A-32

Macabre découverte dans un champ de maïs

Le pilote d'une montgolfière qui se déplaçait au-dessus d'un champ de maïs, à la hauteur du 8e rang, à Sainte-Brigide, a fait une macabre découverte en début de soirée, dimanche dernier, en apercevant un véhicule abandonné.

Ce dernier a aussitôt alerté un fermier des environs qui, à son tour, s'est rendu dans le champ en question. Un spectacle des plus macabres l'attendait. À l'intérieur de l'automobile suspect, se trouvait un corps dont la mort remontait à plus de deux mois.

Selon les brèves informations obtenues auprès de la Sûreté du Québec à Saint-Jean, la victime, âgée de 32 ans, est native de Longueuil. Bien que l'enquête ne soit pas complétée, aucun indice ne laisse croire à une mort violente.

Écrasé à mort par un train

Un résidant de la rue De Salaberry à Saint-Jean, M. Jean Mercure, a connu une fin atroce lundi dernier, peu après 19 heures, alors qu'il fut écrasé à mort par un convoi ferroviaire à l'angle des rues De Salaberry et Foch.

claude PIETTE

Selon nos informations, la victime, âgée de 53 ans, aurait décidé de traverser la voie ferrée en prenant pour acquis qu'il pourrait battre le train de vitesse. Bien que celui-ci ne roulait qu'à vingt milles à l'heure, M. Mercure n'a pas eu le temps d'éviter l'impact.

Le décès de la victime a été constaté dès son arrivée à l'Hôpital du Haut-Richelieu. La Sûreté municipale de Saint-Jean mène une enquête en rapport avec cette tragédie.

Chemin Grande-Ligne, à Saint-Alexandre

Une vache cause la mort d'une personne

Un accident de la circulation pour le moins

claude PIETTE

inusité a fait une victime dimanche soir dernier.

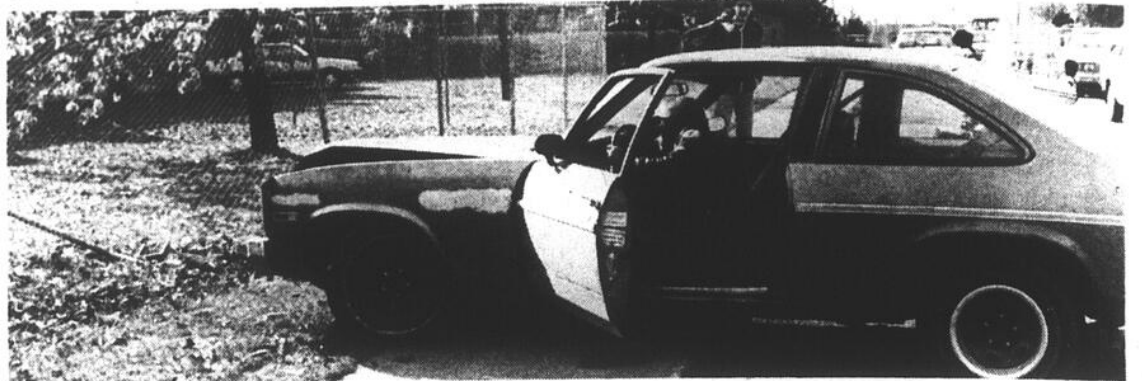
sur le Chemin Grande-Ligne, à Saint-Alexandre, alors qu'une automobile a frappé de plein fouet une vache qui se trouvait au bord de la route.

Mme Andrée Desran-

leau, de Saint-Jean, a été déclarée morte dès son arrivée à l'Hôpital du Haut-Richelieu. Cette dernière était âgée de 66 ans. De son côté, M. Roland Raymond, également de Saint-Jean, s'en

est tiré avec des blessures légères.

La Sûreté du Québec à Saint-Jean a aussitôt entrepris une enquête en rapport avec cette triste affaire.



Plus de peur que de mal

Un automobiliste a eu plus de peur que de mal en fin de semaine, lorsqu'après avoir perdu le contrôle de sa voiture, celle-ci est allée donner contre un lampadaire pour ensuite

s'immobiliser dans une clôture en fer. L'incident a néanmoins suscité l'attention de bien des curieux. (Photo guy LE SIEUR)

NUMÉROS CHANCEUX

TIRAGE DU: 88-10-05

3 - 12 - 14 - 29 - 31 - 33
COMPLÉMENTAIRE: 23



Tirage du samedi 88-10-08

7 23 27 29 44 49
no complé mentaire 18



Tirage du 88-10-08

4 5 16 20 26 32

No complé mentaire 41

MISE-TÔT: 7 30 36 41

GAGNANTS LOTS
156 320,50\$



Tirage du 88-10-07

NUMÉROS	LOTS	NOS MOBILES
497 349	250 000 \$	80069 2 500 \$
97 349	2 500 \$	9890 250 \$
7 349	250 \$	131 25 \$
349	25 \$	
49	10 \$	



Semaine du: 88-10-01

3 4

JOUR	NUMÉROS	LOTS
SAMEDI	400	3929
LUNDI	646	4142
MARDI	975	8110
MERCREDI	453	0115
JEUDI	659	1137
VENREDI	006	7340



Tirage du 88-10-07

NUMÉROS	LOTS
1097178	1 000 000\$
097178	10 000\$
97178	1 000\$
7178	100\$
178	25\$
78	10\$



Tirage du 88-10-07

NUMÉROS	LOTS
1 2 4 4 8 1	50 000 \$
2 4 4 8 1	5 000 \$
4 4 8 1	250 \$
4 8 1	25 \$
8 1	5 \$
1 2 4 4 8	1 000 \$
1 2 4 4	100 \$
1 2 4	10 \$

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

LA TORNADE CHRYSLER

se poursuit en octobre

Profitez de nos rabais sur les modèles 1988

Venez voir nos nouveaux modèles 1989
Nous en avons plusieurs en inventaire

BARNABÉ AUTO-CENTRE

438, rue Saint-Jacques, Napierville 245-3313 - Montreal 861-8722

sommaire

Activités littéraires	A-68
Au clavier	A-66
Au Conseil de la MRC	A-17
Au Palais de Justice	A-33
Aux tableaux indicateurs	A-95 à 98
Cinéma	A-67
Culture d'ici	A-58
D'un volant à l'autre	A-85
Économie	A-42
Éditorial	A-6
Entre deux lignes	A-88
Image d'autrefois	A-85
Le carnet économique	A-47
Le monde scolaire	A-19
Les plaisirs du vin	A-73
Les taux d'intérêts	A-48
La Bourse	A-58
Parole aux lecteurs	A-7
Plus de 70 ans de souvenirs	A-72
Sports	A-74
Sur nos écrans	A-67
Votre impôt	A-48

la météo

Mercredi: nuageux, risque d'averses de pluie ou de neige fondante, venteux et froid. Minimum 1°C, maximum 6°C.
Jour: nuageux, minimum -3°C, maximum 8°C.
Vendredi: nuageux, minimum 0°C, maximum 10°C.
Samedi: ensoleillé, minimum 2°C, maximum 12°C.

nos pages d'alimentation

Octofruit	A-18
Boucherie Pour Vous	B-3
Boucherie d'Aujourd'hui	B-5
Fruits et légumes Racine	B-7
Salaison Chagnon	B-8
Boucherie Pierre	B-28
Halles Saint-Jean	B-21, 22

encarts

Wise - 17 000 copies 8 pages
Wolco - 18 000 copies 16 pages

Saint-Jean 347-0323
Montréal: 861-4624

LE CANADA FRANÇAIS

L'hebdomadaire de Saint-Jean fondé en 1860
Directeur général ROBERT PARADIS
Directeur adjoint RENEL BOUCHARD

Rédacteur en chef
René BOUCHARD

Directeur de l'information
Gilles LÉVESQUE
Adjoint à l'information
Michel HÉBERT
Journalistes
Marc-O. TRÉPANIÉ
Michel PHANEUF
Gilles BÉRUBÉ
Louise BÉDARD
Yves MALLETTE

Secrétaire
Christiane L.-GRIMARD

Photographes
Jacques PAUL
Guy LE SIEUR
Caricaturiste
Pierre LAVIGNE
Collaborateurs
Daniel SIMARD
Claude PIETTE
Céline BORDUAS

PUBLICITÉ:

Directeur
Jacques THIBAUT
Directrice adjointe
Michèle TRAHAN
Publicité nationale:
McGown
Interraac

Coordonnatrice
des cahiers spéciaux:
Marie-Sylvie Choquette



Secrétaire
Gabriella AGARLA
Diane HÉBERT

Publicitaires
Denis HUARD
Denis JOLIN
André CORRIVEAU
Lucien LORD
Jean BILODEAU
Serge CORDEAU
Réal DEXTRADEUR
Luc MOREAU
Sylvie LEBLANC
Francine BARSALOU
Nicole TREMBLAY

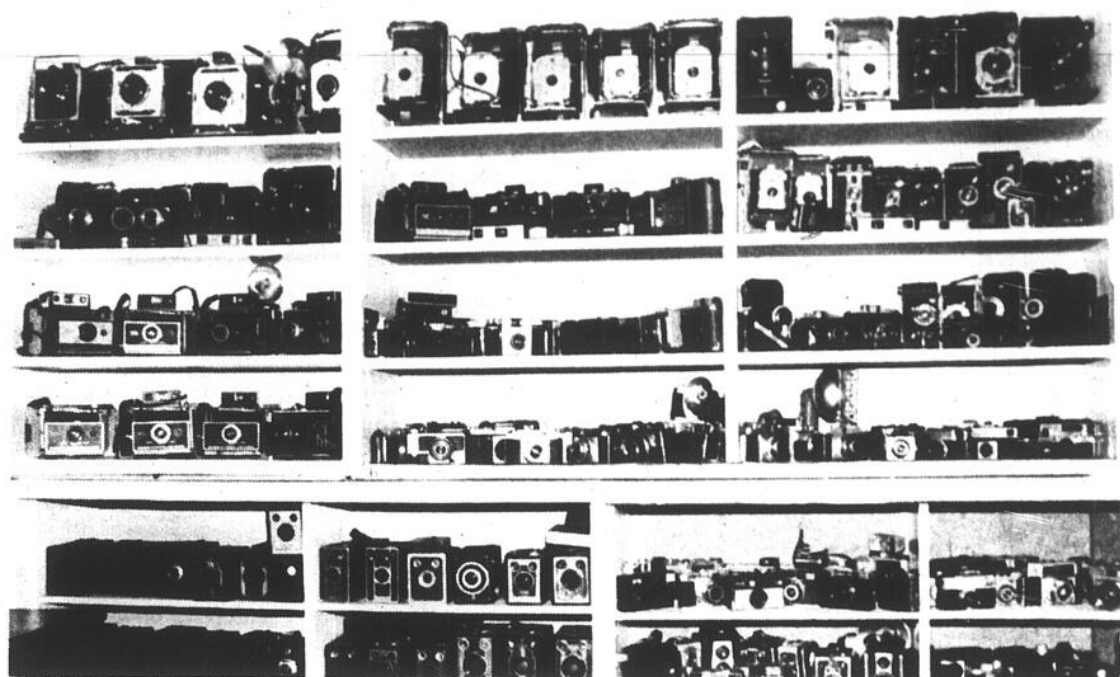
Contrôleur
Roger TRAHAN
Comptabilité
Suzette VINCENT

Composition et montage
LES ATELIERS
GRAPHIQUES DU
HAUT-RICHELIEU INC.

Directeur
Renel BOUCHARD
Directrice adjointe
Gaétane DION
Contremaîtres d'atelier:
Raymond PERRIER
Alain LEBEAU

Impression
Imprimerie TRANSMAG
Distribution
LES MESSAGERIES
SAINT-JEAN INC.
Paul PENDLETON

Éditeur: Les Éditions Le Canada Français Ltée, 84 rue Richelieu, Saint-Jean, Qué., J3B 6Z8.
Président: M. Robert Paradis
Vice-présidente: Madame Maryse Racicot-Gagnon
Membre des Hebdo A-1, et des Hebdo régionaux.
Tirage certifié par ABC Courtier de la deuxième classe - Enregistrement no 1085. Dépôt légal. Bibliothèque nationale du Québec. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon officielle ou déguisée est formellement interdite sans la permission écrite de la compagnie. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.).
L'exemplaire: 85¢
Au Canada abonnement 12 mois \$43.00 6 mois \$22.00
Pays étrangers et États-Unis, abonnement 12 mois \$150.00, 6 mois \$85.00.



Chaque caméra a son histoire. Celle de gauche par exemple vaut \$1,000. M. Goyette l'a pourtant obtenue pour la modique somme de \$0.25. (photos guy Le Sieur)

Une partie de la collection de M. Goyette.

Un trésor de 700 caméras!

Germain Goyette, d'Iberville, n'est pas photographe. Saisir à tout

gilles LÉVESQUE

jamais des instants de vie sur pellicule, il ne veut rien savoir de ça. Pourtant, l'une des pièces de sa maison cache un trésor inestimable. Imaginez, 700 caméras entassées les unes sur les autres, dans un ordre tenant à la fois compte du pays d'origine, de l'année de fabrication et du format de l'appareil.

C'est impressionnant à voir. Notre photographe Guy Le Sieur a d'ailleurs été agréablement surpris à la vue d'autant de caméras. Il n'en revenait pas, l'auteur de cet article non plus. «Ce sont mes bébés messieurs. Ils sont beaux hein? Je les aime tous de la même façon. Il n'y en a pas un que je préfère plus que l'autre», lance le jeune collectionneur de 60 ans pour aussitôt nous présenter ses plus beaux «sujets».

«Vous voyez cette caméra? C'est une «belle» hein? Et bien sachez que ça m'a pris

une année pour la trouver cette «belle» pour enfants. C'est une caméra Donald Duck que j'ai achetée pour vingt-cinq cents. Savez-vous comment ça vaut? Dites-m'en un chiffre? Vous ne savez pas? Alors écoutez bien, ça vaut \$1,000. Ça vous impressionne hein?»

Pour être impressionnés, nous l'étions!

■ Antiquités

N'allez surtout pas croire qu'il n'y a que des «bélles» coûteuses dans la collection de M. Goyette. On y trouve aussi plusieurs dizaines de caméras qui doivent valoir une petite fortune. Comme par exemple une Rolleiflex, un appareil que tout photographe professionnel rêve d'avoir.

Ses «bébés» viennent principalement des États-Unis, d'Italie, d'Allemagne, du Portugal et de l'Union Soviétique. Il y en a de tous les formats: 2 1/4, 35 millimètres, 110 millimètres, 4 x 5, Polaroid, etc. Quelques-uns de ses «rejetons» ont vu le jour au début du siècle, comme, par

exemple, cette caméra utilisée durant la 1^{re} Guerre mondiale.

Vous parler de tous les «bébés» de M. Goyette serait long. Parlons plutôt du collectionneur.

■ Un début

D'entrée, précisons que ses cinq enfants sont des collectionneurs. L'une de ses filles possède plus de 2,000 bouteilles de la compagnie Avon. Un jour, il faudra lui rendre visite!

«Il n'y avait que moi qui ne collectionnais rien», raconte-t-il. Un jour, il y a de cela trois ans, un prisonnier m'a laissé une caméra en guise de souvenir. Je me suis alors dit: tiens, c'est ça que tu vas collectionner. La première semaine, j'en ai acheté trois. Depuis, ça n'a jamais arrêté. Aujourd'hui, j'en possède 700, toutes différentes. Mon souhait, c'est d'en avoir 2,000 d'ici trois ans. Là je serai content.»

Chaque dimanche, il se rend avec sa femme aux Marchés aux puces de Saint-Eustache, Québec, Chambly ou Bromont. C'est là qu'il trouve ses nouveaux



«bébés». Il s'intéresse aussi aux ventes de garage et aux bric-à-brac. Parfois, mais très rarement, il rend aussi visite aux antiquaires, une «race» qu'il préfère toutefois éviter. Enfin, il lui arrive à l'occasion d'acheter de particuliers.

■ Marchander

Avant de ce lancer dans cette folle aventure, M. Goyette a tenu à rencontrer M. Roger Boulais (le plus grand collectionneur de pièces

de monnaie de la région) pour lui soutirer quelques conseils.

«Il m'a dit d'être très patient et de marchander. C'est ce que je fais. Mon «thrill», c'est justement de marchander. Je me souviens entre autres d'un vendeur qui me demandait \$100 pour sa caméra. La première fois que nous nous sommes vus, je lui ai dit: ta caméra, je vais l'avoir un jour pour quatre fois moins cher. Au bout d'une année, il me l'a vendue \$22.»

Le collectionneur d'Iberville ambitionne d'ajouter 1,300 caméras à sa collection d'ici trois ans.

Des anecdotes comme celle-là, M. Goyette nous en a racontées pendant près d'une demi-heure. Dans le milieu, on doit dire de lui qu'il est dur en affaires! Aussi bien vous faire à l'idée, ses caméras ne sont pas à vendre. «Je vous l'ai dit au début de l'entrevue, ce sont mes bébés», répète-t-il.

Ah oui, il est possible qu'il vous présente ses «bébés» un jour dans le cadre d'une exposition. Il dit toutefois redouter les voleurs.

Pour l'instant, son problème, c'est de ne plus avoir de place pour remiser ses caméras. Sa femme voit d'ailleurs d'un très mauvais oeil qu'il en soit rendu à vouloir utiliser une deuxième pièce de la maison pour satisfaire sa passion. «Ma femme, elle peut se compter chanceuse. Je n'arrête d'ailleurs pas de lui dire que ça aurait pu être pire si j'avais décidé de collectionner des valises», conclut M. Goyette en riant.

CLAUDE RIVARD

OCR

OPTICIENS D'ORDONNANCES

931, BOUL
DU SÉMINAIRE, N.
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
TÉL. 348-4231
OU 348-4656

EXAMEN
DE LA VUE
SUR PLACE



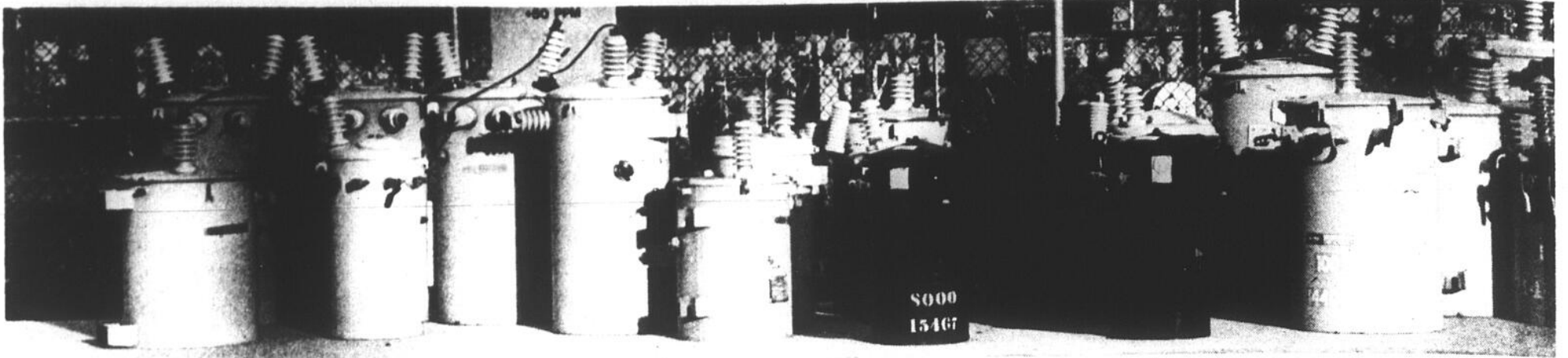
LA QUALITÉ
AVANT
TOUT

AIMER
PORTER
DES
LUNETTES

FABRICATION
DE
LENTILLES
SUR PLACE

LENTILLES
CORNEENNES

LE PLUS
GRAND CHOIX
DE MONTURES
DE QUALITÉ
DANS LA
RÉGION



Ces transformateurs contiennent aussi des huiles contaminées au BPC. (Photo guy LE SIEUR)

Plusieurs usines de Saint-Jean, repérées par Ottawa

Hydro-Québec stocke 23,000 litres de BPC

Plus de 5,000 gallons d'huile contaminée au BPC sont entreposés dans la cour d'Hydro-Québec, boulevard Normandie. C'est presque 23,000 litres! Des barils de terre contaminée aussi sont gardés là. Et plusieurs usines de Saint-Jean gardent ou utilisent des appareils contenant des biphényles polychlorés.

michel HÉBERT

L'inventaire national des sites d'entreposage de déchets contenant des BPC établi en septembre par le Conseil canadien des ministres des Ressources et de l'Environnement cite notamment les compagnies Pirelli, Westinghouse, Singer, Tissus et Fibres d'Amoco. Le collège de Saint-Jean est aussi répertorié dans cet inventaire.

Chez Hydro-Québec, on affiche l'assurance. Le «site temporaire» aménagé dans la cour est clôturé. Deux énormes réservoirs à double paroi ont été installés et ont servi depuis 87 à l'élimination de quelque 2,000 transformateurs du réseau régional d'Hydro-Québec.

M. André Lebel, chef de la section approvisionnement et comptabilité des services administratifs, a indiqué au CANADA FRANÇAIS hier que son site d'entreposage était des plus sécuritaires. «Je suis à l'aise d'en parler, dit M. Lebel, parce que je suis le plus en avance dans ce dossier de l'entreposage sécuritaire des huiles contaminées». Une huile est jugée contaminée si elle contient plus de 50 parties par million (ppm) de BPC.

Hydro-Québec garde sur son site clôturé beaucoup plus de BPC que ce que le fédéral a noté dans son inventaire. Deux réservoirs contenant environ 5,000 gallons d'huile contaminée au BPC (130 ppm) y sont placés de même que 56 barils contiennent de la terre contaminée et 6 conteneurs verrouillés où sont placés «entre 140 et 150 condensateurs» contenant de l'huile hautement contaminée (entre 300 et 400 ppm).

Dans la cour d'Hydro-Québec, précise M. Lebel, il y a aussi 55 transformateurs contenant des huil-

les contaminées à plus de 50 ppm. «Ils sont entreposés sur un site temporaire, explique M. Lebel, mais pour combien de temps. Nous attendons les directives gouvernementales à ce sujet».

M. Roland Alix, du comité provincial de la santé et de la sécurité de la FTQ, la compagnie d'État a un grand ménage à faire. Le syndicat pousse depuis des années les dirigeants d'Hydro-Québec à chercher des solutions sécuritaires pour ses employés appelés à travailler avec des appareils contenant des BPC. Le mandat du syndicat vise indirectement la protection de la population en général, note Paul Desnoyers du syndicat des employés de bureau d'Hydro-Québec.

Hydro-Québec n'a pas pris en charge les déchets de BPC de l'entreprise privée. On l'a contacté mais Hydro-Québec en a suffisamment à stocker et à éliminer. Comment? On vide les contenants et les expédie à des récupérateurs. L'huile est stockée.

Le directeur de la compagnie Tissus et Fibres d'Amoco, M. René Cloutier, a confirmé la présence de 24 condensateurs identifiés par le CCMRE. Des condensateurs hors d'usage, précise M. Cloutier, et contenant chacun pas plus d'un litre d'huile contaminée. Ces appareils servaient au réseau électrique de la compagnie. Ils sont stockés dans un secteur de l'usine et contrôlés

régulièrement par les représentants de l'Agence canadienne de protection de l'Environnement. Chez Amoco comme ailleurs, on n'y touche même pas. On attend les directives gouvernementales.

Chez Westinghouse, le directeur M. Lionel St-Onge admet aussi la présence de condensateurs dans l'usine. Certains sont hors d'usage et d'autres pas. «Il y en a dans toutes les usines qui ont plus de 15 ans, explique M. St-Onge, on garde ces appareils dans des conteneurs bien identifiés. Ils datent de l'époque de Brown Boveri. Ils sont très petits.» Combien y a-t-il au total? Le CCMRN n'en compte que deux. Mais M. St-Onge n'a pas apporté de précision sur le nombre exact de

condensateurs en fonction ou pas contenant des BPC.

L'inventaire du CCMRE signale aussi 980 kilogrammes de débris et 91 litres d'huiles contaminées au BPC à l'usine Pirelli, rue Richelieu. Le nombre d'unité n'est pas indiqué. À La Singer, bâtie du 200 Saint-Louis, on en aurait stocké 14 condensateurs contenant une haute concentration en BPC. Le CCMRE a inscrit sur son inventaire qu'au cégep de Saint-Jean, on avait 3 condensateurs et 2 transformateurs contenant au total 2,438 litres de matières contaminées au BPC. L'institution du boulevard du Séminaire s'en serait débarrassé cet été. Juste avant le drame de Saint-Basile-le-Grand...

Hans Marotte n'aurait sans doute pas fait mieux!

Sans doute impressionnés par Hans Marotte, qui du jour au lendemain est devenu un héros

gilles LÉVESQUE

national pour avoir barbouillé les vitres de marchands anglophones, des vandales ont griffonné des



«Bourassa vend ton corps pas ta langue», pouvait-on lire sur l'un des murs de l'école St-John High School. (Photo Jacques PAUL)

graffiti sur les murs de bon nombre d'édifices de Saint-Jean dans la nuit du 1er octobre dernier.

Les fans de Marotte ont entre autres laissé des traces sur les murs du restaurant Gulliver, de l'école St-John High School, de l'église Notre-Dame-Auxiliatrice et de l'édifice de Bell Canada, sur la rue Saint-Jacques.

«Québec Français», «Bourassa vend ton corps pas ta langue», «Gods Guns Kill» et «Dragster», pouvait-on lire le lendemain sur les briques des bâtiments ainsi visités.

Seuls les cadres de Bell Canada ont logé une plainte à la Sûreté municipale de Saint-Jean. On peut comprendre pourquoi! Quant aux autres, ils se sont contentés d'effacer les oeuvres d'art non désirées.

Une enquête policière est en cours depuis ce temps. À la Sûreté municipale, on soupçonne un groupe de jeunes. Les soupçons des enquêteurs pourraient d'ailleurs mener à quelques arrestations dans les jours qui viennent, si ce n'est pas déjà fait.

Reste maintenant à savoir si les indépendantistes de la région en feront des héros régionaux?



Les murs de l'édifice de Bell Canada, sur la rue Saint-Jacques, ont également été barbouillés. Les pauvres grévistes n'y sont pour rien.

LE VILLAGE DES LÉGENDES

UN SECTEUR À LA MESURE DE VOTRE RÉUSSITE

(Projet domiciliaire de prestige)
PHASE I
MAINTENANT DISPONIBLE (St-Luc)

COTTAGE À COMPTER DE \$159,000 (terrain inclus)



Une collaboration: GESTION INNOV INC. ET LES HABITATIONS HERITAGE 348-4400



Le rideau de fer s'étend sur plus de 2,500 kilomètres et partage l'Europe en deux. (Photos michel HÉBERT)



Un homme et son fils à moto. Le père m'a dit que ma caméra forçait les soldats installés dans la tour à se cacher.

Jusqu'à la frontière du «monde libre»

Après un premier reportage sur les Forces armées canadiennes stationnées en Allemagne, notre collègue Michel Hébert nous livre cette semaine ses impressions sur le Rideau de Fer. La semaine prochaine, il nous fera un compte-rendu de sa visite des installations de la compagnie *Oerlikon-Bührle*, en Suisse. Un dernier volet de cette série de reportages portera sur le recyclage des déchets, à Zurich.

Le soleil n'enlève rien à l'aspect menaçant de ce mur gris haut de 10 mètres hérissé de barbelés. Atten-

michel HÉBERT



Impossible de rater l'affiche... Et de ne pas sentir qu'être ici trop baveux peut coûter cher...

tion 50 mètres! Je continue d'avancer. Les soldats postés dans les miradors m'observent, s'excitent et font claquer une petite porte métallique: je suis trop proche, je les emmerde avec ma caméra et mes jumelles.

L'eau de la rivière *Saale* coule à un pouce de mon gros orteil. Une rivière sans remou, étroite d'une vingtaine de mètres. Sous l'eau, au centre de la rivière, on a planté une grille. Le monde «libre» s'arrête là!

Le sergent Right de la *US Army* gueule: «Hey, come back here. Please sir!» Il est nerveux, comme les «autres» dans la petite tour... Je promène mes jumelles sur le village derrière le mur. Des vêtements pendent aux cordes à linges. Mais

personne. Sauf cette dame là-bas étendue au soleil qui lit le journal. Il paraît qu'elle y est toujours...

Le «bloc communiste» a placé son emprise territoriale derrière ce rideau de fer et de béton. Le cœur de l'Europe est fendu là, en Allemagne depuis quarante ans! Même les pêcheurs du dimanche du village de Blankenstien où nous sommes ne lancent pas leurs appâts trop loin... Sous l'eau, à dix mètres de la rive, c'est la frontière. L'Allemagne est scindée en deux sur 2,500 kilomètres jusqu'à la mer Baltique.

C'est ici que les deux grandes puissances se rencontrent. Pour vrai. Du côté communiste, des soldats, des chiens, des rangées de

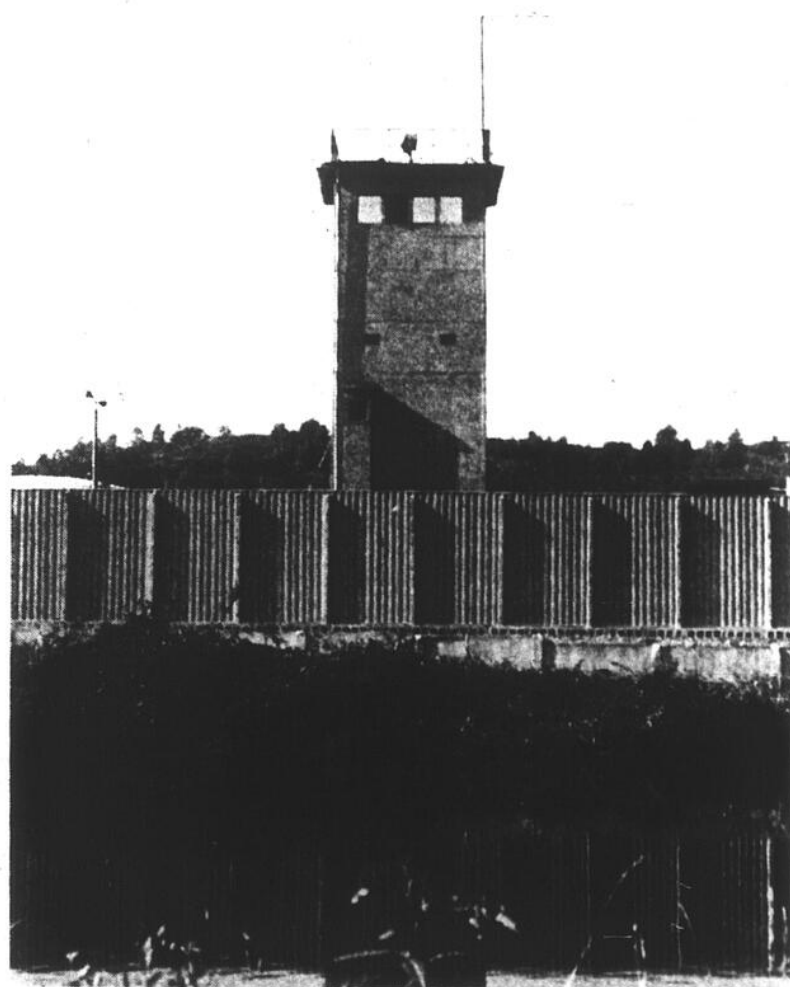
barbelés, des mines accrochées aux grilles trouées si petitement qu'on ne peut y glisser les doigts... Tout le secteur serait aussi parsemé de bunkers. Cette ferme là-bas serait en réalité une base militaire. Dans l'étable dormiraient des lance-missiles! Rien en bouge, personne autour des bâtiments. Un gros troupeau de vaches broutent sans surveillance.

En Allemagne occidentale, presque rien. Les soldats américains font des patrouilles sectorielles. Des raids, explique le sergent Right. Si par chance, un soldat américain attrape quelqu'un traversant «illégalement» la frontière, il aura droit à 30 jours de congé...

Sur la route d'où l'on voit constamment le mur, on n'apercevra finalement qu'une base de radars ultra perfectionnés. On ne craint manifestement pas de voir les gens de l'Ouest courir vers L'Est...

Les États-Unis contrôlent cette portion de la frontière de la Tchécoslovaquie et des deux Allemagnes. C'est à partir de la base installée dans la petite ville frontalière de Hof, en République Fédérale Allemande, que le 2^e *Armed Cavalry Regiment* surveille le secteur. Trois cents soldats!

De l'autre côté, les Allemands de l'Est en ont 46,000! Des soldats sans reproche dont le passé a été fouillé sur deux générations. Ils patrouillent ce mur en nourrissant des centaines de chiens ou sont grimés dans 800 tours de surveillance. Depuis le début de 88, 40 personnes ont fui le régime communiste. Dix-neuf personnes arrivaient de l'Allemagne de l'Est. Les autres venaient de la Tchécoslovaquie.



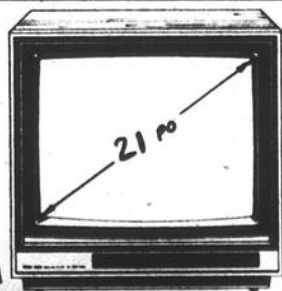
Ce mur menaçant dont il ne faut pas s'approcher est hérissé de tours de surveillance occupées 24 heures par jour. Voyez le soldat avec ses lunettes d'approche.

En 79, raconte le sergent Right, deux familles ont fui le régime communiste en passant par-dessus le mur en montgolfière! Un ballon fait maison transporté dans les collines environnantes et gonflé de nuit. «Ils se sont échappés vers la liberté», estime le sergent Right.

Électrohome 21 po

- tube-écran carré
- 125 canaux

Télécommande unifiée de luxe



494\$

GARANTIE 3 ANS

Electrohome digital hi-fi stéréo avec MTS

- 4 têtes (2+2)
- programmable
- 5 émissions/14 jours



694\$

VIDEO LOGUE

950, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu

Tel.: 348-1197 - 348-1198

Financement sur place
PLAN MISE DE CÔTE GRATUIT

VISA

MasterCard

REPARATIONS DE TOUTES MARQUES DE VIDEO

page éditoriale

EN VILLE

Payer pour la visite?

C'est bien beau de recevoir la visite. On le fait l'été, chaque été pour qu'ils viennent de partout regarder passer les ballons dans le ciel de Saint-Jean. Regarder des ballons et dépenser des sous.

micHEL HÉBERT

Ca c'est bien. Mais pour les Jeux du Québec qui font rêver le maire Deschambault, Saint-Jean devra payer pas mal plus cher. On profitera des Jeux pour se doter d'équipements sportifs. D'accord. Mais est-ce que ça vaudra la peine de passer à la télé durant dix jours et ensuite payer des factures de fou pendant dix ou vingt ans? Non! C'est pourquoi avec son docile conseil, monsieur le maire effectue un brillant recul dans le dossier de la piscine.

Si Saint-Luc veut une piscine, qu'elle en creuse le trou dans la poche de ses propres contribuables! Pas question de nous refiler la facture en la plaçant à sa porte, dans Normandie. Saint-Jean peut tenir les Jeux du Québec et recevoir la visite de la Belle Province en utilisant la piscine de la base militaire. La piscine de l'armée a été creusée avec nos impôts!

Le conseil de ville remet à plus tard une dépense de \$4 millions qui autrement s'additionnerait à d'autres. On payera des millions pour éclaircir l'eau du Richelieu, pour l'usine de filtration, pour les autobus, pour cueillir et peut-être recycler les ordures, etc. La liste n'est pas assez longue? Ce serait plate de voir l'administration municipale déraiper, souffrir d'indigestion de projets. Rien ne l'empêcherait de se sortir du pétrin en disant aux contribuables: «Ah! Ça va bien, il pleut des millions sur le Haut-Richelieu. Mais il faut augmenter les taxes...»

Les économistes parlent déjà d'un ralentissement prochain de l'économie. Pourquoi ne pas profiter des années de vaches grasses que l'on connaît pour mieux passer à travers la récession? Dépenser pour plaire aux autres, à la visite? C'est pas nécessaire. Les militaires nous aideront. Ils savent très bien qu'il n'y a pas de nation assez conne pour faire la guerre au Canada pendant les Jeux du Québec...

L'eau maudite d'Hydro-Québec

Des BPC, il en traîne un peu partout au Québec, ici comme ailleurs. Deux immenses barils remplis de ce liquide empoisonné assombrissent d'ailleurs le paysage dans le quartier Saint-Gérard, derrière la forteresse d'Hydro-Québec.

Faut-il s'en inquiéter? Doit-on redouter d'avoir à vivre un cauchemar comme celui qui continue de hanter le sommeil des résidents de Saint-Basile-le-Grand? La réponse est NON, ce qui ne veut pas dire pour autant qu'il faut s'en réjouir!

On peut présumer que le ministre de l'Environnement, M. Clifford Lincoln, a pris les dispositions nécessaires pour que l'eau maudite d'Hydro-Québec ne s'enflamme plus à la moindre étincelle. Un chat échaudé craint l'eau froide, dit-on. Le ministre, qui se dit responsable et intelligent, doit avoir compris sa leçon.

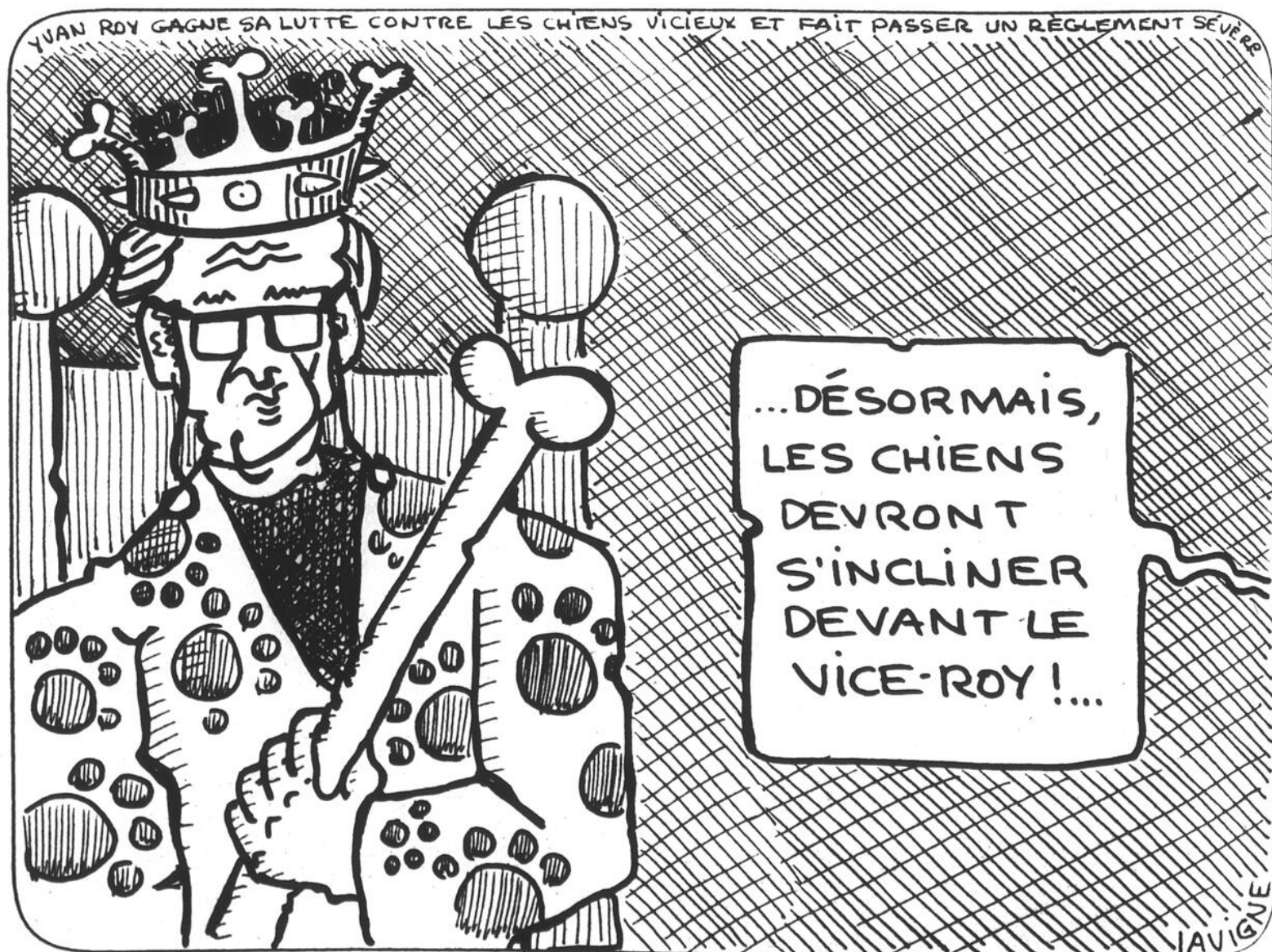
Dans la région, les entreprises qui ont la malchance d'avoir sur leur site des contenants d'huile contaminée aux BPC affirment qu'il n'y a pas de danger. Du même souffle, ils ajoutent, avec raison, qu'ils ont bien hâte de s'en débarrasser. Nous aussi, pourrions-nous leur répondre.

Le problème, et il est de taille, c'est qu'on n'élimine pas les déchets d'Hydro-Québec comme on le fait pour une vieille «minoune» prête pour la ferraille. Ça, tout le monde le sait maintenant.

Il existe néanmoins des solutions. Coûteuses certes, mais réelles. À nous, citoyens échaudés, d'exercer les pressions nécessaires pour qu'à Québec et à Ottawa, on travaille sans relâche à l'avancement de ce dossier. Des belles paroles, voire même des intentions louables, on ne veut plus en entendre.

Le moment est venu de passer aux actes. Et le plus tôt sera le mieux. Même chose pour les pluies acides qui menacent notre environnement et l'avenir de nos enfants.

Gilles LÉVESQUE



parole aux lecteurs

L'alcool au volant, est-ce criminel?

Voici donc les faits, le 12 juin 1987 il est 0:45, je retourne chez moi sur Grand Bernier direction nord vers Saint-Luc, la pluie tombe doucement donc je roule à peu près à 65 km/heure car la vitesse limite est de 80 km/heure.

En arrivant près de l'intersection Grand Bernier et Pierre-Caisse, je vois une voiture qui arrive, je ralentis pour m'assurer que l'automobiliste fera son arrêt. Effectivement, il «ralentit» et repart aussitôt, la collision était donc inévitable et je le frappe de plein fouet. Heureusement personne de nous deux n'est blessé et on attend l'arrivée des policiers.

Une fois dans l'auto de police, on se rend compte que l'homme conduisait sous l'influence de l'alcool. Pour l'instant tout s'arrête là. Au mois de décembre 87, je reçois une convocation de la Cour pour me présenter au Palais de justice comme témoin pour la poursuite le 25 janvier 88. Je me présente et la cause est remise au 7 février 88. Même si je n'ai pas été convoqué je me présente tout de même pour suivre l'affaire.

À ma grande surprise, l'accusé n'est pas au rendez-vous et la cause est remise au 20 septembre 88, je reçois une autre convocation de la Cour pour me présenter au Palais de justice

comme témoin encore pour la poursuite. Encore une fois je suis le seul à me présenter et encore une fois la cause est reportée au lundi 7 novembre 88. Voulant cette fois en savoir plus long sur ce qui arrive, je rencontre l'avocat qui est chargé de défendre le fautif. Il me fait comprendre que l'avocat qui devait représenter le délinquant du volant était décédé et que maintenant c'est lui qui avait pris le dossier en charge et qu'il n'avait pas eu le temps de prendre connaissance dudit dossier, qu'il n'avait même pas rencontré l'accusé encore.

Je veux bien sympathiser avec la famille de l'avocat décédé mais pas avec le restant des

acteurs de cette saga qui traîne depuis beaucoup trop longtemps. Donc à mon avis, ce qu'on peut conclure de cette histoire, c'est que l'alcool au volant c'est criminel, oui, mais immédiatement dans certains cas, et dans ce cas-ci, c'est un an et demi après, peut-être ou est-ce qu'on peut conclure que les avocats font tout en leur possible pour que l'accusé puisse jouir de son permis de conduire

le plus longtemps possible avant de le perdre? Allez donc savoir.

Alors pour ceux que cela intéresse, rendez-vous au Palais de justice le 7 novembre à 9h30 pour savoir si justice sera faite une fois pour de bon. J'en ai ras le bol de m'y rendre tout seul.

Yvan DEVOST
Saint-Luc

Pour une école dans le quartier Normandie

Je désire, par la présente, ajouter ma voix à celle de nombreux parents et de membres du Patro Normandie qui réclament la construction d'une école primaire dans notre quartier.

J'ai été heureux de constater, il y a quelques semaines, qu'un groupe de citoyens s'étaient présentés à une réunion des commissaires afin de revendiquer la construction de cette école tant attendue depuis plusieurs années.

Ces citoyens s'inquiètent, à juste titre, du fait que la commission scolaire ait demandé à la ville de Saint-Luc de modifier le zonage de deux terrains

qu'elle y possède afin qu'ils soient identifiés comme «institutionnels». On ne demande pas un dézonage pour le plaisir de la chose et nous pouvons facilement présumer qu'il y a anguille sous roche dans ce dossier.

Or, il serait tout à fait inconcevable qu'on envisage la construction d'une autre école à Saint-Luc après celle des Quatre-Vents bâtie il y a seulement quelques années alors que la population de Normandie attend son école depuis si longtemps.

Les autorités de la commission scolaire avouent que le dossier d'une école dans Normandie est toujours au même stade qu'il y a sept ans mais sont

par contre d'avis que le quartier possède la population suffisante pour justifier la construction d'une telle école.

On nous dit que les normes actuelles du Ministère de l'Éducation sont très restrictives quant aux nouvelles constructions d'écoles mais on dézone quand même des terrains à Saint-Luc et des rumeurs circulent à l'effet qu'une école pourrait être construite dans Saint-Eugène.

À quoi tout cela rime-t-il? Le ministre Claude Ryan vient d'accorder une subvention de 1 million de dollars à la commission scolaire du Goéland à La Prairie pour lui permettre d'acheter un terrain et de préparer les plans et devis d'une école secondaire de premier cycle qui sera construite au coût de \$6 millions.

Il est donc toujours possible en 1988 de construire des écoles mais il faut une volonté politique de les réaliser; il faut une fois pour toutes placer ce dossier en priorité et travailler avec acharnement à son aboutissement.

Quant à sa localisation, il faut également une prise de position claire (et publique) du commissaire de quartier, M. Lucien Guay, dans ce dossier puisque ce sujet fut l'un des enjeux importants de la dernière campagne électorale scolaire.

D'ici là j'encourage fortement toutes les personnes préoccupées par ce dossier (parents, comités d'écoles et autres) à faire connaître leur position aux membres du conseil des commissaires et plus particulièrement à leur commissaire de quartier. Soyons toutes et tous très vigilants!

Jean GRIMARD
(conseiller municipal)

Bien à vous en gratitude.

Suzanne LEFEBVRE

Une bonne cause

Monsieur,

Au nom du comité organisateur de la course Terry Fox 1988, je tiens à remercier toute votre équipe de travail et tout spécialement Mme Céline Borduas pour l'excellent dévouement concernant cette activité communautaire.

L'acte humanitaire posé par LE CANADA FRANÇAIS fut sans aucun doute apprécié par tous ceux et celles qui, comme nous, combattent ce fléau dévastateur qu'est le cancer.

Je vous prie de transmettre aux personnes concernées toute notre gratitude pour leur service exceptionnel.

Bien à vous,

C. ARCHAMBAULT,
pour Brigadier-général
Commandant

Merci

M. le directeur,

Samedi, le 10 septembre 88 avait lieu à la polyvalente La Magdeleine de La Prairie, un souper et soiree dansante, 565 personnes y assistaient. Ce qui fut une réussite.

Les responsables Gaetan et Louise Dupuis ont remis un chèque au montant de \$11,310 à M. Robert Lacoste, représentant de l'Association Québécoise de la Fibrose kystique.

Gaetan DUPUIS,
La Prairie

Un geste apprécié

Nous tenons à remercier chaleureusement Ville de Saint-Luc en la personne de M. le Maire et des administrateurs pour s'être impliqués dans la cause de la Nature en faisant une ouverture officielle du MUSÉE D'ART FAUNIQUE.

Ce musée à vocation éducative et touristique, Ville de Saint-Luc l'a bien compris et s'est montrée des plus cordiale et admiratrice.

Nous remercions également tous ceux qui se sont impliqués en répondant à l'invitation de Ville de Saint-Luc et tous ceux qui ont visité le Musée.

Nous espérons que beaucoup d'autres emboîteront le pas pour la cause de la Nature: en d'autres mots celle de l'Être humain.

MUSÉE D'ART FAUNIQUE
André et Jacinthe TURCOTTE

Le «feeling» reste toujours aussi grand

Trois fois merci pour les 3 envolées de montgolfières gagnées à vos concours. Le «feeling» reste toujours aussi grand et on a les fourmis dans les orteils lorsque le pilote nous contacte afin de faire notre randonnée aérienne tant souhaitée. Que ce soit Jocelyn, Serge ou Jacques leur dextérité nous fait les jalouser sans pour autant les admirer de pouvoir jouir de leur entière liberté. Survoler la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu à environ 1000 pieds est spécial. Ce qui attire le plus l'oeil d'un novice, c'est le coloris des maisons, la malpropreté de certains endroits et la verdure. Certains coins sont pittoresques par leur aménagement paysager. Quand on ne peut se contenter pendant le festival, à cause des caprices de mère nature qui n'a pas souvent

été de notre bord cette année, le tour de ballon gonflé à l'air chaud est tout aussi plaisant après le festival. Comme le veut l'agréable tradition, le champagne nous coule dans le gosier en pensant à ceux qui en ont été les commanditaires.

Qui a dit que la chance ne frappe jamais trois fois? Le dicton qui dit «Jamais 2 sans 3» s'avère vrai.

Merci 3 fois au Journal LE CANADA FRANÇAIS et aux commanditaires. Le pilote Jacques est très compétent à manier son engin multicolore. Pouvoir les regarder de près est plus plaisant que d'une fenêtre d'usine.

Bien à vous en gratitude.

Suzanne LEFEBVRE

De bons soins infirmiers

Nous soussignés, époux et enfants de Madame Lymberner désirons remercier et féliciter le personnel de l'équipe des soins infirmiers du poste numéro deux de la Résidence Champaign, qui n'a rien négligé pour soulager les souffrances de mon épouse et de notre mère décédée le 13 septembre.

Une attention soutenue et particulière a contribué au bien-être de cette grande malade en phase terminale.

Une reconnaissance toute particulière pour Madame Ste-Marie du C.L.S.C. et Madame Denise Vivier, chef des soins infirmiers qui ont facilité l'admission de la malade une fin de semaine, ce qui n'est pas dans les coutumes de la maison. Merci.

Michel LYMBERNER
Yves LYMBERNER
André GUERTIN LYMBERNER
Nicole LYMBERNER
Jean LYMBERNER
Carmen MONAT LYMBERNER

Saint-Jean n'aura pas de piscine intérieure pour les Jeux du Québec

■ Coûts trop élevés

C'est foutu! Saint-Jean n'aura pas de piscine intérieure pour les Jeux du Québec de l'été 89.

Ce projet d'une piscine intérieure dans Normandie sera rediscuté

micHEL HÉBERT

par le Conseil de Ville lors de l'étude du budget à la mi-novembre. Le conseil discutera alors du prix et aussi de sa localisation!

Le maire Delbert Deschambault a précisé lundi que les coûts sont trop élevés et que la capacité de payer une piscine de plusieurs millions doit être mesurée avec plus de précision. «On a commencé avec une piscine de \$2.1 millions, dit-il, on est rendu à une piscine de plus de \$4 millions, financement inclus.»

Le maire estime que le coût global a augmenté de 6% notamment à cause des pieux (51.7% de plus que l'estimé), la

charpente d'acier (40.35% de plus) et le coffrage (23.94% de plus).



Le conseiller René Galipeau a été clair: «On n'a pas d'argent pour construire une piscine».

Une rencontre entre les professionnels responsables de ce dossier et la ville est prévue «avant le budget», a dit le maire. Ce dossier, explique-t-il, sera ensuite finalement étudié. L'assainissement des eaux et l'usine de filtration sont des priorités très coûteuses pour la ville, note le maire, y ajouter la construction d'une piscine dont l'entretien coûte \$400,000 par année, ça mérite réflexion.

«Il y aura un impact sur le triennal, ajoute le maire, on devra réorienter nos priorités en tenant compte de la qualité de vie de chaque quartier. La localisation sera aussi discutée au budget. Toute les avenues seront étudiées».

Mais Deschambault ne liquide pas le projet. C'est possible, dit-il de le reporter en 89.

Le conseiller René Galipeau dit franchement: «On n'a pas d'argent pour construire la piscine», il faut abandonner ce projet de construire une piscine. Dans

Normandie ou ailleurs.

«La ville a présentement d'autres priorités, ajoute Galipeau, nous ne devons pas négliger d'autres groupes de citoyens à cause des Jeux. Les personnes âgées par exemple ont droit à un local. J'attends, comme d'autres au conseil, le rapport des gens du comité des locaux». Sur ce comité siègent Mme Marie Signori Guérin et André Dion.

Jules Roy est du même avis. «Il serait très mauvais de se précipiter. Il faut voir l'implication, le coût payable à long terme». Yvan Roy est aussi de cet avis. Pas question de bâtir une piscine parce que Saint-Jean a des obligations plus urgentes. Le conseiller de NDA estime que la piscine de la base militaire pourra suffire aux Jeux du Québec.

Il y a aussi le calendrier des travaux. Impossible d'être prêts pour les Jeux du Québec débutant en août prochain. Construire une piscine, ça prend minimum dix mois!

Saint-Jean siègera dans Normandie...

Jean Grimard nous montrera son entregent légendaire le lundi 17 octobre prochain. Le conseiller de Normandie recevra dans son quartier le conseil de ville au grand complet. S'il n'y a pas désistement évidemment...

micHEL HÉBERT

On verra ça lors de cette assemblée de quartier prévue à 20 heures à l'auditorium de la polyvalente Chanoine Armand-Racicot.

On sait que l'assemblée tenue dans le quartier NDA, château-fort du conseiller Yvan Roy, avait attiré la foule.

Le service d'information de la ville a pondu une perle dans le communiqué annonçant cette assemblée.

Et ça va comme ceci: «Le conseiller du quartier concerné, monsieur Jean Grimard, invite donc toute la population johannaise, et plus particulièrement celle du quartier Normandie, à assister à cette séance spéciale du conseil qui, espérons-le, permettra un rapprochement entre les élus et les citoyens et favorisera entre eux une meilleure communication»...

Étude du budget à la mi-novembre

Le Conseil de Ville de Saint-Jean se retirera du monde pour trois jours. La traditionnelle retraite fermée que les politiciens johannais s'imposent chaque année pour discuter du budget est inscrite à leur agenda du 11, 12 et 13 novembre prochains.

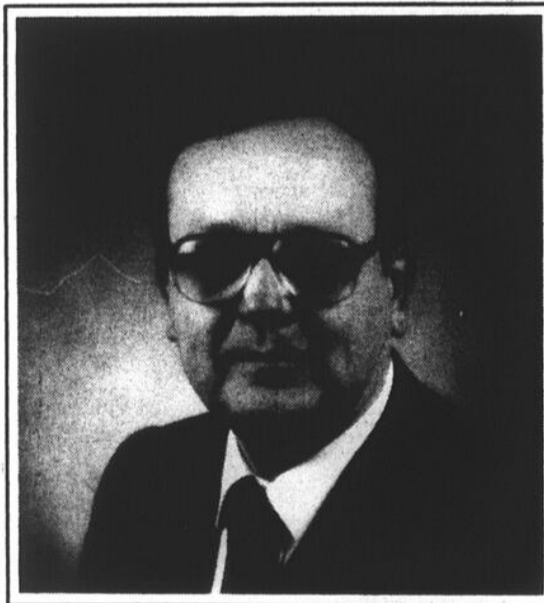
micHEL HÉBERT

Officiellement, ça doit durer trois jours. Le budget est en ce moment en préparation. Les directeurs pitonnent sur leur caculatrice depuis déjà deux

semaines.

Le budget doit ensuite être adopté à l'assemblée du 21 novembre prochain. L'an dernier, l'administration Deschambault-Bonaldo avait concocté et approuvé un budget de \$29.5 millions. Et ça n'avait pas duré trois jours.

Cette année, l'administration Deschambault-Bonaldo fait face à plusieurs problèmes imprévus: la hausse de la cueillette des ordures ménagères, la hausse du transport en commun, la hausse des coûts de l'usine de filtration, etc.



M. Georges LeSieur

Avis à notre clientèle

Nous désirons informer notre clientèle que M. Georges A. LeSieur, au service de la population depuis plus de 40 ans, est propriétaire des **Résidences funéraires LeSieur & Frère Itée** dont l'unique salon est situé au 114 rue Saint-Jacques à Saint-Jean-sur-Richelieu (face à la cathédrale). Soulignons que M. Georges A. LeSieur n'est impliqué avec aucune autre maison funéraire.

Nous désirons également rappeler à notre clientèle que le Complexe funéraire actuellement en construction au 95 Montée Saint-Luc est également la propriété de M. Georges LeSieur, secondé par ses enfants Dyane LeSieur et François-Maurice LeSieur.

Nous avons servi notre clientèle avec respect et dignité depuis de nombreuses années. C'est pourquoi nous croyons cette précision nécessaire, afin d'éliminer tout ambiguïté et éviter à notre clientèle les désagréments qui en résultent.

Nous remercions notre clientèle pour sa compréhension.

A-8 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 12 octobre 1988



Chez Trini
BAR-B-Q

La réussite de
votre réception nous
tient à coeur!

Buffets chauds ou froids

salle à manger
bar-salon

PIÈCES MONTÉES

service à domicile ou à la salle à manger
service de 1 à 5 000 personnes

346-4486-7

359, 9^e avenue, Iberville

**Ne payez pas
la taxe**

**TAXE
9%**

TÉLÉVISEURS

14, 21, 28, 34, 36 POUCES

*sur tous
les
appareils*

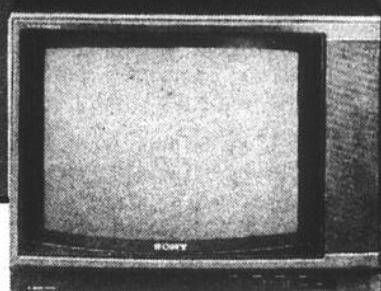
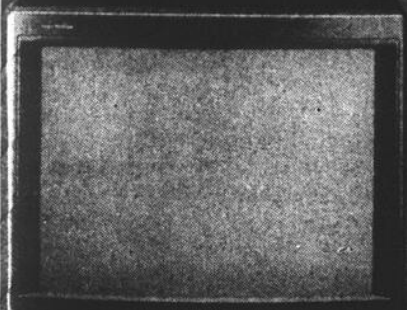
SONY

Économisez

**de 45\$
à 306\$**

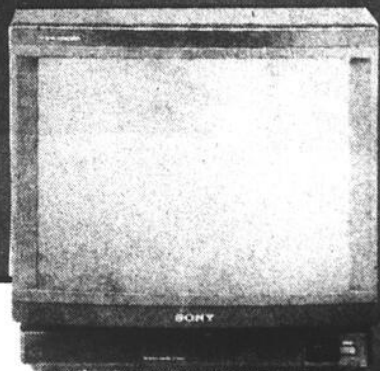
**Nous la
payons
pour
vous**

**Valide
jusqu'au
19 oct.
1988**



**KV 1926 RA
TRINITRON 20 PO**
• télécommande
• affichage écran

648\$



KV 2063 R

• «Microblack» 21 po
• télécommande

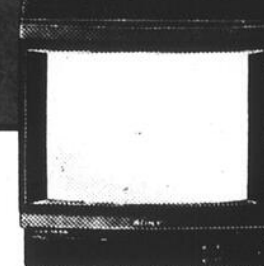
698\$

KV 27 TS 20 28 po

• moniteur stéréo
• télécommande
• fini noir
• meuble inclus

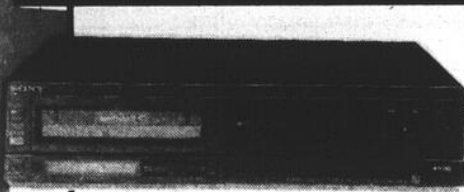
1398\$

**KV
13 TRIO
14 PO
TRINITRON**
• télécommande



498\$

Vidéo Hi-Fi digital 8 mm



SL-HF 860 D

• zoom
• mosaïque MTS
stéréo

998\$

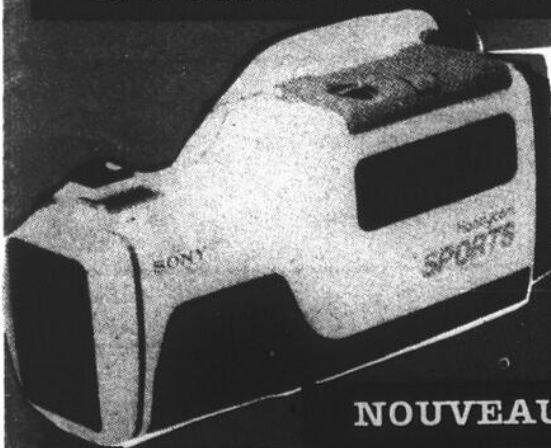


SL-HF 360

• Hi-Fi stéréo
• télécommande

598\$

CAMERA VIDEO 8



NOUVEAU!

**résistante
à
l'eau**

1298\$

• appareil compact et léger • mise au point automatique avec objectif zoom à fonction macro • superposition de la date de l'heure • lecture directe sur téléviseur ordinaire

**Handycam
automatique
CCD-V4**



**Handycam
CCD-F30 avec
superposition**

**NOUVEAU
CCD-F30**

• superposition numérique sur deux pages • mise au point automatique avec objectif zoom 6:1 à fonction macro • caractéristiques perfectionnées de repérage montage et de montage par insertion

1698\$



**électro
max**



Le centre

VIDEO LOGUE

Credit
instantané
jusqu'à
1 500\$

980, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu ☎ Tél.: 348-1197 - 348-1198

Autobus: la facture grimpe de \$225,000

■ Grimard exhorte ses collègues à la vigilance

En 87, le transport en commun devait coûter \$150,000. Mais ça en a coûté \$465,000. Au budget de 88, l'administration Deschambault en prévoyait \$475,000. Mais ça en coûte maintenant \$700,000. Et l'année n'est pas encore finie!

Le conseiller Jean Grimard a publiquement brisé le silence sur ce dossier. Il a avisé ses collègues d'être «vigilants» vis-à-vis le trans-

port en commun. Et toute demande relative au transport en commun devrait être étudiée at-

micHEL HÉBERT

tentivement parce que, a-t-il glissé, «c'est toujours supposé ne pas coûter cher».

Georges Tétreault veut un arrêt à l'angle de Des Carrières et de La-

salle. La STRSM veut des arrêts supplémentaires sur la ligne 96. Oerlikon, a dit le maire Deschambault veut aussi être desservi. «Ils sont prêts à payer», s'est-il empressé de dire. Et en ce qui concerne les bancs à installer au centre-ville de Montréal, Jean Grimard s'est dit contre. Le silence du conseil dans cet échange semblait favorable au conseiller de Normandie...

Jean Grimard justifie sa position en indiquant que le budget de

\$475,000 est maintenant rendu au «pro forma» à \$700,000. Et il a noté aussi qu'une demande de \$40,000 était faite à Saint-Jean pour le transport en commun. C'est assez.

Le maire Deschambault lui a donné partiellement raison en disant que «personne ne suit ce dossier à temps plein». Tétreault a demandé qu'une «personne compétente» s'en occupe.

C'est le directeur des Finances et des Services

auxiliaires, Roger Couombe, qui se charge depuis des années des autobus. Par rapport à 87, le budget du transport en commun en 88 devait augmenter de 316.7%. Ce sont les chiffres officiels du service des finances et transmis au conseillers. Mais il faudrait peut-être réajuster ce pourcentage: \$150,000 à \$700,000, c'est 466.6%.

La conseillère Lise Dallaire Durocher a esquivé quelques remarques mais a convenu que

la ville de Saint-Jean devrait avoir quelqu'un en permanence sur ce dossier qu'elle ne partage maintenant plus avec Jules Roy.

Par ailleurs, le conseil de ville sera très attentif cette année lors du renouvellement du contrat aux *Autobus Boulaix*. Pour aller en soumission et ainsi espérer voir les prix fléchir, elle doit prévenir la compagnie six mois avant l'échéance du contrat, soit à la fin de janvier ou au début de février.



Jean Grimard

André Dion à la mairie: oubliez ça!

Le conseiller André Dion n'allongera pas la liste des candidats à la mairie de Saint-Jean en 90!

micHEL HÉBERT

«Sérieusement, je n'y pense pas», a déclaré le conseiller de Saint-Edmond appelé à commenter les rumeurs de sa candidature de plus en plus persistentes ces dernières semaines.

«Je ne suis pas capable de mentir», confie-t-il en mettant fin aux balades

de Dame Rumeur. Même son retour en 90 à titre de conseiller de Saint-Edmond n'est pas assuré. Mais d'ici la fin de son mandat, il mettra en marche des dossiers qui en surprendront plusieurs. À suivre.

La liste des candidats se limite maintenant à deux intéressées Mmes Marie Signori Guérin et Lise Dallaire Durocher. L'une comme l'autre se lancerait dans l'arène si Deschambault se retire. Et Robert Lanciault laisse évidemment courir son nom par Dame Rumeur.



Phyto bio dermie®

ESTHÉTIQUE
POUR LES PLUS DE 40 ANS
UN TRAITEMENT À BASE D'HUILES
ESSENTIELLES ET LIPOSOMES

ANTI-RIDES

LE SOIN COMPLET COMPREND 6 SÉANCES:
UNE VOIS LA SEMAINE ENSUITE,
UN TRAITEMENT PAR MOIS SUFFIT
VOUS SEREZ AGRÉABLEMENT SURPRISE
DU RÉSULTAT

Studio
D'ESTHÉTIQUE
Charmis

241 Saint-Jacques, Saint-Jean
Tél. 347-4466

- maquillage
- électrolyse par ordinateur
- soins esthétiques
- analyse des couleurs
- épilation à la cire
- pose d'ongles
- manucure
- pédicure
- teinture des cils et des sourcils
- maquillage permanent

A-10 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 12 octobre 1988



LE MAÎTRE FRUITIER

En vedette cette semaine
du dimanche 9 octobre au 15 octobre 1988.

<p>BANANES DOLE OU CHIQUITA produit importé</p> <p style="font-size: 2em; text-align: center;">.28</p> <p style="text-align: center;">0,62 kg lb</p>	<p>CAROTTES produit du Québec Canada no 1 cello 5 lb</p> <p style="font-size: 2em; text-align: center;">1.18</p>
<p>POMMES DE TERRE produit du Québec Canada no 1 sac de 10 lb</p> <p style="font-size: 2em; text-align: center;">.98</p>	<p>MANGUES grosneur 12 produit du Brésil chacune</p> <p style="font-size: 2em; text-align: center;">1.58</p>
<p>POMMES GRANNY SMITH grosneur 125 produit des États-Unis Canada de fantaisie</p> <p style="font-size: 2em; text-align: center;">.68</p> <p style="text-align: center;">1,50 kg lb</p>	<p>POIREAUX produit du Québec</p> <p style="font-size: 2em; text-align: center;">2/ .98</p>
<p style="text-align: center;">OUVERT 7 jours sur 7</p>	<p>KAKI grosneur 21 produit des États-Unis chacun</p> <p style="font-size: 2em; text-align: center;">.78</p>
<p>APFO Association des Producteurs de Fruits et Outils</p>	<p>CHAMPIGNONS culture canadienne cello 1/2 lb</p> <p style="font-size: 2em; text-align: center;">1.18</p>

Vous nous récrivez le droit de limiter les quantités.



**950, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
TÉL.: 348-8834**



778, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu
348-3838

Ouverture officielle
les 13 et 14 octobre

Selon le conseiller Tétreault

L'asphalte, moins cher dans NDL que Saint-Eugène

Georges Tétreault est évidemment pour l'asphaltage des rues de NDL. Mais certaines sont plus endommagées que d'autres. Plaza, ça peut attendre, remarque Tétreault.

Saint-Eugène avec le budget d'entretien, c'est donc toute la ville qui paye et ainsi de suite

chaque année. Si on répare là, on ne répare pas ailleurs, c'est un cercle vicieux», d'expli-

que le conseiller de NDA.

Rappelons que le pro-

jet d'asphalter et poser des égouts dans de nombreuses rues de Saint-Eugène et de NDL coû-

terait \$7.5 millions de travaux, avec les frais de financement, ça grimpe à \$9.4 millions, ont

montré aux conseil les experts de la firme d'ingénieurs *Beauchemin, Beaton, Lapointe*.

micHEL HÉBERT

Ce ne sera pas avant le printemps 89 que les gens de NDL sauront ce que l'administration Deschambault leur réserve.

«Je suis d'accord à 100% avec ce projet. Et ça coûtera moins cher que dans Saint-Eugène à cause de la décharge qui mène à la rivière L'Acadie», explique Tétreault en disant que le mode de paiement prévoit un partage de la facture entre les riverains des rues reconstruites et les contribuables de toute la ville.



Le conseiller Georges Tétreault dit que ça coûtera moins cher de faire les rues de NDL que de Saint-Eugène.

Mais, Tétreault dit: «il ne faut pas vendre la peau de l'ours avant quoi que ce soit». «Ça fait plusieurs années que des rues doivent être refaites», ajoutait-il lundi en oubliant peut-être que le maire Deschambault a représenté NDL durant six ans.

Pour Galipeau, ce projet est fabuleux: «Le partage devrait être 75-25, dit-il. C'est acceptable. Une chose est certaine, c'est qu'il faut les faire les rues». Il estime les coûts à \$5 millions pour son quartier et à \$2 millions pour NDL.

Jules Roy est aussi grandement préoccupé par le projet d'asphaltage. Il n'est pas chaud à l'idée de voir ses électeurs payer pour les rues d'autres quartiers. Aux élections de 86, il a combattu avec force ce projet.

«Je veux savoir pourquoi on changerait la méthode de paiement», dit-il en admettant qu'actuellement il n'est pas exclu que «tout le monde paye». Avant de prendre une position finale, il demandera des chiffres très précis.

Yvan Roy, quant à lui, ne veut pas voir tout le monde payer sans avoir la certitude que les coûts d'entretien soient équitablement faits. «Si on passe notre temps à prendre soin des rues de



UN MONDE DE
STYLES



Mobilier de salle à manger au fini satiné blanc; ensemble de 5 morceaux comprenant 1 table et 4 chaises. **798\$**

Buffet **418\$**

Ensemble de 5 morceaux pour coin-repas comprenant 1 table et 4 chaises

548\$

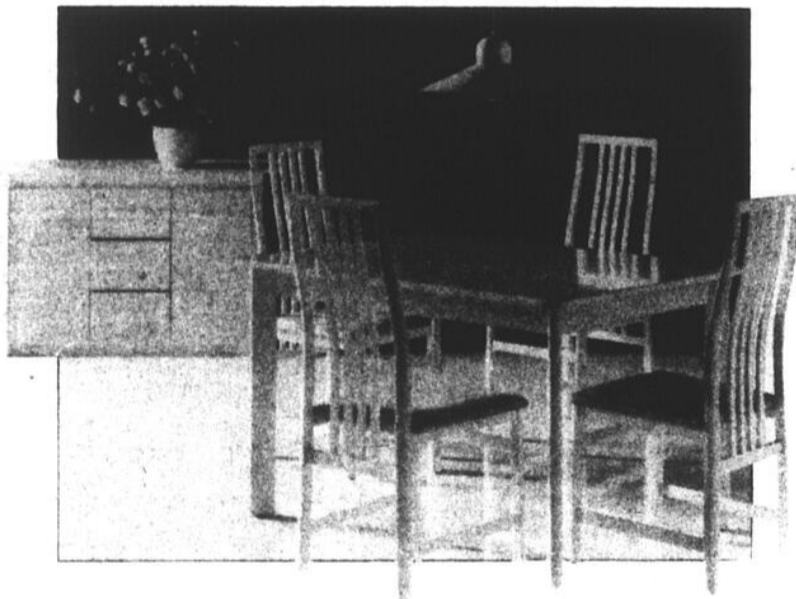
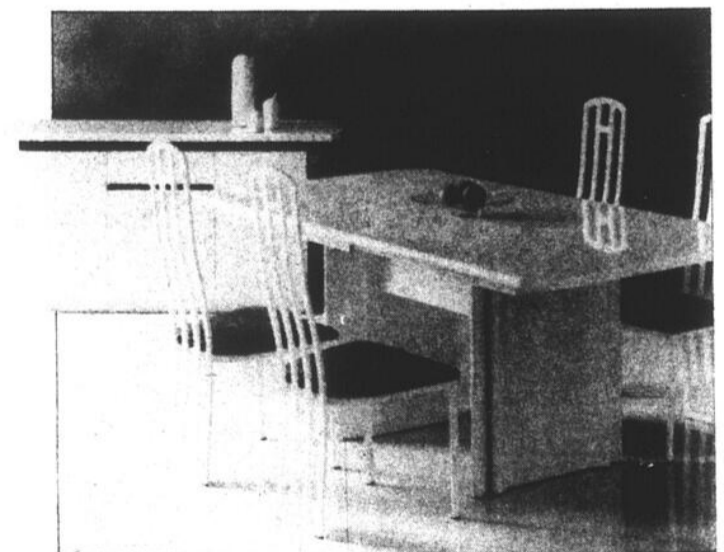


Table et buffet au fini stratifié lustré blanc, gris, amande ou noir

Table **698\$**

Buffet **498\$**

Chaise de métal blanc avec siège en tissu ch. **158\$**



MEUBLES L. LAURENT INC.

À VOTRE SERVICE
DEPUIS PLUS
DE 26 ANS

100, rue Moreau
Saint-Luc
(514) 348-4545
(514) 658-5754

**MEUBLES
SÉLECTION**

Les cols blancs ralentissent le travail et coupent le surtemps avant le budget

Un mois avant l'étude du budget et alors même que les experts-conseils de la firme RCMP s'amènent à l'hôtel de

ville pour débiter la réforme administrative, les cols blancs d'Iberville ont décidé d'employer des moyens de

pression plus musclés pour dénouer l'impasse dans laquelle se trouve leur convention collective depuis le 1er novembre 1987.

Le président du syndicat des 18 cols blancs affiliés à la CSN, Chris-

tian Dubé, précise que les salariés ralentiront le rythme de travail et

marc-o. TRÉPANIÉ

refuseront de faire du temps supplémentaire jusqu'à temps qu'une proposition de règlement satisfaisante ne leur sera pas faite par la ville.

«Je pense qu'il est temps que les politiciens se rendent compte que nous servons à quelque chose d'utile à l'hôtel de ville», déclare M. Dubé.

Il estime que les cols blancs ont fait preuve de patience et de bonne volonté, attendant presque un an avant d'employer des moyens de pression qui leur apparaissent aujourd'hui comme le seul moyen de faire bouger leurs «patrons».

Les manifestations douces, le port des jeans et du macaron. On veut une bonne convention n'auront pas été suffisants pour amener les politiciens à trouver la solution au différend qui les oppose aux employés



Christian Dubé

de bureau de la ville.

Conciliateur

Parallèlement aux moyens de pressions, les cols blancs attendent la venue du conciliateur du ministère du Travail à la fin octobre ou au début de novembre. Trois dates de rencontre sont fixées, soit le 21 octobre, le 26 octobre ou le 3 novembre.

Le conciliateur

nommé par Québec, à la suite de la demande déposée le 20 septembre, est Fernand Matteau.

Les points en litige portent sur la réduction des heures de travail (de 33 3/4 à 32 1/2), les congés fériés (fermeture de l'hôtel de ville pendant la période des Fêtes), le congé de maternité et la clause de protection des emplois en cas de fusion municipale.

Réservoir d'eau: Iberville réclame en cour \$251,906 de Baillargeon et BCPTA

Discrètement, sans que les politiciens en fassent état publiquement dans leurs déclarations, la ville d'Iberville a déposé, le 11 juillet, en Cour supérieure, une action de \$251.906 contre les firmes P. Baillargeon Ltée et Les consultants BCPTA. Ce montant est destiné à couvrir les dépenses nécessaires à la réparation du réservoir d'eau.

marc-o. TRÉPANIÉ

Les procureurs de la ville ont déposé la requête après la signification de deux mises en demeure successives, l'une le 13 novembre 1987 et l'autre le 10 mars 1988.

Dans sa requête, la ville rappelle que le réservoir d'eau de l'Avenue Landry avait déjà fait l'objet de réparations en 1983 et 1984 mais que les travaux exécutés «n'ont apporté aucune solution au problème posé par le manque d'étanchéité et par les coûts

encourus pour l'entretien de ce réservoir».

La réclamation de la ville couvre une série de frais: coûts des pertes d'eau entre le 1er décembre 1983 et le 11 juillet 1988 (\$62,338); coûts pour enlever la membrane flottante (\$20,000); coûts pour étanchéiser le réservoir (\$85,000); coûts pour réinstaller la membrane flottante (\$60,000); coûts encourus pour drainer et nettoyer la membrane flottante entre septembre 1983 et février 1988 (\$18,338); et frais d'entretien du système de contrôle du niveau de l'eau entre 1986 et 1988 (\$6,230).

Iberville estime également que les coûts des pertes d'eau encourues depuis le 12 juillet, à être ajoutés à la réclamation, sont de \$40 par jour. L'entretien du système de contrôle du niveau de l'eau, à partir du 12 juillet 88, reste aussi à encourir. Iberville demande aussi au tribunal de faire défrayer ses frais d'expertise encourus par P. Baillargeon Ltée et Les Consultants BCPTA.

LES PEINTURES: IMPRESSION C.I.L. SICO

Centre de location d'outils
274, boul. Saint-Luc, Saint-Luc
Tél.: 348-3817

Pour mieux vous servir
Nous avons maintenant
un vaste choix
DE FER
en inventaire

Parqueterie
Chêne naturel de Tasmanie
19 po x 19 po

1249
le paquet

Vernis professionnel à séchage rapide

203-090 (Brillant) 203-100 (Semi-lustré) 203-110 (Satine)

2899
4 litres

QUANTITÉ LIMITÉE Spéciaux du 12 octobre au 25 octobre 1988 **Payez et emportez**

NOS BAS PRIX. SONT UNE REALITE ET NON UNE APPARENCE! **Venez profiter de nos autres spéciaux**

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 12 octobre 1988 A-13

Tous les cadres de la ville d'Iberville passés au crible par des consultants

Les experts-conseils de la firme RCMP ont débuté hier (mardi) l'étude de l'administration de la ville d'Iberville, une décision prise par le maire Luc Gauthier à la suite de son accession au pouvoir en novembre 87 afin de moderniser l'organisation, les méthodes et le fonctionnement de sa fonction publique.

Le maire Gauthier a précisé que le rapport des consultants Roger

politiciens doivent amorcer l'étude du budget.

marc-o. TRÉPANIÉ

Lachance et André Parent de Raymond, Chabot, Martin, Paré devrait être soumis en version préliminaire aux membres du conseil municipal d'ici trois semaines, soit à temps pour l'étude des prévisions budgétaires 89. C'est à la mi-novembre que les

Les experts-conseil de RCMP passeront au crible les six employés cadres de la ville ainsi que l'inspecteur en bâtiments. Des entrevues individuelles seront menées avec le directeur général, le greffier, le trésorier, le directeur des Travaux publics, le directeur de Police, le directeur des Incendies et l'inspecteur en bâtiments.

Les consultants discuteront avec eux de leur description de tâches, leur formation et leur expérience personnelle. Ils chercheront aussi à déterminer si la description de tâches est complète et correspond à la réalité.

Ils prévoient rédiger de nouvelles descriptions de tâches et proposer une structure organisationnelle.

RCMP entend examiner et analyser toute la documentation concernant la gestion de la ville pour ce qui est de la planification annuelle, du budget d'opérations, du programme triennal, des rapports transmis à

l'administration et des documents existants concernant la planification à court, moyen et long terme.

Ils feront aussi un examen des procédés de trésorerie en révisant les lettres de recommandations des vérificateurs

externes de la ville au cours des cinq dernières années. RCMP examinera également les salaires des cadres en fonction du marché actuel dans l'administration municipale au Québec.

Rappelons que les grands objectifs de l'é-

tude sont notamment d'évaluer la structure administrative de la ville, d'évaluer le potentiel des employés cadres et de formuler des recommandations de nature à promouvoir une plus grande efficacité dans la réalisation des activités.

Les experts-conseil rencontreront les politiciens pour connaître leurs attentes administratives et discuteront avec eux des recommandations incluses dans leur rapport préliminaire avant d'entreprendre la rédaction de leur rapport final.



Iberville fera nettoyer!

La ville d'Iberville a pris les moyens pour faire nettoyer cette propriété de la 5e Avenue qui a fait l'objet, la semaine dernière, d'une pétition d'une quinzaine de citoyens se plaignant de son état d'abandon. L'inspecteur en bâtiments de la ville a indiqué que des démarches étaient en cours depuis le 10 août afin de redonner un état de salubrité publique à cette propriété abandonnée depuis un an. Le propriétaire a jusqu'au 15 octobre pour procéder au nettoyage sinon la ville le fera et réclamera les frais en Cour municipale. On signale à la ville que le duplex aurait été vendu récemment. Des réparations majeures devraient être entreprises prochainement sur l'immeuble. (Photo Jacques PAUL)



À L'ATTENTION
DE TOUS LES
SALONS DE COIFFURE
ET D'ESTHÉTIQUE

Dion

PRODUITS DE BEAUTÉ INC.

**Nouvellement ouvert
à Saint-Jean**

*Distributeur en gros
de produits et accessoires
pour salons de coiffure
et d'esthétique*

- cosmétiques
- permanentes
- teintures
- etc...

Marques reconnues telles que:
BONAT DU CANADA
NOBLE CANADA
MARGARET ASTOR
Nous desservons la
Rive-Sud et l'Estrie

**640, boul. Industriel
Suite 106
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-6711**

RCA

Venez voir nos super-spéciaux et notre choix de modèles en magasin!

Gest electronics

TÉLÉVISION IMAGE ET SON

Marcel Hébert

VENTE ET SERVICE

529, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu 348-1675

RCA

- zoom motorisé 6:1
- équipement complet
- entièrement automatique
- capteur MOS
- compatible VHS

**Gamescope
Super VHS-C**



BPC: Iberville attend le rapport de l'Hydro

La ville d'Iberville attend toujours une lettre d'Hydro-Québec pour se

prendre une action significative pour faire l'ac-

quisition de ce terrain de l'Hydro.

Ce terrain à l'abandon n'est certes pas un élé-

ment propre à enrichir la qualité de vie du quar-

tier. Il offre aussi un pay-

sage tout à fait morose aux écoliers...

marc-o. TRÉPANIÉ

faire confirmer que les vieux transformateurs qui ont été temporairement entreposés après 1985 sur le terrain adjacent à l'école Hamel, dans le secteur Desjardins, ne contenaient pas de BPC.

Les conseillers Marcel Chouinard et Michel Boivin veulent en avoir l'assurance écrite comme cela a été fait le 9 septembre 1985.

Dans une lettre adressée au service des Travaux publics de la ville, le gérant du secteur Ozias Leduc de l'Hydro, Roger Benoit, écrivait que «notre inventaire des équipements isolés aux BPC ne révèle la présence d'aucune unité de ce type à l'intérieur des limites de votre municipalité».

■ Acquisition

Dans le même ordre d'idée, les citoyens de ce quartier attendent toujours que la ville entre-

Autoroute 35

Décision attendue au printemps de 1989

Un Comité de travail destiné à mousser le projet du prolongement de l'autoroute 35 jusqu'à la frontière canado-américaine a été formé par le Conseil économique du Haut-Richelieu.

On y retrouve des représentants des municipalités, de la Chambre de commerce et du monde industriel.

Membre du comité, le conseiller Marcel Chouinard a demandé aux industriels, commerçants ainsi qu'à l'ensemble de la population d'Iberville de contacter le Conseil économique pour l'aider dans la préparation du dossier afin de trouver tous les arguments nécessaires pour convaincre Québec de la nécessité de la réalisation du projet.

M. Chouinard a précisé que le comité entendait présenter un dossier «très étoffé» au ministre du Transport en mars 89.

VENTE D'AUTOMNE

jeudi - vendredi - samedi 13 - 14 - 15 octobre 1988

Ensembles
velours côtelé Tan Jay

20% DE RABAIS

Robes d'automne
laine - poly-laine, etc.

25% DE RABAIS

Lot de manteaux
d'hiver avec doublure
détachable

20% DE RABAIS
quantité limitée

Coordonnés en tricot
Kates - Tan Jay
couleurs et styles variés
gilets - cardigans longs - jupes

20% DE RABAIS

Pelisses
grandeurs et
couleurs variées
SUPER-SPECIAL

20% DE RABAIS

Blousons doublés
en fourrure
véritable

20% DE RABAIS

toute vente finale
quantité limitée

la Perfection

600, rue Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu

carrefour Richelieu

Tél.: 349-1713



L'évaluateur Robert Beaudry.

Évaluation des maisons

St-Luc tient deux séances d'information

Vendredi et samedi, les Luçois pourront apprendre à combien va se chiffrer l'évaluation de leur propriété sur leur prochain compte de taxes. Si la hausse de la valeur de leur maison est astronomique, certains contribuables seront tentés de contester le travail des évaluateurs. Mais avant d'entreprendre des démarches en ce sens, il faut se poser une question: est-ce que je vendrais ma maison à ce prix-là?

«Le montant de l'évaluation équivaut à la valeur marchande de la

sophie GAGNON

maison, c'est-à-dire le prix auquel vous accepteriez de vendre votre demeure. Si le montant de l'évaluation est moindre que le prix que vous voudriez avoir pour votre maison, c'est quasi inutile de contester votre évaluation», a expliqué Robert Beaudry de la firme Leroux, Beaudry, Picard et Associés, auteur du nouveau rôle d'évaluation de la ville de Saint-Luc.

Lors de cette présentation du rôle nouvelle génération, qui était à l'ordre du jour de la dernière assemblée du conseil de ville luçois, M. Beaudry a répondu aux multiples questions des 25 citoyens présents. Il a également expliqué les procédures à prendre pour contester le travail des évaluateurs.

■ **Plainte**

«Un contribuable qui juge que l'évaluation de sa propriété est exagérée a jusqu'au 1er mai 1989 pour déposer une plainte au bureau des petites créances. L'audition de la plainte par le bureau de révision de l'évaluation foncière du Québec, aura lieu au cours de l'année qui suit. La décision du bureau de révision de l'évaluation foncière peut également être portée en appel», a dit M. Beaudry.

«Entre le dépôt et l'audition de la plainte, l'évaluateur peut procéder à une réévaluation du cas. Si les deux parties (le contribuable et l'évaluateur) sont d'accord avec la nouvelle évaluation, l'adjudication sommaire servira à clore le dossier».

Quels sont les citoyens qui doivent s'attendre aux plus fortes hausses d'évaluation? Ceux qui ont effectué des travaux majeurs, comme la finition de

sous-sol ou l'installation d'une piscine creusée, sans avoir obtenu de permis de la ville. «Les travaux effectués sans l'obtention de permis vont couvrir amplement le coût de réfection du rôle d'évaluation», estime Robert Beaudry. Le nouveau rôle d'évaluation a coûté \$147,000 aux contribuables luçois.

■ **On s'informe**

Rappelons que les séances d'information auront lieu le vendredi 14 octobre de 16 heures à 21 heures ainsi que le samedi 15 octobre de 9 heures à 15 heures au sous-sol de l'hôtel de ville de Saint-Luc. Il sera alors possible d'examiner chaque dossier en présence des évaluateurs et des fonctionnaires municipaux.

NOUVEAU À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

- * jouets éducatifs
- * cadeaux de naissance
- * jouets de peluche



Chez votre «maître piscinier»



Le maître piscinier. VOGUE

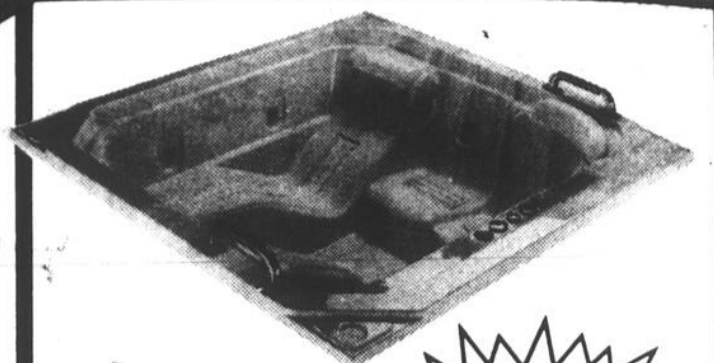
HEURES D'OUVERTURE

- Lundi 12h à 17h30
- Mardi 12h à 17h30
- Mercredi 12h à 17h30

- Jeudi 12h à 21h
- Vendredi 12h à 21h
- Samedi 9h à 16h
- Dimanche ferme

CENTRE DE PISCINE HORIZON INC.

**345, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu 348-6851**



Les spas portatifs

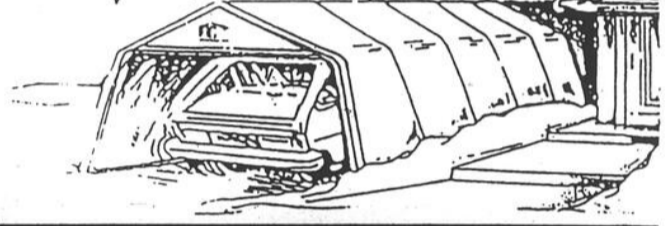
PRIX SPÉCIAL



ABRI D'AUTO

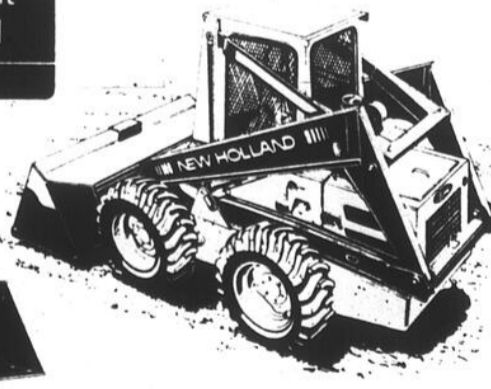
Plusieurs grandeurs disponibles

PRIX SPÉCIAL



ATTENTION
Entrepreneurs en
excavation,
municipalités, pépiniéristes,
centres de location, etc.
GRATUITE

Credit Ford



Guillet et Robert Inc.

Maintenant 2 adresses pour mieux vous servir

125, Route 104,
Iberville
347-5586,
347-5587

583, Route 133,
Pike River
248-2570

JOURNÉE INDUSTRIELLE

DÉMONSTRATION FORD NEW HOLLAND
Chargeur à patins guidés
le 20 octobre 1988 à 13h30
théorie et pratique

RENSEIGNEMENTS:

Contactez Pierre Guillet
Pour renseignements 347-5596
Inscriptions
Nombre de personnes limité

AU CONSEIL DE LA MRC

■ Marina Sabrevois

Sabrevois aura sa marina. Les promoteurs du projet d'expansion de la Marina Sabrevois ont finalement reçu l'appui des autorités municipales de Sainte-Anne-de-Sabrevois. Ils pourront agrandir la rade de la marina en construisant leur brise-lame vers le nord plutôt qu'en rejoignant le quai de Sabrevois. Lors de sa séance du 14 septembre, le conseil des maires de la MRC s'est empressé d'approuver le projet.

On sait qu'à la séance du mois d'août, quelques maires s'étaient interrogés sur l'attitude des élus de Sabrevois qui bloquait le projet. Rappelons que la Marina Sabrevois doit servir de base à une flotte de 50 bateaux-maisons qui seront offerts en location. Ces bateaux doivent être construits dans une usine à Saint-Jean.

■ Parc industriel

La MRC appuie la démarche de la ville d'Iberville pour agrandir son parc industriel. Iberville demande à la Commission de protection du territoire agricole de retirer de la zone verte les terrains circonscrits par son parc industriel. Certains de ces terrains font partie du territoire de la municipalité de Saint-Athanase. Et sur cette démarche, les deux municipalités s'entendent.

■ Sanctuaire d'oiseaux

La MRC souscrit à la démarche de la Société d'ornithologie du Haut-Richelieu qui veut demander que le tronçon de la rivière Richelieu situé entre le pont Marchand et celui du chemin de fer du Canadien Pacifique soit décrété sanctuaire d'oiseaux.

■ Dignes de Sabrevois

La municipalité de Sainte-Anne-de-Sabrevois a finalement accepté de prendre entièrement sous sa responsabilité la digue Bertrand-Bouthillier. On sait que la MRC ne veut pas prendre à sa charge les digues et stations de pompage agricole de son territoire. Elle préfère plutôt confier cette juridiction aux municipalités locales. Dans le cas de la digue Bertrand-Bouthillier, elle avait gardé la responsabilité jusqu'à l'échéance de la garantie des travaux puisque c'est elle qui en a ordonné la construction.

Après avoir pris juridiction sur les stations de pompage au mois d'août, Sabrevois a finalement pris la digue à sa charge pour éviter tout imbroglio fiscal. En prenant juridiction sur ce type d'infrastructures, les municipalités taxent les agriculteurs riverains pour l'exploitation et l'entretien des digues. Ces derniers peuvent ensuite récupérer 70% de ces taxes auprès du ministère de l'Agriculture.

Le schéma d'aménagement sur le point d'être approuvé

Le schéma d'aménagement du territoire de la MRC du Haut-Ri-

gilles BÉRUBÉ

chelieu pourrait bien être approuvé sous peu. Les maires de la MRC se pencheront ce soir mercredi, le 12 octobre, sur un projet de règlement qui pourrait bien dénouer l'impasse dans laquelle se trouve le schéma depuis deux ans. L'enjeu, rappelons-le, est la construction dans la plaine inondable du Richelieu et du lac Champlain. Selon le préfet M. Gilles Dolbec, la MRC a eu gain de cause.

Rappelons que dans sa proposition préliminaire d'aménagement, la MRC identifiait une douzaine de secteurs résidentiels à consolider dans la zone inondable. Consolider, ça veut dire compléter le développement domiciliaire de certains secteurs qui comptent déjà un noyau de résidences permanentes. Cependant, dans le projet de schéma, le nombre de

secteurs à consolider est passé à plus d'une soixantaine. Tout a bloqué au ministère de l'Environnement.

Au début de 87, la politique du ministère, qui s'inscrit dans une entente fédérale-provinciale, était d'interdire toute forme de construction dans les plaines de débordement des cours d'eau. En juin 87, les deux ministères accouchaient d'une nouvelle entente incluant un processus de dérogation relative à la construction dans les plaines inondables. Le concept de consolidation y faisait son apparition conditionnellement à ce que les résidences soient

reliées à un réseau d'égouts. Une condition inapplicable pour la majeure partie du territoire du Haut-Richelieu.

Le ministère de l'Environnement a fait un pas de plus en élargissant l'interprétation. Un réseau d'égouts inclut des installations locales de traitements des eaux usées comme les champs d'épuration communautaires et les stations d'épuration. Cependant, le ministère exigeait que dans chaque secteur de consolidation, on lui soumette une solution technique qui permette de disposer des eaux usées. Les fonctionnaires laissaient entendre du coup

qu'une même solution pourrait vraisemblablement s'appliquer à tous les secteurs.

La MRC a maintenu son point. Elle voulait une entente globale pour tous les secteurs. Il semble, si l'on en croit M. Dolbec, qu'elle a eu gain de cause. Le texte de réglementation qui sera soumis aux maires ce soir se limiterait à exiger que les projets de consolidation soient conformes à la réglementation environnementale. Les devis techniques de ces projets n'auraient qu'à être soumis qu'à la MRC, donc à l'inspecteur municipal local.

Si les maires approu-

vent cette réglementation, le schéma sera retourné au ministère des Affaires municipales où il n'y aurait, semble-t-il, plus d'obstacle à son approbation. Quand à la révision des périmètres urbains, le processus de négociation suivrait son cours normal avec la Commission de protection du territoire agricole.

Notons enfin que M. Gilles Dolbec a l'intention de siéger comme préfet à l'assemblée de la MRC, au moins pour débattre la question du schéma d'aménagement pour lequel il a mené les négociations depuis le début de l'année.

«LA FOURRURE EST POUR VOUS»

Octobre est le mois de la fourrure au Canada et notre collection n'a jamais été aussi belle!



À l'achat d'un manteau de fourrure, courez la chance de gagner un des magnifiques Buick Regal ou un vêtement en fourrure.

Jusqu'à la fin octobre

nous payons la taxe de

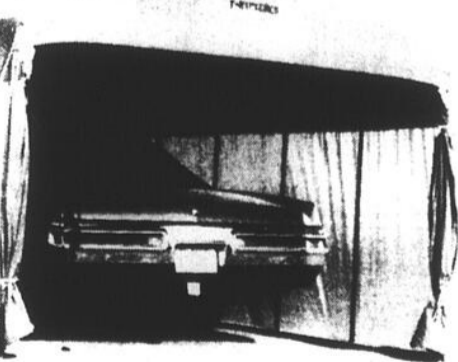
9% pour vous

LES FOURRURES
BROSSEAU
et **BRASSARD**
560, 3e rue, Iberville,
(Qué.) 346-3765

DÉTAILLANT MANUFACTURIER

- * Retouches
- * Remodelage

GARAGE EN TOILE SOYEZ PRÊTS POUR L'HIVER



Protégez votre auto de la neige, de la glace et des intempéries. Charpente en tuyau d'acier robuste «Galvalum» et toile «Fabrime» très épaisse. Facile à assembler. Disponible en plusieurs dimensions.

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ
DANS TOUT LE CANADA

LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE
DIEHARD, CRAFTSMAN

LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES
MAGASINS À RAYONS AU CANADA

SATISFACTION OU
REMBOURSEMENT

Les mentions «Ord.» ou «Était» de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi; de 9h à 17h le samedi, St-Jean Carrefour Richelieu, 349-2651. Copyright Canada, 1988, Sears Canada Inc.

Les transporteurs scolaires s'impliquent

Cette semaine les transporteurs scolaires mènent une campagne provinciale de sécurité d'abord auprès des élèves puis des automobilistes. Cette campagne est organisée par l'Association du transport écolier du Québec (ATEQ) qui a son siège social à Saint-Jean, de concert avec les autorités du ministère des Transports et de la Régie de l'assurance-automobile, les commissions scolaires, la Sûreté du Québec et des corps policiers municipaux.

Mercredi dernier à Saint-Jean, Rhé-Jean Racine, Claude Monette et Médor Fortin membres de l'ATEQ de même que

Richard Tessier, responsable du service régionalisé de transport pour les commissions scolaires de Saint-Jean, Iberville, Marieville et Des Rivières lançaient la campagne. D'autres transporteurs scolaires et représentants des commissions assistaient au lancement.

Cette semaine des milliers de macarons sont distribués dans les écoles. Trois documents audio-visuels doivent être mis à la disposition des enseignants. Le premier intitulé «Bubusse en autobus» est destiné aux enfants de la maternelle et invite les petits à respecter les règles de sécurité dans et aux abords de l'autobus. Un

second mettant en vedette deux marionnettes a été produit à l'intention des élèves du primaire. Le troisième conçu pour ceux du secondaire présente des comportements observés chez des jeunes et qui sont à éviter.

Par ailleurs la surveillance policière de la SQ doit être accrue cette semaine afin de faire respecter l'arrêt obligatoire aux feux glignotants des autobus.

Aujourd'hui (mercredi) tous les transporteurs sont invités à rouler les phares allumés. Il s'agit d'un geste symbolique visant à attirer l'attention des automobilistes sur la prudence à observer.



Richard Tessier des services régionalisés de transport scolaire, Rhé-Jean Racine, conseil du secteur pour l'ATEQ, Claude Monette, responsable de la campagne de sécurité pour la région sud de Montréal et Médor Fortin. (Photo Jacques PAUL)



Cette photo représente une scène du document audio-visuel «Bubusse en autobus» produit par la Régie de l'assurance-automobile du Québec et l'Association du transport écolier du Québec (ATEQ). Destiné aux élèves de maternelle, ce document vise à inculquer les principales règles de sécurité.

Dans chaque école des calendriers reproduisant les dessins de onze jeunes des différentes régions du Québec ayant participé à un concours sur la sécurité en autobus seront distribués.

Chaque jour les 170 autobus scolaires sillonnant le territoire des quatre commissions scolaires de la région effectuent 17,000 kilomètres. Ils transportent 13,900 élèves. Au cours des

années passées la région a eu à déplorer un accident mortel et deux autres avec blessés graves. Mais le transport par autobus scolaire est seize fois plus sécuritaire que par tout autre type de véhicules

circulant sur les routes. Au cours de 1987, le Québec a été la scène de 772 accidents impliquant des autobus scolaires, 82,5% n'ont cependant comporté que des dommages matériels. Un élève a perdu la vie. Les accidents impliquant des autobus scolaires comptent pour moins de 1% des accidents de la route.

Le danger d'accident s'avère supérieur à l'extérieur de l'autobus plutôt qu'à l'intérieur. Dans huit cas sur dix, les victimes étaient âgées de 6 et 9 ans, l'accident se produisant en fin de journée, du côté droit de l'autobus au moment où l'enfant descendait, que la chaussée était humide et que la responsabilité du chauffeur n'était pas mise en cause.

Cette semaine de sécurité est une occasion aussi pour rappeler aux automobilistes plusieurs conseils de prudence.

O F F R E

SPÉCIALE

HUILE À CHAUFFAGE

23¢ Lucar
le litre

PAYÉ COMPTANT
en vigueur jusqu'au 19 octobre inclusivement

Lucar

3 4 6 - 3 6 0 6

A-18 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 12 octobre 1988

DES COURS GRATUITS EN TRICOT SUR BLOC DE GILET

Une vraie nouveauté

Le jeudi 20 octobre de 19h à 21h

Le vendredi 28 octobre l'avant-midi de 9h à 11h

Dès le 12 octobre vous pouvez vous inscrire à notre magasin

Le choix des meilleurs prix

CHOC

AU SOUS-SOL Pour votre costume d'**HALLOWEEN**

BEAU CHOIX DE TISSUS DE TOUTES SORTES ET POUR TOUTS LES GOÛTS

A SURVEILLER

Nos cours pour confectionner vous-même vos maillots de bain et votre lingerie féminine

EN SUPER PROMOTION

Achetez un (1) patron McCall et obtenez un deuxième **GRATUITEMENT**

En vigueur du 15 oct. au 12 nov. 1988 incl.

NOUS NOUS PRÉOCCUPONS DE VOS GOÛTS ET SURTOUT DE VOTRE BUDGET!!!!

Les tissus du Haut-Richelieu

plan mise de côté

494, DU SEMINAIRE NORD - ST-JEAN-SUR-RICHELIEU - 349-3397

LE MONDE SCOLAIRE

Les abandons scolaires

Les résultats en français et en mathématique en 5e secondaire sont de bons indices de la réussite au collégial. Les échecs et les abandons s'expliquent aussi par le fait que les élèves arrivent au collège sans avoir toujours réalisé les apprentissages attendus. Ainsi chez plusieurs d'entre eux, des faiblesses sont manifestes sur le plan des méthodes de travail, de la maîtrise de leur langue maternelle et de l'application de concepts et de règles de résolution de problèmes.

C'est ce qui se dégage d'un rapport du Conseil des collèges qui conclut par ailleurs que depuis vingt ans les cégeps ont remarquablement contribué à hausser le taux de scolarisation des Québécois. 65% des étudiants qui s'y inscrivent, en sortent avec un diplôme. Sans que le phénomène des échecs ne se présente comme un fléau, aux yeux du Conseil des Collèges, celui-ci l'identifie néanmoins comme un problème important.

Le choc du passage du secondaire au collégial est aussi une autre cause d'échec. À leur arrivée au collège, les étudiants bénéficient d'une autonomie nouvelle et nombreux arrivent difficilement à bien organiser leur temps, à s'adapter à un nouveau rythme d'apprentissage. Par ailleurs la charge de travail serait très lourde, particulièrement dans plusieurs programmes de l'enseignement professionnel.

D'autres facteurs sont relevés comme la faiblesse de l'encadrement, une perception erronée de l'étudiant de la pertinence des cours obligatoires et complémentaires. De même le manque de motivation à l'égard des études se reflète inévitablement sur le rendement scolaire. L'insatisfaction face à la qualité de vie au collège devient aussi une raison pour abandonner.

Le travail à temps partiel qu'occupent maintenant 70% des étudiants est maintenant à considérer. Enfin un lien existe entre certains types d'échecs et les méthodes d'enseignement des professeurs, leur absence de formation pédagogique, leur lacune en matière d'évaluation, le nombre élevé d'étudiants dans les cours, le manque de temps à leur accorder.

Rencontre avec les députés

Les présidentes des commissions scolaires de Saint-Jean et d'Iberville ont demandé à rencontrer les députés pour les sensibiliser aux objections des commissions concernant les projets de loi 106 et 107 réformant la Loi de l'Instruction publique.

Par une résolution adoptée à Iberville, Angèle Barrière a été mandatée pour rencontrer le député Jacques Tremblay afin de le sensibiliser au contenu centralisateur des projets de loi et au sous-financement des commissions par Québec. De son côté Hélène Denault doit rencontrer le député Pierre Lorrain.

Soirée d'information

Le comité de l'école Notre-Dame-de-Lourdes en collaboration avec le comité de parents d'Iberville organise le mercredi 19 octobre une soirée d'information sur les bulletins descriptifs.

Le directeur du service des activités éducatives, Jean Gay, les conseillers pédagogiques, Jacques Lussier et Blozair Paul, seront les conférenciers invités. La rencontre débute à 19h30. Le prix d'entrée est de \$2.

SPEC

ELECTRONIQUE

Le dépliant rabais par excellence!

SONY

Chaîne stéréophonique STR-AV200

- récepteur AM-FM stéréo 35 watts par canal STR-AV200
- platine tourne-disque semi-automatique PS-LX 100C
- magnétocassette avec réducteur de bruit «Dolby B et C» TC-FX160
- enceintes acoustiques à 3 voies SS-C44

799⁹⁵\$

• lecteur de disque compact CDP-350

349⁹⁵\$ (optionnel)

• support étagère SU-S580B

199⁹⁵\$ (optionnel)

70 WATTS

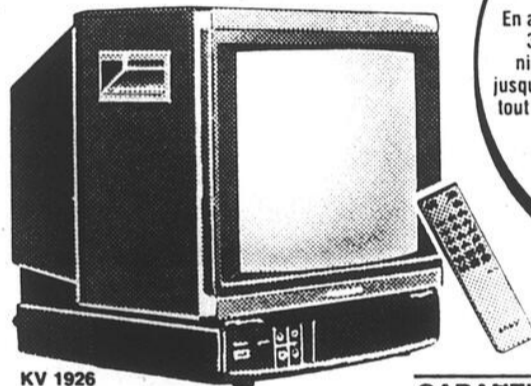
Profitez de l'offre

PARTEZ SANS PAYER

avant le 12 janvier 1989

En achetant chez SPEC Électronique avant le 31 octobre 1988, vous n'avez ni dépôt, ni paiement, ni intérêt à déboursier et ce, jusqu'au 12 janvier 1989. L'offre s'applique sur tout achat de 500 \$ et plus. Le montant devra être acquitté en entier à cette date. Détails en magasin.

OFFRE VALABLE SUR APPROBATION DE CRÉDIT.



KV 1926

Télécouleur Trinitron 20 po «Mirrorblack»

GARANTIE DE 36 MOIS

- syntonisateur 181 canaux • affichage à l'écran
- télécommande «Express Commander»

599⁹⁹

Format 8 mm



Caméscope compact 8mm «Auto Handycam» CCD-V4

- caméra et magnétoscope dans un même appareil
- mise au point et macro zoom automatique
- analyseur d'image CCD à semi-conducteurs
- superposition numérique
- 2 heures d'enregistrement avec cassette P6-120
- enregistrement audio de qualité supérieure

1299⁹⁹\$



SPEC Électronique, une bannière de Groupe Cantrex inc.

Le seul atelier de réparation autorisé de Sony à Saint-Jean.

Television et centre audio

HÉBERT ET GOUIN

160, rue Notre-Dame, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-5210

SPEC ELECTRONIQUE



80 marchands ... service compris!

Oui

JE TIENS MES PROMESSES!

VOTEZ

JEAN-CLAUDE GRAVEL

LE CANDIDAT GM

Oui



RETENU ET PAYÉ PAR GRAVEL PONTIAC — BUICK — CADILLAC — GMC

École dans Normandie

Grimard reproche le manque de volonté politique



M. Jean Grimard

Le conseiller municipal du quartier Normandie de Saint-Jean, Jean Grimard, demande au commissaire d'école Lucien Guay de prendre clairement position publiquement en faveur de la construction d'une école primaire dans le quartier. Malgré les normes supposément très restrictives du ministère de l'Éducation en matière de construction d'école, il est toujours possible avec la volonté politique et l'acharnement d'arriver à obtenir des subventions, croit-il.

M. Grimard déclare joindre sa voix à celle de nombreux parents et membres du Patro Normandie qui récemment se rendaient au conseil scolaire pour réclamer une école.

Il estime que ces citoyens s'inquiètent à juste titre que la commission scolaire ait demandé à la ville de Saint-Luc de modifier le zonage de deux terrains afin qu'ils soient identifiés comme institutionnels. «On ne demande pas un dézonage pour le plaisir de la chose et nous pouvons facilement présumer qu'il y a anguille sous roche dans ce dossier.»

Or, le conseiller municipal considère qu'il serait tout à fait inacceptable qu'une autre école soit construite à Saint-Luc après celle Aux Quatre Vents.

De même des rumeurs voulant qu'une école puisse être construite dans Saint-Eugène ne le laissent pas indifférent.

Il n'accepte pas l'ar-

Lors de la dernière campagne électorale municipale, Jean Grimard avait placé la construction d'une école primaire dans le quartier nord de la ville comme une de ses priorités.

Les cégépiens sensibilisés aux questions d'environnement

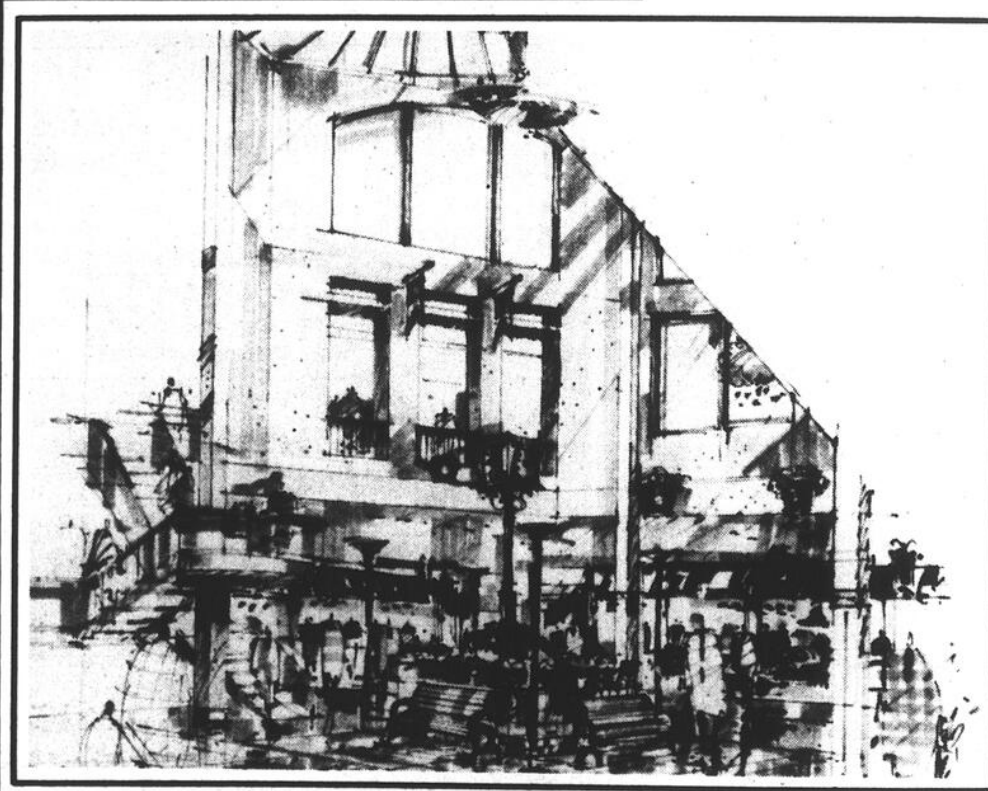
Débat d'actualité toute la semaine dernière au cégep de Saint-Jean qui tenait une Semaine de l'environnement. Le collège recevait la tournée «L'écologie en action». Il a été question entre autres des déchets domestiques et industriels: pluies acides, sites de déchets toxiques.

pollution des cours d'eau. Les étudiants ont pu aussi se sensibiliser à différents problèmes environnementaux tel que la conservation des espèces, des habitats et des écosystèmes. (Photo Jacques PAUL)

Commerçants Gens d'affaires

Joignez-vous à un complexe commercial aux services personnalisés

LES
HALLES
ST-JEAN



- Commerces et services
- Boutiques spécialisées
- Bureaux à l'étage

Pour renseignements:
Pierre Carignan 387-3700
ou Halles St-Jean 348-0935

LOCAUX
À LOUER
pour occupation
en novembre 1988

145, boul. St-Joseph
St-Jean-sur-Richelieu

Sma
Santé
c'est
important



Clinique
chiropratique
Ouimet

Dr Jocelyn Ouimet
659,
rue Dorchester
St-Jean-sur-Richelieu
348-5155

La liberté: thème du concours collégial de philosophie

«Quelle liberté reste-t-il à l'individu, compte tenu des contraintes biologiques, psychologiques et sociales qui pèsent sur l'être humain?»

Telle et la question soumise aux étudiants de cégeps intéressés à prendre part au concours de philosophie lancé par le cégep de Saint-Jean et la revue «Philosopher», revue de l'Association des professeurs de philosophie de niveau collégial, dans le cadre de la décennie du développement culturel 1988-1997 de l'UNESCO.

Ce concours s'adresse à tous les étudiants de niveau collégial au Québec et particulièrement aux quelque 40.000 inscrits au cours obligatoire de philosophie, «Les conceptions de l'être humain».

Les cégépiens ont jusqu'au 30 novembre prochain pour s'inscrire au concours et jusqu'au 20 janvier pour remettre leur texte. Le jury est composé d'une dizaine de professeurs de philosophie d'autant de collèges qui retiendront les meilleurs textes qui seront publiés par la suite dans la revue «Philosopher».

Dix bourses seront distribuées aux auteurs des textes primés. Elles seront remises en mai 1989. Il y a une bourse de \$700, une autre de \$500, trois de \$300 et cinq de \$200.

Les textes soumis doivent compter de dix à quinze pages. L'étudiant doit être parrainé par un professeur.

La clarté de l'expression et la qualité du français sont parmi les critères d'évaluation retenus pour évaluer les textes. La pertinence du texte par rapport au thème, la qualité de l'argumentation, l'articulation des idées, la cohérence, la continuité dans le développement, l'originalité et la réflexion personnelle seront aussi jugées.

**OUVERTURE
OFFICIELLE**

Voir page
A-59

ACHETEZ sans PAYER... tout de suite.

ACHETEZ SANS ACOMPTE ET NE PAYEZ RIEN AVANT JANVIER 1989*
MENSUALITES DE 25\$ (PAR 1 000\$ D'ACHAT)

(* Sujet à l'approbation de crédit)

ENFIN

vie de *la* **salon**

À VOTRE PORTÉE



EN PROMOTION

(LA HAUTE GAMME À DE PETITS PRIX)



DES CENTAINES DE MODÈLES DE TOUS LES STYLES

POUR VOTRE CONFORT

maison

ETHIER

SAINT-JEAN inc.

126, Jacques-Cartier nord, Saint-Jean-sur-Richelieu (face au Collège Militaire)

346-1090-91 et Mtl: 658-4812

Jeunesse Canada Monde recrute des participants

Jeunesse Canada Monde, un organisme sans but lucratif subventionné en grande partie par l'ACDI, invite les jeunes âgés de 17 à 20 ans, à s'inscrire au programme d'échanges internationaux. L'organisme tient sa campagne de recrutement jusqu'en janvier.

Les jeunes participants pourront vivre une expérience interculturelle intense au cours de laquelle ils habitent chez des familles d'accueil, travaillent bénévolement dans des domaines agricoles et socio communautaires et s'intègrent aux activités des communautés qui les reçoivent. Ils développent ainsi leur sens de l'organisation et de la communication. Ils apprennent une seconde voire une troisième langue et acquièrent une expérience qui pourra leur être utile après sur le marché du travail. Certaines maisons d'enseignement accordent des crédits pour leur stage.

Durant toute la durée du programme, Jeunesse Canada Monde assume les frais de nourriture, de logement, de transport et fournit un peu d'argent de poche.

Les jeunes intéressés à participer au programme sont actuellement étudiants ou jeunes travailleurs sans emploi. Ils doivent être citoyens canadiens ou immigrants reçus. La date limite d'inscription est le 27 janvier pour les programmes débutant en juin, juillet et septembre prochains.

1.500 Québécois ont vécu jusqu'à présent avec des jeunes d'Afrique, d'Asie, d'Amérique latine et des Antilles. L'expérience dans une autre région canadienne et dans un pays

du Tiers-Monde.

Sept ou huit participants canadiens représentant toutes les régions du pays et autant de jeunes venant d'un pays d'échange forment un groupe placé sous la supervision de deux agents, un Canadien et un du pays d'échange.

Les programmes débutent par un camp d'orientation d'une durée de deux semaines. Par la suite chacun des participants canadiens et son homologue étranger vivent au sein d'une famille canadienne pendant une période d'environ trois mois. Ils consacrent quatre jours de la semaine à un travail bénévole et un autre à des activités éducatives. Ils se rendent ensuite dans le pays d'échange pour y effectuer le même genre de travail.

Le rôle des participants n'est pas toujours facile à remplir. Ils ont certaines obligations envers leur homologue, leur groupe, leur travail, la famille d'accueil et aussi les organismes de leur communauté d'origine qui les ont parrainés.

Par ailleurs la région a déjà accueilli dans le passé des groupes de Jeunesse Canada Monde. Henryville a reçu cet été des jeunes Canadiens et Maliens. En 1984 et 1985 Saint-Jean a aussi été communauté d'accueil dans le cadre d'un échange avec le Costa Rica.

Les jeunes intéressés à prendre part au programme doivent s'adresser au bureau régional du Québec de Jeunesse Canada Monde au 2330, de la rue Notre-Dame ouest, à Montréal ou contacter le 931-3526.



Les professionnels associés de l'immobilier



NOUVEAU SERVICE EXCLUSIF À RE/MAX®



I N V I T A T I O N

Venez visiter notre kiosque d'information et de service

au **carrefour richelieu**

Un agent sera sur place pour vous conseiller aux heures d'ouverture du centre commercial

N.B. Toutes les propriétés à vendre de la région y seront présentées

«C'est pourquoi RE/MAX demeure le numéro 1 au Québec et au Canada»



SAINT-JEAN - IBERVILLE INC., courtier

Montréal: 658-1468

939 C, boul. du Séminaire nord

St-Jean-sur-Richelieu **349-5868**

RE/MAX RE/MAX RE/MAX RE/MAX RE/MAX

A-22 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 12 octobre 1988

Oui

JE TIENS MES PROMESSES!

VOTEZ

JEAN-CLAUDE GRAVEL

LE CANDIDAT GM

Oui



RETENU ET PAYÉ PAR GRAVEL PONTIAC — BUICK — CADILLAC — GMC

Oui au cahier de la paix dans les écoles

La Commission veut en avoir le contrôle

Dans une résolution adoptée à l'unanimité le conseil scolaire de Saint-

louise BÉDARD

Jean demande au ministère de l'Éducation que tout document à être distribué aux élèves passe par la direction de la commission scolaire.

Copie de la résolution a été envoyée à la Fédération des commissions scolaires et son adoption faisait suite à des remarques formulées par le directeur du service des activités éducatives, Jean Rivard.

Ce dernier réagissait à la distribution dans les écoles du cahier pour la paix de la CEQ. Ce n'est pas à la centrale syndicale qu'il s'en est pris, mais plutôt au ministère qui a donné son appui au document pédagogique et ne s'est pas assuré que les autorités scolaires locales en aient préalablement une copie. M. Rivard a déploré le fait qu'il a dû demander deux copies du document au syndicat local pour en prendre connaissance.

Le cahier a reçu aussi l'appui de la Commission des droits de la personne, la Ligue des droits et d'Amnistie Internationale. M. Rivard donne une première évaluation positive du document et des thèmes qui sont abordés.

Pour le directeur général de la commission, Jacques Bédard, il n'y a pas de problème à ce que la CEQ distribue le document à ses membres mais si le cahier doit être mis entre les mains des élèves, il doit passer par la commission, a-t-il précisé.

«Déclarer la paix... Réclamer nos droits», tel est le titre du cahier pédagogique que le syndicat des ensei-

gnants a lancé il y a deux semaines dans les écoles. Le cahier se veut un outil pour le personnel de l'éducation soucieux

de sensibiliser les jeunes à la paix et aux droits de la personne. Sa publication est une des manifestations organisées

dans le monde scolaire à l'occasion de la célébration du 40e anniversaire de la Déclaration universelle des droits de

l'homme.

La Tournée internationale jeunesse pour la paix et la justice est une

autre activité qui s'inscrit dans la même foulée. Les jeunes de la Tournée seront dans la région la semaine prochaine.



**DERNIÈRE CHANCE
POUR PROFITER DE
NOS PRIX SPÉCIAUX**

**dans notre
toute nouvelle
circulaire**

**UNIQUEMENT
À SAINT-BLAISE**

*Profitez-en
MAINTENANT
avant qu'il ne soit
TROP TARD!!!*

**Spécial
75^e
ANNIVERSAIRE**

**MOBILIER
DE CUISINE
1 table
4 chaises**

695^s



**Les Immeubles
Action
courtier**



**M. Marcel Hamel
349-4951**

Besoin urgent
de propriétés à revenus et
résidentielles
Très bons conseils pour votre
évaluation immobilière

**291-3151
658-6231**

ÉTHIER & FRÈRES

ST-BLAISE
située à 5 minutes
au sud de
St-Jean-sur-Richelieu

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 12 octobre 1988 A-23

LES ÉLECTIONS 88



Ex-adjoint de Bissonnette à Ottawa

André Roy mène l'élection comme un chef d'entreprise

Dire que c'est le fils de Fernand Roy, conseiller municipal de Saint-Jean et ex-candidat du NPD avec

MAIC-O. TRÉPANIÉ

Robert Cléche en 1966, serait peut-être suffisant pour comprendre son implication en politique. En plus, comme son père l'a fait longtemps, il travaille au quotidien *La Presse*. Il y est gérant des ventes au service de la publicité.

Organisateur de Dolbec

Gilson Lachance: une campagne à l'offensive!

44 ans. La passion de l'organisation politique. Des victoires et des défaites à son bilan. Il a fait son entrée chez les organisateurs politiques avec les libéraux de Jacques Veilleux en 1976, première élection glorieuse du Parti québécois. Il a gagné le référendum de 80 puis perdu en avril 81. Au fédéral, avec Paul-André Massé, victoire en 80, défaite en 1984.

MAIC-O. TRÉPANIÉ

L'avocat Gilson Lachance, malgré son expérience, en est cette année à sa première campagne électorale comme organisateur en chef du candidat Gilles Dolbec, celui-là même qu'il aurait pu affronter dans la course à l'investiture de laquelle il s'était retiré à l'automne 87. Il s'était rangé dans le camp de Dolbec qui faisait la lutte à l'avocat Claude Trudeau. Lors des campagnes électorales précédentes, il a toujours agi comme conseiller juridique de son parti.

Moustache, lunettes teintées, habit impeccable et BMW. L'homme s'est accompli dans sa profession d'avocat ou ses talents de plaideur sont reconnus. Mais la passion de la politique le gruge depuis sa tendre enfance alors que son père, Jean-Baptiste, était organisateur des rouges dans le quartier NDL à Saint-Jean.

Ses petits matins, ses soirées et les deux dernières semaines de la campagne, c'est au comité central de son parti qu'il les passera. Sans compter qu'il accompagne souvent son candidat au restaurant lors de rencontres avec des personnalités influentes du comté. «Ma femme et mes deux enfants sont informés qu'ils ne reverront leur père qu'après le 21 novembre», lance-t-il, pour illustrer les exigences d'une campagne électorale.

Le parti de l'équilibre

Chez les libéraux, il est en famille. Un parti pour lequel il a une loyauté proverbiale. Il est de ceux qui quittent les derniers le comité du parti après l'élection, victoire ou défaite. En 84, raconte-t-il, il a refusé de traverser la clôture pour aller rejoindre son ami André Bissonnette.

«Les Conservateurs, c'est le parti des mieux nantis, des privilégiés de la société. Les néo-démocrates manquent de modération. Je suis convaincu que les libéraux représentent la formation politique la plus équilibrée, celle qui reflète le plus ce qu'est la société canadienne et qui croit à l'égalité des chances», dit-il en refaisant sa profession de foi.

Ceux qui suivent l'activité politique auront reconnu André Roy, 42 ans, ex-adjoint exécutif du député André Bissonnette à Ottawa lorsque ce dernier était ministre d'État aux Petites entreprises.

André Roy n'est pas un philosophe de la politique mais un pragmatique. «J'ai toujours voté Conservateur au fédéral parce que je ne pouvais pas supporter l'arrogance de Trudeau et la façon dont le Québec se faisait planter par les libéraux qui envoyaient tous les investissements économiques ma-



L'organisateur des Conservateurs, André Roy, a bâti la campagne électorale de Clément Couture comme une campagne de publicité. (photo Jacques PAUL)

jeurs en Ontario», dit-il.

Son credo politique est simple: «Quand tu as une économie forte, les gens travaillent et tu règles tous les autres problèmes. Les libéraux encouragent les associations à but non lucratif, nous, on encourage les gens à être en affaires».

Mais s'il est aujourd'hui au volant de la machine conservatrice du candidat conservateur Clément Couture, c'est parce qu'il apprécie personnel-

ment l'homme qu'il a connu lorsqu'il a travaillé avec lui sur des dossiers économiques comme adjoint exécutif.

«J'embarque en politique quand je connais les hommes. C'est pour ça que j'ai travaillé pour André Bissonnette et que je travaille pour Clément Couture», ajoute-t-il en ne cachant pas cependant que son retour actif dans la campagne électorale, comme celui de l'avocat Luc Boulais et d'autres qui ont été mêlés à l'Affaire Oerlikon, est une façon de «faire un pied de nez à ceux qui ont dit n'importe quoi pendant cette période sombre».

Comme un plan d'affaires

Organiser une campagne électorale pour André Roy, ce n'est pas plus compliqué que de mettre au point un plan d'affaires ou de mettre sur pied une campagne de publicité.

«Un programme électoral réaliste et réaliste comme celui que nous avons en 1984, une organisation structurée avec les bonnes personnes à chaque poste, des objectifs à atteindre et un calendrier de travail bien établi», voilà les ingrédients de sa sauce électorale.

André Roy affirme presque que son travail est déjà terminé maintenant que son équipe est en place, avec quelque 70 organisateurs consultés régulièrement et une armée de 1,200 personnes pour la journée des élections. Comme le chef d'entreprise, il lui reste à suivre le déroulement des opérations.

Faire connaître Clément Couture

L'une de ses préoccupations d'ici le scrutin est de faire connaître son candidat en dehors des milieux économiques et de la politique municipale. Il a mis du porte-à-porte et des visites à des centres commerciaux à l'agenda de Clément Couture. «Chaque personne vue dans le porte-à-porte a un effet multiplicateur de cinq», souligne l'organisateur en chef.

Il ne s'inquiète pas outre mesure de la forte avance de son parti dans les sondages, une situation qui pourrait lui causer des problèmes à mobiliser les troupes: «Quand une campagne est bien structurée comme un plan d'affaires, on ne perd jamais de vue l'objectif ultime sur lequel on travaille à chaque jour».

L'équipe formée par André Roy comprend Alain Lussier (agent officiel), Pierre Labrecque (vérificateur), Luc Boulais et Jean-Pierre Wells (conseillers juridiques), Léo Faccino (publicité et documentation), Marie-Christine Laflamme (communications), Luc Guérin et Gilles Grégoire (politiques et thèmes électoraux), Roger Mailloux (relations avec les groupes d'intérêt), Yves Prince (affichage), Nicole Desgagné (comité central), Reine Leblanc (agenda et informatique), Élise Lejeune et Diane St-Pierre (responsables des bénévoles), Réal Boucher (financement) et Yvon Morin ainsi que Luc Poirier (jour du scrutin).



«Pendant cette élection, nous allons rappeler aux Conservateurs que la situation actuelle du comté de Saint-Jean est l'héritage de l'action des libéraux», déclare Gilson Lachance, responsable de la machine électorale de Gilles Dolbec. (photo Guy LE SIEUR)

Les sondages: et puis après!

Gilson Lachance ne s'en fait pas avec les sondages qui donnent les Conservateurs en forte avance. Il se souvient des 11 points d'avance de son parti aux dernières élections fédérales et de l'élection québécoise de 1981 où tout le monde donnait Claude Ryan gagnant.

«C'est la population qui décide et c'est à nous de prouver que nous avons avec Gilles Dolbec le meilleur candidat et le meilleur programme pour servir les intérêts du Haut-Richelieu», déclare-t-il.

Avec son équipe de conseillers, il a bâti une campagne électorale «offensive» où le candidat Gilles Dolbec créera son momentum sans se soucier de ses adversaires sinon pour les forcer à se retrancher derrière leurs faiblesses. «La lutte va être serrée et dure», avertit-il, confiant.

L'équipe de Gilson Lachance est formée de Michel Fournier (finances), Bernard Perreault (agent officiel), Normand Messier (Communications), Evasio Massignani (conseiller juridique), Diane McDonald (comité téléphonique), Paul Poulin (responsable de Saint-Jean), Yvan Viens (responsable de Saint-Luc), François Buisson (responsable d'Iberville) et le président de l'Association, Jean-Pierre Hébert (responsable des municipalités rurales).

Une enseignante à la tête de l'organisation du NPD

Mariette Boudreault, une enseignante aux élèves en difficultés à la commission scolaire de Brossard, est à la tête de l'organisation néo-démocrate dans Saint-Jean. Résidente de Saint-Blaise, c'est une collègue de travail de Rézeq Faraj. Elle assume la coordination des activités du parti et des déplacements du candidat.

louise BÉDARD

Si elle n'a pas d'expérience d'organisatrice politique à son curriculum vitae, elle a par contre été militante syndicale active. En politique elle a déjà été au Parti Québécois. Elle appuie il va de soi le programme social-démocrate du NPD. Mais c'est Rézeq Faraj qui l'a convaincue il y a deux ans d'adhérer au NPD. Elle l'a suivi pour ses qualités personnelles et la cohérence entre ses idées et son action, insiste-t-elle.

Elle est à la tête de l'équipe de coordination de la campagne composée de l'agent officiel, Luc Jochems, du responsable de la publicité, Robert Riopel, de l'organisateur du jour de l'élection, Jean-Eudes Boudreault, du responsable du porte à porte, Guy Martin, des gérantes de bureau, Claudette Fortier et Murielle Bisailon, et de la responsable de la bande téléphonique, Johanne Rousseau.

Mariette Boudreault enseigne à demi temps le matin et peut consacrer le reste de la journée à l'organisation de la campagne. Cette semaine la FTQ, en vertu d'un appui donné provincielement au NPD, doit indiquer quelle aide elle apportera dans le comté.



Mariette Boudreault, une enseignante, est responsable de la campagne néo-démocrate dans le comté de Saint-Jean. (Photo Jacques PAUL)

L'association compte actuellement 250 membres. Cent sympathisants travailleront à la campagne en fournissant pour les uns quelques heures de bénévolat et pour d'autres une implication plus grande. Mais l'objectif est de recruter cinq cents personnes pour le jour du scrutin. Personne n'est rémunérée au NPD, souligne Mme Boudreault.

Le parti est à mettre en place une organisation par secteur qui couvre le territoire d'une ou deux municipalités.

Les responsables de secteur seront chargés de recruter les bénévoles en vue du jour de l'élection.

L'organisation de comté planifie une campagne impliquant des dépenses de \$20,000. La caisse renferme des revenus accumulés de recettes d'activités passées. Un prêt sera contracté. S'ajouteront les contributions des sympathisants et les recettes espérées d'un brunch et d'un repas spaghetti à venir. Aucune aide financière ne vient de l'organisation nationale du parti qui par contre se charge de payer de la publicité.

Le NPD n'a pas encore décidé s'il tiendra une assemblée publique. Par ailleurs la direction nationale du parti n'a pas encore indiqué si le chef Ed Broadbent reviendra sur la rive sud durant la campagne; les néo-démocrates de Saint-Jean n'ont pas encore perdu espoir qu'il vienne dans le comté.

Le premier sondage téléphonique des intentions de vote effectué auprès des électeurs du comté porte l'organisation à ne pas limiter pour l'instant son action auprès d'une partie seulement de la population, indique Mme Boudreault pour montrer que les appuis au NPD sont diversifiés. Elle ne veut pas indiquer de groupes cibles.

L'organisation néo-démocrate croit encore aux bénéfices du porte-à-porte même si cette stratégie mobilise beaucoup d'énergie. C'est pourquoi le candidat et des militants frapperont à plus de portes possible au cours des prochaines semaines.

Le recensement débute vendredi

À compter de vendredi matin 325 recenseurs commenceront à dresser la liste des électeurs du comté de Saint-Jean. Dans les villes, deux recenseurs par section de vote sont chargés de recueillir les noms. En zone rurale, il y a un recenseur par bureau de scrutin. Le comté compte au total 191 sections de vote dont 57 en zone rurale. Une section de vote compte de 250 à 350 personnes

louise BÉDARD

Le président des élections, Bernard Tanguay, a réuni samedi tous les recenseurs qui devaient assister à une séance de formation. La pratique veut que le président choisisse les recenseurs à partir d'une liste de noms fournis par les deux principaux partis.

■ **Villes**

Dans les zones urbaines, les recenseurs iront frapper à toutes les portes. S'ils n'ont

pas de réponse, ils laisseront une carte informant l'occupant qu'ils seront de retour à un autre moment. Un électeur qui raterait ce second rendez-vous peut toujours communiquer avec le bureau du président des élections.

Par ailleurs les recenseurs peuvent toujours à partir d'une information fournie par un voisin inscrire un nom sur la liste. La période de recensement se termine le jeudi 20 octobre.

L'électeur peut s'assurer que son nom apparaît sur la liste électorale préliminaire en téléphonant au bureau du président des élections ou encore en consultant la liste qui sera affichée dans sa section de vote dans un lieu public.

De plus le 26 octobre le président des élections expédiera par la poste à tous les électeurs déjà recensés un avis de recensement. Toute personne qui ne recevrait pas un tel avis, devra alors se présenter à la révision électorale qui aura lieu en début novembre.

■ **Rural**

Dans les zones rurales du comté, un seul recenseur est assigné par section de vote. Contrairement à la liste électorale des zones urbaines, celle des zones rurales est dite ouverte, c'est-à-dire que le recenseur peut en tout temps à partir du 14 octobre y ajouter un nom.

■ **Éligibilité**

Pour avoir droit de vote, une personne doit être citoyen canadien, être âgé d'au moins 18 ans le jour de l'élection. L'étudiant s'inscrit dans le comté de son lieu de résidence permanente. Même s'il habite durant une grande partie de l'année scolaire à l'extérieur du comté mais considère par exemple la résidence de ses parents comme sa résidence permanente, il s'inscrit dans le comté.

Quant aux militaires en poste à Saint-Jean ou qui sont actuellement affectés outre-mer, des règles spéciales régissent leur inscription.

Le bureau du président des élections est situé au 178 Notre-Dame à Saint-Jean et peut être contacté au 359-0611.

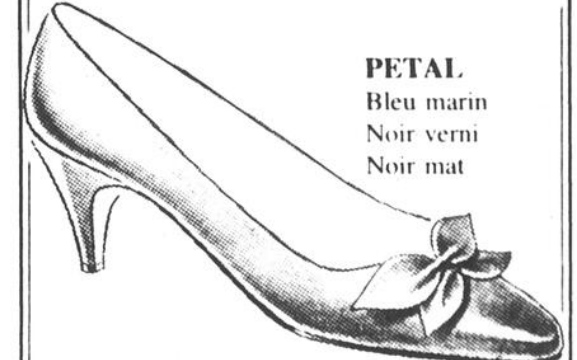


NATURALIZER

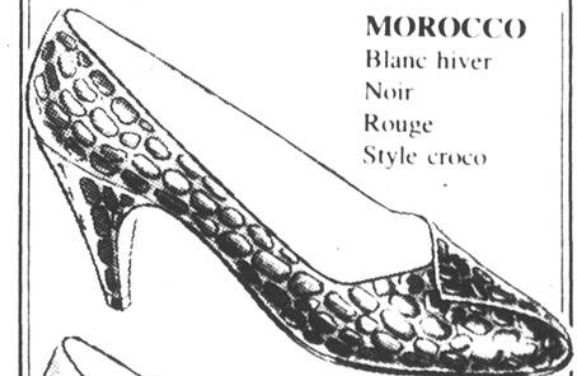
POUR VOUS,



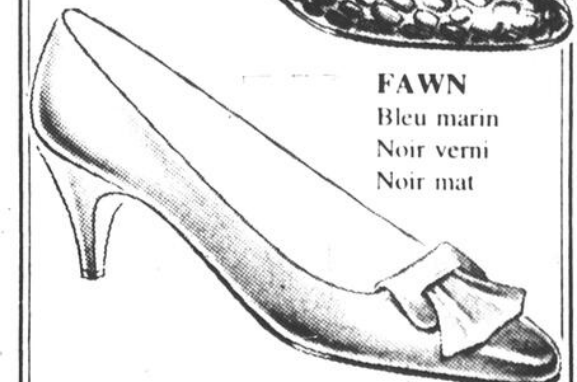
SABRINA
Noir verni
Noir mat



PETAL
Bleu marin
Noir verni
Noir mat



MOROCCO
Blanc hiver
Noir
Rouge
Style croco



FAWN
Bleu marin
Noir verni
Noir mat

Pointures disponibles

- AA 6 à 11
- B 4 à 11
- C, D 5 1/2 à 9

120, rue Richelieu
Saint-Jean
Tél.: 358-2857

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 12 octobre 1988 A-25

Le dépliant rabais par excellence!

Téléviseur style moniteur 14" «Blackstripe» CT-317

- télécommande 19 touches à accès direct
- syntonisateur 110 canaux • prêt pour le câble

399⁹⁵\$

GARANTIE DE 50 MOIS

Profitez de l'offre

PARTEZ SANS PAYER

avant le 12 janvier 1989

En achetant chez SPEC Électronique avant le 31 octobre 1988, vous n'avez ni dépôt, ni paiement, ni intérêt à déboursier et ce, jusqu'au 12 janvier 1989. L'offre s'applique sur tout achat de 500 \$ et plus. Le montant devra être acquitté en entier à cette date. Détails en magasin.

OFFRE VALABLE SUR APPROBATION DE CRÉDIT.

Sonde thermique

Four micro-ondes ERX-1850

- 9 niveaux de puissance (72 - 720W)
- sonde Therm-A-Matic • Jet Defrost™
- cuisson par minuterie ou température
- programmation à 5 étapes

399⁹⁵\$

VENDEURS DEMANDÉS

Chez votre marchand SPEC

SPEC Électronique, une bannière de Groupe Cantrex inc.

Le seul atelier de réparation autorisé de Sony à Saint-Jean.

Television et centre audio

La carte Privilège est disponible chez votre marchand SPEC. Demandez-la et profitez-en.

Magnétoscope VHS M-3285

- télécommande accès direct 32 fonctions pour TV et magnétoscope
- programmation à l'écran 4 événements/14 jours
- syntonisation de 122 canaux
- enregistrement par touche unique
- recherche d'image à 2 vitesses et ralenti
- H.Q. PLUS

Programmable à l'écran

479⁹⁵\$

HÉBERT ET GOUIN

160, rue Notre-Dame, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-5210

80 marchands ... service compris!

Le NPD dénonce

Le PC a changé de candidat mais pas d'organisation

«Les électeurs du comté de Saint-Jean savent très bien de quoi l'on parle lorsque l'on

louise BÉDARD

traite de patronage. La réputation du comté a été suffisamment ternie. Il est important de mentionner que cette même vieille organisation conservatrice sévit encore. Seule la figure de proue a été changée.

Le candidat néo-démocrate Rezeq Faraj associe le député conservateur André Bissonnette au groupe d'indésirables dont fait partie aussi Sinclair Stevens qui ont été écartés à la suite des scandales de patronage. Il rappelle aux électeurs que la réputation du comté à l'extérieur de la région a été ternie par l'affaire Oerlikon. Or, c'est toujours cette même organisation conservatrice qui est derrière le candidat Clément Couture, ajoute-t-il.

Donc pour lui il n'y a pas grand-chose de changé. De plus il ne croit que les conservateurs aient modifié leurs méthodes de financement. S'ils avaient voulu réellement institué un financement populaire, ils auraient changé la loi, croit-il tout en soutenant qu'il s'agit plutôt de tactique pour tenter d'améliorer leur image ici comme ailleurs.

Quant à lui, il déclare ne pas être le dauphin de personne, ne pas avoir



Si les conservateurs voulaient réellement un financement populaire, ils auraient changé la loi, déclare le candidat NPD, Rézeq Faraj. (Photo Guy LeSieur)

de dette politique envers qui que ce soit et ne pas avoir d'intérêts personnels à favoriser. «Les seuls intérêts économiques et politiques que je m'engage à défendre sont ceux des gens ordinaires,» déclare-t-il.

Tout en faisant cette déclaration, le candidat néo-démocrate s'engage à l'instar de son chef Ed Broadbent à dévoiler ses avoirs qui sont peu considérables, dit-il en riant.

Pour le néo-démocrate, les libéraux et les conservateurs c'est du pareil au même. Depuis

le temps qu'ils contrôlent l'État, les deux partis ont mis au point un système institutionnalisé de patronage. Tant pour les libéraux que pour les conservateurs au cours des derniers quatre ans, l'État n'a été qu'une vache à lait au service de leurs intérêts personnels, enchaîne-t-il. Pour preuve, il rappelle les propos de la députée ex-conservatrice Suzanne Blais-Grenier et les di-Lasalle.

«Les néo-démocrates n'ont pas d'intérêts économiques personnels à défendre. Ils ne sont pas à la solde d'une clique d'individus qui s'occu-

pent de la chose publique dans le seul but de promouvoir leurs intérêts économiques. Pour nous, l'État n'est pas un moyen de s'enrichir, mais un instrument politique pour accéder à une plus grande équité et à une plus grande justice sociale.»

Par la voix de son candidat dans Saint-Jean, le NPD promet de modifier les règles concernant le financement des dépenses électorales et de mettre sur pied un processus d'appel d'offres plus ouvert et plus compétitif pour l'octroi des contrats gouvernementaux.

GRATUIT

ÉVALUATION DE VOTRE CONDITION PHYSIQUE

le dimanche
16 octobre
de 12 h à 16 h

Un personnel médical assisté de l'équipe GYMCO procédera à l'évaluation de votre condition physique

Présentez-vous et COUREZ LA CHANCE DE GAGNER un abonnement de 3 mois **GRATUIT**



Apportez vos espadrilles

GYMCO

POUR VOUS

685, rue Saint-Jacques
St-Jean-sur-Richelieu Tél.: 347-0280

VENEZ VOIR NOS NOUVELLES CRÉATIONS!

EXTRAORDINAIRE!

- * Manteaux neufs exclusifs
- * Nouvelles idées de remodelage
- * Imper-pelisses originales faits main sur mesure

Louvet Fourreurs

86, av. de la Montagne - Mont St-Grégoire -
tél.: (514) 347-7953



Publicité

13

MOIS SANS INTERET

aucun comptant

YAMAHA

40 watts



Radio d'auto «digital»

- YCR-220 AM/FM cassette digital à 12 pré-sélections, recherche
- Magnétocassette à inversion automatique
- Haute puissance de 40 watts RMS

349⁹⁹ OU 13 versements mensuels de **26⁹²** sans intérêt aucun comptant

MICRO-ONDES

Électronique à conversion

Décongélation automatique



- Capacité de 1 pi cube
- 10 niveaux de puissance 650 watts pour micro-ondes
- Choix de 3 façons de cuisson: micro-ondes, convection, ou les deux
- Décongélation et départ automatique

599⁹⁹ OU 13 versements mensuels de **46¹⁵** sans intérêt aucun comptant

SHARP

Moniteur 28 po stéréo



Garantie 36 mois

MTS

- Réception en stéréo/MTS
- Câblocompatible à 126 canaux
- Télécommande 24 fonctions à accès direct
- Prises audio/vidéo

999⁹⁹ OU 13 versements mensuels de **76⁹²** sans intérêt aucun comptant

YAMAHA

Système de son «digital» double cassette



- Table-tourante semi-automatique, bras droit, no P-09
- Récepteur AM/FM stéréo digital à 12 pré-sélections, no T-09
- Amplificateur intégré de 100 watts RMS, no A-09
- Egalisateur graphique à 5 bandes
- 2 enceintes acoustiques à 2 voies
- Magnétocassette double


999⁹⁹ OU 13 versements mensuels de **76⁹²** sans intérêt aucun comptant

STÉRÉO plus MC

Plein la Vue et les Oreilles!

CONDITIONS:

- sur tous les items étiquetés en magasin
- aucun comptant, ne payez que la taxe de vente
- Achat minimum de 300\$
- sur approbation de crédit seulement
- les photos peuvent différer des modèles en vente




BIENTÔT 50 MAGASINS

202A, RICHELIEU

ST-JEAN-SUR- RICHELIEU 346-7273

Les Bleus se préparent à semer la manne

Couture prédit que le libre-échange créera entre 2,000 et 4,000 emplois dans St-Jean

Le candidat Conservateur Clément Couture prédit que l'accord de libre-échange Canada/États-Unis créera

MARC-O. TRÉPANIÉ

entre 2,000 et 4,000 emplois dans le comté de Saint-Jean. Précisant qu'il s'agit d'un gain net, il explique que le large écart de 2,000 emplois qu'il se réserve dans ses prédictions dépendra du degré d'agressivité que démontreront les promoteurs locaux pour l'élargissement de leur marché.

«La majorité de nos industries du Haut-Richelieu exportent déjà vers les États-Unis. L'accès libre à ce marché vaut son pesant d'or et représente un gain extraordinaire», déclare-t-il.

Les industries des secteurs des plastiques, des matériaux compo-

tes, des produits métalliques et de l'aéronautique sont celles qui, selon le commissaire industriel en congé sans solde pendant la campagne électorale, devraient le plus profiter des retombées de l'accord du libre-échange dans notre région.

La manne électorale

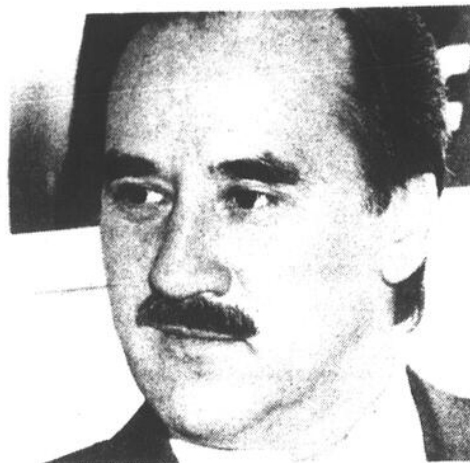
Dans des précisions qui démontrent que les Conservateurs se préparent à semer la manne pendant cette campagne électorale, M. Couture a donné des exemples concrets de l'essor économique entrepris dans le Haut-Richelieu depuis l'arrivée au pouvoir du gouvernement Mulroney et qui devrait se poursuivre avec le libre-échange.

Outre le projet déjà connu mais non finalisé d'une usine de verre plat de Guardian (125 emplois et \$500 millions) à

Iberville, un projet toujours en vie selon le candidat bleu, ce dernier a révélé l'existence d'un projet d'une usine d'aéronautique (voir autre texte) à Iberville et assuré qu'avant le 21 novembre, journée des élections, serait annoncée l'ouverture d'un complexe industriel dans les locaux de l'ancienne usine de la Dominion Textile.

«Le promoteur attend que tout soit finalisé avant d'annoncer le complexe qui comprendra six ou sept usines, notamment dans les secteurs du carton, des plastiques et du métal», déclare Clément Couture. Il estime que ces entreprises créeront autour de 500 nouveaux emplois.

Le candidat entend par ailleurs être présent au dévoilement de projets industriels qui seront annoncés pendant la campagne électorale.



Le candidat Conservateur Clément Couture et ses stratèges se préparent à danser la valse des millions et des emplois pendant sa campagne électorale axée essentiellement sur le thème de la continuité du développement économique. (photo Jacques PAUL)

«J'y serai dans un esprit de respect», dit-il en soulignant qu'il veut aller chercher la crédibilité qui lui revient dans les projets industriels où il s'est impliqué comme commissaire industriel. Toujours dans le même ordre d'idée, il

affirme que le Conseil économique du Haut-Richelieu a en mains des projets de prospection industrielle de \$1,2 milliard. M. Couture indique que des projets sont considérés comme «sérieux» quand on estime que les chances de les

voir se réaliser dans la région varient entre 25% et 90%.

Programme électoral

Par ailleurs, c'est à la fin d'octobre ou au tout début de novembre que les Conservateurs dévoileront leur programme électoral pour le comté de Saint-Jean.

Le candidat Couture mène présentement une tournée de consultation auprès des conseils municipaux et de certains organismes socio-économiques du comté afin de connaître leurs besoins et leurs attentes.

«Mon programme électoral sera réaliste et correspondra aux attentes des gens dans leurs milieux respectifs», affirme-t-il pendant que son organisateur en chef, André Roy, note au passage que le programme de son parti diffèrera de celui des

libéraux de Gilles Dolbec qui ont promis de la consultation mais n'en ont pas fait, se contentant de laisser quelques personnes bâtir son programme.

Aéroport

Pour ce qui est de l'aéroport, dont l'allongement de la piste 11-29 à une longueur de 6,000 pieds fait présentement l'objet d'un examen d'une Commission environnementale, le candidat, qui a toujours été un ardent défenseur du projet, se déclare ouvert à regarder, de concert avec la ville de Saint-Jean, les différentes options possibles.

L'allongement de la piste, la relocalisation de l'aéroport ou sa modification (une seule piste au lieu de trois) sont au nombre des hypothèses qu'il étudiera s'il est élu député fédéral du comté de Saint-Jean le 21 novembre.

Aujourd'hui, accordez-vous une grande saveur...



rôtisserie

LE COQ RAPIDE

Accordez-vous cette saveur!

Offrez-vous un délicieux repas à la rôtisserie Le Coq Rapide

Dodu, tendre et juteux à souhait, notre poulet est rehaussé d'une sauce maison, parfaitement à point, exclusive au Coq... un délice!

COMMANDES À EMPORTER - LIVRAISON - SALLE À MANGER
365, boul. du Séminaire nord, St-Jean-sur-Richelieu 348-1191

avant la chute des feuilles,
la chute des prix!!!

20%

SUR TOUTES LES BOTTES POUR FEMMES

Santana
20%

La Vallée
20%



20%

CHAUSSURES
Natale
FOOTWEAR
MFG CO INC.
20%

Blondo
20%

Rosita
20%

Pointures disponibles de 5 à 11

chaussures pierre roy inc.

252, Richelieu Saint-Jean, Tél.: 346-9849

Les libéraux commencent à dévoiler leur programme

Dolbec lance l'idée d'un référendum pour trancher le débat sur l'aéroport

Le candidat libéral Gilles Dolbec lance l'idée de la tenue d'un référendum auprès des

Iouise BÉDARD

citoyens johannais pour trancher le débat sur l'allongement d'une des pistes de l'aéroport de Saint-Jean. Malgré les avantages économiques qu'aurait une telle infrastructure, le libéral veut s'assurer de l'acceptation du projet par une majorité de gens.

C'est là un des thèmes à saveur locale qu'il abordera au cours de sa campagne électorale. Jeudi dernier entouré de son organisateur en chef, Gilson Lachance, de son agent officiel, Bernard Perreault, et de Normand Messier, responsable des relations publiques, le candidat libéral lançait son programme.

En fait il n'a dévoilé que des grands thèmes sans toutefois prendre des engagements précis sur des problèmes locaux préférant répartir l'annonce de ses promesses électorales au fil des semaines de la campagne. Développement économique, environne-



Vendredi dernier le candidat libéral Gilles Dolbec commençait à dévoiler le programme local de son parti. Il était entouré de son organisateur en chef, Gilson Lachance, de son

agent officiel, Bernard Perreault, et de Normand Messier, responsable des relations publiques. (Photo guy LESIEUR)

ment et qualité de la vie seront les grands axes de son programme.

Par ailleurs il s'en est pris à son adversaire conservateur, Clément Couture. Il l'a qualifié de candidat parachuté et à la vocation tardive qui avec son parti s'emploient à répandre des demi-vérités dans la population. «On peut s'improviser candidat, mais on ne peut pas s'improviser spécialiste des questions régionales alors qu'on a toujours vécu à l'extérieur ou

qu'on a toujours vu la réalité à travers de grandes théories pleines de rêves.»

Gilles Dolbec se présente lui comme le gars de la place né dans la région. Il n'a pas uniquement des contacts avec les milieux d'affaires mais avec toutes les couches de la population, ajoute-t-il tout en reprochant à ses adversaires de ne pas soustraire les emplois qui ont été perdus no-

■ Vantardise

conservatrice

Par demi-vérités, il vise le bilan économique dressé par les conservateurs. Pour lui le PC n'a pas grand mérite. Le comté comme le reste du pays et l'occident ont connu une prospérité économique et le gouvernement a eu peu à faire. Leur bilan est gonflé et fait preuve de vantardise, ajoute-t-il tout en reprochant à ses adversaires de ne pas soustraire les emplois qui ont été perdus no-

tamment avec la fermeture de Tissage Richelieu. Quant aux nouveaux emplois créés, le candidat libéral se demande dans quelle mesure les postes de décision et de gestion ont été confiés à des personnes de l'extérieur qui ne sont pas forcément installés en permanence ici.

Les libéraux annoncent qu'ils parleront de mesures pour la création d'emplois permanents, de financement des entreprises, de développe-

ment touristique et moyens pour permettre aux entreprises d'ici de retirer leur juste part des contrats fédéraux. Dolbec reproche aux conservateurs d'avoir négligé l'aide aux commerçants qui veulent s'implanter se concentrant seulement sur celle accordée aux industries.

Il enfourche aussi le cheval de bataille du libre-échange. Pour lui l'accord canado-américain ne laisse présager rien de bon. Ou bien le Canada devra laisser tomber ses programmes sociaux parce que les Américains les considèrent comme du protectionnisme ou bien il devra abandonner l'accord et alors les marchés américains seront moins ouverts à nos produits.

■ Environnement

Sur le plan de l'environnement, l'organisation libérale entend traiter des problèmes de la plaine inondable du Richelieu, du canal de Chambly et des quais fédéraux sur la rivière.

Gilles Dolbec a rappelé vendredi qu'il avait déjà proposé la formation d'une table de

concertation régionale en matière de protection de l'environnement.

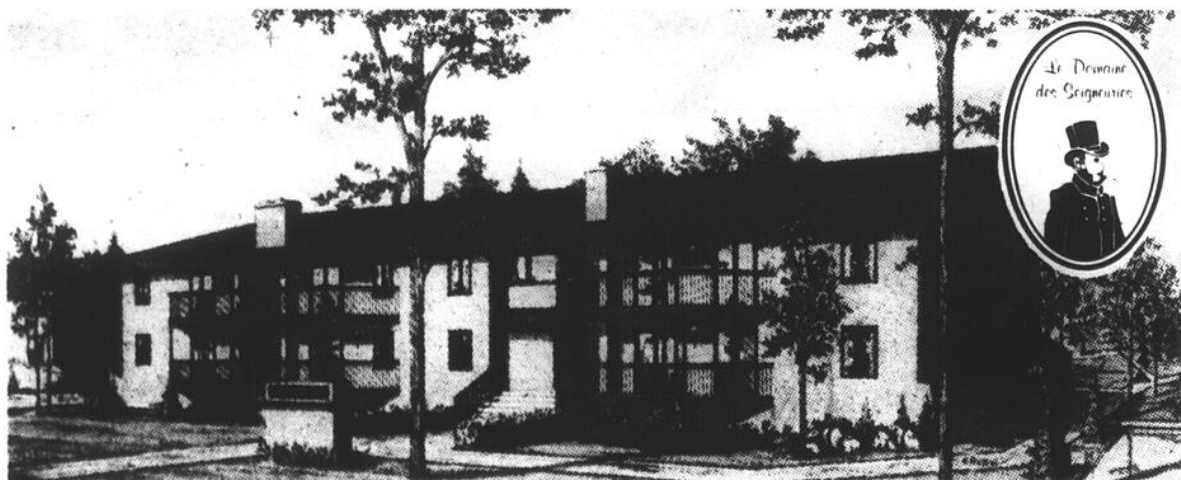
En matière de qualité de la vie, les libéraux de Saint-Jean font écho au programme national sur les garderies, les mesures fiscales d'accès à l'habitation et la protection des droits et libertés de la personne.

Interrogé enfin sur l'administration publique fédérale dans Saint-Jean, Gilles Dolbec a indiqué qu'il allait rencontrer les employés civils de la base militaire pour discuter de la question de la sous-traitance. Il est d'avis que les emplois détenus par des gens d'ici doivent être sauvegardés plutôt que des contrats d'entretien accordés à des entreprises de l'extérieur de la région.

■ Lapierre

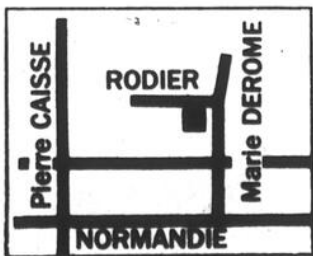
Gilles Dolbec poursuit cette semaine sa tournée des commerces et des organismes. Jeudi le député Jean Lapierre de Shefford vient lui prêter main forte alors que les libéraux inaugurent officiellement leur local sur le boulevard du Séminaire.

Le condominium? Un nouvel art de vivre! COMPLEXE INTÉGRÉ



42 unités vendues en 20 mois

LIVRAISON IMMÉDIATE



TOTAL
Immobilier
DES RANLEAU

- * Superficiers de 1,000 à 1,600 pi.ca.
- * Unités luxueuses * Foyer
- * Nouveaux aménagements de salles de bains
- * Environnement esthétique avec loisirs variés: shuffle board, piscine.
- * Garage souterrain
- * Balcon-terrasse * Grand jardin
- * Salle communautaire
- * Intercom * Sécurité

à partir de 75 900\$

Le samedi et le dimanche de 13h à 17h

VENEZ VISITER NOTRE UNITÉ-MODELE

895, rue Rodier (angle Marie Derome)

Sur semaine,

contactez notre bureau:

535, Pierre Caisse, Suite #201

Saint-Jean-sur-Richelieu

348-1921 / 348-1933

BOUTIQUE
OPTIMUM
 VÊTEMENTS POUR DAMES

*Service
 personnalisé*

*Le mardi 8 novembre à 19 heures à l'Hotel Ville des Forts
 "L'heure du défilé mode"
 repas complet (avec vin)*

20%
 DE RÉDUCTION
 sur toute la collection
 ALFRED SUNG



*Ouvert
 tous les
 lundis*

Metamorphose
 haute coiffure

Pour le mois d'octobre
 tous les lundis, mardis
 et mercredis

35\$
 tout inclus

*Louise Lemaire
 est de retour
 de son congé
 de maternité!*

Boutique Salon
 Optimum 349-5500 Metamorphose 348-9911

943, boul. du Seminaire nord
 Saint-Jean-sur-Richelieu

Élections en bref

■ «Abris électoraux»

Il n'y a pas que la race des spécialistes en abris fiscaux. Il y a aussi celle des spécialistes en «abris électoraux». Mais pendant les élections, c'est aussi comme dans la vraie vie. Plus on est riche, plus on peut se mettre à l'abri!

Alors que les dépenses électorales «autorisées» dans le comté de Saint-Jean sont de quelque \$43,500, les organisateurs conservateurs et libéraux nous déclarent officiellement que leurs budgets de campagne sont respectivement de \$85,000 et \$55,000. Leurs spécialistes leur ont dit «comment» faire.

Quant au NPD, avec ses \$20,000 espérés, c'est plutôt des spécialistes en financement qu'il devra se chercher en cette année des sans-abri...

■ Le président est toujours neutre!

Il est neutre, tellement neutre, que son collègue d'Iberville, Jacques Tremblay, s'est déjà demandé s'il était «sur le neutre»!



Pierre Lorrain

Le député de Saint-Jean et président de l'Assemblée nationale, Pierre Lorrain, n'attend pas les questions des journalistes pour proclamer tout haut sa... neutralité. Il a lui-même fait émettre un communiqué de presse à cet effet où il rappelle que ni lui, ni son personnel de cabinet, ni son personnel de bureau de comté ne s'impliqueront «d'aucune façon» dans la campagne électorale fédérale.

M. Lorrain, qui laisse ses organisateurs et militants libéraux libres de ne pas être neutres, en profite aussi pour faire un peu d'histoire dans son communiqué. On y lit: «Monsieur Lorrain réaffirme par le fait même le principe qu'il avait adopté lors de l'élection municipale de Saint-Jean-sur-Richelieu et lors de la course pour le choix des candidats fédéraux».

■ Bernard Perreault reprend du service

Bernard Perreault, un ancien directeur d'école, reprend du service en politique. Agent officiel de Gilles Dolbec, il replonge en politique active avec les libéraux. M. Perreault a déjà travaillé aux campagnes électorales d'Yvon Dupuis qu'il avait même suivi chez les créditistes le temps de l'élection de 1973.

■ À la Chambre le 9 novembre

Comme c'est son habitude, la Chambre de commerce du Haut-Richelieu organise une «rencontre» où les trois candidats, sans s'affronter directement comme dans un débat, répondront à une série de questions qui leur auront été soumises à l'avance.

Rezeq Faraj du NPD, Gilles Dolbec du PLC et Clément Couture du PC ont déjà accepté l'invitation de la Chambre pour cet événement qui aura lieu le mercredi 9 novembre au Club de golf de Saint-Jean à midi. Le coût du billet pour y assister, comprenant le repas, est de \$20.

■ Le tabac bleu

Pour bien montrer que tout ce qui lui circule dans les veines est bel et bien bleu, le candidat Clément Couture parle même de son paquet de cigarettes, des Belvedere. Son organisateur en chef, André Roy, fume des rouges de Du Maurier tandis que la directrice des communications des Conservateurs, Marie-Christine Laflamme, s'est payée de vertes espérances néo-démocrates lundi en savourant des Caméo! Un véritable écran de fumée!

■ C'est Laliberté!

Le mystère planait chez la gente politique ibervilleoise où tout un chacun ignorait qui serait le responsable de la campagne des Conservateurs. La réponse est maintenant connue: l'ingénieur Yves Laliberté.



4 TÊTES

GRATUIT À L'ACHAT DE CE VIDÉO CASSETTES 4 T-120 valeur 39,99\$

RABAIS 100\$

PROGRAMMATION A L'ÉCRAN

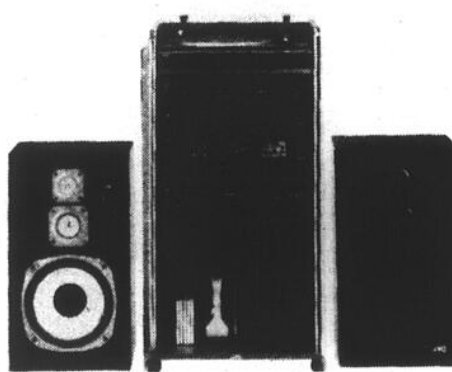
JVC

36 mois

PLAN MISE DE CÔTÉ

Liquidation de chaînes stéréo JVC

Table tournante
ALA 150
Amplificateur
RX 150
Lecteur de
cassette TDX 102
Haut-parleur
Power 80
SPÉCIAL



MODÈLE NON CONFORME

599\$

Table tournante
ALA 150
Sélecteur de poste
FX 33
Amplificateur
AX 11
Haut-parleur
Power 100
SPÉCIAL

699\$

Son X plus

1005, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu, tél.: 349-5502

AU PALAIS DE JUSTICE

Le procès des Vins Corelli se poursuit le 26 octobre

Le juge Jacques Rancourt poursuivra l'audition du procès de la firme Les Vins Corelli de ville Sainte-Catherine le 26 octobre prochain. L'entreprise est accusée d'avoir contrevenu à la Loi concernant le commerce interprovincial et international des boissons enivrantes. Elle aurait importé illégalement du vin des États-Unis le 23 juin 1987.

L'hôpital n'est pas en parfaite santé

Les grands patrons de l'hôpital du Haut-Richelieu se videront peut-être le cœur lors d'une «importante communication» prévue jeudi matin dans l'amphithéâtre de l'institution du boulevard du Séminaire.

michel HÉBERT

Les grands patrons ce seront les membres du conseil d'administration, qui n'ont pas l'habitude de parler pour ne rien dire.

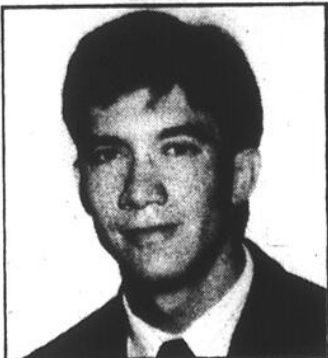
Me Daniel Dupuis, a-t-on appris, prononcera une allocution devant ses «partenaires de la santé et des affaires sociales, les intervenants socio-politiques et socio-économiques».

Il leur fera une sorte de «bilan de santé» de l'hôpital. Ce message qui ne se voudra pas alarmiste laisse présager que l'hôpital n'est peut-être pas aussi en santé qu'on l'a dit... L'hôpital a atteint l'équilibre budgétaire l'an dernier et répétera sans doute l'exploit cette année.

Mais, peut-on comprendre des propos des administrateurs rencontrés au fil des semaines, pour maintenir l'équilibre il faudra que Québec consente à attribuer une enveloppe budgétaire plus épaisse aux gestionnaires. Sans ça, on devra subir des coupures de services. C'est certain.



NOMINATION



Luc Lalonde

M. Michel Dussault, président d'Action Dodge Chrysler a le plaisir de vous annoncer la nomination de **M. Luc Lalonde** au sein de son équipe à titre de représentant des ventes.

M. Lalonde est très connu dans la région de Saint-Jean-sur-Richelieu, et se fera un plaisir de rencontrer et de conseiller tous ses amis et futurs clients.

Mercredi dernier alors que devait commencer l'audition du procès, les avocats au dossier ont déposé une liste d'admission afin de s'entendre pour remettre la suite de la cause.

Une dizaine de douaniers canadiens étaient présents au palais de justice la semaine dernière prêts à témoigner.

Jeune homme cité à son procès pour vol qualifié

Après avoir pris connaissance de la preuve qui était soumise par la couronne à l'enquête préliminaire, le juge Yvan Mayrand a cité hier (mardi) à son procès Troy Trudeau, un jeune homme de Napierville accusé de vol avec violence.

Trudeau est gardé détenu. Il est accusé d'avoir commis le 2 octobre dernier un vol qualifié contre le propriétaire d'un dépanneur de la route 221 à Notre-Dame-du-Mont-Carmel.

Un coupable

s'excuse auprès de la population

Après avoir plaidé coupable à l'accusation d'avoir conduit son auto alors que ses facultés étaient affaiblies par l'alcool, un homme a présenté des excuses à la population qualifiant d'irresponsable le geste qu'il avait posé.

Ce sont des citoyens qui avaient alerté les policiers de la Sûreté du Québec. Le conducteur circulait en zig-zag sur la route. Il avait par la suite refusé de se soumettre à l'ivresomètre.

Deux procès devant les assises

C'est vendredi que s'ouvre le terme d'automne des assises criminelles. Deux causes sont au rôle. André Charron doit subir son procès sous une accusation de meurtre au premier degré. Il est accusé d'avoir tué d'une balle à la tête le jeune Stéphane Robillard qui était client à l'ancien bar Nick's Palace

l'automne dernier.

Un autre procès doit être entendu. C'est celui de Raphaël Toledano accusé d'avoir importé vingt kilos de cocaïne dont la valeur sur la rue est estimée à \$20 millions. Il a été intercepté le 3 juin dernier au port douanier de Blackpool à Saint-Bernard-de-Lacolle.

Deux juges de Longueuil viennent prêter main forte à ceux de St-Jean

Les juges Lucien Roy et Robert Sanfaçon de Longueuil viendront prêter main forte à leurs collègues Yvan Mayrand et Jacques Rancourt à Saint-Jean en siégeant les vendredis. Actuellement c'est à la mi-avril que des procès doivent être fixés pour être entendus.

Habituellement les procès ont lieu à Saint-Jean les mardis et mercredis tandis que les comparutions se font les lundis.

SKI SKI SKI SKI SKI SKI SKI SKI SKI SKI

OBERSON

LE VRAI SPECIALISTE DU SKI



Ensemble complet

- skis Elan Fas 911
- bottes «Trappeur» turbo ou «Munari» MK1
- fixations «Look 39 SP»
- bâtons
- courroie porte-bottines

SEULEMENT
199⁹⁵

SKIS ALPINS

1 seul prix
Spalding S. Corse 07
Selenium
Super-geant
Descente

79⁹⁹

QUANTITE LIMITEE

BOTTES DE SKI ALPIN

1 seul prix
Nordica
Trappeur
Caber
Lot de bottes désassorties

59⁹⁹

ENSEMBLE COMPLET INTERMÉDIAIRE

Skis: Kneissl ou Spalding
Bottes: Munari
Fixations: Salomon, Tyrolia
Bâtons: Flash, Dynamic
Courroies: porte-bottes

seulement

249⁹⁹

SKIS ALPINS

Dynamic VR Pro
Dynastar MV2
Blizzard AVS 600-630
Elan VAS 911
Dynastar Maxima
Rossignol XR
Fischer Team

99⁹⁹

VÊTEMENTS

SUPER-SPÉCIAUX SUR VÊTEMENTS 88
hommes - femmes
enfants - toutes tailles

VENEZ VOIR NOTRE COLLECTION 1988-1989

OBERSON

Saint-Jean-sur-Richelieu
897, boul. du Séminaire nord
Tel.: 349-3725

centre commercial
Super Carnaval
999, boul. Taschereau

Cowansville
126, rue Principale
263-6363

Pointe-Claire
881, rue Saint-Jean
984-8257

Laval
217, boul. des
Lauréolites
888-8123

Granby
2, rue Desjardins
375-1788

Saint-Léonard
670, rue Jean-Talon
254-3888

Repentigny
205, rue Notre-Dame
881-1818

Québec
718, rue Beauséjour
623-6388

Salmonville
818, boul. Dufresne
881-1378

Sécurité au travail: la CSN insiste sur la prévention

«Pour une prévention à notre façon», tel est le thème mis de l'avant cette année par la CSN à l'occasion de la semaine de la santé et sécurité au travail qui se tiendra du 17 au 22 octobre.

Pour Claude Bachand, président du conseil central du Haut-Richelieu, et Patricia Girard, responsable du dossier de la santé et sécurité au conseil central, la philosophie mise de l'avant par la CSN diverge avec celle prônée par la CSST (Commission de la santé et sécurité du travail) qui a retenu de son côté le thème, «La santé-sécurité ça s'apprend» à l'occasion de cette semaine.

Pour les représentants de la CSN la Commission insiste uniquement sur l'apprentissage par les travailleurs des mesures de sécurité alors qu'elle devrait rappeler que ce sont les employeurs qui décident des cadences de travail, des horaires et charges de travail et des conditions générales de l'emploi.

La CSN met l'accent sur l'élimination à la source des dangers d'accident et de maladie du travail.

Par ailleurs elle profite de cette semaine pour lancer une enquête auprès de ses syndicats de la région. Elle veut mesurer les conséquences de l'opération -10% de la CSST instaurée en 1987 et qui visait à réduire de 10% le nombre et les coûts des lésions professionnelles dans des entreprises ciblées.

Au conseil central, les syndicats du centre d'accueil Le Renfort de Saint-Luc et des usines Papier Perkins et Papiers Forestiers Généraux de Candiac étaient visés. Mais le conseil central élargit son enquête à tous les autres syndicats pour évaluer l'intervention des inspecteurs de la CSST, la

contestation des accidents, etc.

Par ailleurs pour souligner la Semaine de la santé et de la sécurité, le conseil central offre à ses membres une session de

formation dans ce domaine les 17, 18 et 19 octobre. De plus il tient une soirée casino entrecoupée d'une partie d'improvisation sur des thèmes reliés à la santé et la

sécurité. L'activité aura lieu le vendredi 21 octobre au restaurant Ciel Bleu (Aux Délices) à Saint-Luc, à compter de 20h.

■ CLSC

Parmi les autres activités organisées dans la région à l'occasion de la Semaine, mentionnons la soirée-conférence organisée par le CLSC Vallée des Forts lundi à compter

de 19h30 à ses bureaux de la rue Saint-Charles à Saint-Jean. Un employeur de la région parlera des avantages financiers d'une attitude préventive en milieu de travail et son

impact sur les travailleurs. Le CLSC doit remettre aussi trois prix d'excellence à des entreprises qui se sont distinguées au niveau de la santé et de la sécurité au travail.

Grattez et économisez

UNE JOURNÉE SEULEMENT: LE 15 OCT.

10% 15% 25% 50% 100%

Grattez et économisez chez Bonimart... une journée d'économies à ne pas manquer! Non seulement nous vous offrons 10% de rabais supplémentaire sur notre marchandise déjà offerte à prix modique, mais nous vous donnons la possibilité de pouvoir économiser 15%, 25%, 50% ou même 100% sur vos achats. Et ceci est également valable à notre restaurant! Indiquez cette journée du 15 octobre 1988 sur votre calendrier.

Exceptions: Econo CoupeSM, Tabac, Kloques de loterie, Chain Design, Ambassador Gold. Le carte ne peut être utilisée conjointement avec les remises aux employé(e)s ou aux personnes de l'âge d'Or.

Bonimart
Le magasin EXTRA SPÉCIAL de votre famille!

*Dans les magasins avec restaurant. Détails complets dans nos magasins.

<p>Châteauguay boul. Saint-Jean Baptiste et Saint-François Laval Centre 2000, boul. St-Martin et boul. Daniel-Johnson Greenfield Park Taschereau et chemin de la Grande ligne, Greenfield Park Duvernay Centre Duvernay, boul. de la Concorde et de Callières, Laval</p>	<p>Dollard-des-Ormeaux boul. Chambly et des Ormeaux, Longueuil Métropolitain Viau entre Jean-Talon et boul. Métropolitain, St-Léonard Saint-Jean-sur-Richelieu Place Saint-Jean, boul. du Séminaire nord et St-Louis</p>	<p>HEURES D'OUVERTURE Des Ormeaux Du lundi au mercredi jusqu'à 17h30 Jeudi et vendredi jusqu'à 21 h Samedi jusqu'à 17 h Stationnement gratuit</p>
--	---	---

VENTE D'AUTOMNE



FPR-577
CARACTÉRISTIQUES

- Télécommande numérique
- Affichage des commandes à l'écran
- Compatibilité avec le système audio-vidéo RCA
- Panneau de connexion audio-vidéo stéréo
- Système sonore stéréo d'antenne MTS
- Haut-parleurs à gamme étendue à coefficient d'élasticité élevé
- Capacité de réception bilingue (SAP)

21 po stéréo

649\$



FPR-500

- Syntonisateur VHF-UHF à semi-conducteur
- Antennes VHF-UHF
- 21 po XL 100

399\$



VPT-294
CARACTÉRISTIQUES

- Téléprogrammation avec affichage des instructions à l'écran
- Programmation de 6 événements jusqu'à un an
- 8 heures d'enregistrement

499\$

CHAMPLAIN TÉLÉ ENRG
213 A, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu
347-3913

VENTE ET SERVICE

VENTE ET SERVICE

A-34 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 12 octobre 1988

«Les acupuncteurs n'ont pas à s'associer à la CSN»

— Jacinthe Lévesque

La présidente de la nouvelle Alliance des professionnels en pratiques alternatives de

louise BÉDARD

santé du Québec, Jacinthe Lévesque, réagit à la campagne de recrutement de la CSN auprès des acupuncteurs. Elle déclare qu'il est contre la nature des acupuncteurs de s'associer à une centrale syndicale. Tout en disant ne pas vouloir créer de nouvelles querelles entre les acupuncteurs au Québec, elle va jusqu'à soutenir que l'affiliation d'un acupuncteur à la CSN va contre la philosophie de la profession qu'il exerce.

La CSN, «un syndicat qui travaille avec des bombes alors que nous on travaille avec la douceur», renchérit-elle sans hésitation.

Mme Lévesque ajoute qu'elle n'ira jamais à la CSN et que les acupuncteurs n'ont pas besoin de se mettre sous la tutelle syndicale puisqu'ils sont leurs propres patrons. Même si elle croit que le syndicat regroupe plusieurs bons acupuncteurs elle lui reproche d'avoir ouvert ses portes sans poser d'exigences rigoureuses pour avoir un grand nombre de membres. De plus elle croit que la CSN a accepté dans ses rangs les acupuncteurs pour redorer son blason.

Mme Lévesque fait même état de menaces qu'elle aurait reçues au téléphone et elle n'hésite pas à y associer la CSN.

Malgré toutes ces attaques virulentes à l'endroit du syndicat provincial qui regroupe déjà 300 des 600 acupuncteurs du Québec, la présidente de l'Alliance se dit prête à collaborer avec les bons éléments de la CSN. Et les objectifs poursuivis par l'Alliance rejoignent ceux du syndicat. Mentionnons entre autres l'obtention de l'autonomie vis-à-vis de la profession médicale, la définition d'un programme universitaire de formation et le recyclage. L'Université du Québec s'est associée à la fois au syndicat et à l'Alliance au cours des derniers mois pour mettre au point un programme de formation.

Pour cogner à la porte du gouvernement et faire reconnaître la profession, Mme Lévesque plaide en faveur du regroupement des praticiens des différentes mé-

decines alternatives y incluant les acupuncteurs au sein d'un même organisme. Elle fait valoir que l'Alliance a réussi à réunir les chefs de file des sept principales disciplines: acupuncteur,

homéopathie, massothérapie, naturopathie, ostéopathie, orthothérapie et sage-femme.

Trois des cinq membres du conseil d'administration de l'Alliance sont de la région. Il

s'agit de Mme Lévesque, acupunctrice, qui en est la pdg, et des sages-femmes Edith Bélanger et Colette Harrison.

Mais l'Alliance ne fait qu'entreprendre sa campagne d'adhésion. Elle

ne regroupe qu'un trentaine de membres mais cent demandes d'adhésion seraient en attente. La présidente estime que l'Alliance a voulu définir clairement des critères d'admission avant de se

lancer dans le recrutement; un comité d'inspection professionnelle a aussi été mis en place.

Par ailleurs un formulaire d'adhésion a été expédié à 900 personnes. L'Alliance mène ces

jours-ci une tournée provinciale pour inciter les thérapeutes en pratiques alternatives de santé à joindre ses rangs. Elle doit publier en novembre un bottin de ses membres.

3^{ème} grand concours provincial "Faites de votre citrouille une vedette"

Une collaboration
du Jardin Botanique
de Montréal et
de votre jardinerie

BOTANIX

trois façons de gagner:

1 Citrouille la mieux décorée

Votre citrouille a un poids plutôt normal et une silhouette bien découpée? Alors décorez-la et faites-lui un air de fête d'Halloween original. Apportez-la chez votre marchand Botanix local. Il est préférable de ne pas vider l'intérieur de la citrouille afin de prolonger la période de conservation.

2 Citrouille la plus grosse

Apportez votre plus grosse citrouille chez le marchand Botanix de la région. Vous courrez alors la chance d'être choisi pour représenter votre région au concours provincial organisé par le Jardin botanique de la Ville de Montréal. La plus grosse citrouille sera celle ayant un volume et un poids au-dessus de ses concurrentes. Vous pourriez remporter le premier prix.

3 Citrouille de forme très bizarre

Mère Nature n'a pas donné une forme ronde et élégante à votre citrouille? Elle est plutôt "malformée"? Tant mieux! Apportez-la chez le marchand Botanix de la région et vous courrez la chance d'être choisi pour représenter votre région au concours provincial, organisé par le Jardin botanique, et de remporter le premier prix.



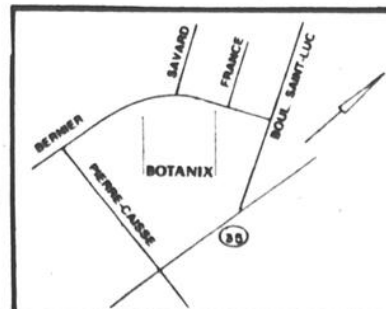
**OUVERTURE
OFFICIELLE**

Voir page
A-59

**N'oubliez pas
de nous apporter
vos
citrouilles**

 **CENTRE DE
JARDINAGE ST-JEAN**
BOTANIX INC

**1395, Bernier, Saint-Luc
Tél.: 348-7443**



À la veille des budgets municipaux La récupération à une étape cruciale

Le projet de coopérative de récupération des déchets est arrivé à un point crucial. Dans

gilles BÉRUBÉ

quelques semaines, les trois villes auront préparé leur budget. Ce sera oui ou non. A Iberville, ce sera non. La municipalité s'est retirée du dossier. Dans les deux autres villes, on hésite. Saint-Jean semble la plus ouverte. En attendant, la Coopérative fait appel à la population pour qu'elle fasse connaître à ses dirigeants son appui à la récupération.

La Coopérative de récupération a tenu une soirée d'information à l'intention des citoyens jeudi dernier, le 6 octobre. Une vingtaine de personnes y ont assisté, dont le maire de Saint-Athanase, M. Réal Olin. Les dirigeants de la Coopérative y ont mis en évidence la contribution de la récupération: économie de ressources naturelles (2,500 tonnes de matières récupérées), économies en frais d'enfouissement, création d'emplois, investissement, réduction de la pollution et prolongement de la vie de nos sites d'enfouissement.

Et combien ça coûtera? La présidente de la Coopérative, Mme Danielle Mazurette, se montre évasive. L'organisme est prêt à souscrire à un processus de soumissions publiques.

Il ne veut donc pas donner de munition à la concurrence. Tout au plus, Mme Mazurette

précise qu'il en coûtera moins de \$15 par porte par année. \$15, c'est \$0.29 par semaine par unité de logement.

■ Budget

Notre interlocutrice note que la Coopérative est arrivée à une étape cruciale, celle des budgets des villes. Le 4 octobre, lors de la dernière séance du comité qui regroupe des élus des trois villes, Iberville s'est retirée, la récupération n'étant pas parmi ses priorités de l'heure. En outre, un recycleur privé dessert 30% de la population ibervilleoise. Là-dessus, Mme Mazurette réplique qu'il reste 70% des logements sans service.

Les membres de la Coop restent confiants, les villes de Saint-Jean et Saint-Luc étant toujours intéressées. Il demeure qu'à la dernière réunion, les élus municipaux présents, MM. Yvon Choquette et André Baillargeon, de Saint-Luc, et M. André Dion, de Saint-Jean, ont repris des arguments pourtant abordés lors des derniers mois. Un peu comme si les villes étaient propriétaires du service, ils craignent que l'entreprise ne sera pas rentable et qu'elle coûtera trop cher.

Ils s'interrogent également sur les possibilités de vendre aux recycleurs qui sont pourtant contraints, à l'heure actuelle, d'importer leur matière première des États-Unis et de l'Ontario. Ils s'inquiètent aussi des coûts de transports vers les entreprises de recyclage. Dans peu de temps, ils risquent de s'inquiéter beaucoup plus des frais de transport des déchets à enfouir. D'ici six mois, le site Lebeau, à Saint-Athanase, devrait être

saturé. Et si la MRC trouve finalement un site, qu'arrivera-t-il quand ceux de Montréal seront fermés, en 1990 et 1994. La législation n'a toujours pas été amendée. Les sites ne peuvent refuser de déchets.

La parole est aux élus municipaux. Et si c'est non? Les membres de la coopérative n'ont pas l'intention de lâcher.

Lucie Benjamin déçue de la Sidac

«On ne réglera pas les problèmes du centre-ville avec des tirages»

Lucie Benjamin en a gros sur le cœur: si les commerçants du centre-ville veulent seulement des activités promotionnelles, ils n'ont pas besoin de la Sidac pour ça! Pourtant, ajoute-t-elle, les cotisations vont augmenter et il n'y aura pas plus de monde sur la grand rue...

Michel HÉBERT

«Ce n'est pas des promotions qui amèneront du monde au centre-ville mais un environnement agréable, des fleurs, des décorations à Noël, des locaux remplis. Faire un tirage de temps en temps, ça nous ramène dix ans en arrière».

Selon elle, les gens ont voté contre le budget proposé par le c.a. et coupé \$45,000 à l'aveuglette. «On ne coupe jamais un poste budgétaire au complet. On coupe en divers endroits. Nous ne pourrions même pas acheter de fleurs l'été», dit la présidente de l'organisation. Elle donne un exemple: l'achat d'auvents par la Sidac afin que les membres puissent s'en procurer à bons prix ferait partie des tâches du directeur général et correspond aux besoins des membres et aux fonctions de la Sidac.

«Mais, dit Lucie Benjamin, Yvon (Roy) perd son temps avec des promotions».

Et les cotisations vont augmenter. Ça les commerçants ne le savent peut-être pas assez... Le plafond imposable à un membre était de \$1,800, il passera cette année à \$2,500! C'est 1.5% de la valeur locative. Et progressivement, la Sidac n'imposera plus de plafond. «Je ne veux pas que ce soit les plus petits qui écopent des augmentations du budget», explique-t-elle.

Si les membres de la Sidac la déçoivent à cause de leur manque de membership aux assemblées, elle estime qu'un homme comme Claude Grandmont, directeur de la Banque de Commerce a fait un geste très positif pour le centre-ville: il a augmenté les heures d'ouverture de la succursale de la rue Richelieu. On parle de l'imiter à la Caisse populaire, et Lucie Benjamin prédit que toutes les institutions financières suivront.

Mais un geste isolé ne vaudra jamais une concertation de tous les membres. Comme pour le dossier du stationnement: «Ils prennent la place de leurs clients, c'est simple. On répétera qu'il ne faut pas le faire. Comme à des enfants», conclut-elle.

Et la présidence en 89? «Je ne servirai pas de bouche-trou une deuxième fois», répond-t-elle.

DÉCORATION SAINT-LUC



Tapis BOUTIQUE Collection PERLESS
RÉSISTACHE

certifié par Dupont
«Collection résistache»
Qualités exclusives
• Avignon • Domremy • Liberty • Vimy

Rég. de 32,48\$ à 38,93\$ v.c.

27⁹⁵
v.c.

SUPER VENTE D'INTÉRIEUR
SOURIEZ À L'AUTOMNE!

SICO LA TOUCHE DE L'EXPERT

26,99\$ du moins les 4 litres
«UNE COUCHE»
SUPER LATEX
FINI SEMI-LUSTRE
BLANC (162-111)

25,99\$ du moins les 4 litres
SUPER ALKYDE
FINI SEMI-LUSTRE
BLANC (130-110)

24,99\$ du moins les 4 litres
SUPER LATEX
FINI PERLE
BLANC (163-110)

21,99\$
SUPER LATEX
FINI MAT-SATINE
BLANC (160-110)

DANS UN CHOIX DE 250 TEINTES PASTEL. CETTE OFFRE SE TERMINE LE 28 OCTOBRE 1988.

Le designer d'intérieur

Le but premier d'un designer d'intérieur est de fournir un environnement conforme aux besoins et personnalités des gens qui vont y habiter, que ce soit pour le bureau ou la résidence.

Dans sa recherche, le designer, qui possède des notions de construction intérieure peut, s'il le juge nécessaire, abattre ou construire des murs, voir à la construction de meubles intégrés. Il peut aussi proposer le mobilier ainsi que les couleurs et autres matériaux afin d'en arriver à un espace complet. De plus, le designer peut vous dresser la liste des divers

intervenants pour mener à terme votre projet.

La distinction entre le designer d'intérieur et le décorateur se fait de plus en plus évidente aux yeux du public, ce qui aidera ce dernier à porter son choix sur le professionnel approprié pour son projet.

La Régie des rentes à Saint-Jean demain

Les représentants de la Régie des rentes du Québec seront à Saint-Jean demain jeudi, le 13 octobre, dans les locaux de Communication-Québec, au 145, rue Richelieu, à Saint-Jean. La Régie poursuit ainsi son programme de présence régionale entrepris l'an dernier. Deux fois par mois, un représentant de l'organisme vient à Saint-Jean pour rencontrer la population.

Qu'il s'agisse de prestations de retraite, de survivant, d'invalidité ou du partage des gains entre ex-conjoints, des régimes de retraites ou des allocations familiales, les personnes qui se posent des questions concernant le Régime des rentes du Québec pourront obtenir des explications en rencontrant le porte-parole de la Régie.

Designers diplômés À VOTRE SERVICE

- planification • plan de rénovation • décoration
- plan de coloration • devis perspective

Saint-Luc: 348-8852
Iberville: 420, 2e avenue, 346-7484
Chambly: 658-3270



SERVICE À DOMICILE

- draperies • papier peint
- couvre-lits • prélatrs • tapis • stores

DÉCORATION ST-LUC

348-8852

48, rue Moreau, Saint-Luc

SOLDES DES RECORDS DE VENTES SEARS AU CANADA

et bons achats habituels

GRÂCE À VOUS, NOTRE LISTE COMPTE PLUS DE 160 ARTICLES DONT VOUS AVEZ FAIT VOS FAVORIS. NOS RECORDS DE VENTES AU CANADA, BASÉS SUR DES SONDAGES INDÉPENDANTS, INDIQUENT QUE LES MÉNAGES CANADIENS ACHÈTENT PLUS D'ARTICLES CHEZ SEARS QUE DANS TOUT AUTRE MAGASIN DE DÉTAIL. DE PLUS, ILS CHOISSENT NOTRE MARQUE DE PRÉFÉRENCE À TOUTE AUTRE.



ROBES D'AUTOMNE

19⁹⁹
ch.

Vaste choix de robes pour femmes, dans les couleurs et les imprimés favoris de la saison. Taille Jeune femme 10-18. Hâtez-vous!
Les modèles diffèrent d'un magasin à l'autre.
Robes pour femmes.

LEVI'S® GRIFFE ROUGE

RABAIS 30%

Jeans pour jeunes hommes. Modèles aux finis d'aujourd'hui. Taille 28"-36". Entrejambe 32", 34", 36". Sears ord. 48\$, 50\$. Ch. 33,59\$, 34,99\$.
Rabais 8\$-12\$ sur Griffe brune. Taille 28"-38". Sears ord. 29,99\$, 52\$.
Ch. 21,99\$, 39,99\$.
Nouvelle Dimension.



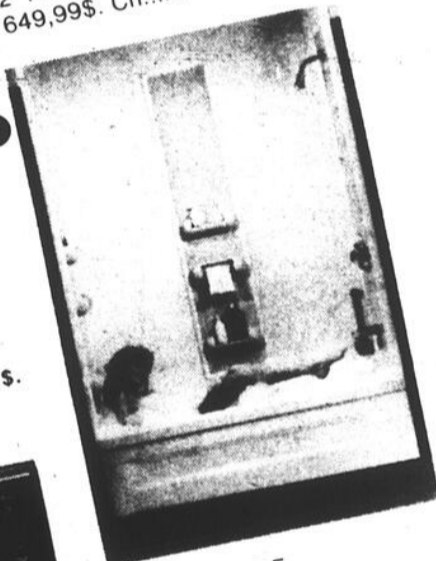
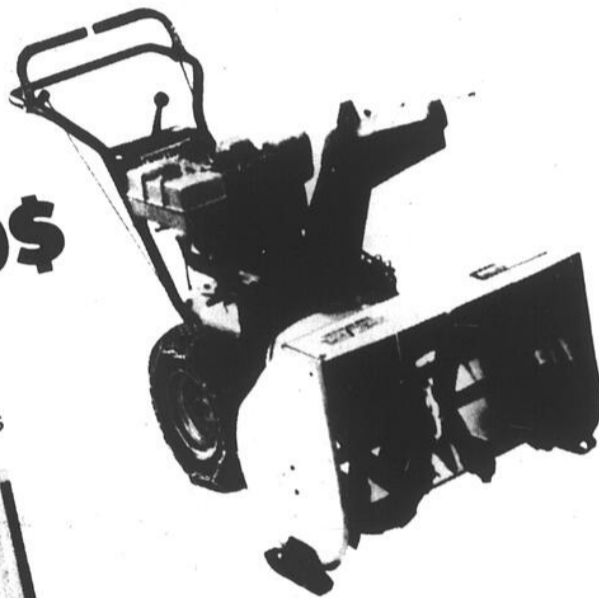
FOUR MICRO-ONDES

RABAIS 50\$
De dimensions moyennes, ce four aux lignes profilées peut être installé sous l'armoire*. 3 mémoires de cuisson, décongélation automatique et sonde thermique. No 87650.
Sears ord. 399,99\$. Ch. 349,99\$
Avec nécessaire d'installation

CHASSE-NEIGE

RABAIS 200\$

Moteur 'Tecumseh' à moteur à soupape en tête; tarière à lames dentées 16" et turbine 12"; ejecteur orientable sur 180°. Déblai sur 32". No 52812. Sears ord. 1649,99\$. Ch. 1499,99\$



NÉCESSAIRE
DE PANNEAUX MURAUX

RABAIS 60\$

Nécessaire 5 pièces Sears 1^{er} choix, au fini très brillant. Avec insertions de couleurs. Ton os ou blanc. Hauteur 80". No 85300/1.
Sears ord. 289,99\$, 299,99\$.
Ch. 229,99\$, 239,99\$

**GAGNEZ
UNE AUTO
DOUBLE TIRAGE
SAMEDI**

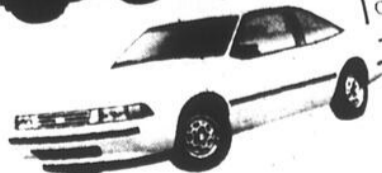
Venez vite chez Sears et participez au plus grand concours du genre au Canada. Tirage de 2 voitures par région* à partir des bulletins de participation reçus le samedi. Ne le manquez pas. Détails et bulletins de participation aux magasins Sears.

* Attribution de 2 voitures au Québec, de 2 dans la région Sears de l'Est, et de 2 dans la région Sears de l'Ouest. Une voiture par bulletin de participation tiré.



Pontiac Sunbird 1989

Chevrolet Cavalier 1989



**SURVEILLEZ NOS SUPER ACHATS DURANT LES SOLDES
DES RECORDS DE VENTE SEARS. DÈS AUJOURD'HUI ET
JUSQU'AU SAMEDI 22 OCTOBRE 1988.**

ou jusqu'à épuisement des stocks

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU
REMBOURSEMENT

SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ
DANS TOUT LE CANADA

LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES
MAGASINS À RAYONS AU CANADA

LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE
DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi; de 9h à 17h le samedi. Ville St-Laurent, Place Vertu, 335-7770; Brossard, Mail Champlain, 465-1000; Anjou, Galeries d'Anjou, 353-7770; Laval, Carrefour Laval, 682-1200; LaSalle, Carrefour Angrignon, 364-7310; St-Jérôme, Carrefour du Nord, 432-2110; St-Jean, Carrefour Richelieu, 349-2651; Ste-Marthe-sur-le-Lac, Promenades Deux-Montagnes, 491-5000. Copyright Canada, 1988, Sears Canada Inc.

Le Festival de la citrouille fêtera ses 10 ans

Une vingtaine d'activités de tout acabit, des bénévoles par douzaines et six sites pour faire la fête. Voilà un petit aperçu du Festival annuel de la Citrouille qui se déroulera à Iberville la dernière semaine d'octobre.

A sa dixième édition, le Festival a grossi son carnet d'activités en pre-

celine BORDUAS

nant soin d'intégrer des nouveautés aux formules gagnantes des années passées. Histoire de donner la chance à plus de monde encore de s'amuser.

A compter du diman-

che 23 octobre prochain, début des festivités, la municipalité d'Iberville sera en effervescence.

Ainsi ce jour-là, les habitués retrouveront la populaire compétition de tir au poignet du Club Aramis ou s'affronteront notamment le champion canadien Lucien Labrosse et Robert Vies un as de notre région. Les compétitions auront lieu de 9 à 21 heures.

En matinée les Chevaliers de Colomb d'Iberville tiendront un brunch agrémenté de produits de la citrouille et exceptionnellement le Carrefour Laplante ouvrira ses portes à 14 heures pour procéder à l'ouverture officielle.

Deux courses effrénées s'inscrivent aussi au programme, soit celle de lits dans les rues de la municipalité et une autre d'autos téléguidées. Elles auront lieu successivement à 14h30 et 16 heures.

■ Et ça continue



La famille Citrouille au grand complet: monsieur, madame et leur progéniture Citrouillette. Bien entendu, ils seront là tous les jours du Festival. (photos guy LE SIEUR)

Après une interruption de trois jours, le Festival reprendra le jeudi 27 octobre et se poursuivra jusqu'au dimanche 30 octobre.

Jeudi, le Carrefour Laplante recevra un hypnotiseur à 19 heures pendant que le Club de l'Age d'or se préparera pour sa soirée donnée au Pavillon Mille Roches à 20 heures.

Auparavant la population des environs aura l'opportunité de déguster des mets à la citrouille au Carrefour et d'admirer les oeuvres les plus joliment décorées ou les plus farfelues conçues avec la courge orange. Les visiteurs pourront

également voir les plus monstrueuses citrouilles de la région, les sculptures les plus frappantes de même que les dessins les mieux représentatifs. Tous des produits d'exhibition qui font présentement l'objet de concours populaires.

■ 28-29 octobre

L'exposition et la dégustation à l'enseigne de la citrouille se poursuivront au centre d'achats les vendredi et samedi 28 et 29 octobre.

En outre une imposante sculpture confectionnée avec des graines de citrouille par l'artiste Georges Perks fera l'ob-

jet des paris. Les gens devront en effet deviner le nombre de graines qu'il a fallu pour édifier l'oeuvre haute de cinq pieds.

Au programme des deux jours il y aura aussi un volet musical. Vendredi soir l'Union musicale offrira un concert teinté d'humour. Le lendemain matin ce sera au tour de la Petite Harmonie de jouer quelques airs. Toujours au Carrefour Laplante.

Les enfants ne seront pas en reste non plus puisque les Optimistes organiseront diverses activités pour eux à l'école Notre-Dame-de-

Lourdes. Un souper communautaire au cochon braisé réunira finalement les participants, à l'érablière La Goudrelle. C'est là que seront remis les prix de tous les concours.

■ La tarte et les dragons

Le traditionnel gâteau fera place cette année à une immense tarte à la citrouille que les gourmands pourront déguster dimanche, jour de clôture du festival, au Pavillon Mille Roches.

Mais avant le public est convié à assister à une parade féérique de chars allégoriques dans les rues d'Iberville au cours de laquelle on pourra voir des dragons géants en provenance de l'Association Confucius. A voir. Le défilé débutera à 14 heures à la 3^e rue et se terminera une heure plus tard.

L'heureux gagnant du voyage à Disney World sera connu à cette même occasion (au Pavillon) puisque l'on procédera au tirage au sort parmi les coupons de participation du livre à colorier. Vous souhaitez remplir le vôtre? Procurez-vous le livre, spécial 10e anniversaire, au coût de \$2.

Danseurs attendus à la soirée «Isabelle-Brault»

Il reste encore une centaine de billets à vendre pour la toute première soirée dansante de samedi (15 octobre) organisée par et au profit de la Fondation Isabelle-Brault.

céline BORDUAS

Des 400 billets émis, environ 300 ont déjà trouvé preneurs. Mais les organisateurs en détiennent encore le quart.

Ceux et celles qui le souhaiteraient peuvent donc se procurer des laissez-passer au coût de \$5 chacun à Laudium (231 Saint-Jacques) ou au Carrousel (400, boul. Séminaire). Possiblement qu'il y en aura aussi à la porte.

Cette soirée dont on précise qu'elle se passera au son de la musique rétro s'adresse plus particulièrement aux gens de 18 ans et plus. On y vendra en


effet de la bière et du vin.

«On entendra surtout des vieux succès des années 60-70 et des plus récents», nous fait part Céline Ferland, secrétaire de la Fondation.

Pour les amateurs de créations artisanales, sachez qu'on procédera ce soir-là au tirage d'une courte-pointe confectionnée par la grand-mère d'Isabelle, Mme Thérèse Raymond.

Les fonds recueillis avec cette activité seront répartis moitié moitié entre l'Association de la fibrose kystique et le secours aux parents d'enfants malades de la région que la Fondation est en train d'implanter.

La danse se tiendra à la salle du centre Notre-Dame-Auxiliatrice au 435, rue Laurier. Elle débutera à 20 heures. Vous voulez d'autres détails? Téléphonez au 347-4534.



SPECIALISTE EN REMPLACEMENT CAPILLAIRE

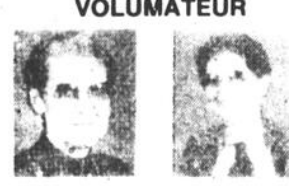
Problèmes de cheveux?

- Si vous répondez OUI à l'une des ces questions, les consultants HAIRFAX peuvent vous aider
- Vous êtes de ceux pour qui une calvitie est une catastrophe?
- Vos cheveux tombent en abondance?
- Vous avez des pellicules?
- Vous souffrez de démangeaisons du cuir chevelu?
- Vous avez des cheveux gras ou secs?

Une gamme de services vous est offerte pour solutionner vos problèmes:

- Méthode de traitements capillaires avec analyse par ordinateur, une nouveauté de la plus haute technologie
- Traitement de la perte de cheveux
- Correction de la calvitie
- Prothèses capillaires de haute gamme pour hommes, femmes et enfants
- Volumateurs capillaires pour femmes
- Collection Perrubelle créée par Any d'Avray

VOLUMATEUR



AVANT APRÈS



AVANT APRÈS

1460, rue Bernier, Saint-Luc 348-8032

Consultation confidentielle sur rendez-vous seulement




LA HAUTE PERFORMANCE

HITACHI

FAIT FUREUR

Hitachi gratuit!

Le meilleur Hitachi, meilleur et de haute qualité, vous sera remis gratuitement à l'achat d'un radio portable haute performance Hitachi. Ne manquez pas cette occasion d'obtenir ce sensationnel cadeau sans aucun coût en votre magasin Hitachi. Hélas! Cette offre est en vigueur jusqu'à épuisement des stocks.



TRKW-540 HITACHI



TRKW-330 HITACHI

QUALITÉ REMARQUABLE... faites tout un achat!



Système MD28
Comprend:

- Section amplificateur avec égalisateur graphique à 5 bandes
- Système de haut-parleurs puissance de sortie 30 watts RMS
- Section syntonisateur numérique au quartz
- Meuble noir ou fini noyer
- Section magnétocassette double
- Secteur table de lecture

599\$



Diane Hatin



HATIN ÉLECTRONIQUE
1080, boul. Iberville, Iberville (Que)
Tél.: 347-2761



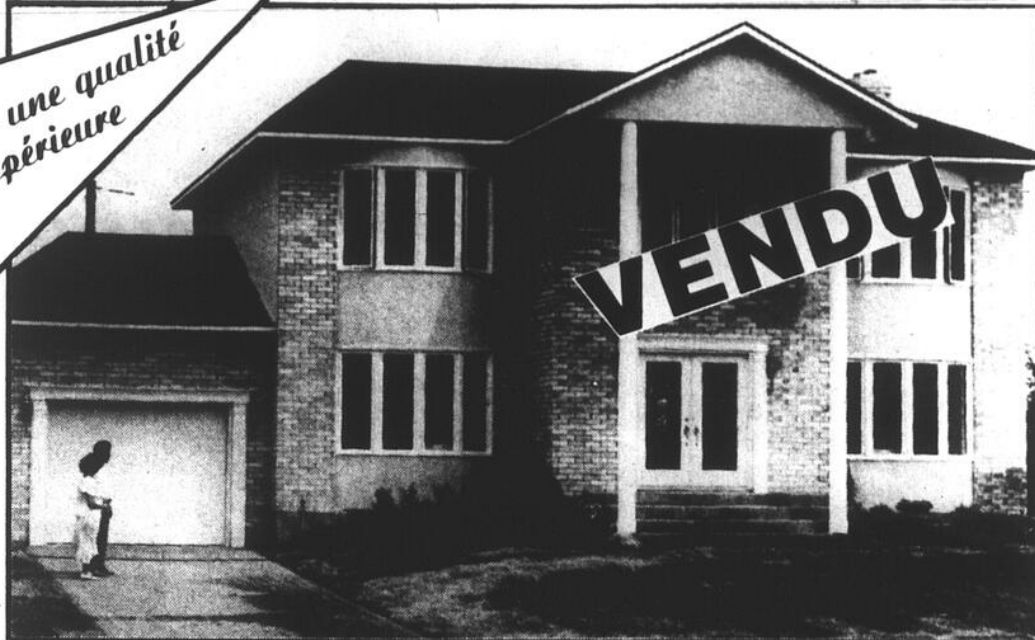
André Hatin

Gratuit nous offrons un service de livraison

VENTE ET SERVICE

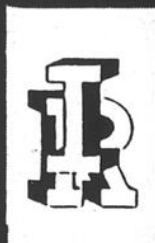
LES RÉSIDENCES DU SÉMINAIRE

...Pour une qualité
supérieure



6 autres modèles disponibles

Encore quelques terrains disponibles



LES IMMEUBLES RICHELIEU N. RÉON INC.

Madeleine Dumouchel, agent - Pierre Bedard, agent

Tél.: 349-5883

Tél.: 347-3134, Mtl: 658-7604

Un autre projet Gestion Financière M.I.C.C.

Nous bâtissons
dans toute
la région
selon vos plans,
vos goûts
et votre budget

- Thermopompe
- Arrosage électronique
- Fenêtre-serre
- Système d'alarme
- Céramique
- Escalier cintré en bois franc
- 11 grands appartements sans compter le sous-sol
- Foyer

Venez visiter notre maison
modèle au 41, boul. du Séminaire sud,
Saint-Jean-sur-Richelieu.

Du lundi au vendredi de 19h à
21h; samedi et dimanche de 13h à 17h

UN AUTRE PROJET DE

MICC

Gestion financière M.I.C.C. Inc.

8770, Langelier, suite 224, St-Léonard, Qc H1P 3C6

Tél.: (514) 327-9022 Fax (514) 328-8994

ET SES SOUS-TRAITANTS



**REFRIGERATION
BELISLE INC**

RÉFRIGÉRATION - CLIMATISATION
COMMERCIAL ET INDUSTRIEL
VENTE ET SERVICE

TÉL.: 346-8811
MTL 594-6830

DÉPOSITAIRE **Carrier**



en forme pour tout supporter
FORMES - EXCAVATIONS - TERRASSEMENT
FOSSES SEPTIQUES - FOSSES À PURIN

171, rue Simard, Saint-Jean-sur-Richelieu
347-2114 Yvan Goupil

PORTES ET FENÊTRES

PORTES ET FENÊTRES
Prestige

- * FENÊTRES À BATTANTS
- * FENÊTRES COULISSANTES
- * PORTES-PATIO
- * PORTES D'ACIER



ST. JOHNS WINDOW Inc.

285, GRAND-BERNIER NORD, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU, QUÉ J3B 4R3
TÉL.: (514) 347-3737 - (MTL) 861-1765 - FAX (514) 347-8890



o. coupal inc.

TOUT EN CONSTRUCTION

870 BOULEVARD IBERVILLE
IBERVILLE, QUÉBEC J2X 4A6

(514) 347 8323

J R M Sablage

32 Ste-Marie, R.R. 1
Iberville, Québec
J2X 4J2
(514) 346-0183

Pose - Sablage - Finition



Lavaltrie (514) 586-2017

fabricant de fermes de toits

SOFAB LTEE (1984)
200, chemin des Industries
Lavaltrie, Québec J0K 1H0



6, GRAND BERNIER SUD
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU, QUÉ J3B 4P8

(514) 346 1717



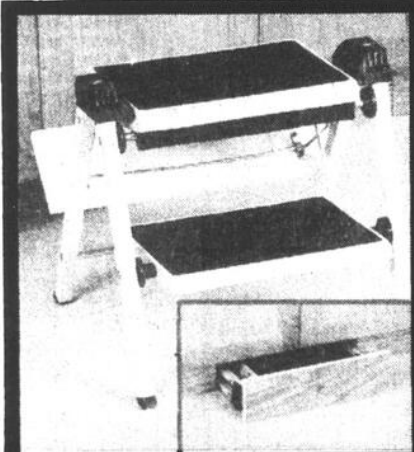
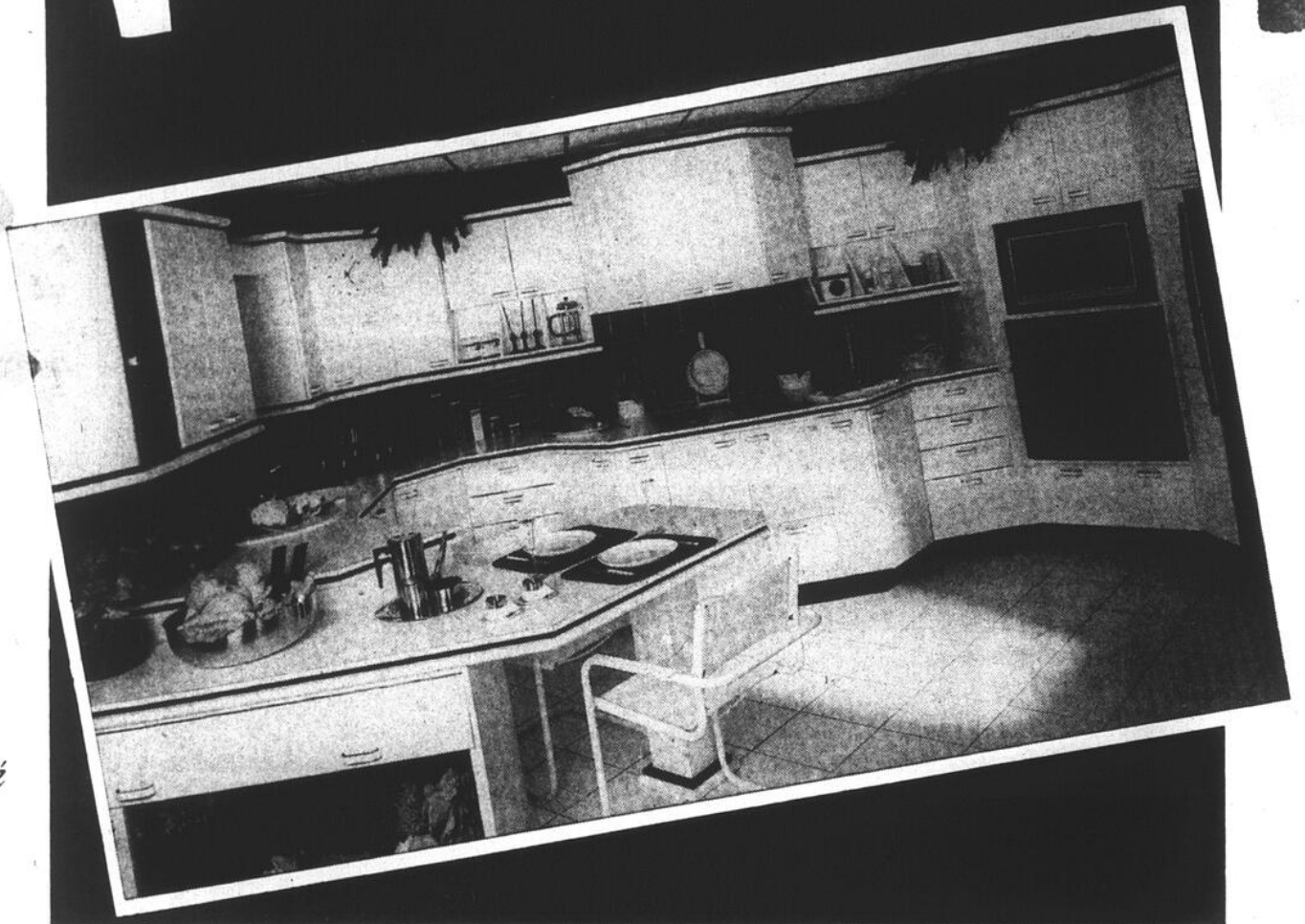
VENTE

6^e anniversaire

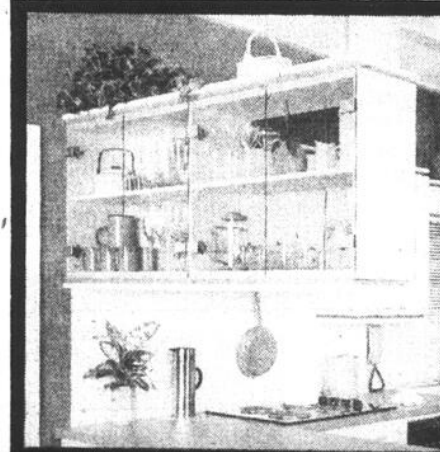
35%

DE RABAIS

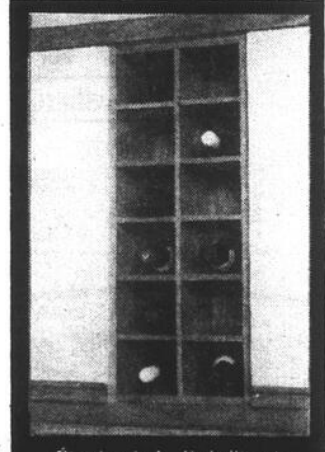
du prix de détail suggéré



Tabouret pivotant. Permet de ranger un matériel de façon pratique, hors de la vue, dans une armoire du bas ou de coin.



Verrerie. Elegante et pratique, offrant un accès des deux côtés.



Étagère à vin. Embellit votre cuisine et vous permet de conserver 12 bouteilles en position idéale.



A-40 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 12 octobre 1988



Cuisine Séminaire C.S. inc.

VENTE ET INSTALLATION
Gilles Rémillard, propr.

418, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-2840

Une gentille fête pour les loisirs Saint-Lucien

■ Assemblée mardi

Pour leur sixième année d'existence, les membres du comité des loisirs de Saint-Lucien ont organisé une gentille fête à la salle des Chevaliers de Colomb le 24 septembre dernier. Une soirée à laquelle ont participé 120 résidents du quartier et d'ailleurs.

céline BORDUAS

À l'exception d'un seul, tous les présidents qui ont pris la tête des loisirs de Saint-Lucien se trouvaient là pour souligner cet anniversaire. Des anciens membres ont aussi été présentés au public par la présidente actuelle Mme Denise Denis.

Celle-ci a aussi profité de l'occasion pour tracer les grandes lignes de ce qu'ont été et sont devenus les loisirs Saint-Lucien. À l'heure actuelle huit ateliers pour enfants et un atelier pour adolescents sont en cours. «Nous n'avons pas d'atelier d'adulte à cause d'un manque de bénévoles», de mentionner la responsable.

■ Assemblée mardi: S.O.S bénévoles

Mme Denis lance une invitation aux résidents du quartier à assister à l'assemblée générale annuelle qui se tiendra, comme à chaque fois le 3^e mardi du mois, en l'occurrence le 18 octobre prochain.

En outre des postes de bénévoles au secrétariat, aux sports, aux activités culturelles, au secteur jeunesse ainsi qu'à la promotion et la publicité sont ouverts à ceux et celles qui désirent consacrer quelques heures de leur temps pour s'enrichir d'une nouvelle expérience.

Aux dires de Mme Denis, non seulement ce type de bénévolat lui a-t-il ouvert de nouveaux horizons mais il a également contribué à développer sa personnalité.

«C'est un excellent

moyen de se débarrasser de sa timidité», estime-t-elle. Les réunions se tiennent une fois par

mois. Pour entrer en contact avec la présidente composez le 347-0813.



Pour l'instant sept personnes font partie du comité des loisirs soit à titre de responsable ou de bénévole. La photo nous montre à l'avant-plan Ginette Tallard trésorière, Denise Denis présidente, Denise Guertin

secrétaire. A l'arrière nous retrouvons Gerard Casavant directeur, Rose-Aimée Bernier vice-présidente, Murielle Rémillard directrice et Claude McGee également directeur.

RABAIS

jusqu'à

70%

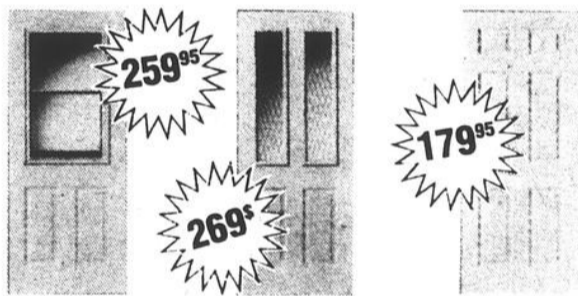


100 000\$

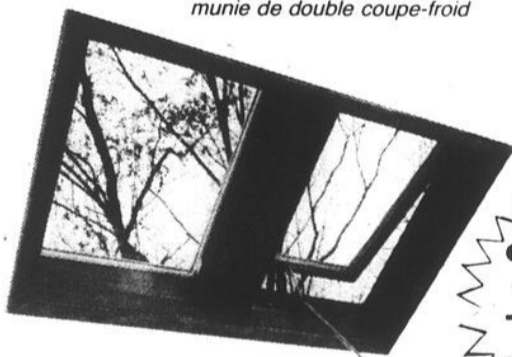
EN SURPLUS

D'INVENTAIRE

Des portes et des fenêtres standard ou non standard en super-spécial



Porte d'acier isolée
avec cadre 1 5/8 en pin
munie de double coupe-froid



Super fenêtre de toit ROTO

Plus de clarté pour votre argent

modèle H13
21 1/4 x 46 1/2
fixe

229.95

VERRE ÉNERGÉTIQUE STANDARD

GARANTIE 10 ans sur le verre
5 ans sur la quincaillerie

STANLEY Professional Series

OUVRE-PORTES AUTOMATIQUES DE GARAGE

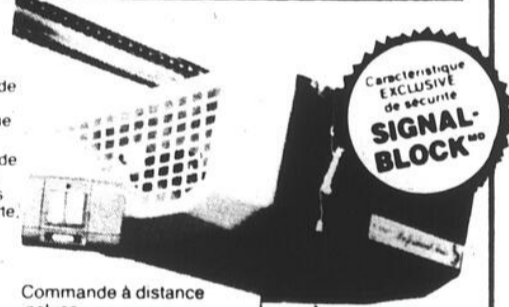
Nous avons l'ouvre-porte qui vous convient!

COMMANDE À DISTANCE D.E.L. SIGNAL-BLOCK^{MD}

Eteignez votre ouvre-porte de garage avec le SIGNAL-BLOCK^{MD} à chaque fois que vous quittez votre maison

Les signaux d'interférence de radio et/ou les accessoires d'ouverture ne pourront pas faire fonctionner l'ouvre-porte pendant que le SIGNAL-BLOCK^{MD} le protège

Un accessoire pour ouvre-portes avec la caractéristique exclusive SIGNAL-BLOCK^{MD}



Commande à distance incluse

MODÈLE 440 - 1/3 cv

● Pour plus de commodité et de sécurité ● Moteur garanti 3 ans, pièces et matériaux garantis 2 ans ● Télécommande DEL SIGNAL-BLOCK^{MD} comprenant 1 024 groupes de codes ● Longeron mono-pièce plaque pour portes d'une hauteur de 8 pi ● Commande par chaîne ● Deux lampes avec couvercle (maximum 150 watts) ● Lampe de travail manuelle ● Bouton-poussoir lumineux

199.95

Exceptionnellement
Ouverts les samedis 15 et 22 octobre
pour mieux vous servir

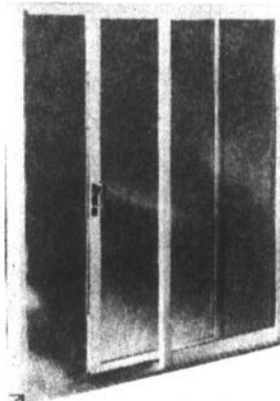
PORTE DE PATIO COULISSANTE SOLARIS 1000

Boîte recouverte de vinyle

5 pieds: **419.95**

6 pieds: **449.95**

Cette offre est en vigueur du 12 au 22 octobre incl.



LES DISTRIBUTIONS

pic-bob

1983 INC.

449, boul. du Séminaire
St-Jean-sur-Richelieu

348-7321

Spéciaux en vigueur jusqu'à épuisement des stocks



ÉCONOMIE

Investissements de \$173 millions en 88

\$1 milliard dans la marmite du Conseil économique

Au cours de l'année qui s'achève, l'agglomération de Saint-Jean-sur-Richelieu devrait enregistrer des investissements industriels de \$173,5 millions, une hausse de 81% par rapport aux \$95,5 millions de l'an dernier. Ces investissements devraient se solder par la création de plus de 1.000 emplois manufacturiers. Essoufflant? Pas plus que le milliard de dollars d'investissements qui mijote dans la marmite du Conseil économique.

A la veille de présenter ses prévisions budgétaires aux trois villes, le Conseil économique livre ses projections de l'année qui s'achève. Comme il l'a fait l'an dernier, c'est le conseiller johannais Jules Roy qui a tracé le bilan de l'année.



Jules
BÉRUBÉ

«Ça va bien, il faut le dire», lance le conseiller Roy. Cependant, il ne cache pas qu'il veut démontrer qu'en investissant dans la promotion industrielle, on obtient des résultats. Depuis deux ans, les villes ont majoritairement substantiellement le budget du Conseil économique. Les résultats montrent que ça en valait la peine. Notons que le portrait tracé par le conseiller porte principalement sur sa municipalité.

■ Rapport

Selon un rapport dressé le 24 septembre dernier, il s'est investi \$33,1 millions dans les industries de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu depuis le début de l'année 1988. Ces investissements ont permis de créer

290 nouveaux emplois manufacturiers. Il y a actuellement en cours des projets d'expansion ou d'implantation représentant des investissements totalisant \$159,7 millions et devant générer 842 emplois.

De cette somme, \$54,7 millions ont déjà été dépensés et il est prévu que ces projets seront complétés au cours des mois à venir, normalement avant la fin de l'année. Sérieux, tous ces chiffres? M. Roy n'en doute pas. Il a bien vérifié. Pas de duplication. L'inventaire comptabilise les investissements dans l'année durant laquelle ils ont été réalisés. En outre, le conseiller exhibe une liste.

Plusieurs projets qui ont été annoncés sans ménagement et d'autres qui se sont faits plus discrètement. Des noms connus: Oerlikon, Hercules, L'hotellier, Pirelli, Commander, Monterey. Des montants importants qui dépassent les \$10 millions, mais aussi beaucoup de petits projets qui n'atteignent pas les \$200.000. La liste tient cependant compte du complexe hôtelier, qui a coûté \$10 millions, un projet qui n'a pas vraiment un caractère industriel. Pour le reste, la liste semble fidèle.

■ Retombées

À ces investissements manufacturiers, M. Roy ajoute les autres

retombées. La valeur des permis de construction (incluant les industries) devrait dépasser le cap des \$65 millions à Saint-Jean en 1988. En outre, dans l'agglomération, les 1.058 emplois industriels devraient engendrer la création de 4.760 autres emplois dans le secteur tertiaire.

Cet estimé du Conseil économique apparaît cependant généreux si l'on se réfère aux récentes statistiques du Centre d'emploi du Canada (qui parlaient plutôt de 1.800 nouveaux emplois) sur la structure économique de la région. En laissant au secteur manufacturier le même poids, on arrive à la création de 3.525 emplois, ce qui reste très important pour une agglomération comme celle de Saint-Jean. En fait, tous ces chiffres laissent croire que la région connaîtra une des meilleures performances du Québec en terme de croissance économique, «mieux que Laval», selon M. Roy.

En plus de ces résultats, le Conseil économique travaille présentement sur des projets qui totalisent des investissements de \$1 milliards. Des projets à court terme, d'autres à plus long terme et plusieurs dont on ne verra jamais la couleur. Il faut quand même se rappeler qu'il y a trois ans, il s'est investi moins de \$20 millions dans les industries de la région.

■ Recette

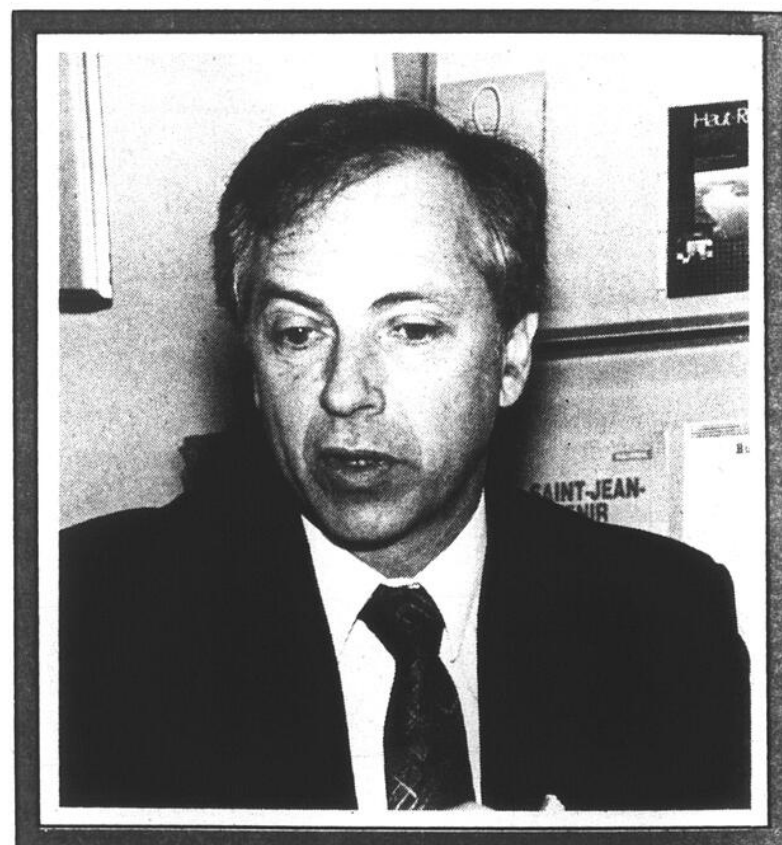
Que se passe-t-il donc dans le Haut-Richelieu? A-t-on trouvé une recette miracle? Chose certaine, Saint-Jean n'a pas changé de place. Si le site est intéressant aujourd'hui, il l'était tout autant auparavant. Le contexte économique est favorable, mais il l'est pour tout le monde. M. Roy y décèle beaucoup plus un changement dans les attitudes. Il y a une volonté politique ferme de promouvoir l'économie régionale. On a donné des moyens au Conseil économique qui assume habilement son rôle.

«T'as beau avoir la plus belle région, si tu ne le dis pas, personne vient voir», commente le conseiller. La région sait maintenant mieux se vendre. M. Roy étale une série de documents promotionnels, parfois coûteux, mais surtout bien ciblés sur la clientèle visée. «Quand il le faut, on prend l'avion». Dans les ambassades, dans les délégations étrangères, les consulats, les grandes entreprises, les ministères, on sait maintenant où est Saint-Jean. On sait aussi ce qu'on y fait et surtout ce qu'on peut y faire.

Cette année, le Conseil économique a bénéficié d'un budget de \$385.000. Le programme quinquennal soumis le printemps dernier,

avançait une somme de \$403.000 pour 1989, soit une hausse de 4,6%. Il semble cependant que le prochain budget connaîtra une croissance supérieure. Le Conseil économique est pour le moins très performant, si on compare ses ressources matérielles à celles d'autres organismes de promotion industrielle.

Enfin, notons qu'au cours de son prochain exercice (vraisemblablement en avril), le Conseil économique emménagera dans un nouveau local, dans le futur centre commercial Le Bougainvillier, face à l'hôtel Vallée des Forts. Les municipalités lui attribueront un budget spécifique pour se relocaliser.



La région est-elle prête à assimiler une telle croissance? M. Roy croit qu'il faut se questionner sur le sujet.

Saint-Jean en rupture de stock de terrain industriel

La croissance des investissements industriels pose un sérieux problème de stock de terrain industriel dans l'agglomération de Saint-Jean. Les trois villes ont chacune un projet sur les planches à dessins, mais la situation commence à être urgente.

Le conseiller Jules Roy ne cache pas que Saint-Jean est coincée. La Commission de protection du territoire agricole vient de refuser de libérer les terrains au sud de l'aéroport à des fins industrielles. Ça complique la situation. Mme Sylvie Brosseau, du Conseil économique, explique qu'environ 90% du parc industriel de Saint-Jean est vendu ou réservé.

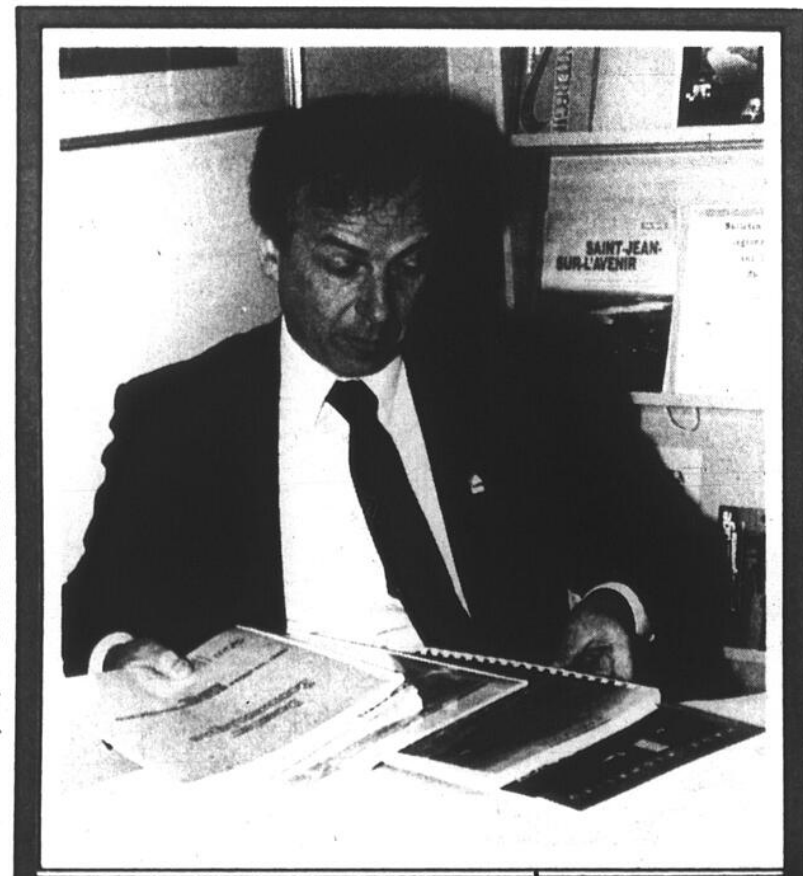
M. Roy indique que la ville doit

maintenant se tourner vers la municipalité régionale de comté pour obtenir une modification au zonage. Le conseiller municipal est confiant. Il y a des projets concrets sur la table impliquant la création de nombreux emplois. L'étude sur l'aéroport, commandée à la firme Lavalin, devrait venir soutenir le dossier. Le rapport doit être déposé incessamment.

En attendant, on gratte les tiroirs. Le Conseil a entrepris de faire l'inventaire de toutes les parcelles de terrains industriels qui pourraient être utilisées pour accueillir de nouvelles entreprises. On majorera le prix du terrain. On pense même à le doubler. Actuellement à \$1.08 le mètre, il s'agit d'une aubaine parmi

les parcs industriels du Québec. En outre, on veut accroître le coefficient d'occupation des terrains. Ces mesures permettront de rationaliser l'espace industriel qu'on distribuait généreusement il n'y a pas si longtemps. On avait pas vu venir le coup.

Et justement, il faut la voir venir, cette croissance. La région est-elle prête à assimiler une telle progression? M. Roy avoue sans détour que la question mérite d'être posée. Il est pertinent à son avis qu'on interpelle les politiciens sur ce sujet. Ce n'est pas tout le monde qui est prêt à aborder la problématique d'une agglomération en explosion. Il est grandement temps de s'y mettre.



Le conseiller Jules Roy étale des documents promotionnels publiés par le Conseil économique. Des documents parfois coûteux, mais surtout bien ciblés. (Photos Guy LE SIEUR)

A.I.D.E. offrira un service de placement privé

L'ex-directrice générale de la Chambre de commerce du Haut-Richelieu, Mme Michèle Le Bournot, se lance dans le placement de main-d'oeuvre. Avec une spécialiste en information scolaire et professionnelle, Mme Jacinthe Allard, elle vient de créer le Groupe A.I.D.E. Inc. A.I.D.E., ça signifie assistance intégration d'emploi. En somme, il s'agit d'un centre de placement privé.

C'est à la Chambre de commerce que l'idée d'une telle entreprise de

gilles BÉRUBÉ

services a germé. Mme Allard travaille pour la Chambre sur un programme de formation en bureautique. C'est de cette façon qu'elle et Mme Le Bournot se sont connues. C'est aussi de cette façon qu'elles ont discuté des problèmes de recrutement qu'éprouvent les employeurs de la région et qu'elles ont décidé d'en faire une entreprise.

Le Groupe A.I.D.E. lancera ses activités au

début du mois de novembre dans les locaux de la Place Servico II, sur la rue Normand, à Saint-Jean. Les deux femmes d'affaires apportent une expérience et une compétence complémentaire au sein de leur entreprise.

Ainsi, Mme Allard possède la formation académique nécessaire à ce genre d'activité. En plus du programme qu'elle gère pour la Chambre de commerce, elle agit à titre de conseiller pédagogique pour la Commission scolaire de Chambly. Pour sa part, Mme Le Bournot a acquis, depuis deux années, une pré-

cieuse connaissance du milieu des affaires de la région.

■ Clientèle

A.I.D.E. s'adresse à deux clientèles, celle des travailleurs, et celle des employeurs. Aux premiers, les services consistent à les aider à se trouver un emploi, qu'il s'agisse d'un premier emploi, d'un retour sur le marché du travail ou de la réorientation d'une carrière. Ces services peuvent prendre la forme de conseils, de recherche d'emploi, d'information, de formation ou de rédaction de curriculum vitae.

Pour les employeurs, la nouvelle firme offrira un service de placement de personnel temporaire ou permanent, de recherche et de présélection de personnel, la participation à des projets d'emplois, ainsi qu'un service de comité de reclasse-

ment pour les entreprises qui réduisent leur personnel ou ferment leurs portes.

■ Marché

Y a-t-il un marché pour une telle entreprise dans la région? Les deux entrepreneurs en son convaincus. Ne s'agit-il pas d'un doublement des services offerts par les Centre d'emplois gouvernementaux? A.I.D.E. ne le croit pas. Mme Allard indique qu'une rencontre avec le directeur du Centre d'emploi du Canada, M. Pierre Glaude, les a rassurées sur la question. Les activités d'A.I.D.E. permettra au Centre d'emploi d'orienter différemment ses efforts.

Mais pourquoi payer pour un service qu'on obtient gratuitement auprès des organismes gouvernementaux? Mme Allard insiste. A.I.D.E.

offrira un service sur mesure personnalisée, que ce soit aux individus aussi bien qu'aux employeurs. Mme Le Bournot note qu'elles visent d'abord les PME qui n'ont généralement pas les moyens de s'offrir un service des ressources humaines.

A court terme, elles veulent constituer une

banque de noms. Elles comptent aussi offrir un service de placement temporaire. A long terme, elles souhaitent développer la location de personnel à court ou long terme. Les travailleurs sont à l'emploi de l'agence qui louent leur service à des entreprises. A l'heure actuelle, aux États-Unis, 500,000 emplois dépendent de cette

formule qui offre beaucoup de souplesse à l'entreprise. A Montréal, l'idée fait son chemin.

Et combien tout cela coûtera-t-il? Pour l'instant, les deux associées ne veulent pas parler de prix. Elles indiquent qu'elles n'ont pas encore arrêté leurs tarifs. Elle veulent cependant offrir des tarifs concurrentiels.

GRANDE VENTE

de meubles

LA COMPAGNIE SCANWAY

organise une grande vente d'entrepôt de meubles fin de série

Voici une grande chance de vous procurer à bas prix des meubles résidentiels prêt-à-assembler. Tels: unités murales, lits, bibliothèques et autres, plaqués chêne, teck ou mélamine.

De plus, on invite les bricoleurs à venir faire un tour, puisqu'ils pourront trouver toutes sortes de quincaillerie: tablettes, vitres et autres.

ON VOUS ATTEND EN GRAND NOMBRE
180, rue Saint-Paul
(édifice Beaumont)
(l'ancienne usine Singer)
Saint-Jean-sur-Richelieu

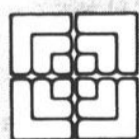
Les 13 et 14 octobre de 17 h à 21 h
et les 15 et 16 octobre de 9 h à 17 h

(Argent comptant ou Visa)



Les deux partenaires du Groupe A.I.D.E., Michèle Le Bournot et Jacinthe Allard. (Photo guy LE SIEUR)

Plus de 125 ans d'expérience pour mieux vous servir!



AETERNA-VIE
COMPAGNIE D'ASSURANCE
ET SES COMPAGNIES AFFILIÉES

Pour plus de renseignements, consultez nos représentants

Ce qui nous distingue des autres....

Dossier

Confidentiel

Nous traitons l'analyse complète de vos besoins avec professionnalisme et confidentialité



Robert Déry
3 ans d'expérience



Céline Girard
secrétaire



Jocelyne Raymond
secrétaire



Robert Bouchard
9 ans d'expérience



Jacques Lussier
9 ans d'expérience



Claude Blissonnette
AVA
20 ans d'expérience



Gaston Beaudoin
26 ans d'expérience



Marcel Fortier
AVA
directeur d'agence
19 ans d'expérience



Paul Lachapelle
15 ans d'expérience



Yvon Tremblay
11 ans d'expérience



Michel Sénéac
13 ans d'expérience

525, boul. du Séminaire nord, St-Jean-sur-Richelieu suite 300 348-6872

Au Vallée des Forts

Réception le 26 octobre pour marquer la Semaine de la PME

Notre capital humain, notre avenir sera le thème de la prochaine Semaine nationale de la PME qui se déroulera du 23 au 29 octobre prochain. Dans la région, l'événement sera marqué par un dîner-rencontre qui se tiendra le 26 octobre, à l'hôtel Vallée des Forts. Ce sera l'occasion de souligner la contribution des entreprises de la région à la création d'emplois.

gilles BÉRUBÉ

La Semaine de la PME en sera cette année à sa neuvième édition. Cette manifestation vise à souligner la contribution des petites et moyennes entreprises à l'économie canadienne. Organisée par la Banque fédérale de développement, en collaboration avec la Chambre de commerce du Canada, la Semaine de la PME permet de rendre hommage aux dirigeants et propriétaires d'entreprises.

Au cours de la semaine du 23 octobre, les deux organismes veulent mettre en évidence l'importance des employés dans les succès d'une entreprise. C'est dans cet esprit qu'a été retenu le thème Notre capital humain, notre avenir.

■ Concours

Cette année, le Centre d'aide à l'entreprise a pris l'initiative du concours de l'entrepreneur de l'année dont il a été question il y a quelques semaines. Ce concours vise essentiellement à honorer les employeurs qui ont le plus créé d'emplois depuis deux ans. Tout en faisant la promotion d'une région plus entrepreneuriale,

le concours permettra aux entreprises gagnantes de mieux se faire connaître dans la région.

Les lauréats seront honorés lors d'un dîner-rencontre organisé par le Conseil économique du Haut-Richelieu, le mercredi 26 octobre, à l'hôtel Vallée des Forts. La Chambre de commerce, le Centre d'aide aux entreprises, l'Association des directeurs des ressources humaines, les villes de Saint-Jean, Iberville et Saint-Luc collaborent tous à cette activité.

Outre la remise de plaques aux dirigeants des entreprises honorés, les participants pourront s'informer auprès d'une douzaine d'organismes et ministères offrant des programmes d'aide à l'entreprise. Ce sera également l'occasion pour le Conseil économique de tracer un portrait de l'année qui s'achève. De plus, le Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu présentera des séances d'information sur le rôle de l'informatique comme outil de gestion et de production. Enfin, l'organisme Unicef lancera officiellement sa campagne de souscription dans la région.

Comme le fait le Conseil économique depuis maintenant deux ans, la manifestation sera l'occasion pour les gens d'affaires d'étirer le repas et d'établir des contacts. Si les cocktails ne sont pas l'endroit idéal pour négocier un contrat, ils sont souvent la source d'une affaire. En principe, le dîner-rencontre doit se terminer à 15 heures.

Le coût de participation est de \$20 par personne, incluant le buffet. Les personnes intéressées doivent communiquer avec la Chambre de commerce, au 346-2544, ou le Conseil économique, au 347-2222.

47 faillites dans la région au cours du premier semestre

47 faillites ont été enregistrées au cours des six premiers mois de l'année 1988, dans la région de Saint-Jean-sur-Richelieu, dont neuf dans des dossiers d'entreprises. C'est ce qui ressort du dernier numéro du Bulletin sur l'insolvabilité publié par le Bureau du Surintendant des faillites du Canada.

gilles BÉRUBÉ

Au cours du premier semestre, 37 consommateurs ont déclaré faillites pendant que neuf entreprises déposaient leur bilan. De plus, une proposition a été retenue dans un dossier. Au total, ces débiteurs devaient une somme totale de \$2,021,788 pour des avoirs de \$741,335. Cela représente un retour de \$0.36 par dollar pour les créanciers.

Ailleurs, parmi les villes satellites de

la région de Montréal, c'est à Saint-Jérôme que l'on retrouve le plus grand nombre de faillites avec 69 dossiers, soit 56 faillites de consommateurs et treize d'entreprises. Leurs actifs étaient de \$347,895 pour des dettes de \$2,909,323. À Granby, le nombre de dossiers a été de 61. L'actif des débiteurs totalisait \$477,338 pour un passif de \$1,541,107.

Dans la région de Valleyfield, 52 dossiers ont été rapportés au Surintendant des faillites. La valeur des actifs en cause atteignait \$290,128 pour des passifs de \$1,793,174. Enfin, à Sorel et Saint-Hyacinthe, le nombre de faillites a été respectivement de 19 et 43. Dans le premier cas, les débiteurs ne disposaient que de \$241,632 pour rencontrer des dettes totalisant \$1,018,488. Dans la métropole maskoutaine, les créanciers n'ont pu récupérer que \$489,176 des \$1,699,326 qui leur étaient dus.

Centre de formation en micro-informatique

(seul centre autorisé IBM dans la région)



Cours personnalisés donnant accès au:

- laboratoire d'ordinateurs
- support téléphonique
- centre de documentation
- maximum 8 élèves par cours

Cours disponibles:

- initiation à la micro-informatique
- initiation au D.O.S.
- initiation à OS2
- word star
- word perfect
- lotus
- lotus avancé
- page maker
- comptabilité informatisée
- gestion de disques rigides
- réseaux
- etc.

Inscrivez-vous chez:

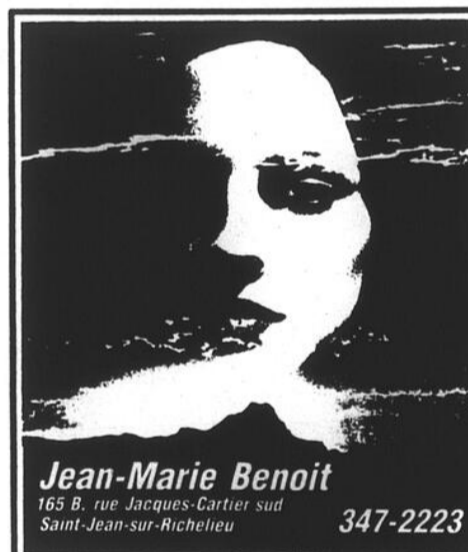
INFO BUREAUTIQUE INC.

29, rue Saint-Charles
Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 347-1871 - 1-800-363-1447

Cours de jour, soir et fin de semaine

IBM est une marque déposée de International Business Machine



Jean-Marie Benoit
165 B. rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu 347-2223

LE MASSAGE

Une thérapie qui détend vos muscles et libère toutes les tensions accumulées par le «stress».

- Nervosité
- Insomnie
- Tension
- Fatigue

Bain de vapeur pour la détente
• souplesse • circulation
Honoraires raisonnables
Fiez-vous à un massothérapeute de 30 ans d'expérience

REER

Commencez tôt, c'est payant!

1000\$ placés à 10% chaque année, à votre retraite, vous recevez

Age	Valeur accumulée à 65 ans	Coût de 5 ans d'attente
20	790 795	—
25	486 851	303 944
30	298 127	188 724
35	180 943	117 184
40	108 182	72 761
45	63 003	45 179
50	34 950	28 053
55	17 531	17 419

Jacques Leblanc, A.V.A.

L'INDUSTRIELLE-ALLIANCE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

Assurance-vie, feu, vol, responsabilité, automobile
Régime enregistré d'épargne-retraite, assurance collective

459, 4^e avenue
Iberville

Bur: (514) 347-6868
Rés.: (514) 347-3997

Les employés de Westinghouse s'informent sur le stress

La première étape du programme d'intervention de l'usine West-

gilles BÉRUBÉ

tinghouse de Saint-Jean sur la santé au travail a remporté un bon succès. Ainsi, la majorité des employés de l'entreprise ont visité le kiosque sur le thème du stress jeudi dernier, le 6 octobre.

Rappelons que de leur propre initiative, des employés de la compagnie Westinghouse ont décidé de se pencher sur

Colloque sur la formation professionnelle

La Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec organise, les 17, 18 et 19 novembre prochains, un colloque sur la formation professionnelle au Québec, à l'hôtel Le Reine Elisabeth, de Montréal.

gilles BÉRUBÉ

Alors que s'est amorcée il y a maintenant un an, la réforme de l'enseignement professionnel au Québec, la Fédération souhaite faire une parenthèse dans le processus pour réfléchir sur les besoins des années 90 en matière de formation professionnelle. L'organisme veut associer le monde du travail et les décideurs politiques à ce moment de réflexion.

Quelque 600 personnes sont attendues à cette manifestation qui réunira des commissaires d'école, des cadres scolaires, des représentants de divers ministères ainsi que du monde du travail. Le colloque sera marqué des conférences de M. Claude Janelle, directeur de l'usine Wayagamack, de M. Ghislain Dufour, président du Conseil du patronat, et du ministre de l'Éducation, M. Claude Ryan. Les personnes intéressées à participer à ce colloque peuvent contacter M. Ferdinand Charest, au 418-651-3220.

POUR NE PAS ÊTRE COMME LA PLUPART DES AUTRES!

La periodontite affecte neuf Canadiens sur dix et entraîne la perte des dents dans une proportion de 70% chez les adultes. Dans ses premières phases, la maladie peut se développer sans qu'on s'en rende compte. Elle est pourtant évitable. Prendre bien soin de ses dents et voir le dentiste régulièrement feront toute la différence. Vous pigez?

LA SANTÉ DENTAIRE

Dourla vie

ASSOCIATION DENTAIRE CANADIENNE

le problème des maladies que provoquent notre rythme de vie. Stress, maladies cardiaques, alcoolisme, obésité, maux de dos, tabagisme... La liste pourrait s'étirer. Ces maladies du siècle, on les traîne trop souvent au travail. L'inverse est aussi vrai. Pour contribuer à enrayer ces problèmes, trois employés de la compagnie ont mis sur pied un programme d'information à l'intention de leurs collègues de travail.

La semaine dernière, un premier thème, celui du stress, était abordé. Outre un kiosque d'exposition à l'intention de tous les travailleurs, une conférence à l'intention d'un groupe plus restreint a été organisée.

Popur animer le kiosque d'information, le comité avait requis les

services de Mme Hélène Gagnon, professeur d'éducation physique au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, et Mme Louise Zawadzki, psychologue à l'emploi de la Commission scolaire d'Iberville. En plus de répondre aux questions des employés, elles ont distribué des documents ainsi qu'un questionnaire d'auto-évaluation sur le stress. La porte-parole des organisateurs, Mme Ann Rémillard, commente que l'objectif premier de sensibiliser les travailleurs a été atteint. Ces derniers ont, semble-t-il réagi favorablement à cette activité.

Au cours des prochains mois, d'autres thèmes seront abordés, notamment la nutrition, les maladies cardiaques, les maux de dos, l'alcoolisme et les drogues ainsi que la sexualité.

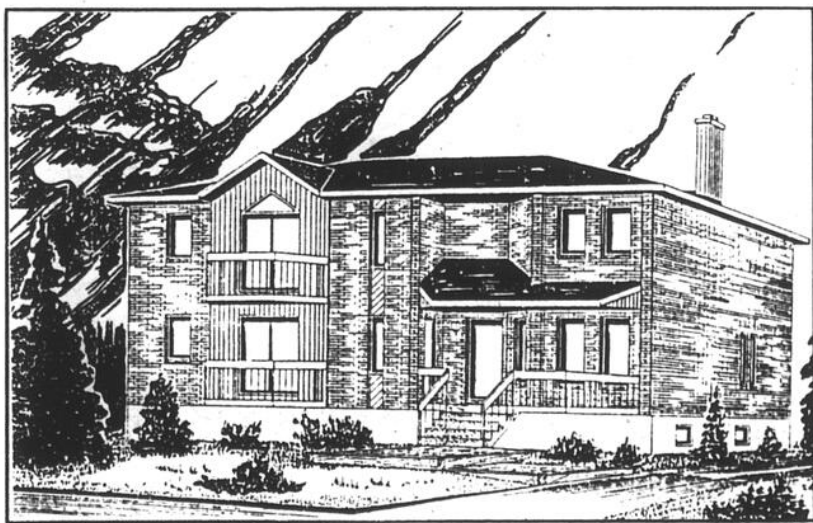


Mme Ann Rémillard, M. Pierre Denis et M. Gilles Grenier, les trois membres du comité, entourent les deux spécialistes embauchées pour animer le kiosque, Mmes Hélène Gagnon et Louise Zawadzki. (Photos guy LE SIEUR)

TERRASSES DE BEAUJOUR

TRIPLEX DE LUXE

La façon d'investir aujourd'hui



LE PROJET:

MAGNIFIQUE

L'EMPLACEMENT:

IDÉAL

LE COÛT:

À VOTRE PORTÉE

les ENTREPRISES

YVES Charbonneau

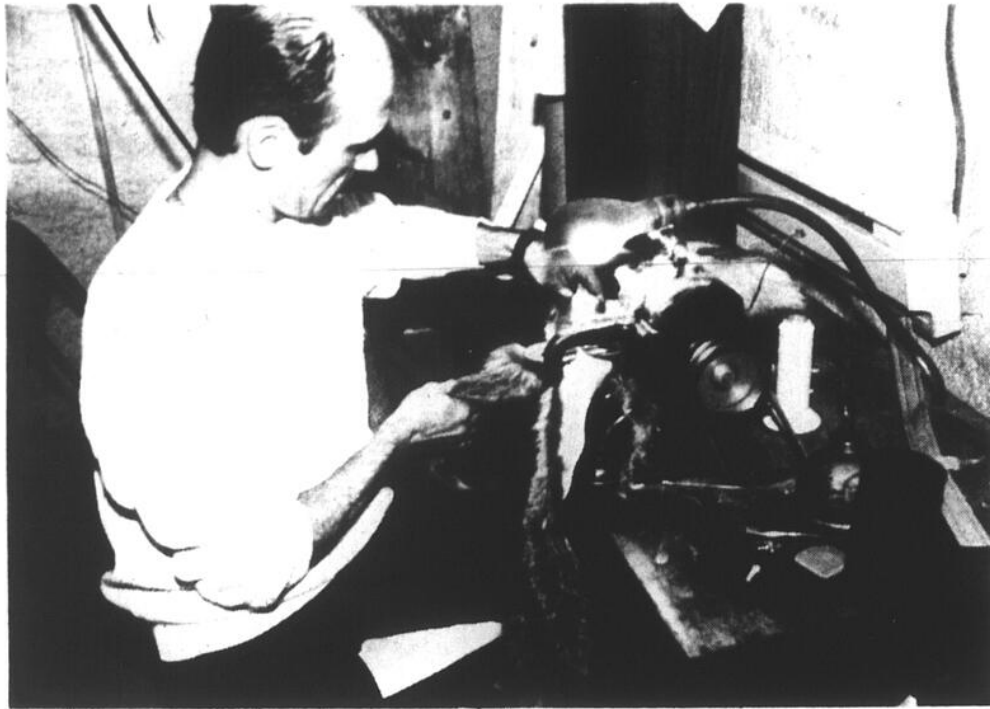
Entrepreneur général

vous assurent: qualité, service, compétence

TERRASSES DE BEAUJOUR

Bureau: 457, rue Shannon
Saint-Jean-sur-Richelieu

Renseignements rendez-vous
349-2832 348-5374



Claude Dambrine, artisan de la fourrure depuis 25 ans. (photos guy LE SIEUR)



Diane et Claude Dambrine, lauréats du quatrième prix du cours-concours «Devenez entrepreneur», ont ouvert leur entreprise de fabrication et vente de fourrures dans le sous-sol de leur résidence à Saint-Athanase.

Dambrine Fourrures veut percer le marché régional avec des manteaux personnalisés

Brrr! Il ne faisait pas chaud au petit matin, lundi. Les Dambrine, Claude et Diane, de Saint-Athanase devaient avoir le sourire aux lèvres. Plus l'hiver viendra tôt cette année, mieux ce sera pour eux.

marc-o. TRÉPANIÉ

Diane et Claude Dambrine partent en affaires. Lauréats du quatrième prix au cours-concours «Devenez entrepreneur», ils viennent d'ouvrir leur business dans le sous-sol de leur maison. Un atelier de fourrures.

L'entreprise qu'ils lancent est plus qu'un simple atelier de fabrication. Remodelage de manteaux de fourrure, réparation, nettoyage et entreposage font partie des services offerts par l'établissement qui a ouvert ses portes le 1er octobre.

■ Un marché de \$2 millions

«Le marché de la

fourrure est d'un peu plus de \$2 millions par année dans la région de Saint-Jean et c'est un marché en expansion», déclare Diane Dambrine, présidente de Dambrine Fourrures.

«Dans ce marché, il y a une grande place pour la vente de manteaux personnalisés, de manteaux faits sur mesure et au goût de la clientèle», renchérit Claude, qui travaille dans l'industrie de la fourrure depuis 25 ans.

Claude Dambrine a appris les rudiments du métier à Montréal, capitale canadienne de la fourrure, où il a notamment travaillé chez Leclair Fourrures, le plus important grossiste au Canada.

Tailleur et designer, il a ensuite œuvré comme contremaître chez un détaillant de Saint-Jean avant de décider de faire ses premières armes en affaires. Un investissement de \$40,000 pour le couple Dambrine.

■ Les fourrures les plus populaires

Le vison demeure la fourrure la plus populaire avec 30% du marché local, selon les chiffres compilés par Claude et Diane Dambrine.

Suivent ensuite le renard (19%), les pelisses (16%), le raton laveur (12%), le castor rasé (9%), la loutre (7%) et les autres (lapin, lynx, etc.) 7% également.

Quant aux prix, ils varient énormément. «Je suis capable de fabriquer un vison personnalisé pour \$4,000 alors que le même manteau pourrait se vendre \$10,000 à Montréal», affirme Claude Dambrine en soulignant qu'il ne lui en coûte pas plus cher de fabriquer un manteau sur mesure qu'un manteau prêt-à-porter.

■ Les prix

Mais combien coûtent donc ces fourrures que les femmes et, de plus en plus, les hommes convoitent?

Voici les prix: de \$2,500 à \$4,000 pour un vison; de \$1,900 à \$3,000 pour un renard; de \$1,700 à \$3,000 pour un raton laveur (chat sauvage); de \$2,200 à \$3,000 pour un castor; de \$2,500 à \$3,500 pour de la loutre; de \$1,200 à \$3,000 pour du rat musqué.

Et il y a aussi les fourrures plus dispendieuses comme le chat lynx (\$4,000 à \$7,000), le lynx (\$5,000 à \$10,000), le chinchilla (de \$10,000 à \$15,000) et la zibeline (de \$15,000 à \$25,000).

■ Fabriquer un manteau

La fabrication d'un manteau de fourrure est une tâche qui demande minutie et habileté.

Claude Dambrine précise que l'achat des peaux tannées et leur appareillage (épaisseur, tons, etc.) exige l'oeil d'un expert. Ensuite, les peaux sont coupées, allongées et assemblées sur un patron avant de recevoir la touche finale (doubleure, agrafes, boutons).

■ Objectifs

Lancer sa propre entreprise et l'opérer de façon artisanale constitue un lourd défi pour les Dambrine qui y ont mis leurs économies.

«Nous nous sommes fixés un objectif de fabri-

cation de 30 manteaux pour notre première année d'opération», note Diane Dambrine qui aidera son mari à fabriquer un ou deux manteaux par semaine. «Il faudrait avoir quatre ou cinq employés pour fabriquer un manteau par jour», ajoute Claude Dambrine.

Les Dambrine misent sur l'originalité de leur production (manteaux faits sur mesure), des prix compétitifs, en rai-

son de leur implication personnelle, et un service personnalisé afin de tailler leur place dans le marché.

Ah! oui. Claude Dambrine caresse un rêve. Il a fabriqué trois manteaux de chinchillas dans sa carrière mais ils n'étaient pas destinés à des clientes de la région.

Qui sera l'heureuse élue?!



J'ai une voiture neuve pour vous pour aussi peu que 190\$ par mois

DEMANDEZ NORMAND 348-7366

courtier en immobilier **MLS**

ELITE 348-1186
Montreal: 658-0688

Agences d'Elite Inc.
991, boul. du Séminaire nord, Saint-Jean

«Comment acheter votre première maison?»

Une soirée d'information bilingue vous est offerte le **mardi 18 octobre 1988 à 18h30** au bureau de Agences d'Elite Inc. 991 boul. du Séminaire nord, Saint-Jean-sur-Richelieu.

S'il-vous-plait confirmer votre présence avec Francine Boucher 348-1186.

Nombre de personnes limité.
Sans obligation de votre part

«Bienvenue à tous»

L'IMPÔT = un associé financier dispendieux

Autant de questions auxquelles nous pouvons répondre et plusieurs autres.

Pour renseignements, contactez:

- Comment réduire la participation de cet associé pour accroître mes bénéfices personnels?
- Comment investir sans argent et sans risque?
- Comment l'immobilier me protège de l'inflation?
- Pourquoi des gens prennent leur retraite à 65 ans et d'autres à 55 ans?
- Etc.

SOCIÉTÉ GUY BENOIT & ASSOCIÉS
365, rue Normand, suite 260
PLACE SERVICO
Saint-Jean-sur-Richelieu,
Québec J3A 1T6 (514) 349-6701

Les fenêtres éconergiques

CalorVitre

LES CONSTRUCTIONS ÉNERGIE PLUS inc.
376, chemin bord de l'Eau, Iberville

Spécial Rénovation réductions jusqu'à 50%
sur les articles suivants:

- escabeaux commerciaux en bois franc/B.C. Fir
- volets décoratifs (persiennes) faits sur mesure pour fenêtres
- portes en acier isolées 4 saisons
- portes de garage (réparation et installation)

Nous offrons également:

- débitage de bois
- pliage d'aluminium
- gouttières sur mesure

REVÊTEMENT ALUMINIUM



LE CARNET ÉCONOMIQUE

Être entrepreneur?

La Caisse populaire de Saint-Luc a tenu, mercredi dernier, le 5 octobre, le premier de ces ateliers à l'intention des personnes qui désirent se lancer en affaires. Celui-ci portait sur le thème Être ou ne pas être entrepreneur. Pour la circonstance, l'homme d'affaires luçois André Beaulac, président de Service services immobiliers, agissait comme conférencier et animateur.

Deux autres conférences compléteront le pro-

gramme d'ateliers organisés par la Caisse populaire de Saint-Luc en collaboration avec la Direction régionale du ministère de l'Industrie et du Commerce. Le deuxième atelier s'intitulera Mon projet d'entreprise alors que le dernier portera sur le thème Négocier mon financement. Les personnes intéressées par ce programme peuvent contacter Mme Diane Beuparlant, à la Caisse populaire de Saint-Luc. (Photo Jacques Paul)

Le mois de l'exportation

Octobre, c'est le mois de l'exportation au Canada. De nombreuses activités se tiendront au cours des prochaines semaines dans la grande région de Montréal. Un marathon en faveur du libre-échange? Plus que cela. Beaucoup plus. Ainsi, il sera question de carrière dans le domaine du commerce international, du marché de l'Europe après 1992, de l'exportation vers l'Australie, de la préparation d'un voyage d'affaires, du pouvoir de vente des expositions et des techniques

d'exportation. Ce n'est que le menu de la prochaine semaine.

Du béton pour Saint-Rémi

Lecuyer et Fils, de Saint-Rémi, vient d'entreprendre un projet d'expansion de \$4,3 millions dans la zone industrielle de Saint-Rémi. L'entreprise devient ainsi le plus important manufacturier québécois de chambres d'accès en béton préfabriquées sur mesure pour les réseaux d'égouts et d'aqueduc. Le projet devrait entraîner la création de 125 emplois en cinq ans.

C'est le temps!



Occupez-vous de vos oignons

C'est le temps de mettre les bulbes en terre! BOTANIX vous offre le plus vaste choix de nouvelles variétés de tulipes, jonquilles et crocus à floraison printanière.

**Tulipes
en vrac**

grand
choix
de coloris

2⁵⁵*

la douzaine

* sur variétés sélectionnées

Gardez vos amis cet hiver

À notre galerie des oiseaux, nous avons un vaste choix de mangeoires et de nourritures pour les oiseaux sauvages telles que:

- alpiste
- chardon
- millet blanc
- millet rouge
- tournesol rayé
- tournesol noir

SPÉCIAL

Tournesol noir

20 kg

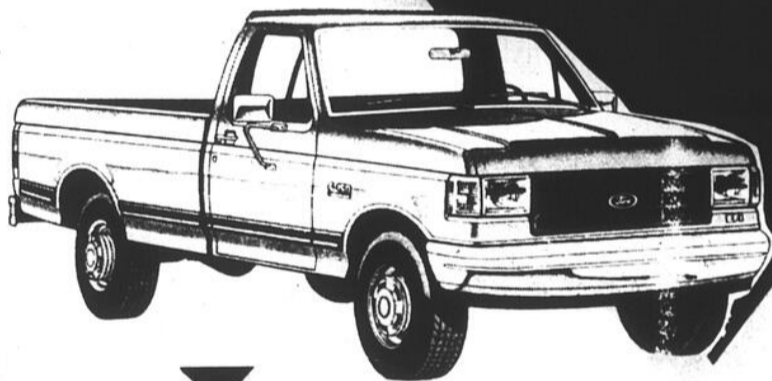
17⁵⁰

CENTRE DE JARDINAGE
ST-JEAN
INC.

1395, rue Bernier
Saint-Luc **348-7443**

LIQUIDATION

88



RANGER
RABAIS DE
700\$

SÉRIE E
RABAIS DE

500\$ à 900\$



DERNIÈRE CHANCE!

L'AUTO TAURUS

se termine le 31 octobre

En plus pour le 10^e anniversaire, l'AUTO TAURUS d'ici le 1^{er} novembre 1988, tout acheteur d'un véhicule neuf (auto ou camion) se mérite l'opportunité de GAGNER l'utilisation d'une Taurus 1989 pour une période d'un an GRATUITEMENT.



SUPPORTEUR
OFFICIEL

OR

L'équipe Mistral, supporteur officiel
de la 25^e finale des jeux du Québec.

NOUVELLE
GARANTIE
DE SIX ANS

100 000\$
160 000\$

MISTRAL AUTOMOBILE INC.

166, Boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc

Tel.: 348-9223

Mtl.: 658-8511



Du sang neuf à la Caisse populaire d'Iberville

La Caisse populaire d'Iberville vient d'embaucher un nouveau directeur général. Il s'agit de M. Jean-Louis Lacelle qui occupait depuis 1978 la même fonction à la Caisse populaire d'Acton Vale. Il succède à M. Jean-Yves Bédard qui s'est joint à la Caisse populaire de Saint-Bruno il y a quelques mois.

M. Lacelle, qui est entré en fonction le 3 octobre dernier, a débuté sa carrière dans le secteur bancaire. Il a occupé diverses fonctions au sein d'une banque à charte avant de se joindre au Mouvement Desjardins.

Par ailleurs, M. Jean Rioux vient de succéder

à Me Gilles Lessard à la présidence de la Caisse. M. Lessard a remis sa démission au début de septembre tout en conservant toutefois son siège d'administrateur. Le vice-président, M. Paul Audette, l'a imité.

Leur succession a entraîné des déplacements au sein de l'exécutif.



Le nouveau directeur de la Caisse populaire d'Iberville, M. Jean-Louis Lacelle.



M. Jean Rioux succède à Me Gilles Lessard à la présidence de la Caisse.

Ainsi, M. René Gauvin passe du secrétariat à la vice-présidence. Mme Thérèse Bouchard vient le remplacer comme secrétaire de la coopérative. A court terme, ces changements

n'affecteront pas les orientations de la caisse.

Les administrateurs souhaitent simplement injecter un peu de sang neuf à la direction de l'institution.

Notons que le nouveau président occupait auparavant un poste d'administrateur. Enseignant à l'école Marcellin-Champagnat, M. Rioux est aussi membre du Conseil économique

de la Commission d'urbanisme d'Iberville.

Il représente également la ville d'Iberville au sein de la Corporation du Festival de montgolfières.

LES TAUX D'INTÉRÊT

		Cette semaine	Semaine dernière	Année dernière
Taux d'escompte		10,56	10,58	9,83
Taux préférentiel		11,75	11,75	10,50
Bons du Trésor				
- Canada 91 jours		10,31	10,33	9,58
Dépôts garantis fiduciaires				
	30 jours	8,25	8,00	7,00
	90 jours	8,75	8,25	7,50
	1 an	10,25	9,75	9,50
Semi-annuel	5 ans	10,50	10,50	10,75
Obligations				
- Canada	3 ans	9,07	9,90	10,84
- Canada	5 ans	9,60	9,84	11,04
- Canada	10 ans	9,75	10,00	11,10
- Québec	5 ans	10,12	10,37	11,46
- Québec	10 ans	10,35	10,61	11,79
Taux hypothécaires				
	1 an	11,75	11,75	10,00
	3 ans	12,00	12,00	10,25
	5 ans	12,00	12,00	11,25
Taux d'inflation		4,20	4,18	3,98
		(août)	(juil)	(juil)
Cours change (\$ CAN en \$ US)		8,280	82,45	77,15
Prix de l'or (\$ US)		402,80	394,00	470,90

Ces taux sont communiqués par la succursale de Saint-Jean de la Firme de courtage Tassé et Associés.

Jamlami

OUVERT
tous les dimanches
de 8 h à 17 h

Brunch

À
VOLONTÉ

Menu exceptionnel
servi de 10 h à 14 h tous les dimanches

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • muffins (4 variétés) • croissants (4 variétés) • œufs brouillés • bacon, jambon, saucisses • fèves au lard • pommes de terre sautées • pâté mijoté • pâté au poulet • tourtière • pâté au saumon | <ul style="list-style-type: none"> • deux potages • sandwichs variés • bar-cacado • 7 variétés de rôtis • choix complet de desserts maison • café, thé, etc. |
|---|--|

6⁹⁵ **enfants: 3²⁵**

*Quoi de plus frais que de
bruncher dans une boulangerie!*

CENTRE-VILLE
215, rue Richelieu
346-7136

A-48 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 12 octobre 1988



Une invitation
à ne pas
manquer...

Un buffet sera servi
à tous les visiteurs
pour cette occasion

Ouverture officielle
mardi 18 octobre
de 15h à 21h

BELCRO

Electronique Inc. UNIVERSITÉ
Spécialiste en matériel informatique

NOUVEAU LOCAL + spacieux + fonctionnel
mais pas plus cher!

Dépositaire des marques réputées suivantes:
ATARI - CITIZEN - FUJITSU - NEC - COMPATIBLES BELCRO

Une chance en or... pour tous!



ITT XTRA
professionnel série 300
compatible IBM *
écran ambre monochrome

- mémoire vive à 768 K
- une unité de disque 360 K
- microprocesseur 8088 à 10 Mhz
- interfaces graphiques variables MDA CGA couleur + plus M et Hercules
- sortie série parallèle avec horloge intégrée
- écran monochrome
- clavier étendu

1195\$

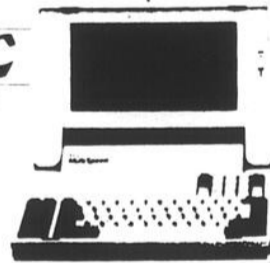
* IBM est la marque déposée
d'International Business Machine Corp

Le seul
dans la région

dépositaire
du portatif **NEC**

- Ce merveilleux modèle portatif comprend
- deux disques 3.5 po 720 K
 - 1 micro processeur V.30 à 9.54 Mhz (vitesse)
 - 540 K mémoire vive
 - 6 programmes intégrés
 - compatible avec logiciels PC
 - une année de garantie pièces et main-d'oeuvre

1750\$



Découvrez la différence entre le prix et la performance



- imprimante laser
- Mega Atari, 2 megs de mémoire vive
- Mega File disque dur, capacité 20 megs
- moniteur haute résolution
- microprocesseur 68 000

Super-special

4495\$

- avec logiciel Microsoft Write plus, multi-plan
- tablette graphique en option
- table traçante en option

640, boul. Industriel,
Saint-Jean-sur-Richelieu, suite 103

359-0113

6 ans
de progrès

Séminaire le lundi 17 octobre
19 h 30 - logiciel Fortune 1000
Confirmez votre présence



voire impôt

PAR GÉRALD CHAURET, C.G.A., M.Fisc.

Payer ses impôts à temps

S'il n'est jamais agréable de payer des impôts, c'est toutefois de plus en plus une bonne affaire que de les payer à temps. En effet, les gouvernements tant au fédéral qu'au provincial, ont instauré dans les dernières années diverses pénalités qui rendent très coûteux le paiement en retard des impôts. Certaines de ces pénalités touchent les particuliers tenus d'effectuer des versements provisionnels trimestriels alors que d'autres s'appliquent au paiement final des impôts, le 30 avril de chaque année.

■ Versements provisionnels

Les particuliers qui sont des employés constatent qu'à chaque paie des retenues d'impôts à la source fédérale et provinciale sont effectuées par leur employeur. Certaines de ces personnes envient peut-être les particuliers qui gagnent du revenu d'entreprise ou de placement puisque, dans ce cas, aucune retenue à la source ne s'applique généralement. La loi impose plutôt à ces derniers l'obligation d'effectuer des versements trimestriels les 31 mars, 30 juin, 30 septembre et 31 décembre de chaque année. Il est à noter que la réforme fiscale propose qu'à partir de 1990, les paiements trimestriels s'effectuent les 15 mars, 15 juin, 15 septembre et 15 décembre.

De façon générale, les versements se calculent en fonction de l'impôt payé l'année précédente à raison de 25% par versement. Un particulier est cependant en droit d'établir le montant de ses versements par rapport aux impôts estimatifs de l'année courante s'il pense que ceux-ci seront inférieurs à ceux de l'année précédente. Pour adopter cette seconde méthode, le particulier doit être certain de ses calculs puisqu'autrement, il s'expose à payer des versements insuffisants (s'il se trompe dans son estimation).

Il est à noter que l'on prévoit une exception à l'exigence d'effectuer des versements provisionnels lorsque les impôts de l'année courante ou de l'année précédente n'excède pas \$1,000.

Il arrive souvent qu'un particulier gagné à la fois du revenu assujéti à de la retenue à la source, tel un revenu d'emploi et d'autres genres de revenus, tels des intérêts ou dividendes. Dans un tel cas, il y a obligation d'effectuer

des versements trimestriels à moins que la rémunération et tout autre revenu assujéti à de la retenue à la source ne représentent 75% ou plus de l'ensemble des revenus.

Il est payant d'effectuer ses acomptes provisionnels à temps puisque des intérêts s'appliquent sur les acomptes défectueux. Au fédéral, les intérêts se calculent au taux prescrit (environ 9%). Il faut cependant noter qu'une nouvelle mesure introduite par la réforme fiscale propose d'ajouter une «pénalité» égale à 50% de l'intérêt autrement payable sur acomptes insuffisants. De façon générale, cette pénalité ne commencera toutefois à s'appliquer que si les intérêts sur acomptes provisionnels excèdent \$1,000 dans une année.

Les règles en vigueur au niveau provincial sont encore plus sévères. En effet, les intérêts sur acomptes insuffisants se calculent au taux prescrit généralement applicable (actuellement 12%) plus une pénalité de 5%. Une exception à cette pénalité est cependant prévue lorsque des paiements sont effectués par le particulier à l'égard de chacun des versements requis; il faut de plus que chacun de ces versements représente au moins 90% du versement requis.

■ Solde d'impôt annuel

Tout particulier autre qu'une fiducie est tenu de produire une déclaration d'impôt au plus tard le 30 avril suivant la fin d'une année au cours de laquelle de l'impôt est payable. Tant au fédéral qu'au provincial, une pénalité s'applique lorsqu'une déclaration d'impôt est produite en retard et qu'un solde d'impôt est dû: cette pénalité est égale à 5% de l'impôt impayé au 30 avril plus 1% par mois de défaut de production, avec maximum de douze mois.

Une modification proposée par la réforme fiscale fait en sorte qu'il devient encore plus important qu'auparavant de produire à temps sa déclaration d'impôt. En effet, en cas de récidive, le ministère du Revenu fédéral sera en droit d'appliquer une pénalité pour production tardive de 10% de l'impôt impayé plus 2% par mois de défaut de production.

Suite à l'introduction de cette nouvelle règle, il est encore plus impérieux de produire à temps sa déclaration d'impôt annuelle ou, tout au moins, de payer à temps ses impôts.

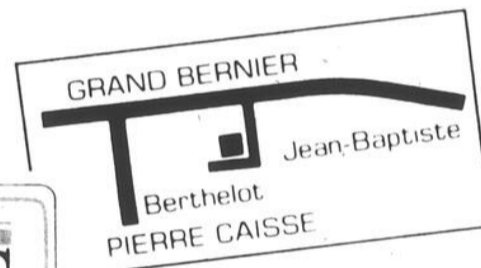


VOUS RÊVEZ D'UNE MAISON??

Vous avez deux enfants, et un peu de comptant



P. DESRANLEAU
a la solution



LE NOUVEAU QUARTIER RÉSIDENTIEL, par excellence:

un développement intégré, unique dans la région.

- * Terrains de 5,000 à 13,700 pi.ca. à partir de 16 250\$
- * Aménagements incomparables avec espaces verts
- * 2 km du Carrefour Richelieu.

INVESTISSEZ AUJOURD'HUI ET

- * économisez 70\$ et plus, par mois, pendant 7 ans!
- * sauvez 4 500\$ en achetant avant le 15 novembre 88!
- * courez la chance de gagner 10 000\$ d'aménagements supplémentaires à votre choix!

DEUX MAISONS MODÈLES
À VISITER
de 13h à 17h
tous les jours, sauf vendredi
on vous attend!!!
1230, rue Berthelot
Jardins Saint-Luc

TOTALE
DES RANLEAU

SIÈGE SOCIAL:
535, rue Pierre CAISSE
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-1921 - 348-1933



la bourse

PAR STÉPHANE GEORGES (courtier en valeurs mobilières)

Les obligations d'épargne restent le placement favori des Canadiens

Le ministre des Finances, l'honorable Michael Wilson, annonçait récemment qu'une nouvelle émission d'Obligations d'Épargne du Canada d'une durée de dix ans sera offerte aux investisseurs cet automne. Monsieur Wilson a rappelé aux détenteurs de l'émission de 1981 (S-36) que ces obligations viennent à échéance le 1er novembre 1988 et qu'elles ne rapportent aucun intérêt après cette date. Rappelons-nous qu'il y a en circulation plus de \$6 milliards de ces obligations série S-36 émises en 1981 à un taux de 19 1/2%. Donc, tout semble en place pour que la demande soit très forte encore cette année.

Les Obligations d'Épargne du Canada seront mises en vente du jeudi 20 octobre au mardi 1er novembre 1988. Le 1er novembre est la date limite pour acheter vos nouvelles obligations à leur valeur nominale. N'oubliez pas que le ministre des Finances peut mettre fin à la vente en tout temps avant le premier novembre. Les investisseurs qui achètent des obligations au cours de cette période pourront dater leur paiement du premier novembre, soit le jour où l'intérêt commence à courir. De cette façon, les demandes de souscription déjà arrangées avec paiement en date du premier novembre seront honorées et ce même si les ventes prenaient fin avant cette date.

La nouvelle émission sera datée du 1er novembre 1988 et sera encore offerte sous deux formes: Obligations à intérêt régulier et Obligations à intérêt composé. Les investisseurs pourront encaisser leurs obligations en tout temps, mais aucun intérêt ne sera versé sur les titres encaissés au cours de la période initiale de trois mois à compter de la date d'émission du 1er novembre. L'intérêt couru à compter du 1er novembre sera versé intégralement sur les obligations encaissées après le 31 janvier 1989.

Les obligations à intérêt régulier et à intérêt composé sont nominatives quant au

principal et à l'intérêt. Elles seront offertes en coupures de \$300, \$500, \$1.000, \$5.000 et \$10.000. Les obligations à intérêt composé seront aussi disponibles en coupures de \$100, sous réserve d'une limite de cinq coupures de \$100 par détenteur immatriculé.

Les obligations ne pourront être immatriculées qu'aux noms de résidents du Canada, de successions de personnes décédées, ou de fiducies régies par certains types de régimes de revenu ou d'épargne différés, dont les régimes enregistrés d'épargne-retraite, de pension et de revenu de retraite, les régimes de participation différée aux bénéfices, de participation d'employés aux bénéfices ainsi que les régimes enregistrés d'épargne-éducation.

Depuis 42 ans, les Obligations d'Épargne du Canada sont le placement favori de millions de Canadiens, à cause des nombreux avantages qu'elles assurent à leurs détenteurs: elles rapportent un intérêt toujours concurrentiel, elles représentent un placement sûr et elles sont encaissables en tout temps. En somme, elles représentent le meilleur moyen de faire fructifier votre argent comme liquidité et ce, sans aucun risque.

Alors, inutile de laisser des sommes importantes dans vos comptes épargne et/ou chèque qui vous rapportent peu. Garder le nécessaire pour vos opérations courantes et placez le reste à un meilleur taux dans les Obligations d'Épargne du Canada. Cela constituera le premier pas dans la réalisation d'une meilleure gestion financière de vos avoirs.

N.B. Le détail du taux d'intérêt que rapporteront les nouvelles Obligations et du plafond de souscription sera annoncé vers la mi-octobre.

Pour toute information additionnelle, n'hésitez pas à me contacter à la succursale de Saint-Jean de la firme Tassé et Associés au 347-7511.



P. André Deslandes
président



Michel Vincent
directeur des ventes



Denis Duquette
représentant



Gilles Deland
représentant



Maurice Émond
représentant



Daniel Murphy Longpré
représentant

* Prenons toutes les marques en échange



Carrefour de l'auto
VENTE - LOCATION - SERVICE



MERCURY
LINCOLN



410, rue Laberge Saint-Jean-sur-Richelieu 348-9263 - 348-1329 - 658-1701

Dieu était en moi mais je ne le voyais pas

Mon nom est Jean-Paul, je suis définitivement un alcoolique et je crois qu'actuellement, il y a un conflit entre mon orgueil et le Créateur.

Mais, je pense que le Créateur va gagner.

Jean-Paul, un homme d'affaires dans la trentaine, est un personnage difficile à saisir. Ses paroles d'une vérité déconcertante, prennent tour à tour les couleurs de l'humour et de la tragédie. Aujourd'hui, Jean-Paul peut en rire mais, il n'y a pas si longtemps, les mêmes souvenirs auraient fait paraître la rage sur son visage. J'ai perdu la maîtrise de ma vie quand j'étais tout petit et je ne l'ai retrouvée que bien plus tard chez les A.A., révèle cet homme élevé par un père alcoolique.

Une nuit, quand j'étais tout petit, j'ai entendu mon père qui engueulait ma mère et j'ai tenté d'aller la protéger... mon père m'a pris, m'a frappé et m'a jeté contre le mur. J'avais trois ans et demi. À partir de ce moment, j'ai eu peur toutes les nuits. **LA PEUR.** Et ce n'était que le début de la peur, une peur parmi tant d'autres. La peur des coups, la peur des orages qui étaient la colère de Dieu, la peur du sexe, la peur de vivre...

À douze ans, je couchais avec un revolver et beaucoup de poignards, relate avec tristesse cet homme qui a bu pendant vingt ans avant d'accéder à ce qu'il nomme: «la rigoureuse honnêteté». En grandissant, cette peur et ces frustrations se sont transformées en rage. Ma sexualité aussi a été complètement déviée.

J'ai accepté des choses tellement atroces de ma part que j'ai peine à y croire aujourd'hui... Je m'enrageais après la vie; pour moi, il aurait fallu que le porte-clé échappé remonte tout seul sur le bureau!!! J'enrageais après ma femme parce qu'elle était souriante et chaleureuse et que moi je n'en étais pas capable.

J'ai continué comme cela jusqu'au jour où je me suis aperçu que j'étais en train de faire avec mon fils ce que j'avais reproché à mon père.

C'est là que Jean-Paul est entré chez les A.A.

J'ai compris ce jour-là, Jean-Paul était assis près d'une fenêtre en train de réfléchir sur la 4e des 12 Étapes des A.A. Je regardais par la fenêtre quand j'ai aperçu une jolie maison de campagne sur la montagne et

puis, il s'est mis à neiger, et la maison est disparue de ma vue. Quand les flocons se sont à nouveau dissipés, j'ai découvert que la maison était toujours là. Avec Dieu c'était la même chose. Il était en moi, mais je ne le voyais pas.

Jean-Paul

LA MÈRE POULE
fête son
anniversaire



**Du 12 au 18
octobre incl.**

**1/4 DE
POULET**

incluant • salade de chou
• frites
• sauce
• pain
au choix du chef

3.50
Au comptoir
seulement

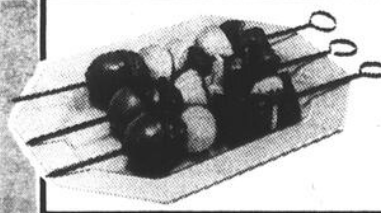
**1/2
POULET**

incluant • salade de chou
• frites
• sauce
• pain

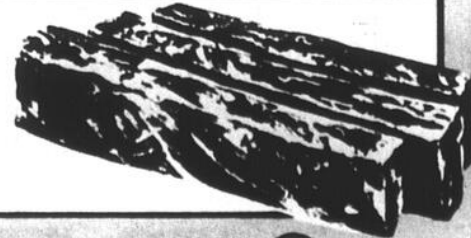
Spécial anniversaire

6.15
Au comptoir
seulement

*Nous vous remercions
de l'encouragement que vous nous avez
manifesté en durant les deux dernières années. La direction
Nous vous invitons à venir déguster
le meilleur poulet en ville
dans notre salle à manger.*



NOUVEAU - NOUVEAU
Maintenant
brochettes et côtes levées



La Mère Poule inc.

**427, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu**
(coin boul. du Séminaire)

346-0443
Livraison gratuite



Dix personnes président aux loisirs de l'Acadie

Le nouveau conseil des loisirs de l'Acadie a profité de la réunion tenue le jeudi 22 septembre dernier à l'école Saint-Michel pour présenter officiellement ses membres.

céline BORDUAS

Formé il y a quatre mois, le conseil centre son action sur la coordination des loisirs et activités de la municipalité. Dix personnes déjà impliquées socialement forment le mouvement.

«Nous ne voulions pas empiéter les uns sur les

autres c'est pourquoi un représentant de chaque mouvement social existant s'est joint au conseil», d'expliquer Suzanne De La Durantaye, présidente.

En créant cette ressource, les membres tenaient aussi à faire profiter la population de l'Acadie d'activités et loisirs aussi variés que récréatifs tout en poursuivant dans la même veine.

Tout le monde y trouvera son compte. Que ce soit chez les gens du 3^e âge, chez les amateurs de théâtre ou auprès des regroupements de Fermières et d'Optimistes. D'autres détails? Composez le 346-7148. La présidente vous renseignera.



Comme les dix doigts de la main, dix personnes se sont regroupées pour former le conseil de coordination des loisirs de l'Acadie. Ci-devant Carmella Dandurand et Suzanne De La Durantaye, respectivement vice-présidente et présidente du conseil. Derrière: Alain Gareau coordonateur, Pierrette Hébert, Myrtha Hamel et Pierrette Audette directrices, Roland Brault directeur, Aline Gagné trésorière et Denis Brosseau représentant municipal. Gilles Hamel des Optimistes n'apparaît pas sur la photo. (Photo guy LE SIEUR)

LE CRAYON EST TRÈS AIGUISÉ

pour la balance des véhicules 1988 en inventaire

Encore quelques modèles en inventaire



Nous devons faire place aux modèles 1989



DERY

automobile

1055 boul. du Séminaire Nord, St-Jean-sur-Richelieu
348-6844 293-3210 Farnham

SERVICE D'APPELS PLUS INC
DIVISION COMMUNI-PAGE



L'assurance d'obtenir tous vos rendez-vous d'importance

LOCATION DE

- TÉLÉ-AVERTISSEURS
- TÉLÉPHONE CELLULAIRE
- ETC.



SERVICE D'APPELS
7 jours/24 heures

25, Place du marché
Saint-Jean-sur-Richelieu

347-1133



Voulez-vous le savoir?

L'UQAM À ST-JEAN-SUR-RICHELIEU SESSION hiver 1989

Si, pour des raisons d'ordre personnel ou professionnel, vous souhaitez poursuivre votre formation au niveau universitaire, l'UQAM vous offre:

- Un accueil personnalisé
- Un encadrement soutenu
- Un fonctionnement administratif souple
- Une équipe de personnes-ressources efficaces
- Des horaires adaptés au marché du travail
- Des services appropriés à vos besoins

PROGRAMMES DE CERTIFICATS D'ÉTUDES DE PREMIER CYCLE

- Administration
- Administration de services
- Arts plastiques
- Comptabilité générale
- Formation au plein air (Chambly)
- Français écrit
- Gestion des ressources humaines
- Informatique
- Intervention psychosociale

DATE LIMITE DE DEMANDE D'ADMISSION: 1ER NOVEMBRE 1988

RENSEIGNEMENTS: Centre d'études universitaires
Saint-Jean-sur-Richelieu

TÉLÉPHONE: (514) 346-7901 1-800-363-9290 (sans frais)

UQAM *Le savoir universitaire, une valeur sûre!*



chronique des aînés

PAR CLAUDE PONTON

Avez-vous aimez le Salon?

Le succès remporté par le premier Salon des Aînés du Haut-Richelieu laisse planer la possibilité qu'un deuxième Salon pourrait être organisé l'an prochain.

Aucune décision n'a encore été prise à ce sujet, mais il apparaît toutefois important de bien identifier les forces et les faiblesses de cette première édition.

Je vous propose donc un petit questionnaire d'évaluation auquel vous n'aurez aucune difficulté à répondre. Il est constitué de la liste des activités présentées au

Salon des Aînés les 30 septembre, 1er et 2 octobre derniers.

Je vous demande d'abord de cocher la case appropriée pour indiquer si vous étiez ou non présent lors de l'activité. J'aimerais ensuite connaître votre degré d'appréciation par rapport à cette activité. Cocher la première case signifie que vous avez **beaucoup** aimé l'activité; cocher la deuxième case signifie que vous avez aimé **un peu** l'activité; et cocher la troisième case signifie que vous n'avez **pas** aimé l'activité.

ACTIVITÉS	Présence		APPRECIATION		
	OUI	NON	BEAUCOUP AIMÉ	AIMÉ UN PEU	PAS AIMÉ
Démonstration de maquillage et de coiffure					
Planification financière					
Pause-exercice					
Cérémonie d'ouverture du Salon					
Le Centre de bénévolat vous informe					
«L'art de voyager»					
Film récréatif «Crac»					
Les services de Communication Québec					
Sexualité et 3 ^e âge					
L'université du 3 ^e âge (Université du Québec)					
«L'homme qui plantait des arbres»					
La protection de l'environnement					
Les services de maintien à domicile (diaporama)					
«La violence aux personnes âgées»					
Causerie de Mme Simone Monet Chartrand					
Causerie de M. Marcel Colin					
«La prévention des chutes»					
«La prévention des maladies cardiaques»					
Forum des aînés					
Film «Sonia» suivi d'une discussion sur la maladie d'Alzheimer					
«Les vrais atouts» suivi d'une discussion sur les médicaments et le maintien de la santé					
Messe du dimanche matin					
Cérémonie de clôture du Salon et remise des prix Méritas pour contribution à la communauté					
Défilé de mode et chorale					
Défilé de mode et chorale					
Déjeuner-dîner du dimanche					

Quels autres thèmes pourrait-on aborder lors d'un deuxième Salon? _____

Suggestions et commentaires: _____

Je vous serais très reconnaissant de me faire parvenir ce questionnaire à l'adresse suivante: Claude Ponton, D.S.C. du Haut-Richelieu, 300 Montée Saint-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc, J3A 1G2.

Merci de votre collaboration!



LA CROIX-ROUGE INTERNATIONALE

125 ANS D'ACTION HUMANITAIRE

Le Maître-tailleur

Le vrai conseiller en complets sur mesure pour hommes et femmes

627-A, boul. Gouin
Saint-Jean-sur-Richelieu 347-0028



Nicodemo Pisano, propr.

Une offre de qualité

Pour la saison automnale

SURVEILLEZ NOS SPÉCIAUX

Nous vous offrons des **ESCOMPTE** ADDITIONNELLES sur nos portes et fenêtres

Valide jusqu'au 28 octobre 1988

* Ouvert également les jeudis et vendredis soirs et les samedis sur rendez-vous

Portes
4 saisons
cadre en pin

275\$

LES FENÊTRES LUÇOISES

30, rue Moreau, Saint-Luc

tél.: 349-5323

DISTRIBUTEUR AUTORISÉ DES PRODUITS

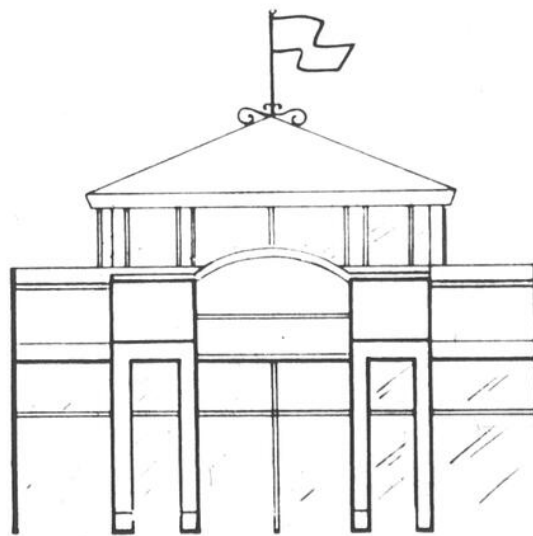


Laflamme
PORTES & FENÊTRES



PLACE DU LOUVRE

LA PROMENADE



LOCAUX LOUÉS

- Mode Maternité
- Boutique Allure
- Boutique Entre-dames
- Boutique Fuzz
- Salon de coiffure Carillon
- Per-Lui
- Atout Décor
- Fleur en tête
- Garderie Halte des mousses
- Femme oblige
- Kiosques Vie Plus aliments générateurs chinois
- Galerie du Futon
- Restaurant Quatre Saisons
- Bébé Boutik

A LOUER

Reste quelques locaux et kiosques au centre

BOUTIQUES D'EXCLUSIVITÉ

COMMERÇANTS DYNAMIQUES

CENTRE-VILLE DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

POUR RENSEIGNEMENTS:

3 4 6 - 2 6 2 1

(LES PLACEMENTS DUMARD INC.)





sexo-santé

PAR GISELE LAMARRE, SEXOLOGUE

Des gadgets pour enrichir une vie sexuelle

Les sex shops et les catalogues spécialisés, offrent toute une gamme de gadgets qui sont supposément offerts pour aider les gens à avoir une vie sexuelle plus intéressante et plus remplie. De plus, depuis quelques années on a vu apparaître le phénomène «Tupper Ware» du sexe, ou de la même façon que pour les contenants de plastique, vous pouvez recevoir une personne chez vous, qui fera la démonstration d'objets servant à donner de la fantaisie à votre vie sexuelle. Bien sûr ces démonstrations se font en général devant plusieurs personnes; généralement des amis.

Mais bon nombre de personnes me demandent si ces produits sont efficaces pour leur vie sexuelle devenue quelque peu monotone ou tout à fait inintéressante.

Vous pouvez peut-être essayer quelques-uns de ces gadgets ne serait-ce que par curiosité ou pour rajouter un peu de fantaisie dans votre vie sexuelle. Mais attention, ce qu'il faut éviter c'est avoir recours à ces objets pour régler un problème sexuel. Et trop souvent les couples qui pensent à les utiliser, c'est parce qu'ils en ont un. Dites-vous bien que la monotonie dans le couple, l'absence d'orgasme, l'éjaculation précoce, l'impuissance sont des problèmes sexuels qui ne se régleront pas avec des objets ou une crème.

Si la monotonie ou l'habitude c'est installée dans le couple que restera-t-il après avoir épuisé les produits des sex shops? Il restera vous deux, et là vous vous retrouverez encore avec le même problème.

L'utilisation de gadgets peut par contre, dans certains cas, être nécessaire. Par exemple, une femme qui n'a jamais eu d'orgasme, peut selon les recommandations d'un professionnel de la santé, utiliser un vibreur. Des femmes qui n'avaient jamais obtenu d'orgasme y sont arrivées avec ce petit instrument. De plus, cela permet de découvrir les caresses qui l'amèneront à jouir par la suite.

En ce qui a trait aux films pornographiques, il faut aussi faire très attention, car souvent les images proposées dans ces films sont violentes et dégradantes pour la femme. Elle est le plus souvent une femme objet qui se soumet à tous les

fantasmes masculins. Loin d'enrichir une vie sexuelle cela peut au contraire lui nuire beaucoup. Si par exemple, l'un des partenaires subit le visionnement du film plutôt que de le regarder parce qu'il l'a choisi, cela peut tout simplement le refroidir au point de lui enlever toutes inspirations à passer à l'acte sexuel.

Ce qui pourrait être intéressant à l'occasion et plus susceptible d'enrichir votre vie sexuelle, c'est le visionnement de films érotiques ou l'acte sexuel, peu importe les positions et la façon dont il est vécu, soit fait dans le respect l'un de l'autre. Malheureusement, ces films sont rares.

Finalement ce qu'il faut pour éviter la monotonie dans le couple c'est la prévenir. Dites-vous bien

que si votre vie sexuelle vous semble moins attrayante, c'est parce que vous n'avez pas fait assez d'efforts pour qu'elle reste stimulante. La sexualité ça se travaille, le désir ça se cultive. Si l'on veut désirer son partenaire et être désiré, il faut faire des efforts. Rien n'est acquis dans la vie de couple; pas même la sexualité. La communication est un bon moyen pour stimuler sa vie sexuelle. Partager ses préférences, ses goûts sans avoir peur de se faire juger par l'autre. Il est évidemment très important de ne jamais imposer ses goûts. Si l'autre n'est pas d'accord à faire certaines choses il faut en discuter assez souvent avec lui. Cela peut amener la personne réticente à s'ouvrir à votre désir ou tout simplement à mieux savoir qu'elle ou qu'il ne le fera jamais. D'autres

fantasmes seront alors peut-être mieux appréciés.

Une autre chose très importante pour garder une vie sexuelle intéressante est la séduction. Ne penser jamais que l'autre est désormais conquis. Il faut plutôt penser à le garder. Les sorties à deux comme par exemple des soupers en tête-à-tête, aller danser, prendre un bain à deux, ou faites-vous des massages. Bref, faites des choses inhabituelles une fois de temps en temps. Laissez la télévision le soir et parlez-vous, cela vous évitera de dépenser de l'argent pour des gadgets qui au fond valent bien peu de choses.

Vous pouvez m'écrire à 222, Iberville, J2X 4L1, ou pour consultation sur rendez-vous seulement 358-5029.

cégep

(enseignement régulier, le jour)

LE 1^{er} NOVEMBRE 1988

est la date limite pour présenter une demande d'admission pour la **SESSION « HIVER - 1989 »**

dans l'un des cégeps suivants:

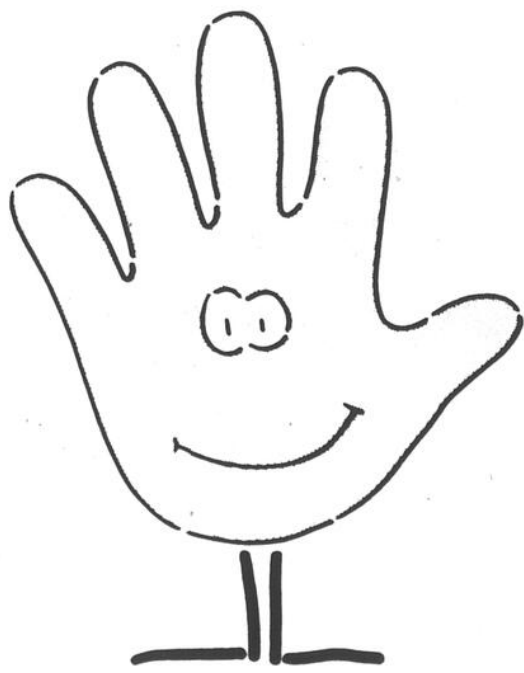
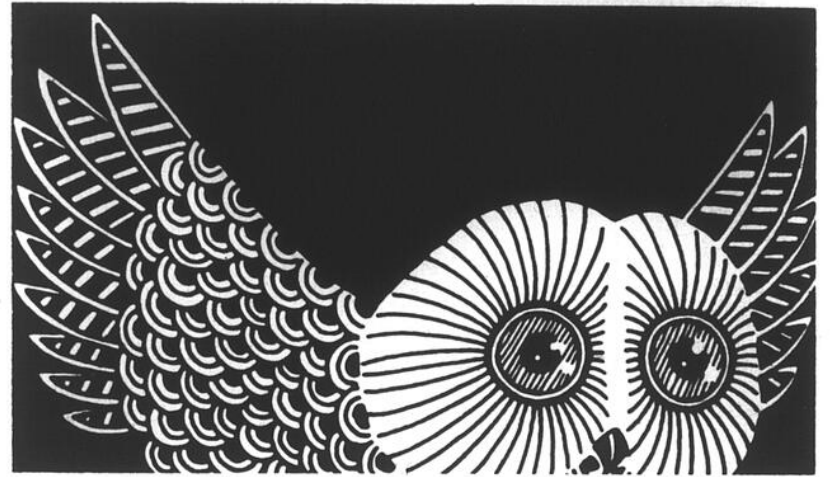
Ahuntsic
André-Laurendeau
de Bois-de-Boulogne
Drummondville
Édouard-Montpetit
Granby
John Abbott
Joliette-De
Lanaudière
Lionel-Groulx
Maisonnette
Montmorency
Outaouais

Rosemont
Saint-Hyacinthe
Saint-Jean-sur-Richelieu
Saint-Jérôme
Saint-Laurent
Shawinigan
Sherbrooke
Sorel-Tracy
Trois-Rivières
Valleyfield
Vieux Montréal
Institut de technologie
agro-alimentaire

Pour obtenir les formulaires, veuillez vous adresser à l'un de ces cégeps ou au:



service régional d'admission
du Montréal métropolitain
Case postale 70,
Succursale Bourassa,
Montréal (Québec) H2C 3E7
Tél.: (514) 271-2454



C'est la Semaine de la santé et de la sécurité du travail, du 17 au 22 octobre!

La santé-sécurité, ça s'apprend! Et cette semaine qui propose une multitude d'activités partout au Québec est l'occasion idéale de promouvoir la santé et la sécurité du travail.

Pour connaître le détail des activités de cette semaine, communiquer avec votre bureau régional.

CSST

Commission
de la santé
et de la sécurité
du travail



À Sabrevois

samedi

Amateurs de casino à vos jeux

Les amateurs de jeux de hasard, roulette et poker seront contents d'apprendre qu'il se tiendra une soirée casino samedi, organisée par le club des Optimistes de Saint-Sébastien et Henryville.

céline BORDUAS

Les portes du club Belgo de Sabrevois, l'hôte du casino, s'ouvriront de 20 heures à minuit pour accueillir les quelque 350 participants attendus.

Chaque joueur détiendra de l'argent fictif et pourra donc miser autant d'argent qu'il le voudra comme à Las Vegas, sans risque d'y perdre sa chemise.

Les billets pour cette soirée coûtent \$50 chacun et donnent droit, outre la possibilité de participer à tous les jeux, au tirage de voyages en Colombie, aux Antilles et au Mont Sainte-Anne.

Un quatrième prix, soit \$300, sera tiré au sort et des prix de présence seront distribués tout au long de l'activité.

■ Goûter et bar ouvert

Pour mousser l'événement, les organisateurs offriront le service de bar à volonté et serviront un gueuleton au terme de la soirée.

Tous les billets doivent être vendus d'avance. Pour s'en procurer vous pouvez contacter Roger Dufour au 299-2897 ou Marcel Veilleux au 299-2576.

Une voiture à vendre?

Les petites annonces du

LE CANADA FRANCAIS

sont là pour ça

347-0323

Woolco
BOUTIQUE
DES PRODUITS
COSMETIQUES

Superbes aubaines

Prix en vigueur jusqu'au samedi 15 octobre 1988.
Venez tôt pour un meilleur choix
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

Dentifrice Crest en pompe
100 ml



1 79 ch.

HUGGIES
GRANDES 23 lb (10 kg) ou plus
COUCHES JETABLES avec élastique à la taille pour aider à prévenir les fuites!

NOUVEAU! Système contorsec

32 **Super-minces**
COUCHES SUPER-PROFILÉES SUPER-ABSORBANTES

Couches à jeter Super-minces
60 petites, 48 moyennes, 32 grandes ou 28 extra grandes

10 99 ch.

Cover Girl Thick Lash 2
Cils épais 2

Cover Girl
NORMAL ANTI-CRACKING 100% PEAU NORMALE ET MIXTE

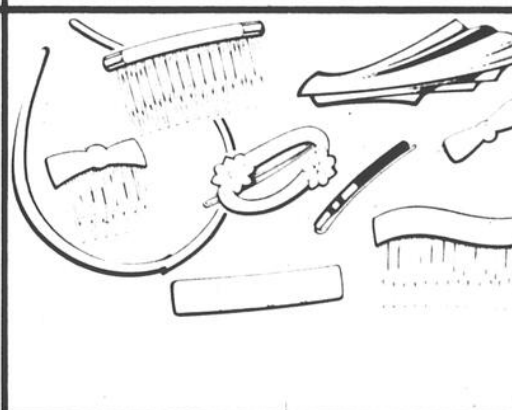
JUSQU'À 33 1/3% DE RABAIS SUR COSMÉTIQUES COVER GIRL
Jusqu'à 33 1/3% de rabais sur toute notre sélection de produits cosmétiques Cover Girl

Vitamines E Merit synthétiques
(D1-Alpha Tocopheryl)
400 I.U.
100 comprimés



2 99 ch.

Eau dentaire Scope
Ordinaire ou menthe
750 ml



3 79 ch.

LOREAL
Mascara l'Oréal
3 types au choix



3 99 ch.

FLINTSTONES
chewable multiple vitamins

Multivitamines à mâcher Pierrafeu
100 comprimés



4 99 ch.

Rouge à lèvres ou vernis à ongles Wet 'N' Wild



1 49 ch.

Solution saline Alcon
240 ml



1 29 ch.

Rasoirs jetables Bic
paquet de 5

2 pour

1 49

3 BATH BARS Zest
3 PAINS-BAIN

Savonnettes désodorisantes Zest
Paquet de 3 savons de 130 g ou 4 savons de 95 g

1 99 ch.

Shampooing ou revitalisant Agree II
300 ml ou Halea 450 ml



2 59 ch.

1/3 de rabais

Accessoires Riviera pour les cheveux

1/3 de rabais sur toute notre sélection d'accessoires Riviera pour les cheveux Oxysept I ou II 240 mL

Applicateur Glisse-doux™

playtex
NON-DESODORISANT
RÉGULIERS
30 TAMPONS

Tampons Playtex
30 ordinaires ou désodorisants ou 28 super

5 29 ch.

Fixatif French Formula
400 ml



2 29 ch.

Desodorisant Lady Speed Stick
50 g



2 19 ch.

Woolco

Achetez Woolco... partez gagnant!

LES GALERIES RICHELIEU

978 boulevard du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu

HEURES D'OUVERTURE:

Lundi, mardi et mercredi 9h30 à 18h
Jeudi et vendredi 9h30 à 21h
Samedi 9h à 17h



découvrir la montagne

PAR CIME MONT ST-GREGOIRE

Les sols de la région: morts ou vivants?

Les sols de nos régions, tout comme ceux du monde entier, nous paraissent inertes et sans vie. Pourtant, il n'en est rien. Le sol est en effet une entité très dynamique, comme nous allons le voir dans ce troisième article sur l'écologie du Mont Saint-Grégoire.

Les sols en général se forment selon deux procédés distincts: l'altération de la roche-mère (partie rocheuse de l'écorce terrestre) et l'apport de matière organique par les êtres vivants. Selon sa nature (composition chimique, structure), la roche subit donc une altération dont la température, l'eau et les organismes vivants sont les principaux agents. L'action individuelle ou combinée de ces agents provoquera la désagrégation physique de la roche (éclatement ou fissuration de la roche par phénomène du gel-dégel de l'eau ou par l'action des racines de plantes) ou sa décomposition chimique (dissolution de la roche calcaire ou action corrosive exercée par les Lichens ou les Mousses). L'ensemble de ces phénomènes conduira donc à une fragmentation de plus en plus fine de la roche-mère et à une transformation de ses composantes en éléments simples (grains de sable, argiles).

La végétation colonisera alors cette roche-mère en voie de désagrégation et produira par ses débris divers, tant aériens (feuilles, rameaux, écorce, fruits, etc.) que souterrains (racines mortes), une quantité croissante de matière organique. La masse de ces débris est très variable suivant le type de formation, sa composition floristique ou son stade de développement. Dans la région du Mont Saint-Grégoire par exemple, la moyenne annuelle est de l'ordre de 4 tonnes de matière sèche à l'hectare. La faune (cadavres ou excréments de mammifères, bactéries et champignons microscopiques, invertébrés, etc.) contribuera elle aussi à l'apport de matière organique dans le sol, mais en quantité moindre.

C'est la conjugaison de ces deux processus (altération de la roche et apport de matière organique) conduisant progressivement au mélange de la matière minérale et de la matière organique (mélange facilité par l'action des animaux fouisseurs comme les vers de terre) qui donnera

naissance au sol proprement dit. Les bactéries, champignons microscopiques et invertébrés qui y ont élu domicile se chargeront de la décomposition finale de la matière organique.

Après sa naissance, le sol n'en est qu'à ses premiers balbutiements. Il évoluera par la suite selon le type de roche dont il est issu, la topographie du site, le climat qui l'entoure et la végétation qui le colonisera. Les sols du Mont Saint-Grégoire et de sa région se sont ainsi développés sur différents types de roches, lui conférant des propriétés distinctes: roches sédimentaires consolidées dans la grande mer ordovicienne qui recouvrait la plaine il y a 430 millions d'années (terres fertiles de la plaine du Saint-Laurent); dépôts glaciaires abandonnés dans la plaine et autour du Mont à la fin de la dernière glaciation, il y a plus de 7.000 ans (boisés de fermes disséminés dans la plaine); roche intrusive du Mont lui-même (à partir des escaliers de bois lorsque l'on emprunte les sentiers de CIME). La pente a également contribué au modelage du sol; les sols au pied du Mont Saint-Grégoire sont en effet beaucoup plus épais que ceux situés dans le flanc de la montagne, le ruissellement ayant entraîné une bonne quantité de terre vers le bas. La température et les précipitations accéléreront ou ralentiront les processus de formation et d'enrichissement du sol, dépendamment de leur intensité.

Enfin la végétation orientera l'évolution du sol et la transformation de sa matière organique, par apport de débris plus ou moins acides et lignifiés (acidité des sols de forêts de pins ou de chênes par exemple).

Comme on a pu le constater, les sols ne sont pas si inertes qu'ils en ont l'air. Ils ne se forment évidemment pas en l'espace d'une seule année, mais ils évoluent, jour après jour, année après année, siècle après siècle... Pour peu, on pourrait être tenté de dire qu'ils sont éternels...

Martin BUREAU
Naturaliste
CIME Mont St-Grégoire

DE LA CHALEUR QUI VA DROIT AU COEUR

VOUS ÊTES AU CHAUD LORSQUE VOUS
FAITES AFFAIRES AVEC OLCO.

Notre service de livraison est informatisé. Impossible de manquer d'huile. Aussi, nos experts vous assurent un service à domicile hors pair à toute heure du jour et de la nuit. Peu importe le problème. Cela, et bien plus encore, à des prix qui font chaud au coeur.

OLCO

LES SPÉCIALISTES DU
CHAUFAGE DOMESTIQUE.

Claude Boivin/Marcel Boulé
347-3242

Message important



À tous ceux et celles qui aiment économiser
Grande sélection de lingerie en satin de
première qualité vendue régulièrement jusqu'à

150\$ l'unité
Pour vous

25\$ et moins

Nos ensembles 2 pièces et robes de
chambre pour l'automne sont arrivés

Venez vite faire votre choix!

TISSUS DE QUALITÉ

170, rue Saint-Georges, Saint-Jean-sur-Richelieu
346-1226

(au coin de la rue Bouthillier)



DISTINGUÉ.
HABILLE.
HAUTE
MODE.
GRAND
STYLE.
ICI
À CITÉ.
69,95\$



Génial!



JE TROUVE TOUJOURS!

Carrefour Richelieu, **Saint-Jean-sur-Richelieu** 349-2364

CULTURE D'ICI

Un siècle de cinéma en moins de trois minutes!

Saint-Valentin, intersection 4e Ligne et Rang Pir-Vir; le calme habituel de ce coin de campagne est perturbé par une effervescence à grand déploiement: les chemins, fermés à la circulation normale, sont parsemés de toutes sortes de véhicules hétéroclites et sillonnés par toutes sortes de gens tout aussi bigarrés: des pompiers, des révolutionnaires russes, des soldats de la première guerre mondiale, des gangsters, des hippies, des écologistes, des yuppies...

Tous ces gens sont en fait les personnages d'un film dont le tournage a eu lieu voilà quelques jours près de Saint-Valentin. Un film intitulé «Hommage au cinéma et à son public» dont le réalisateur et principal instigateur est un jeune cinéaste originaire de la région, Alain Desrochers.



Michel PHANEUF

Comme l'indique son titre, ce court métrage se veut réellement un hommage au public cinéophile, «ce public qui court après l'événement cinématographique depuis près d'un siècle et qui va continuer à courir encore longtemps», souligne M. Desrochers.

■ Un long travelling

Le film prend presque entièrement la forme d'un long travelling arrière, explique le réalisateur; le tout débute vers 1900, en noir et blanc, pour se terminer en couleurs en 1988.

Les premières images montrent

un petit bonhomme que l'on voit se promenant seul sur un chemin, et qui est peu à peu rejoint par d'autres personnages, chacun illustrant différentes époques ou événements de l'histoire de notre siècle, depuis la révolution russe de 1917 jusqu'au «flower power» des années 60, en passant par la prohibition, les deux grandes guerres et l'ère du rock n'roll.

■ Un an de travail et de démarches

Tourné en 35 millimètres, «Hommage au cinéma et à son public» aura nécessité près d'une année de travail à ses responsables. Une année dont le résultat, une fois porté au grand écran, durera à peine trois minutes.

Et il n'y a pas que le travail de réalisation; il aura fallu aussi trouver de l'argent, des appuis, de l'aide technique... bref tout un lot de démarches. «Nous avons réussi à obtenir de la compagnie Famous Players qu'elle diffuse notre film en première partie de ses longs métrages, indique M. Desrochers; ceci nous a grandement aidé pour l'obtention d'une subvention du Conseil des Arts du Canada».

■ Un peu d'aide



Le réalisateur et principal instigateur du film, Alain Desrochers, en compagnie de Didier Lucien, assistant-réalisateur affecté à la mise en

scène. Un grand nombre des personnes impliquées dans le projet étaient de la région. (Photos François MELILLO).

Les auteurs du projet ont aussi reçu de l'aide, aide qui s'est avérée fort précieuse. L'Office National du Film leur a ainsi grandement facilité les choses en leur fournissant équipement et services, notamment pour le tournage, le développement de la pellicule, le mixage et le montage.

Il y a eu également la collabora-

tion des municipalités avoisinantes du site de tournage, notamment celles de Saint-Valentin et de Saint-Paul de l'Île-aux-Noix, pour des questions telles la fermeture des routes et le prêt de certains équipements.

«Les gens de ces municipalités se

sont vraiment montrés d'une grande gentillesse, fait remarquer M. Desrochers. Depuis Saint-Paul de l'Île-aux-Noix dont le Service des incendies nous a fourni un camion de pompiers, jusqu'à Saint-Valentin où nous avons été invités après le tournage pour une cérémonie de signature du livre d'or et une réception».



LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 12 octobre 1988

Comme l'indique son titre, ce court métrage auquel ont participé pas moins de 70 comédiens se veut réellement un hommage au public cinéophile,

«ce public qui court après l'événement cinématographique depuis près d'un siècle et qui va continuer à courir encore longtemps».



Tous les personnages que l'on voit dans le film illustrent différentes époques ou événements de l'histoire de notre siècle, la prohibition, la révolution russe, les deux grandes guerres mondiales...

On tourne ...



Alain Desrochers fait valoir que le court métrage est un format beaucoup plus accessible aux jeunes cinéastes; il est moins coûteux à produire tout en offrant malgré tout des possibilités très intéressantes.

Pour les jeunes cinéastes

Le court métrage: moins coûteux et aussi intéressant

Mais pourquoi au juste avoir choisi de tourner un court métrage, alors que les films de plus longue durée semblent être le format privilégié de la plupart des cinéastes?

michel PHANEUF

Question de moyens bien sûr, répond le réalisateur, mais question aussi de viser la qualité plutôt que la quantité. «Le court métrage est un format beaucoup plus accessible aux jeunes cinéastes, explique-t-il; il est moins coûteux à produire tout en offrant malgré tout des possibilités très intéressantes».

■ Une question de diffusion

Selon notre interlocuteur, cette tendance est déjà très forte en Europe. Elle commence seulement à se manifester ici au Québec. «La présentation de tels films avant les grands titres en vedette va favoriser encore davantage la diffusion du court métrage», ajoute-t-il.

D'ailleurs de souligner son auteur, le projet veut faire en même temps que la promotion du cinéma celle du court métrage. «Mon but en réalisant «Hommage au cinéma et à son public» n'est pas de faire de l'argent, conclut Alain Desrochers; c'est plutôt la diffusion qui dans ce cas est ce que je recherche le plus».



En tournant son film, le réalisateur a voulu faire en même temps que la promotion du cinéma celle du court métrage.

OUVERTURE

À NE PAS MANQUER

OFFICIELLE

15 ET 16 OCTOBRE 1988
de 13 h à 16 h

SUPERBE MAISON MODÈLE À VISITER



*Qualité
et
design
exceptionnels*

*Spécial
de lancement*

CE QU'ELLE OFFRE

- magnifique cuisine
- splendide salle de bain avec bain tourbillon
- salon et escalier en chêne
- céramique de qualité
- lampes halogènes
- espaces de rangement et garde-robe en cèdre
- terrain entièrement gazonné
- bel agencement de couleurs, etc.

OÙ ELLE EST SITUÉE

208, rue d'Orsonnens
dans la Cité de Vinci



Une réalisation de

Habitations
Dorain
inc

Pour une maison
personnalisée...

Contactez
Paul Dumesnil 291 3773
Suzelle Fortin 348 7574
Jacques Rhéaume 299 2157
Pierre Raymond 348 7574

SIÈGE SOCIAL
549, Normandie
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc
J3B 4W8

*C'est un rendez-vous!
Une visite vous
convaincra!*

On tourne à Saint-Valentin

120 personnes pour «Hommage au cinéma...»

Le tournage d'un film: un travail d'équipe

Mais la réussite d'une entreprise comme le tournage et la production d'un film est d'abord et avant tout un travail d'équipe, souligne son réalisateur Alain Desrochers.

.....
michel PHANEUF
.....

Une équipe qui dans le cas de «Hommage au cinéma et à son

public» comptait pas moins de 120 personnes au moment du tournage: techniciens, caméramen, preneur de son, machinistes éclairagistes, responsables du maquillage, des costumes, etc., sans oublier bien sûr les 70 comédiens!

■ Une équipe bien organisée

«Nous étions bien organisés», fait

valoir le réalisateur en soulignant la précieuse collaboration de tous ces gens, dont notamment l'assistant-réalisateur Stéphane Tremblay, le producteur François Pouliot, la conceptrice des costumes Dominique Desrochers, de même que Stéphane Crête et Didier Lucien, tous deux assistants-réalisateurs affectés à la mise en scène.

Tous des gens qui par surcroît

sont en grande majorité de la région, tant les concepteurs du projet que les membres de l'équipe technique et les comédiens.

■ Le projet bientôt réalisé

Au terme d'un an d'efforts et de bon nombre de nuits blanches (Alain Desrochers a travaillé à ce projet tout en occupant un emploi régulier à temps complet), «Hommage au

cinéma et à son public» s'apprête donc à devenir réalité.

Le tournage maintenant complété, on amorcera bientôt les dernières étapes de la production (montage, mixage, etc.), pour que, si tout va bien, le film dans sa version finale se retrouve au grand écran au début de la prochaine année.



L'équipe de «Hommage au cinéma et à son public» comptait pas moins de 120 personnes au moment du tournage: techniciens, caméramen, preneur de son, machinistes éclairagistes, responsables du maquillage, des costumes, etc., sans oublier bien sûr les 70 comédiens!



Comme dans tout projet cinématographique, la réalisation d'un film repose sur une organisation qui conjugue efficacité avec sens du détail, depuis la création des costumes jusqu'aux moindres mouvements des comédiens et figurants.

Paul LAFOREST

en collaboration avec
CLUB VOYAGES EDEN

LE CANADA FRANÇAIS

Supplémentaire
30 octobre 1988



LES TOURNEES
DUCEPPE
PRESENTENT

DOUZE HOMMES EN COLÈRE

29 octobre 1988

de Réginald Rose

traduction et mise en scène de

Claude Mahèr

avec

Jean-Pierre Chartrand, Michel Daigle,
Jean Duceppe, Michel Dumont,
Réjean Coderre, Marc Grégoire,
Roger Joubert, Claude Michaud,
Gilles Pelletier, Gérard Poirier,
Guy Provost, Paul Savoye,
Jean-Guy Viau

Au Cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu

Billets en vente au Carrousel 348-6264

Nouvelle forme d'impro

La CLIC fait peau neuve

La ligue d'impro la CLIC fait peau neuve. Plus précisément, elle amorce un important virage au point de vue de l'improvisation elle-même: fini la glace, les chandails style joueurs de hockey, les arbitres... place à l'improvisation théâtrale avec accessoires!

Michel PHANEUF

En prenant ainsi ses distances par rapport à l'impro traditionnelle et à ses racines inspirées de notre sport national, la CLIC donne le coup d'envoi à un projet qui mijote depuis déjà trois ans, nous explique Claude Laberge, vice-président de la ligue et principal instigateur de ce grand changement.

Bien sûr la notion fondamentale du jeu, celle de l'impro, va demeurer, souligne-t-il, mais sa forme et sa présentation vont subir d'importantes modifications la rapprochant beaucoup plus du théâtre.

Un juge et des accessoires

La fameuse patinoire sera ainsi désormais remplacée par une scène avec rideau. Et bien que les équipes de six joueurs (trois garçons trois filles) demeurent telles quelles, l'arbitre en revanche prendra quant à lui le nouveau titre et les nouvelles fonctions de juge, tandis que de leur côté les anciens juges de lignes deviendront accessoiristes.

Cette question des accessoires prendra d'ailleurs une très grande importance dans la nou-



La CLIC amorce cette année un virage important quant au style d'impro qu'elle pratiquera. La nouvelle approche sera beaucoup plus théâtrale. (photo Jacques PAUL)

velle formule. «Les accessoires pourront en fait être n'importe quoi, explique Claude Laberge: des objets que l'on voit dans la vie de tous les jours, des choses imaginaires, même des personnes de la salle».

Seront-ils présents automatiquement dans toutes les impros? «Pas nécessairement, répond notre interlocuteur; il pourra y avoir des improvisations avec accessoires, des improvisations sans accessoires et même des improvisations avec accessoires prohibés, où ne faut absolument pas toucher l'item en question, s'en servir ou y faire allusion».

Tout comme les thèmes, le choix des accessoires sera fait par le juge et ses accessoiristes au cours de la semaine précédant le

match. Le tout sera bien sûr gardé secret jusqu'au moment du jeu.

Vote et punitions

Le public aura toujours à voter à l'aide de cartons pour déterminer le ou les gagnants. On assistera même à l'apparition d'un nouveau type de punition impliquant ce vote par cartons.

«C'est qu'au lieu d'une seule catégorie de punition, on en aura désormais deux, d'expliquer le vice-président de la ligue; la première sera assez semblable à ce qui existe déjà, alors que la deuxième se rapportera davantage à des fautes plus mineures comme cabotinage, refus de personnage, etc., fautes pour lesquelles on soustraira au moment de la compilation des votes un carton au total obtenu par l'équipe fautive».

Autant de changements et de nouveautés que son instigateur voit comme une évolution normale, actuelle même. «Le style d'improvisation que l'on connaît depuis plus de dix ans s'en va peu à peu,

souligne-t-il; même la L.N.I. regarde dans de nouvelles directions».

L'impro traditionnelle demeure

L'impro «traditionnelle» est-elle donc chose du passé, du moins en ce qui concerne la CLIC? «Non, puisque nous allons continuer à l'occasion à jouer des matchs selon l'ancienne formule, affirme Claude Laberge. Ces matchs opposeront des équipes de la ligue johannaise à des équipes en provenance d'autres villes».

Mais que ce soit pour l'impro traditionnelle ou la formule renouvelée, tous ceux et celles qui désirent s'adonner à cette activité sont les bienvenus ajoute en conclusion Claude Laberge; nul besoin de connaissances particulières, seulement le goût de s'impliquer et de vivre une expérience nouvelle.

Les personnes intéressées n'ont qu'à contacter Claude Laberge au 346-0732 ou Hélène Desautels au 348-3515.

ROUSSILLON

- 130 chambres
- salle à manger
- bar-terrasse
- 1 salles de réception pour 10 à 500 personnes
- pianiste
- du jeudi au dimanche

À NOTRE SALLE À MANGER

Du 12 au 23 octobre
à notre table d'hôte

«Festival des
huîtres et langoustines»

de 10⁹⁵ à 22⁹⁵

B·R·U·N·C·H

CHAMPAGNE
MUSICAL
tous les dimanches
à compter de 10h

12⁹⁵

725, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
Pour réservations

348-7376

LE RICH

maintenant ouvert

nouvelle ambiance
nouveau décor
nouveau système de son et éclairage

D.-J. 7 soirs par semaine

À surveiller

- super-party d'ouverture
- party d'Halloween
- activités à venir

C'est un rendez-vous!

Claude L'Écuyer, gérant

BAR LE RICH

265, rue Richelieu, Saint-Jean 346-4676

«Douze hommes en colère»

Compagnie Jean Duceppe
Auditorium du Cégep

Le samedi, 29 octobre 1988 à 20 heures
Gagnez une des deux (2) paires de billets
(Valeur \$20.00 du billet)

(Gracieuseté: LE CANADA FRANÇAIS et Paul Laforest.)

Nom:

Adresse:

Code postal:

Téléphone:

Attribution des prix: le vendredi, 21 octobre 1988 à 17 heures.
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

Vous pouvez faire parvenir vos coupons-réponses à l'adresse suivante: 173, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6X2 ou venir les porter au journal.

Tout litige quant à l'attribution de ces prix peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec. Par ailleurs, comme le stipulent les règlements de la loterie, «la personne au bénéfice de laquelle un concours publicitaire est tenu, son employé, son représentant, son agent ou membre du jury et les personnes avec qui ils sont domiciliés, ne peuvent pas participer à ce concours.

Les gagnants seront avisés par téléphone et pourront venir réclamer leur prix au secrétariat de la rédaction durant les heures ouvrables.

Vous pouvez venir consulter les règlements des concours au secrétariat du journal aux mêmes heures.

23, 39e Avenue, St-Blaise
291-3300

Le St-Tropez

Jeudi SOIRÉE MOLSON
2 pour 1

Vendredi soir
Ladies Night
281

À ne pas manquer samedi 15 oct.
STAFF PARTY

«Wet-T-Shirt»
Tous les dimanches soir

Alexandre Lagoya sera au Capitole le 22 octobre

Le maître de la guitare en concert à Saint-Jean

On dit de lui qu'il est le plus grand guitariste au monde. Un titre qui ne lui vient pas que de quelques admirateurs extasiés mais plutôt une opinion à toute fin pratique unanime, partagée par les critiques et les mélomanes du monde entier.

C'est donc à un événement exceptionnel que sont conviés les gens de la région, le samedi 22 octobre prochain à 20 heures alors qu'Alexandre Lagoya présentera son récital au Théâtre Capitole de Saint-Jean.

Citoyen français, né en Égypte de parents grecs et italiens, Alexandre Lagoya s'est imposé dans un art qui était imputé exclusivement aux espagnols.

Il donna son premier concert à 13 ans, et à 19 ans, il en avait déjà plus de 500 à son actif. Élèves à Paris de Heitor Villa-Lobos et plus tard de Castelnuovo-Tedesco, il rencontra et épousa la célèbre guitariste française Ida Presti avec laquelle il forma le duo Presti-Lagoya et fit de nombreuses tournées internationales.

■ Nouvelles techniques

Après 15 ans de recherches instrumentales avec Ida Presti, ils ouvrent de nouveaux horizons à la technique de la guitare: une nouvelle position de main droite qui donne à l'instrument un plus grand volume sonore; une façon de faire les trilles sur deux cordes jusqu'alors faites sur une; l'emploi d'une nouvelle position pour obtenir une plus grande rapidité dans le pizzicato et perfectionner la technique du scattato.

Depuis la mort de sa femme, Alexandre Lagoya avait choisi d'enseigner et de jouer uni-

quement en Europe. Délaissant la scène internationale, il se consacra à l'enseignement au

Conservatoire National de Paris et à l'Académie d'été de Nice. Après une absence de

près de dix ans sur la scène nord-américaine, il entreprit en 1977 une série de concerts qui le virent se réaffirmer comme l'un des maîtres incontestés de la guitare.

Sanz, le *Prélude et Fugue* en ré majeur de Bach, les *Variations sur la Flûte enchantée* de Mozart de Fernando Sor et la *Rossimiana* numéro 1 de Giuliani.

Bien que ce concert de Lagoya constitue hors de tout doute un des grands moments culturels de la saison, il restait encore aux dernières nouvelles bon nombre de billets de disponibles pour cet événement.

Ces billets sont en vente au Capitole même, 290 rue Richelieu à Saint-Jean, chaque jour du mardi au samedi de 11h30 à 18h30.



Alexandre Lagoya sera en concert ici à Saint-Jean (au Théâtre Capitole) le 22 octobre prochain. Un événement exceptionnel puisqu'il s'agit d'un des plus grands guitaristes, sinon du plus grand guitariste au monde.

■ Le programme de son récital

Le concert qu'il viendra présenter à Saint-Jean le 22 octobre aura à son programme *Pavane et Canarios* de

La deuxième partie du récital comprendra quant à elle les *Préludes III et I* de Villa-Lobos, *Adaluz* de Fortea ainsi que la suite *Espana* d'Albeniz.

■ Encore beaucoup de billets

Nouveau au centre-ville

Café Quatre-Saisons

DE LA PLACE DU LOUVRE

Spécial du midi		Spécial déjeuner oeuf - bacon rôti - café
3 ²⁵		1 ⁸⁹

Place du Louvre, rue Richelieu, St-Jean-sur-Richelieu

20 ANS ET PLUS

Spécial de 22h à 23h

Gratuites

2 consommations

DISCOTHÈQUE



ENTRÉE 3⁵⁰

OUVERT les jeudis, vendredis, samedis à compter de 22 h

179, rue Champlain (coin Place du Marché) Saint-Jean-sur-Richelieu

Yves Duteil

Auditorium du Cégep
Le dimanche, 13 novembre 1988 à 20 heures
Gagnez une des deux (2) paires de billets
(Valeur \$21.00 du billet)
(Gracieuseté: LE CANADA FRANÇAIS et Paul Laforest.)

Nom:

Adresse:

Code postal:

Téléphone:

Attribution des prix: le mercredi, 2 novembre 1988 à 17 heures.
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date!

Claude Barzotti

Auditorium du Cégep
St-Jean-sur-Richelieu
Le vendredi, 4 novembre 1988 à 20h00
Gagnez une des deux (2) paires de billets
(Valeur \$21.00 du billet)
(Gracieuseté: Paul Laforest et LE CANADA FRANÇAIS.)

Nom:

Adresse:

Code postal:

Téléphone:

Attribution des prix: le mercredi, 26 octobre 1988 à 17 heures.
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

Vous pouvez faire parvenir vos coupons-réponses à l'adresse suivante: 173, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6X2 ou venir les porter au journal.

Tout litige quant à l'attribution de ces prix peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec. Par ailleurs, comme le stipulent les règlements de la loterie, «la personne au bénéfice de laquelle un concours publicitaire est tenu, son employé, son représentant, son agent ou membre du jury et les personnes avec qui ils sont domiciliés, ne peuvent pas participer à ce concours.

Les gagnants seront avisés par téléphone et pourront venir réclamer leur prix au secrétariat de la rédaction durant les heures ouvrables.

Vous pouvez venir consulter les règlements des concours au secrétariat du journal aux mêmes heures.

Vous pouvez faire parvenir vos coupons-réponses à l'adresse suivante: 173, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6X2 ou venir les porter au journal.

Tout litige quant à l'attribution de ces prix peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec. Par ailleurs, comme le stipulent les règlements de la loterie, «la personne au bénéfice de laquelle un concours publicitaire est tenu, son employé, son représentant, son agent ou membre du jury et les personnes avec qui ils sont domiciliés, ne peuvent pas participer à ce concours.

Les gagnants seront avisés par téléphone et pourront venir réclamer leur prix au secrétariat de la rédaction durant les heures ouvrables.

Vous pouvez venir consulter les règlements des concours au secrétariat du journal aux mêmes heures.

Campagne de financement 88

Le Musée vous tend la main

Entré depuis quelques jours dans sa campagne de financement annuelle, le Musée régional du Haut-Richelieu invite les gens de la région désireux de contribuer à la vie et à la croissance de cet organisme à faire parvenir leurs dons et à s'inscrire ainsi au nombre des «Amis du Musée».

«C'est grâce à la générosité de ces Amis qui répondent annuellement à l'appel des responsables bénévoles que le Musée grandit, souligne Mme Lyne Balthazar, agent de promotion pour le compte de cette institution. Car ce sont les recettes de cette campagne qui permettent de faire l'acquisition de nouvelles pièces pour la collection de cet établissement».

Ouvert depuis juin 1979, le Musée du Haut-Richelieu a depuis ce temps oeuvré sans relâche à la préservation et à la mise en valeur de notre patrimoine régional tout en cherchant constamment à s'améliorer.

Ainsi, l'année 1988 sera avérée fructueuse bien que marquée par la fermeture prolongée de l'édifice du Marché en raison de travaux de rénovation. Parmi ses réalisations, notons la soirée de remise des Prix Fleur Bleue (mérite patrimonial), l'obtention d'un projet en vue d'inventorier un fonds de photos donné au Musée, le Fonds J. L. Pinsonnault.

Il y a eu également les visites des élèves de différentes écoles de la région (plusieurs activités ont été mises sur pied afin d'inciter l'éveil des enfants aux richesses dont est rempli leur passé).

Tout en restant sur place, le Musée a aussi participé au Festival de Montgolfières par le biais d'une exposition intitulée «Le Haut-Richelieu en ballons» et inaugurerait tout récemment à la bibliothèque Adélarde-Berger une autre exposition consacrée aux oeuvres des photographes Pinsonnault et Tremblay.

La carte de membre individuelle des «Amis du Musée» est toujours disponible au coût de \$10, tandis que la carte familiale se vend \$15. Cette carte donne accès gratuitement au Musée et permet de voter lors de l'assemblée générale des membres. Mentionnons également qu'un reçu pour fins d'impôt sera émis pour tout don versé avant le 28 février 1989.

Dans tous les cas, pour faire parvenir des dons et devenir membre du Musée, les personnes intéressées peuvent écrire au Musée régional du Haut-Richelieu, 182 Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 7W3.

Conférence le 18 octobre

Le Frère André sa famille et son histoire

La Société d'Histoire du Haut-Richelieu dans le cadre de ses conférences mensuelles convie la population à une causerie intitulée «La grande et la petite histoire de la famille Bessette, la famille du Frère André», le mardi 18 octobre prochain à 20 heures.

Cette causerie sera animée par le Frère Laurent Boucher de la Congrégation Sainte-Croix, qui est affecté au dossier du Frère André depuis le décès du Père Aimé Trottier des religieux de l'Oratoire Saint-Joseph.

Le Frère Boucher s'est donné comme mandat à titre de chercheur de refaire le périple de la vie du Frère André et de ses proches, tant au Québec qu'aux États-Unis. Au cours de ses recherches récentes, il a fait de nouvelles découvertes qui feront l'objet d'une publication prochaine et dont il fera part aux personnes présentes mardi.

À l'aide de cartes, d'illustrations et de graphiques, le conférencier fera suivre à la trace

l'itinéraire de vie de Jean Bessette dit Brise-tout, soldat du régiment de Carignan, compagnie de la Tour, qui s'est établi à Chambly en 1673; de sa descendance jusqu'au Frère André qui est né à Mont Saint-Grégoire et qui a passé son enfance dans la région.

Les personnes qui croient être apparentées à la famille Bessette pourront lors de cette soirée connaître, grâce aux savoir du Frère Boucher, leur degré de parenté avec le célèbre religieux.

Cette causerie, offerte gratuitement à tous les intéressés, se tiendra au 203 rue Jacques-Cartier Nord (coin Saint-Jacques) à Saint-Jean.

Soulignons également que la Société d'Histoire offre un service de consultation aux personnes désirant rédiger une généalogie de leur famille, trois fois la semaine, les mardis et samedis de 14 heures à 17 heures de même que les jeudis de 14 heures à 22 heures. Tous les généalogistes y sont bienvenus.

Le Tire-Bouchon

Bar Rencontres

Nous tenons à remercier sincèrement notre clientèle et désirons vous aviser qu'afin de mieux vous servir, notre 1er étage sera ferme temporairement pour rénovations.

Cependant, veuillez noter que le
2^e ÉTAGE

DEMEURE OUVERT DU JEUDI AU SAMEDI

Surveillez le party de re-ouverture du 1er étage...

Nouveau décor....nouvelle ambiance...etc

**180, Place du Quai
Saint-Jean-sur-Richelieu**

Tenue soignée
346-2863

- menu amélioré
- décor plus confortable
- flambés à votre table

Le Richelain



NOUVEAU!
Dès le 3 octobre
du lundi au jeudi

- salle à manger
- vue panoramique

SOUPERS GASTRONOMIQUES

7 services
40\$ par personne

POUR RÉSERVATIONS:
346-2222

505, 1^{re} rue, Iberville



Pour les gens qui aiment

L'inscription est gratuite et débute dès aujourd'hui; donnez votre nom au bar. Le nombre de participant(e)s maximum est de douze (12) personnes.

1er prix: certificat-cadeau d'une valeur de 30\$ (valable pour le party d'Halloween le 29 oct.)

2e prix: bouteille de Schnapp's aux pêches

3e prix: bouteille Magnum Président



Concours de citrouilles le vendredi 28 octobre des 19 à 30

Surveillez le musée des horreurs le 29 octobre 1988

**245, rue Richelieu
Galeries du centre 346-2555**

DU LUNDI AU VENDREDI 17 À 22H

FESTIVAL DES PÂTES



- spaghetti
- lasagne
- fettucini
- rigatoni
- etc

Servis avec sauce à la viande et pain à l'ail

7\$

POUR 2 PERSONNES

232, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu

TABLE D'HÔTE

ENTRÉE: la salade avec pain à l'ail
DESSERT: la tarte à la citrouille maison
PLATS PRINCIPAUX

- 1) **Le spaghetti sauce à la viande** plus champignons, pepperoni et fromage **7.25**
- 2) **Le combiné de la mer:** coquilles Saint-Jacques, crevettes jumbo, pétoncles, cuisses de grenouille sur riz **10.95**
- 3) **L'assiette chinoise:** riz frit au poulet, roulés impériaux, côtes levées, poulet à l'ananas **8.50**
- 4) **Les côtes levées avec quart de poulet** **11.95**
- 5) **Le combiné pour 2 personnes:** filet mignon, pétoncles, crevettes servies sur riz avec légumes et pommes de terre parisienne **21.50**

RESTAURANT

Le Louvre

TOUS LES DIMANCHES



MIDI 10h30 à 14h
Brunch
à volonté
6.95

SOIR de 17 à 21h
buffet
rôti de boeuf
comptoir à salades à volonté
8.95 pers.

347-7572



Jean-Yves Leblanc en compagnie des autres artistes qui ont collaboré à certaines de ses œuvres, Son Hee Yoon et Michel Niquette. (photo Jacques PAUL)

'Au Centre culturel jusqu'au 30 octobre

Jean-Yves Leblanc et ses boîtes déboîtées...

L'exposition de Jean-Yves Leblanc, actuellement en cours au Centre culturel Fernand-Charest, ne correspond à aucune définition normale du mot sculpture. Nous devrions plutôt parler ici d'occupation de l'espace.

Yolande DUPUIS
collaboration spéciale

L'artiste nous présente 16 volumes à la fois différents et semblables. Il s'agit, en fait, de boîtes rouges à panneaux découpés et retenus par des peintures savamment placées. Ces boîtes se développent par pliage dans un mouvement qui peut se lire soit comme un plan au sol qui s'élève petit à petit ou encore comme des volumes qui se déboîtent jusqu'à devenir taches rouges à terre.

Ces volumes sont disposés de façon à dessiner un périmètre qui forme un parcours à emprunter pour regarder toutes les faces de ce puzzle du haut et de tous les côtés.

C'est comme un jeu de construction où le processus de fabrication est raconté avec force et clarté. Cette installation nous présente un concept géométrique sécurisant mais, immédiatement, décompose les volumes dans une chorégraphie variable, opposant l'idée de stabilité à celle d'une mobilité presque infinie.

Dans cette belle unité, quatre intrus: il s'agit de l'intervention de deux autres artistes qui apportent un moment d'anarchie en organisant des boîtes stables, habitées et historiées dans l'ensemble des boîtes rouges, vides et à géométrie variable...

Michel Niquette y a deux boîtes-mémoire, évoquant les temples romains et insistant sur l'aspect architectural de l'installation.

Son Hee Yoon, d'autre part, introduit la présence d'éléments

comme l'air, dans une boîte musicale et l'eau, source de vie, dans une boîte aquarium.

Sous l'apparente uniformité de cet ensemble, on peut découvrir une série d'ambiguïtés et de points de tension. Les boîtes, qui sont essentiellement des contenants sont ici vides. Ces structures devraient être stables mais elles sont ici présentées en souplesse par le pliage des pan-

neaux dans des positions changeantes. Enfin, elles semblent toutes rouges, mais elles sont subtilement peintes avec des fausses ombres.

Ce montage complexe et accrocheur parle beaucoup de la précarité des apparences que nous croyons certitudes. L'artiste nous force à considérer l'espace et la réalité sous de multiples facettes imprévisibles, pour peu que nous

soyons disponibles à prendre le temps de regarder.

Tout se transforme quand nous croyons avoir arrêté le temps et que nous croyons savoir que l'unité est perfection.

L'exposition des œuvres de Jean-Yves Leblanc est présentée au Centre Culturel Fernand-Charest jusqu'au 30 octobre.

sur la trace des
TZIGANES
AVEC ANNE-SOPHIE TIBERGHIE

LES GRANDS EXPLORATEURS
SAISON 88-89

Le dimanche
23 octobre 1988
à 19h30
Centre Culturel
Fernand Charest
190, rue Laurier
St-Jean-sur-Richelieu
Adm.: 7.50\$
BANQUE NATIONALE

12 OCTOBRE
PARTY Spaghetti 1⁹⁹
hockey
Canadiens vs Nordiques

22 OCTOBRE
Cochon braisé
Rosbif
Jambon à l'ananas
HAPPY HOURS 12^S
mercredi et jeudi
5 à 7
2 pour 1

Par satellite sur écran
SUPER GÉANT
hockey
tous les soirs

VENDREDI ET SAMEDI
DISCO ET RÉTRO
avec
Martin Roy
Salle de réception
pour toutes les occasions
à prix spéciaux
POUR RESERVATIONS
demandez
Raymond Racette
291-3377

BAR CHEZ GOSSELIN
69, 67^e avenue
Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix
291-3377

BAR SALON 348-7777
♦ PIANO BAR
Le Pub
♦ REPAS
♦ SPÉCIAUX DU MIDI



NOUVEAU DUO

*Brisson & Brisson
Nicole Gilles*

**Venez le rencontrer du jeudi au samedi
de 21h à la fermeture**

**Venez déguster
nos délicieux repas du midi**

HEURES D'OUVERTURE
De 11 h à 14 h

pour mieux satisfaire notre clientèle

4 SPÉCIAUX TOUS LES JOURS

Galerias Richelieu *Woolco*
1000 boul. Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu

LE DÉPANNEUR DU QUARTIER NORD ENR.
320, rue Pierre-Caisse
à deux pas de l'hôpital
Tél.: 349-1156

**SUPER-SPÉCIAL
sur nettoyage à sec
POUR UN TEMPS LIMITÉ SEULEMENT**

50%
DE RÉDUCTION

(excepté les cuirs, les suèdes, la couture et la buanderie)

**SERVICE
24 HEURES
VENEZ TÔT**

Le jeune homme au violon

IMAGES D'AUTREFOIS

Cette image d'autrefois qui nous a été prêtée par M. Daniel Granger, représente son père, M. André Granger, photographié au début des années 20 alors qu'il n'avait que 9 ans. Le violon qu'il tient à la main avait été fabriqué par un artisan de l'Assomption, Pierre Martel, en 1866.

Comme la plupart des «portraits» pris à Saint-Jean il y a plus d'un demi-siècle, cette magnifique scène est l'oeuvre du photographe J.L. Pinonnault. On peut d'ailleurs lire à l'endos du cadre l'étiquette suivante: «J.L. Pinonnault photographe, articles d'art, moulures et cadres». Son numéro de téléphone à l'époque était le 213.

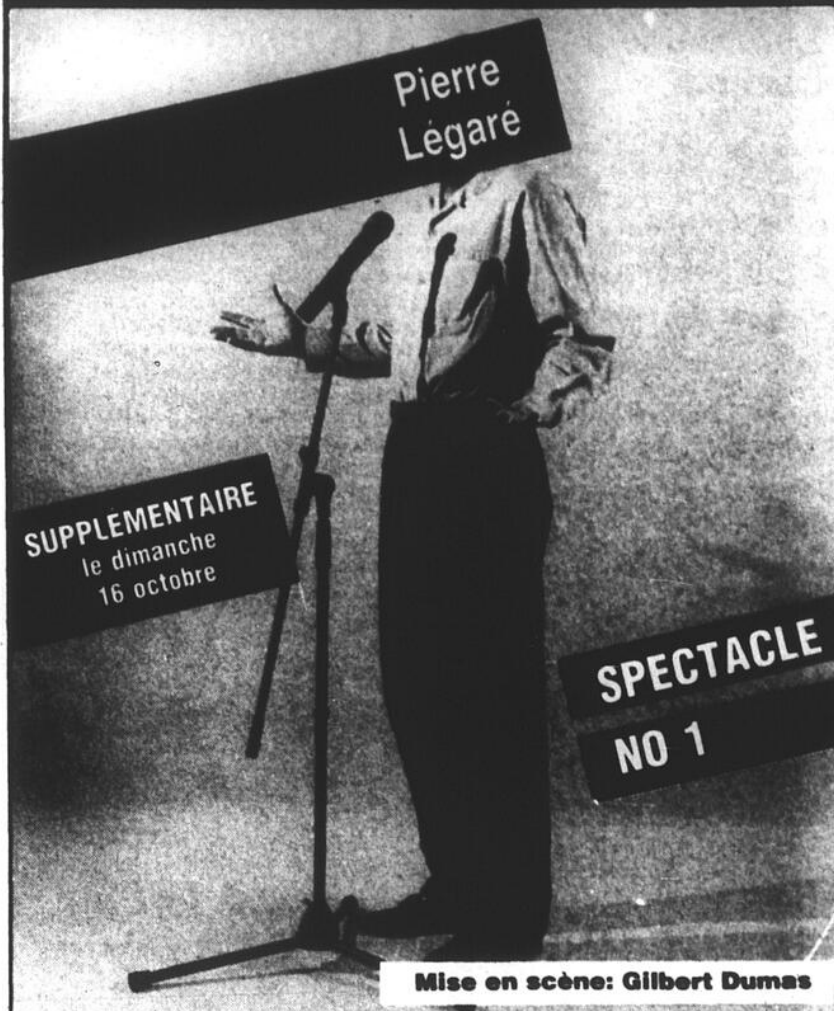


Paul LAFOREST

en collaboration avec

CLUB VOYAGES EDEN

LE CANADA FRANCAIS



Pierre Légare

SUPPLEMENTAIRE
le dimanche
16 octobre

SPECTACLE
NO 1

Mise en scène: Gilbert Dumas

Remise 15 aux personnes qui restent jusqu'à la fin du spectacle

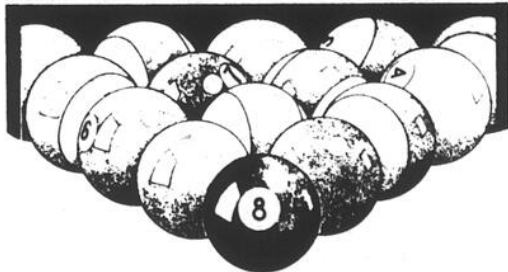
ROUSSILLON
VALLE DES FORIS

sooper/spectacle
samedi
15 octobre
COMPLET

Billets en vente au Carrousel 348-6264

CLUB DE BILLARD RICHELIEU

181, rue Champlain, St-Jean-sur-Richelieu



Maintenant ouvert à partir de
13 heures

15 tables de billard
professionnelles

- Liges de billard disponibles
- Réservations pour groupes
- Organisation de tournois
- Tables de billard et équipement en vente

18 ans
et plus
- Permis de
boisson complet



Michel (Pitt) Robert

*Bienvenue
aux dames!*

NOUVEAU

RESTAURANT

MINAHOUSE



Poulet et côtes levées

Table d'hôte

du jeudi au dimanche
de 16h à la fermeture

4⁹⁵
ET PLUS

Dîner d'affaires **3⁹⁵**
ET PLUS

tous les jours

Déjeuners A PARTIR DE 8h

Réservez tôt pour vos parties des fêtes

HEURES D'OUVERTURE

Dimanche, mardi, mercredi: 8 h à 21 h
Jeudi, vendredi, samedi: 8 h à minuit
Lundi: fermé

Réervations Demandez Réal

1, route 35, Iberville
347-3741

AU CLAVIER

■ Lafontaine à Lachine

L'artiste graveur Yvan Lafontaine sera à compter de ce soir (mercredi 12 octobre) l'invité de la Maison du Brasseur à Lachine à l'occasion d'une exposition qui s'y tiendra jusqu'au 19 novembre prochain.

Dessins et gravures formeront l'essentiel de cette exposition qui se tient sous le thème de «La présence familière». La Maison du Brasseur est située au 2901 boulevard Saint-Joseph à Lachine. Elle est ouverte au public tous les jours de 10 heures à 21 heures.

■ À la recherche d'hebdomadaires disparus

La Société d'Histoire du Haut-Richelieu est à la recherche d'éditions provenant de journaux de la région aujourd'hui disparus. Les journaux recherchés sont : «L'Écho des Frontières» (publié à Iberville vers 1983) et «L'Hebdo» (publié à Saint-Jean vers 1975). Les personnes qui posséderaient une ou plusieurs éditions de ces deux hebdomadaires et qui seraient prêts à les céder à la Société d'Histoire pour ses archives sont priées de communiquer avec M. François Lafrenière, au 358-5220.

■ «Merlin» six semaines à la Pointe

«The Merlin Factor», un groupe qui combine les rythmes funky et latins, les accords de jazz et la voix de la chanteuse Geraldine Hunt, sera en spectacle tous les mardis et mercredis soirs à compter du 18 octobre prochain à la Pointe aux Cafés à Saint-Jean. Cet ensemble de cinq musiciens demeurera ainsi à la Pointe six semaines d'affilées, présentant ses deux derniers spectacles les 29 et 30 novembre.

bibliothèque ainsi que l'auteur s'excusent de ce contretemps.

■ Des lutins à la bibliothèque

Le merveilleux sera à l'honneur samedi le 15 octobre prochain à la bibliothèque Adélar-Berger alors qu'Hélène Bouchard de l'atelier-théâtre Les Mains viendra raconter la légende de la «Grange aux

Lutins». Les jeunes participants seront ensuite invités à fabriquer leur propre marionnette pour illustrer un des personnages de cette jolie histoire et à raconter à leur tour la légende en organisant un spectacle avec leurs marionnettes. Cet atelier s'adresse aux jeunes de 5 à 8 ans. Il aura lieu à la section des enfants de la bibliothèque, 180 rue Laurier à Saint-Jean. Les intéressés doivent s'inscrire en composant le 346-0054, poste 302.



Le groupe de jazz-funk «The Merlin Factor» passera six semaines à la Pointe aux Cafés, soit tous les mardis et mercredis soir du 18 octobre au 30 novembre.

■ «Madame» s'en vient

Le groupe québécois «Madame», récipiendaire du Félix du groupe francophone de l'année en 1986, sera bientôt en spectacle à Saint-Jean. Avec en première partie le trio johannais «Bagdad Beat», «Madame» sera à l'auditorium du Cégep le jeudi 17 novembre prochain à 20h30. Les billets devraient être en vente à compter de la mi-octobre, au magasin Au Carrousel ainsi qu'à la librairie coopérative du Cégep.

■ Alice Parizeau ne viendra pas

La rencontre prévue jeudi (13 octobre) à la bibliothèque Adélar-Berger avec l'auteur Alice Parizeau n'aura pas lieu. D'importantes obligations personnelles empêchent Mme Parizeau d'assister à cette soirée. Les responsables de la



Les trois messieurs de «Madame»: Roger Boudreault, Michel Gagnon et Jacques Marchand. Le groupe sera en spectacle à l'auditorium du Cégep de Saint-Jean le 17 novembre.

Surveillez bientôt la grande réouverture de la salle à manger DE

St-Jean PIZZERIA

10, rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu

Nuit Magique
Disco Bar

la discothèque des 21 ans et plus

À ne pas manquer!
Jeudi 13 octobre dès 22h
Initiation des joueurs recrues des



Castors de Saint-Jean

De retour! mercredi
26 octobre à 20h30
la pièce «Chômage»
Billet: 10\$

• en vente au bar
• au Centre Myosotis
357, rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu

Déjà plusieurs billets vendus
Faites vite!

1050, boul. du Séminaire 349-3334
Saint-Jean-sur-Richelieu
TÉLÉPHONE

LE DUO PRÉLUDE
Serge et Christiane

tous les jeudis, vendredis et samedis
débutant le jeudi 6 octobre



Table d'hôte midi et soir

Rôti de boeuf tous les samedis
et dimanches soirs

La Renaissance
du Boulevard

160, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
autoroute des cantons de l'est, sortie 22
347-5559

Tout au service de votre plaisir

NOUS CÉLÉBRONS
NOTRE

25^e

anniversaire

jeudi et vendredi
13 et 14 octobre
de 17 h à 20 h

Venez
prendre le verre
de l'amitié

À tous nos client(e)s
et ami(e)s
Cocktails et canapés
seront servis
en guise
d'appréciation

BOITE A FILMS
STUDIO 16

ATTENTION

**Matinées spéciales
pour enfants**

ADMISSION GÉNÉRALE: **3⁵⁰**



**N'oubliez pas
le samedi 15 octobre
13 h 30 et 15 h 15
le dimanche 16 octobre
13 h 30 et 15 h 15**



sur nos écrans

PAR JEAN M. BESSETTE

Le cinéma servi à l'espagnole

Du Sud, c'est-à-dire, de l'Amérique de langue espagnole, remontent, à chaque année, vers le Nord des U.S.A., des milliers d'immigrants, venus eux aussi à la conquête de la richesse, de la liberté, soit le rêve américain. Ces nombreux arrivants apportent avec eux, leur culture, ingrédients nouveaux qui serviront les arts, le théâtre, la musique et le cinéma.

Le nombre d'hispano-américain a augmenté de 30% depuis 1980, pour atteindre les 19 millions.

Cette saveur espagnole représente près de 8% de la population entière des États-Unis. Ils viennent principalement du Mexique, de Porto-Rico et de Cuba. Géographiquement, c'est dans l'Ouest américain, la Californie et le Texas, que les premiers immigrants espagnols et mexicains élirent domicile. C'est la raison pour laquelle on retrouve tant de noms à consonnance espagnole, pour plusieurs villes sur

la Côte-Ouest, Los Angeles, San Francisco, Santa Fe.

On se souviendra que dans le milieu du cinéma, les hispaniques qu'on nous montrait, n'étaient que de vulgaires individus, bandits, souillons et souvent illettrés. Ces gens n'ont jamais été avoués, mais plutôt bafoués! Leur présence dans les arts et dans beaucoup d'autres domaines commencent enfin à être reconnue.

Heureusement, Hollywood aussi découvre, petit à petit des sujets

hispaniques, qui brillent sous les réflecteurs du grand chapiteau cinématographique! Parmi les étoiles du cinéma les mieux connus, il y a Ricardo Montalban, Dolores Del Rio et aussi Anthony Quinn (Rodolf Daxaca), Raquel Welch (Raquel Tejada) et Martin Sheen (Ramon Estevez).

Du côté film, «El Norte 1983» le film de Gregory Nava: l'histoire du frère et de la sœur qui s'embarquèrent dans un périlleux voyage vers le Nord, pour éventuellement se rejoindre en Californie. «La Bamba», surprise de l'été 1987,

film biographique du Rock n' Roller Ritchie Valens: un succès sans précédent. Ce film rapporta au box-office \$55 millions, et engendra d'autres succès tel que: «Born in East L.A.» de Cheech Marin, \$17 millions.

Cette année, «Stand and Deliver», l'histoire vécue d'un professeur de Los Angeles et interprété par Edward James Olmos, le policier de Miami Vice; «Milagro» produit par Robert Redford lui-même élevé dans un milieu hispanique de Santa Monica Cal. Tous ces films ne passèrent pas inaperçus

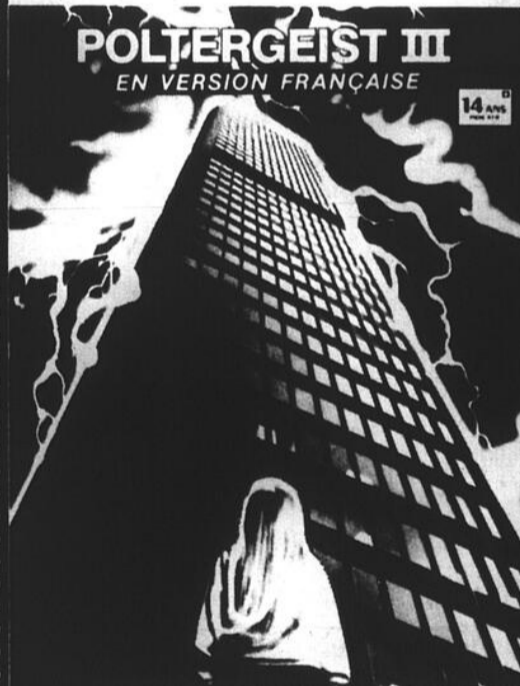
et rapportèrent raisonnablement à leurs producteurs.

Bientôt suivront «Old Gringo» avec Jane Fonda et Gregory Peck, «Salsa», film musical, dont la chorégraphie est de Kenny Ortega (Dirty Dancing) et «Moon over Parador», une satire sur l'Amérique du Sud, mettant en vedette Richard Dreyfuss et Sonia Braga.

Comme vous voyez, il ne s'agit pas d'une mode passagère, comme Hollywood peut nous en présenter; le cinéma, servi à l'espagnole, est là pour demeurer.

Admission: 3\$ le mardi à la Boîte à films

STUDIO 35
HORAIRE



POLTERGEIST III
EN VERSION FRANÇAISE

STUDIO 16
HORAIRE

3^e SEMAINE

UNE AVENTURE A VOUS FAIRE PASSER
LITTÉRALEMENT À TRAVERS LES MURS.



BRUCE WILLIS
DIE HARD

EN VERSION FRANÇAISE
PIÈGE DE CRISTAL

Tous les soirs: 19 h et 20 h 55

TOUS LES SOIRS: 18 h 45 ET 21 h 15

HORAIRE DU 14 AU
20 OCTOBRE 1988
Tous les soirs:
19 h et 20 h 55
Dimanche: 13 h et 14 h 55



35 A ST-JACQUES ST-JEAN, QUÉ. 346-4141

HORAIRE DU 14 AU
20 OCTOBRE 1988
Tous les soirs:
18 h 45 et 21 h 15
Dimanche: 13 h et 15 h 30

AU
THÉÂTRE

290, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu 347-2037

Capital

Billets disponibles
du mardi au samedi
de 11h30 à 18h30



L'événement musical
de l'année!

Alexandre
Lagoya
GUITARISTE
Le samedi
23 octobre

Pièce de théâtre «Le vrai monde»
de Michel Tremblay
Le mercredi 26 octobre



Le chanteur
Richard
Séguin

Le vendredi
25 novembre

La comédie «P.S. Ton chat est mort»
16 novembre 1988

«L'effet Summerhill» ou le secret de la liberté

Trois ans, trois romans! Après *La note de passage* et *Benito*, voilà que François Gravel nous présente *L'effet Summerhill* publié au Boreál. Ma réaction au premier titre avait été bonne et excellente au second. Cette fois elle éveille presque la louange.

Gravel raconte ici la vie de Jacques, fils de Louis et petit-fils de Guillaume. De l'un à l'autre, le fil conducteur des courants pédagogiques des dernières décennies, sinon de tous les temps, et les théories de Neill comme source d'énergie. Mais attention!, on nous met bien en garde: ...cette histoire n'a rien à voir avec un roman à thèse.

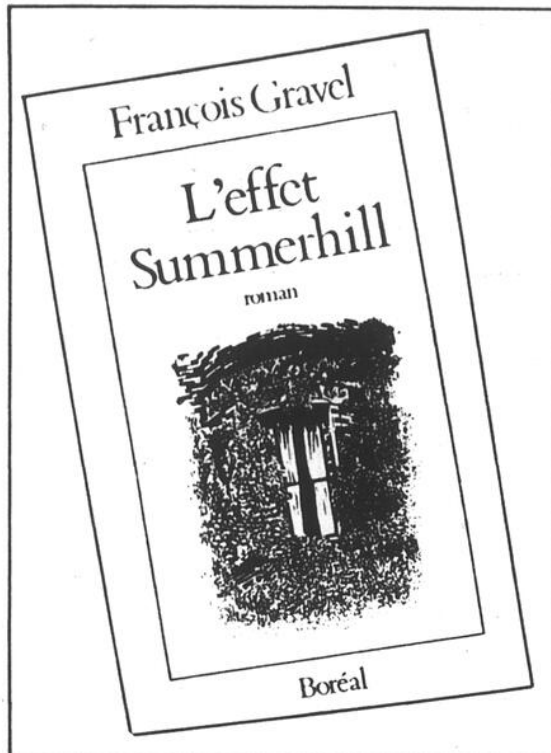
On voit défilé au long

des pages la vie de Jacques, personnage que tantôt l'auteur observe et que tantôt il habite du je.

Ce qu'il faut savoir, c'est que Jacques ne fréquente pas l'école traditionnelle, qu'il est l'unique élève de son père Louis, lequel l'observe autant sinon plus qu'il ne lui enseigne en tirant de ces observations des considérations savantes qu'il publie dans des communications universitaires. Jacques, une bête du savoir? Un monstre de la discipline?

Un prisonnier de la pédagogie directive?

Au jour où il reçoit son diplôme signé de la main même du Ministre, Jacques voit son père dépérir jusqu'à en mou-



rir: mission accomplie.

Sur les bancs d'université, Jacques ira faire un autre type d'apprentissage et surtout remettre en cause le sien propre.

Pour quiconque a tâté de l'école au cours des derniers vingt ans, peu importe le moment précis, il y a de fortes chances que vous vous y retrouviez. Pour les autres, les aînés, c'est ici un bel exemple des idées véhiculées et pratiquées.

Jacques finira lui aussi au pupitre du maître, mais non sans hésitation.

S'il est vrai que François Gravel ne théorise

pas, il n'en demeure pas moins que, comme il l'écrit en quelque part, il fait plus en un roman qu'en un volumineux traité de pédagogie. Chose certaine, *L'effet Summerhill* est un roman où l'amour de l'humain surpasse tout le reste, où l'apprentissage de la liberté devient un phare dans la nuit des temps.

L'écriture de François Gravel colle à son style, car du style - de la personnalité d'écriture - il en a et il se caractérise par une légèreté des mots et une souplesse de la phrase amenant un tel plaisir de lire. Ainsi ses personnages, mêmes secondaires - je pense ici au doyen - sont profondément humains et leurs

aventures, si romanesques, soient-elles, nous touchent avec autant de profondeur.

Il me faudrait citer des pages et des pages de ce roman pour lui rendre parfaitement justice, mais ce faisant je vous gâterais le plaisir de le découvrir. Alors, j'insiste juste sur le fait qu'il y a là des pages merveilleuses d'écriture intelligente et sensible!

L'effet Summerhill (Boreál) me semble à ce jour le roman de la rentrée 88-89. Au demeurant, François Gravel a passé en trois romans et avec succès les épreuves qui font de lui un romancier, un vrai.

Bistro CHEZ FRANCOIS

À ne pas manquer!

Le dimanche 16 octobre
souper-théâtre avec la pièce

«Faut marier Ange-Albert»

Incluant repas complet:

- entrée
- plat principal
- dessert
- café

Repas servis à compter
de 17 heures

Pièce présentée à 19 heures

Billets: 15\$ (incluant souper et spectacle)

Venez rire et vous divertir tout en savourant
un copieux repas.



Nous sommes dans les années 30, Ange-Albert 39 ans, est niais et très peu débrouillard, que ses parents, Gélas et Frénésie, veulent marier à la voisine d'en face, Inonda, 36 ans, fille toute aussi sotte, dont le mariage pourrait être la planche de salut.

Les parents d'Ange-Albert et ceux d'Inonda, Calixte et Tarzile, se rencontrent régulièrement afin de machiner le mariage des deux niais. Pour dégoûter Ange-Albert, on l'inscrit à l'école du village où l'institutrice Mlle Gratton a la lourde tâche de le civiliser.

Serait-ce suffisant pour faire éclore Ange-Albert et le voir épouser Inonda?

La réponse sera donnée en voyant le spectacle. Depuis plus d'un an la troupe «Gir'0», qui est composée de trois hommes et de trois femmes dont l'âge varie entre 30 et 45 ans, sauf l'auteur Philomène Lefebvre qui est dans la soixantaine. Depuis cette date, les six comédiens amateurs sont montés sur les planches près de 100 fois, jouant un peu partout dans la province.

Durant les deux heures que dure la pièce, «Ce qu'on veut, c'est de faire rire le monde, et bien souvent ce sont des farces instantanées et non prévues qui sont les plus drôles. Cela ne nous empêche cependant pas de respecter l'idée maîtresse de la pièce.

«Faut marier Ange-Albert» dont les neuf rôles sont joués par Jacques Lefebvre, Lyne Boisjoli, Raymond Labonté, Céline Labonté, Philomène Lefebvre et Sylvain Morin.

600, rue Pierre-Caisse
Carrefour Richelieu

RESERVATIONS 349-4338

La Nacelle tient
à souligner:

Octobre, le mois
de l'alimentation



En collaboration avec l'association des restaurateurs du Québec, la Nacelle vous offre des prix à gagner

- 1) Billets d'avion aller-retour pour 2 personnes à Paris avec 2 000\$ en chèques de voyage
- 2) 5 passeports gastronomiques de 1 000\$ chacun
- 3) 5 forfaits-séjours dans des auberges ou hôtels du Québec

Festival de langoustines (assiette de 12) **15⁹⁵**

Fondue chinoise à volonté **15⁹⁵** par personne

Super-party d'Halloween: 29 octobre

Buffet du midi **6⁹⁵**
(chaud et froid)

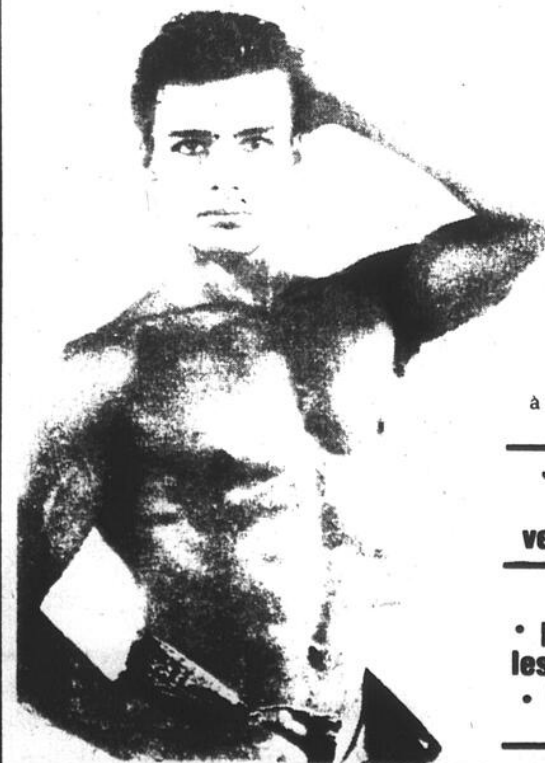
**Les huîtres fraîches
sont arrivées!**

PERMIS DE BOISSONS COMPLÈTES
stationnement disponible

297, rue Richelieu
Saint-Jean, 347-3922

136, Place du quai
Saint-Jean-
sur-Richelieu

Réservation:
346-1627



CE SOIR
et tous les mercredis

«Soirée des
dames»

en direct
de Montréal

Les danseurs

vous reçoivent
à l'Abordage dès 21 h
animation et spectacle
Les hommes sont admis
à compter de minuit seulement

**Jeudi 13 octobre
on fête l'anni-
versaire du «boss»**

À venir

• party d'Halloween
les 28 et 29 octobre
• les folies du 281



En concert le 23 octobre

L'organiste Nicole Lemieux sera l'invitée du prochain récital à la Maison provinciale des Frères Maristes à Iberville, dimanche le 23 octobre à 20 heures. Des oeuvres de Bach, Mendelssohn, Distter, Widor et Messiaen composent le programme ce concert qui sera enregistré par la Société Radio-Canada et retransmis ultérieurement sur les ondes de son réseau FM.

Nicole Saint-Jean et Luc Vandal vous présentent
en collaboration avec **LE CANADA FRANÇAIS**



RADIO MUTUEL
cjms 128
CJMS CJRP CJRC CJR

CELINE PION

**SUPPLÉMENTAIRE
2 DÉCEMBRE**



Le vendredi 2 décembre à 20 heures

au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu
Billets en vente le 17 octobre dès 9 heures

348-6264



devient

RESTAURANT le Chalet

*le spécialiste du poulet
et des côtes levées*

NOUVEAU DÉCOR NOUVELLES SPÉCIALITÉS

Dans 2 semaines,
notre service reprendra normalement.
En attendant, le service continue,
aux heures habituelles,

**Tout un monde de plats nouveaux,
succulents, à prix raisonnables,
POUR TOUTE LA FAMILLE.**
Des spéciaux et des promotions,
chaque jour, chaque semaine,

ENEZ SAVOURER!

**Pensez
à vos réservations des Fêtes
dans le décor renouvelé
de notre salle de réception**

(pour groupes jusqu'à 150 personnes)

Service de traiteur
pour toutes vos réceptions,
à domicile ou à l'entreprise!

197, boul. du Séminaire Saint-Jean-sur-Richelieu
(514) 346-2515

Campagne de recrutement assortie de nombreux projets

Les Artistes et Artisans invitent les créateurs

L'Association des Artistes et Artisans de la région de Saint-Jean invite tous les créateurs à joindre ses rangs. Tous ces gens, artistes et artisans, qu'ils soient débutants, intermédiaires ou professionnels, âgés de 18 ans et plus et s'identifiant à l'art et à la culture québécoise, sont les bienvenus au sein de cet organisme.

«L'Association des Artistes et Artisans participe depuis 1974 au développement culturel de notre région et demeure présente aux événements marquants de notre communauté», in-

dique une porte-parole.

«De nombreux talents se sont épanouis et ont apporté à plusieurs une dimension nouvelle dans leur vie. L'Association veut communiquer à chacun de ses membres la conviction d'un lendemain possible, chacun dans sa discipline respective».

Cet organisme sans but lucratif rend possible le partage d'idées entre les membres et la nécessité de réunir leurs forces créatrices dans le but d'avancer dans leur évolution personnelle et de groupe. Différents comités favorisent l'inté-

gration des membres au mouvement, à l'organisation, au bon fonctionnement et à l'élaboration de nouveaux projets.

Bien que la ville de Saint-Jean lui fournisse une précieuse aide financière et technique, l'Association, qui n'a pas été subventionnée par le ministère des Affaires culturelles en 1988-89, a un urgent besoin d'une aide technique et financière de la part des autres villes et municipalités, de l'industrie, des gens d'affaires et du milieu scolaire, afin, notamment, d'obtenir un local adéquat et permanent. Ce local per-

manent permettra le bon fonctionnement de son secrétariat, de ses divers comités ainsi que facilitera la réalisation de ses projets immédiats et futurs.

Toujours au chapitre du recrutement, un appel spécial est lancé aux artistes créateurs qui oeuvrent dans le domaine du vêtement. Sachant que l'art textile est une spécialité aussi ancienne que l'homme et que la connaissance de l'histoire du monde et de l'art enrichit ses sources de création, cette invitation prend presque l'allure d'un défi, considérant la gamme de cou-

leurs de la palette des peintres et les formes multiples par lesquelles s'expriment les sculpteurs.

Le coût de la carte de membre est de \$20 pour les résidents du district judiciaire d'Iberville et de \$35 pour les personnes de l'extérieur. Les réunions mensuelles générales des membres ont lieu tous les troisièmes mardis du mois à 19h30 au Centre culturel Fernand-Charest, 190 rue Laurier à Saint-Jean. La prochaine assemblée se tiendra le 18 octobre au deuxième étage (salles 5 et 6) de cet établissement.

Michel Rivard

Auditorium du Cégep
Le Jeudi, 27 octobre 1988 à 20 heures
Gagnez une des deux (2) paires de billets
(Valeur \$21.00 du billet)
(Gracieuseté: LE CANADA FRANÇAIS, Nicole Saint-Jean et Luc Vandal.)

Nom:

Adresse:

Code postal:

Téléphone:

Attribution des prix: le vendredi, 21 octobre 1988 à 17 heures.

Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

Surveillez bientôt la grande réouverture de la salle à manger DE

St-Jean PIZZERIA

10, rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu

La Resto-Serre

SALLE À MANGER

Festival Cuisses de grenouilles à volonté

\$10.95



LES JEUDIS 2 POUR 1

2 pour 1 sur fondue chinoise ou bourguignonne



Le St-Jupez

Réservations: 291-3300
23, 39e Avenue, St-Blaise



Marina

SALLE À MANGER

FESTIVAL DE MOULES

7 jours par semaine jusqu'au 22 octobre (à l'exception du lundi soir)

7.95

Tous les dimanches soirs de 17h à 22h

Fesse de boeuf A VOLONTE

bar a salade menu complet 9.95

Menu du midi

A PARTIR DE 4.25

Pour rehausser l'ambiance musicien jeudi, vendredi et samedi soirs

Événements spéciaux
Jeudi 27 octobre: partie d'huîtres
Samedi 29 octobre: «party» d'Halloween
Samedi 5 novembre: souper cochon braisé

55, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu

RÉSERVATIONS
347-2341

RENCONTRE

St-Jean-Port-Joli
St-Jean-sur-Richelieu

9 sculpteurs exposent et sculptent sur place

Le groupe des sculpteurs authentiques: St-Jean-Port-Joli

Fernand Bourgault (Fils de Médard)
Maurice Harvey
Gilles-Jacques Cloutier
Denis Heppell
Benoît Deschênes
Clermont Gagnon
Nicole Deschênes-Duval
Jacques Bourgault (Fils de Médard)

Sculpteur invité:

Yves Parenteau (St-Jean-sur-Richelieu)



Plus de 225 ans d'expérience devant vous

Quand: 27-28-29-30 oct. 1988
(10 heures à 21 heures)

Où: Cégep St-Jean-sur-Richelieu
30, Boul. Séminaire
(Salle A-101: près de l'auditorium)

- Vous êtes cordialement invités au vernissage des oeuvres récentes de ces 9 sculpteurs (Jeudi 27 oct. 1988: 19h à 22 heures)

- 9 sculptures seront données en prix de présence

- Renseignements: Carrousel 348-6264
- Entrée: Adulte \$5.00
Enfants:
Étudiants: \$3.00

PAUL LAFOREST
vous invite

En collaboration
avec LE CANADA FRANÇAIS



Deux Mini-Stars de la région

Deux jeunes artistes en herbe de notre région, Isabelle et Marie-Jo Lestage, compteront parmi les invités de la nouvelle émission de Nathalie Simard, «Les Mini-Stars de Nathalie», émission diffusée tous les jours de la semaine à 16 heures à l'antenne de Télé-Métropole (canal 10). Toutes deux résidentes de Lacolle, Isabelle (8 ans) et Marie-Jo (5 ans) ont déjà présenté

leur numéro de variété et de chansons à plusieurs reprises dans la région, notamment au Téléthon, au Festival de Montgolfières ainsi que dans différents centres commerciaux. L'émission à laquelle elles participent doit normalement être diffusée durant la semaine du 17 au 21 octobre. (photo guy LE SIEUR)

Paul LAFOREST

CLUB VOYAGES EDEN

en collaboration avec

LE CANADA FRANCAIS

BARZOTTI



4 novembre 1988

Yves Duteuil



13 novembre 1988

au Cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu
Billets en vente au Carrousel au 348-6264

Spécial musique - mercredi 12 octobre
The Box et Corey Hart

Dimanche 16 octobre
Course au trésor
en bicyclette

À compter du 18 octobre
tous les mardis et mercredis
d'octobre et de novembre



The Merlin Factor
et Geraldine Hunt
une collaboration de

Laurentide

À VENIR
Party d'Halloween
le samedi 29 octobre



347-9413

199 C. rue Laurier
Saint-Jean-sur-Richelieu

bar
poulet
doré

Musique
de danse
continue

Cé la
quesaspasse!

679, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
(annexe au Poulet Doré)

348-0153

MARDI
soirée des
dames au
champagne

MERCREDI
la vente
à 1,74\$

JEUDI
soirée
«popcorn»

VENDREDI
heures
joyeuses
de 22h30
à 23h30

SAMEDI
«Schnapp's
party»

COMPLÈTEMENT FOU! PIZZA 1/2 PRIX

Achetez-en 1, obtenez-en 1 à moitié prix,
achetez-en 10, obtenez-en 10 à moitié prix,
achetez-en 100, obtenez-en 100 à moitié prix!

(La deuxième pizza avec les mêmes garnitures ou moins)

SANS LIMITE!

Valide sur médium, grande et extra-grande au prix régulier seulement

Pour un temps limité, hâtez-vous d'en profiter!

Le service
éclair!



Saint-Jean-sur-Richelieu
939, boul. du Séminaire nord

358-3210



plus de 70 ans de souvenirs

PAR ME RODOLPHE FOURNIER

Fondation de la Société Saint-Jean-Baptiste du diocèse de Saint-Hyacinthe

«Procès-verbal du premier congrès de la Société Saint-Jean-Baptiste du diocèse de Saint-Hyacinthe, tenu à la salle des Syndicats nationaux, 1695 Marguerite-Bourgeois à Saint-Hyacinthe. Les buts principaux de la Société sont les suivants: 1- Unir toutes les sections du diocèse pour une action plus coordonnée et plus efficace; 2- Fonder de nouvelles sections et aider à accroître l'activité de celles qui existent déjà; 3- Défendre et promouvoir «nos institutions, notre langue et nos droits».

«L'assemblée fut présidée par M. Eugène Allaire, président de la Société de Saint-Hyacinthe; Me Léopold Allard, secrétaire-adjoint de cette association, agissait comme secrétaire. Il y avait près de 100 délégués représentant les sections de Granby, Saint-Hyacinthe, Saint-Césaire, Marieville, Iberville, Henryville, Saint-Sébastien, Saint-Alexandre et Sainte-Brigide.

«On remarquait à la table d'honneur M. le Chanoine L. Fortin, curé de la cathédrale et aumônier de la Société de Saint-Hyacinthe, ainsi que M. l'Abbé Tremblay, aumônier de la section de Saint-Césaire, qui exprimèrent leur joie de voir la fondation de cette fédération diocésaine.

«Le conseil comprend les personnes suivantes élues par scrutin: Président: Me Rodolphe Fournier, N.P., président section Iberville; Vice-président M. Eugène Allaire, président, section Granby; Secrétaire: M. Florimond Ducharme, secrétaire section Saint-Césaire; Trésorier: M. Dollard Brisson, président section Sainte-Brigide; Directeurs: Dr Jean-Louis Mayer, M.D. président section Marieville; M. S.H. Messier, président section Saint-Hyacinthe; Dr Gérard Archambault, M.D. section Henryville; M. Albert Brault, président section Saint-Sébastien et M. Hormidas Desnoyers, président section Saint-Alexandre.

«Voici les principales résolutions passées par les congressistes: 1- Remerciements aux officiels de la Société de Saint-Hyacinthe pour avoir organisé ce congrès fort réussi; 2- Adoption d'une constitution temporaire en attendant une autre définitive qui sera étudiée par le conseil et soumise au Congrès général de 1947; 3- Fondation de la Société Saint-Jean-Baptiste féminine, particulièrement dans les centres assez peuplés; 4- Félicitations au Premier Ministre de la province de Québec pour son attitude ferme en faveur de l'autonomie provinciale lors de la dernière conférence d'Ottawa; 5- Demande au Gouvernement fédéral: a) de nommer un ambassadeur canadien auprès du Vatican; b) de choisir un drapeau typiquement canadien sans Union Jack; 6- Célébration du 24 juin avec feu de la Saint-Jean le 23 à 10 heures; 7- Affiliation de notre Société diocésaine à la «Société Saint-Jean-Baptiste du Canada», qui est la fédération de toutes les sections du pays.

«Ces résolutions manifestent le sérieux de l'assemblée. Lorsqu'elles viennent d'une fédération comme la nôtre, qui groupe actuellement près de 3,000 membres, les autorités intéressées en tiennent beaucoup plus compte que si elles ne proviennent d'une section.

«Notre fédération a confiance de recevoir l'adhésion immédiate de toutes les sections du diocèse que des circonstances particulières ont empêchées d'être représentées au congrès. Elle leur saurait gré de passer, dès leur prochaine assemblée, une résolution demandant leur admission.» (Texte extrait du livre des procès-verbaux de la Société Saint-Jean-Baptiste du diocèse de Saint-Hyacinthe, en date du 12 mai 1946).

Cette fédération diocésaine a joué un rôle très important dans maints domaines. Particulièrement, elle a fondé le Cercle d'entraide du diocèse lors du décès d'un membre. Elle a largement contribué à la fondation de la Fédération des sociétés Saint-Jean-Baptiste du Québec, qui est de plus en plus active et progressive.

Nicole Saint-Jean et Luc Vandal vous présentent
en collaboration avec **LE CANADA FRANÇAIS**

LA SAISON DES GRANDS NOMS

VIGNEAULT

PLUSIEURS BONS BILLETS DISPONIBLES



14 octobre 1988

RIVARD



MICHEL RIVARD

27 octobre 1988



8 décembre 1988

DELINDION



2 et 3 décembre 1988

Au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu à 20 heures

Billets en vente au Carrousel 348-6264



- 50 UNITÉS MODERNES
- CLIMATISEUR
- BAIN TOURBILLON
- LIT D'EAU
- TÉLÉCOULEUR (CÂBLE)
- TÉLÉPHONE
- SUITE NUPTIALE
- BACHELOR

motel
MINAHOUSE

- SALLE À MANGER
- PIANO-BAR-TERRASSE
- CABARET (SPECTACLES)
- PISCINE CHAUFFÉE
- SALLE DE RÉCEPTIONS
- SALLE DE CONFÉRENCES

1, route 35, Iberville

347-3741



Richard Langelier

EN SPECTACLE

Richard Langelier

À compter de 23 h et 1 h
jeudi, vendredi et samedi 13, 14 et 15 oct.

ORCHESTRE

Scamps avec Paul Dussault

BUFFET CHAUD GRATUIT

du mardi au dimanche de 18 h à 20 h

HEURES JOYEUSES DE «5 À 7»

Musique continue

Jeudi, vendredi et samedi à partir de 21 h 30

PARADE DE MODE ÉROTIQUE

le mercredi 26 octobre 1988



le plaisir du vin

PAR JEAN-YVES THÉBERGE

De bons vins pour un soir d'automne

Il faut parfois peu de choses pour passer une bonne soirée; quelques amateurs de vin autour d'une table remplie de verres, quelques bonnes bouteilles choisies avec soin et, sur la table à côté un peu de pain, de fromages et de pâtés. Une dégustation va commencer. Ce soir, deux blancs et trois rouges de bonne réputation.

Vient ainsi le Capitel Croce Monteforte d'Anselmi (\$20.60). Un Soave classico réputé. En effet, le vin est superbe. Brillant, jaune pâle, il a un nez fin de miel, de pomme-poire et de pain grillé. On y devine un soupçon de levure. En bouche, il est sec et son acidité est fraîche. C'est un vin à la fois plein, élégant, un peu gras et soyeux. Un beau vin équilibré et d'une belle longueur. Dieu merci, il nous fait oublier le vin précédent.

Arrivent les trois rouges qu'il faut déguster à l'aveugle. C'est, chaque fois, un risque à prendre. Le premier est d'une belle couleur rubis. Au nez, le ou les cépages ne sont pas identifiables. Mais de quel vin s'agit-il? Il sent le cèdre, la framboise et le



tabac. Sec, à l'acidité fraîche et aux tanins plutôt fermes, il est, en bouche, puissant et plaisant tout en étant étoffé mais équilibré. Un vin qui laisse un goût d'épices en bouche.

Surprise, il s'agit d'un Lacryma Christi de Vesuvio 1986 (\$17.17), qui l'aurait deviné? Personne.

Le deuxième rouge a ce goût légèrement crayeux que j'associe à certains rouges de la Loire, tels les Chinon. De fait, c'est un Bourgueil, une région voisine de Chinon où on rencontre le même cépage, le cabernet franc. Il s'agit d'un Couly-Dutheil, Les Barroirs 1986 (\$13.05). Encore jeune

bien sûr, il sent l'herbe, les champignons, la fraise, le cuir et quelque chose qui ressemble au sirop d'érable. Sec en bouche, il a des tanins souples et de l'alcool. Il a de l'élégance avec sa rondeur et sa belle longueur. Tiendra-t-il le coup pendant quelques années? C'est à voir mais pour le moment il est agréable à boire.

Le troisième vin, toujours à l'aveugle, crée l'unanimité. Quel vin est-ce? Un Bordeaux sans doute. On saura après la dégustation qu'il s'agit d'un Margaux, le château Labégorce 1985 (\$27.65). Un vin encore violacé qui a un nez distingué où se mêlent les fleurs sauvages, le poivre, la réglisse, le cuir et le tabac. En bouche, il est plutôt corsé mais avec de l'élégance. Un vin bien équilibré qu'il vaut mieux mettre dans sa cave pour quelques années puisqu'il deviendra plus rond et plus riche.

Pour à peine une vingtaine de dollars chacun, voilà une soirée agréable. Non seulement à cause des vins mais aussi pour le plaisir de la discussion autour de chaque vin. Qui plus est, cette rencontre tenait lieu de souper.

Les Galeries Richelieu

15^e anniversaire

Notre cadeau
Spectacle «Live»
Joey Tardif
et ses musiciens

Joey Tardif

d'Épopée Rock



Jeudi et vendredi
20 et 21 octobre

3 spectacles par jour
15h - 17h30 - 19h30

Samedi 22 octobre à 14 h

Dégustation d'un
gâteau d'anniversaire

Galeries Richelieu
«Aux Galeries... des économies garanties»

1000 boul. Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu
WOOLCO, HÉRITAGE, PHARMAPRIX
et plus de 30 magasins pour vous servir

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 12 octobre 1988

A-73

AU CHALUMEAU AU CHALUMEAU AU CHALUMEAU

BRUNCH

tous les dimanches de 10h à 14h

Au menu

- jus
- bar à salade
- assiette de fromages
- viandes froides
- fèves au lard
- bacon

- omelettes
- saucisses
- jambon à l'ananas
- pommes de terre sautées
- crêpes
- et variété de desserts

jusqu'au 16 octobre
inclusivement

5.25

taxe et pourboire
en sus

SOUPER DANSANT

Fesse de boeuf et
cochon braisé, tourtière
le 17 décembre

14.00

sur réservation
Taxe et pourboire en sus

Pensez à vos
réceptions du
temps des fêtes
Réservez
au plus tôt

Salles de
reception
disponibles
banquets, mariages,
conférences

1er janvier
Souper de famille
du jour de l'an

Réservations
immédiates,
400 places



Licence
complète

864, Route 104, Saint-Grégoire
Sortie 37 de l'autoroute des Cantons de l'Est
Tél.: 347-5096, Mt: 351-6306

AU CHALUMEAU AU CHALUMEAU AU CHALUMEAU

LE SPORT

«J'y serais allé à genoux!»

■ Serge Piquette, analyste pour Radio-Canada aux Jeux de Séoul

Serge Piquette, propriétaire de la Ferme Beauvallon et de l'érablière Au Pavillon de l'Érable ainsi que directeur technique du Club de judo du Haut-Richelieu est aussi, à ses heures, analyste à la télévision de Radio-Canada. C'est à ce titre que M. Piquette vient de passer trois semaines en Corée du Sud. Trois semaines inoubliables dans le feu de l'action, aux Jeux olympiques.

Serge Piquette est emballé de son voyage à Séoul. «Ne le dis pas à mes boss, mais j'y aurais été à genoux, sans être payé».



YVES
MALLETTE

M. Piquette en est à ses quatrièmes Jeux. Il était à Munich en observateur. Et il a travaillé aux Jeux de Montréal et de Los Angeles. Mais il n'en revient toujours pas. «Être aux Jeux olympiques, c'est un privilège. Toute la Terre est là. Il y a une ambiance indescriptible», affirme-t-il encore épaté.

■ Bonnes critiques

Aux jeux, Serge Piquette exerçait la fonction d'analyste en judo et au hockey sur gazon. Au judo, pas de problème. Serge Piquette est ceinture noire 4^e dan. Au hockey sur gazon cependant, il a dû se recycler bien qu'il était déjà familier avec la discipline.

M. Piquette est bien conscient qu'il était impliqué dans l'analyse de sports qui ne sont pas les plus populaires en Amérique du Nord, au Québec en particulier. Mais les critiques ont été positives à son endroit. «Serge Piquette était plus spectaculaire que les sports qu'il décrivait», a écrit un critique du Journal de Montréal.

«C'est sûr que je décrivais des sports plattes pour les non-initiés. Je m'efforçais alors de vulgariser. En

judo, par exemple, j'essayais plus d'expliquer les mouvements que de faire mon savant en les appelant de leur nom japonais», explique M. Piquette.

■ Grosses journées

Les gars de Radio-Canada sont bien payés. Mais ils travaillent pour, s'il faut en croire la description d'une journée de Serge Piquette.

Vers 6h30, le lever du lit. Une petite séance de jogging précédait généralement le déjeuner. Au menu, il y avait du chou mariné farci à l'ail et au poivre rouge... Mais les gens d'ici optaient généralement pour le petit déjeuner conventionnel, oeufs, toast, etc. L'équipe se rendait sur les sites des compétitions à 9 heures.

Là, Serge Piquette se tapait la description de quatre matchs de hockey sur gazon par jour, même si on n'en voyait qu'un petit bout à la télé. Il passait ensuite par le village de la presse pour une légère toilette. À 17 heures, c'était le judo jusqu'à 22 heures. Mais ça ne se terminait pas là. Il fallait ensuite aller en studio faire du «voice over» jusqu'à 1 heure. Après, dodo... quand ses compagnons de chambre ne forçaient pas la discussion trop tard.

Une semaine de temps, Serge Piquette a dû ingurgiter des antibiotiques à cause d'une santé attaquée par un rythme de vie essouffant mais surtout, par la pollution: «Des amis m'ont dit qu'ils ne reconnaissaient pas ma voix».

■ Camaraderie

À propos, Serge Piquette, qui parle souvent de l'esprit de camara-

derie qui existait au sein de l'équipe réduite de Radio-Canada, résidait avec Jean Pagé, l'anchorman de Radio-Canada, et André Latour, le responsable de la mise en ondes: «Deux gars qui ont abattu un travail exceptionnel à Séoul», affirme Serge Piquette. M. Piquette garde un excellent souvenir de ses deux compagnons, «des méchants numéros», dit-il, employant une expression populaire.

Serge Piquette n'a pas trouvé trop difficile son travail d'analyste. C'est vrai que maintenant, il est expérimenté. Et moins vulnérable aux erreurs qui lui ont déjà fait appeler un athlète bien bâti du Costa-Rica: un «costaud-Ricain».

Serge Piquette ne cache pas qu'il aime ça quand viennent les Jeux et qu'il reçoit l'appel de Radio-Canada. «Je ne fais pas de fausse modestie, c'est bon pour l'égo d'être reconnu par un tas de personnes, de se faire dire qu'on a fait un bon travail à la télé», conclut-il.



Serge Piquette s'est payé du bon temps avec André Latour et Jean Pagé, ses compagnons de chambre.

Un pays de contrastes

Serge Piquette a vécu trois semaines en Corée du Sud. Les Jeux duraient deux semaines. Mais sept jours pour s'acclimater, pour s'habituer aux sites et surtout, à la langue, ce n'était pas de trop. M. Piquette a appris à connaître un peuple discipliné, civilisé, très poli et ultra-accueillant. Il a aussi constaté que Séoul était une ville extrêmement propre malgré ses dix millions d'habitants.

■ Langue

M. Piquette raconte que la principale barrière là-bas, c'est la langue: «Les Coréens nous disent toujours oui mais ils ne comprennent pas ce qu'on demande. Moi, je ne comprenais rien à ce qu'ils me disaient. Leur langue n'a rien à voir avec l'anglais ni avec le français. C'est l'inconnu le plus total. Restait les signes». Par contre, Serge Piquette révèle que les Coréens avaient été bien préparés à la venue de tant d'étrangers, les chauffeurs de taxis surtout.

Avec ses 6' 2" et ses 200 quelques livres, Serge Piquette contrastait beaucoup avec les autres quand il se promenait dans les rues: «Accidentellement, je leur donnais des coups de coudes dans les yeux», affirme en riant celui qu'on appelait affectueusement «Big Size». M. Piquette a passé assez de temps là-bas pour constater que l'embompoint était très rare chez les Coréens. Il a appris aussi qu'à peu près tout le monde là-bas pratiquait le Tae Kwon Do.

Serge Piquette a eu le temps de s'apercevoir également que le machisme régnait en roi et maître au pays des matins calmes où la femme n'a pas grand chose à dire.

■ Pollution

Ce qui l'a impressionné aussi, c'est de voir les Coréens conduire leurs automobiles. Et dans leur cas, conduire est un bien grand mot d'après les commentaires de Serge Piquette: «Je me suis fait dire qu'il y a à peine 10 ans, il n'y avait pas beaucoup d'automobiles en Corée. Ça paraît. Ils conduisent de façon infernale. Mais ils ne s'engueulent pas. À chaque fois que nous nous faisons conduire quelque part, c'était un gros suspens», se souvient Serge Piquette avec des frissons dans le dos.

Séoul est une ville très polluée. À un point tel que lui-même et plusieurs personnes de son entourage ont été affectés. «C'est plus pollué qu'à Los Angeles», affirme-t-il. Ce qui n'est pourtant pas peu dire.

Mais ce qui a impressionné Serge Piquette par-dessus tout, ce sont les enfants. «Quelques fois, nous avions de la difficulté à trouver un endroit pour manger. Une fois que nous bouffions nos nouilles, des enfants venaient porter leur lunch ou une partie de leur lunch sur notre table. C'était très émouvant. Et ils faisaient ça presque en cachette. Les enfants étaient omniprésents et mettaient de la gaieté dans les stades».

■ Sécurité

Quand à la sécurité, M. Piquette confirme ce que les téléspectateurs ont entendu souvent pendant les Jeux. La sécurité était envahissante. Et encore plus. «On disait que 100,000 personnes étaient mobilisées. Mais plusieurs pensent qu'ils étaient au moins le double. Nous avons vu un peu partout plusieurs Coréens qui n'avaient l'air de rien mais qui avaient reçu une formation pour réagir au moindre incident.

«Il y avait très peu de touristes à Séoul pendant les Jeux à cause de la mauvaise réputation de l'endroit», poursuit M. Piquette. Mais j'ai su de la bouche même de quelques étudiants qu'il y a eu une entente tacite entre les groupes d'étudiants et les autorités du pays pour mettre la pédale douce pendant les Jeux».

D'ailleurs, les compétitions de hockey sur gazon se déroulaient à la porte des quartiers durs de Séoul, où il y avait deux universités. «Je passais là à tous les jours et, paradoxalement, jamais je n'ai vu d'atroupement de soldats à proximité des universités», révèle M. Piquette.

Bref, d'après les dires de Serge Piquette, la Corée est un pays de contrastes. «C'est un pays très militarisé dont le peuple est encore complexé face aux Japonais. Quelque 160 pays étaient représentés à Séoul et 103 de ces pays avaient délégué des journalistes. L'occasion était idéale pour se revaloriser, surtout face aux Japonais. Et je crois que les Coréens ont atteint leur objectif», révèle Serge Piquette.

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 12 octobre 1988

A-74



Serge Piquette affirme qu'il se souviendra longtemps des Jeux de Séoul, les plus beaux auxquels il a assisté. (photo guy LE SIEUR)

L'affaire Johnson: la pointe de l'iceberg

■ Serge Piquette prétend que les standards sont beaucoup trop élevés

Pour tout le monde, l'élément le plus percutant des derniers Jeux Olympiques, c'est l'affaire Ben Johnson. Serge Piquette ne fait pas exception. Mais ce qui épatte surtout M. Piquette dans cette affaire, c'est qu'on ait fait tout un plat avec les «boosters» de Ben Johnson alors que pas moins de quatre athlètes ont couru le 100 mètre en moins de 10 secondes. Par ailleurs, M. Piquette trouve tout aussi scandaleux le comportement des officiels dans certaines disciplines.

Serge Piquette va loin dans ses impressions sur l'histoire de doping aux Jeux de Séoul. Il dit tout haut ce

YVES MALLETTE

que plusieurs pensent tout bas. Selon lui, les huit partants du 100 mètres étaient «pleins». Et plusieurs héros des XIX^e Olympiades étaient bourrés aux stéroïdes.

«Imaginez, si Ben Johnson n'avait pas été disqualifié, il y a un gars qui n'aurait pas eu de médaille même s'il avait couru la distance en moins de 10 secondes. C'est impensable», s'exclame M. Piquette le ton plein de sous-entendus.

Mais Serge Piquette pense qu'il y a une fausse impression qui se dessine dans le public à la suite du scandale de Séoul. Ceux qui prennent des anabolisants ne sont pas des «dopés» au même titre que ceux qui sniffent leur ligne de coke ou fument leur joint en écoutant les vieux succès de Pink Floyd. «Les anabolisants ajoutent des protéines aux muscles. Ils permettent de s'entraîner au maximum pendant six heures au lieu de deux heures», explique-t-il.

■ Explosion

La course du 100 mètres, c'était la grosse affaire à Séoul. Tout le monde parlait de cette compétition comme de l'événement du siècle. Et le Canadien Ben Johnson avait la faveur de la population. «J'ai vu souvent Carl Lewis se promener avec ses garde du corps affichant

une attitude arrogante envers un peu tout le monde. Très rapidement, la sympathie des Coréens s'est tournée vers Ben Johnson. D'autant plus que le Canada n'avait pas encore gagné une seule médaille», raconte Serge Piquette.

Lors de la présentation du 100 mètre, tous les moniteurs étaient branchés sur la course. «À ce moment, même si les deux meilleures équipes du monde au hockey sur gazon avaient été en finale, je n'aurais pas eu une seconde d'attente», illustre M. Piquette. Quand Big Ben a gagné, Serge Piquette a eu l'impression que Séoul venait de sauter. Il ne trouve pas encore les mots pour illustrer l'explosion de joie que cette performance a provoquée.

Mais quand le téléphone a sonné, en pleine nuit, pour Jean Pagé, le choc a été proportionnel à l'explosion qui a suivi la victoire. Inutile de dire que cette nuit là, les Pagé, Latour et Piquette n'ont pas beaucoup dormi.

Le lendemain, dans la cafétéria, il y en avait plusieurs qui avaient enlevé leur veston identifié au Canada. «Ça faisait très mal. Mais j'ai quand même senti que les Coréens sympathisaient avec nous», raconte Serge Piquette.

■ Standards

Étant lui-même entraîneur et ayant cotoyé plusieurs athlètes de haut niveau, Serge Piquette sait ce qui se passe. Selon lui, il faut arrêter de se crier des peurs. Ceux qui participent aux Jeux le font pour gagner. Et ils sont prêts à tout pour réussir.

M. Piquette pense que les standards sont beaucoup trop élevés. Pour les atteindre, ça prend un entraînement supérieur, d'où la tentation vers les anabolisants. «C'est drôle de voir que les Soviétiques et les Allemands de l'Est ne se font jamais prendre», souligne M. Piquette qui a une explication à fournir. C'est bien simple, affirme-t-il, ces deux pays possèdent une machine qui peut détecter les ana-

bolisants. Dans ces conditions, c'est plus facile de concocter des produits qui masqueront les tests.

Selon M. Piquette, la phobie de la transparence ainsi qu'une presse constamment aux aguets empêche les athlètes américains d'en faire autant.

Et Serge Piquette n'est pas encourageant. Il pense en effet que ce qui a transpiré des derniers Jeux Olympiques ne constitue que la pointe de l'iceberg. «Il y a la pratique d'un genre de transfusion sanguine qui oxygène ton propre sang. Il y a aussi des impulsions électriques qui en 15 minutes rend un muscle dans le même état que s'il avait été soumis en un entraînement de plusieurs heures. Ce sont toutes des méthodes propres aux Soviétiques», prétend M. Piquette.

■ Officiels

Dans un autre ordre d'idées, Serge Piquette déplore l'incompétence de plusieurs juges et officiels. «Dans plusieurs pays, il y en a qui deviennent présidents de fédérations à coups de milliers de dollars. Et souvent, les nominations des officiels, ce sont des cadeaux pour services rendus», affirme Serge Piquette qui en a vu des vertes et des pas mûres au judo et à la boxe.

«Ça me révolte de voir des juges qui n'ont pas la compétence requise pour démolir la vie d'un athlète». Pour Serge Piquette, il s'agit là d'un scandale presque aussi important que l'utilisation de stéroïdes anabolisants.

Yamashita, la légende

Serge Piquette a non seulement cotoyé les vedettes du petit écran à Séoul. Mais il a vu et rencontré plusieurs célébrités. M. Piquette a rencontré la princesse Anne, le duc du Luxembourg, Stephan Bloesher, le meilleur joueur de hockey sur gazon au monde, le maire de Séoul, qui lui a même offert un petit cadeau, Miss Corée, etc.

Mais la rencontre qui lui a fait le plus chaud au cœur est certes celle qui lui a permis de faire un brin de causette avec un dénommé Yamashita, une autorité mondiale en judo.

■ Yamashita

Serge Piquette raconte que tout jeune, Yamashita, qui aujourd'hui est 5^e ou 6^e dan, a perdu un combat important. Il s'est juré de ne plus jamais se faire battre. Et il a été champion toutes catégories du Japon pendant sept ans avant de se

retirer». En 1980, quand le Japon menaçait de boycotter les Jeux de l'U.R.S.S., Yamashita s'était adressé à la nation, tout en larmes, via le petit écran. Le Japonais n'avait pas eu gain de cause. Mais il s'est repris à Los Angeles où il a gagné l'or.

M. Piquette avoue qu'il s'agit là d'un souvenir impérissable. Yamashita s'était classé pour la finale. Mais il s'était aussi déchiré un muscle du mollet. Tout le monde tentait de le persuader de déclarer forfait. Yamashita ne voulait rien savoir.

Malgré sa blessure aussi grave que douloureuse, il a pris part au combat contre un des meilleurs au monde, un Égyptien de 6' 7". En finale, Yamashita a mis une minute et quelques secondes pour disposer de son adversaire. «J'avais pleuré en décrivant sa victoire», se souvient Serge Piquette.



Aux derniers Jeux olympiques, Serge Piquette a fraternisé avec l'Allemand de l'Ouest Stephan Bloesher, reconnu comme le meilleur joueur de hockey sur gazon au monde.

1988-89

au Colisée un rendez-vous

Les Castors reçoivent

Victoriaville le dimanche 16 octobre à 19 h 30

Drummondville le vendredi 21 octobre à 20 h

PRIX SPÉCIAUX POUR GROUPES

Organisation à but non lucratif à charte provinciale depuis juillet 1987

348-0914



Spéciaux sur billets de saison se terminent le 29 octobre



On vous attend!



Des experts prennent les commandes

■ Le volet compétitif de la 25e finale des Jeux du Québec est entre de bonnes mains

Tranquillement, on se rapproche de l'action aux Jeux du Québec. Ça ne veut pas dire que les membres du conseil d'administration, les responsables des promotions financières et les autres ne font rien, au contraire. Mais il reste que quand on parle d'action aux Jeux du Québec, on parle de compétitions. Et à ce niveau, les choses commencent à se préciser. C'est ce qui se dégage en tous les cas de la première réunion de tous les responsables du volet compétitif qui se déroulait la semaine dernière.

La réunion a commencé sur une note assez particulière alors que

recrutement en s'associant une équipe d'experts.

Yves MALLETTTE

Robert Blanchard, aussi incroyable que cela puisse paraître, cherchait ses mots pour souhaiter la bienvenue aux responsables des différentes disciplines.

«Je ne sais pas trop quoi vous dire parce que j'ai surtout l'habitude de m'adresser à des personnes qui connaissent plus ou moins les Jeux du Québec. Mais aujourd'hui, ceux qui sont assis autour de cette table en connaissent beaucoup plus que moi», avouait le président du comité organisateur de la 25e finale des Jeux du Québec sourire en coin.

■ Responsables

Sur ce dernier point, difficile de contredire Robert Blanchard. Les responsables des Jeux ont effectué un très bon

Roger Smith, président du Club de natation du Haut-Richelieu et officiel de niveau III, s'occupe de la natation. Hélène Larose, entraîneure-chef du Saint-Jean Olympique dont la réputation n'est plus à faire, est responsable de l'athlétisme. Yves Leduc, qui roule sa bosse depuis plusieurs années au soccer, mettra son expérience au profit des Jeux. Bob Hughes, fondateur du Club cycliste du Haut-Richelieu et organisateur de la Classique du Haut-Richelieu prendra le cyclisme en charge. Le karaté relèvera de Denis Benoit, ceinture noire.

L'organisation des compétitions de ski nautique reposeront sur les épaules de Christian Hamel qui a déjà fait une finale provinciale à titre d'entraîneur et qui est un officiel rattaché à la fédération. Michel Per-

reault, entraîneur de l'équipe du Québec au tir à l'arc organisera cette discipline à Saint-Jean. Pierre Beauvolks, entraîneur d'équipes inter-cités et ex-président de la Ligue de baseball mineur de Saint-Jean, a accepté de s'occuper du baseball. La balle molle féminine sera l'affaire de l'Ibervilleois Réjean Viens, un des artisans de la balle molle féminine à Iberville.

Le golf relèvera de Réal Gagnon, président du Club de golf de Saint-Jean, qui sera secondé par les animateurs de Golf 90 qui sont aussi les dirigeants du Circuit amateur de golf. Yves Benoit, bien connu dans le milieu de la voile, prend justement la responsabilité des compétitions de voile. Pierre-André Labrosse, le coloré pro du club de tennis Carrefour et un des responsables de l'Association de tennis junior du Haut-Richelieu, mettra ses compétences au service des Jeux pour ce qui est du tennis. Et enfin, André Bédard, un spécialiste du plongeon, a plongé de nouveau en acceptant de s'occuper de cette discipline.

■ Autres chefs

Comme on peut le constater, tous ces responsables ne sont pas nés de la dernière pluie.

Et à tout ce beau monde, il faut accoler des superviseurs.

À ce titre, Rostand Phaneuf s'occupera du soccer, du karaté, du golf et du tennis. Les responsables de la natation, du tennis et de l'athlétisme évolueront sous la direction du superviseur Daniel Duchesneau tandis que Vincent Conventini jouera le même rôle auprès des

responsables du cyclisme, du tir à l'arc, de la balle molle et du baseball. Enfin, Lucien Savoie passera les Jeux à Venise-en-Québec, lui qui supervise la voile et le ski nautique.

À leur tour, les superviseurs verront leur travail chapeauté par Richard Cardin qui est le coordonnateur adjoint aux disciplines. M. Cardin est l'adjoint de Jean-

Guy Choinière, le coordonnateur du volet compétitif. Il y a le secteur des disciplines mais il y a aussi le secteur de la logistique qui fait partie de la structure du volet compétitif. À ce niveau, le coordonnateur adjoint est Rolland Boudriau qui supervise le travail de quatre régisseurs. Il s'agit de Micheline Lefebvre (compilation), Antonio Medeiros (officiels) et Bernard Boisvert (aménagement). Il reste un seul sport à combler, soit celui de régisseur au secteur soutien.

Ça fait beaucoup de monde à la messe et

surtout, beaucoup de «boss». Jean-Guy Choinière, qui relève lui-même de Guy Giroux, reconnaît qu'il y a plusieurs chefs. Mais il insiste pour dire qu'une telle structure est indispensable pour le bon fonctionnement d'une finale de cette envergure.

En tous les cas, M. Choinière assure que tout le monde saura exactement ce qu'il doit faire, ce qui éliminera, pense-t-il, les problèmes qui surviennent habituellement quand il y a presque autant de chefs que d'indiens.



Et voilà ceux qui constituent la cheville ouvrière de la 25e finale des Jeux du Québec. Ces responsables, superviseurs et coordonnateurs seront dans le feu de l'action en s'occupant du volet compétitif des Jeux. (Photo Jacques PAUL)

Venez faire votre choix!

- ✓ TEMPO 1988 à prix de liquidation
- ✓ TEMPO 1989 toujours aussi abordable



Aucune offre raisonnable refusée

Alors, viens vite négocier ta Tempo 1988 ou 1989, tu as le choix

NAPIERVILLE FORD (1984) Inc.

FORD DE QUOI VOUS CONVAINCRE

Route 15, sortie 21, Napierville
Succ.: 731, Route 219, Napierville
245-3361 - 1-800-363-1906



NISSAN OFFRE SPÉCIALE DES CONCESSIONNAIRES

14⁹⁵\$

VIDANGE D'HUILE ET FILTRE À HUILE

COMPREND

- Vidange complète et pose d'huile moteur Nissan de qualité éprouvée
- Pose d'un filtre à huile Nissan authentique
- Diesel moyennant supplément
- Garantie complète - 1 an/20 000 km - pièces et main d'oeuvre

Utilisez le meilleur!
PIÈCES D'ORIGINE NISSAN

CA - C EST UNE BONNE AFFAIRE! CHEZ LE CONCESSIONNAIRE PARTICIPANT NISSAN

COUPAL & BRASSARD Auto Inc.

127, Route 104
St-Athanase d'Iberville



347-5593

Au service de 4,000 athlètes

Les responsables des 13 disciplines au programme de la 25^e Finale des Jeux du Québec qui se déroulera à Saint-Jean en août prochain auront beaucoup de pain sur la planche. Les sports qui seront présentés impliqueront pas moins de 4,100 athlètes. Et en ajoutant les accompagnateurs, les responsables de missions et les officiels, il y aura un grand total de près de 5,200 personnes à satisfaire.

Comme aux vrais Jeux Olympiques, l'athlétisme et la natation se

YVES MALLETTE

veulent les disciplines maîtresses. En effet, l'athlétisme devrait regrouper tout près de 800 athlètes tandis que 720 nageurs devraient s'inscrire en natation. Et à noter qu'il s'agit là de sports dits individuels. Bref, Hélène Larose et Roger Smith ne seront pas très parlables entre le 5 et le 13 août prochains.

Occupés

Mais les autres res-

ponsables de discipline seront aussi passablement occupés. Par exemple, le responsable du soccer devra voir au bon déroulement des parties qui impliqueront quelque 576 joueurs. La balle molle, le baseball et le tennis ne sont pas en reste avec aux alentours de 300 athlètes dans chaque cas. Plus précisément, on attend 306 joueuses de balle molle, 270 baseballeurs et 288 joueurs et joueuses de tennis.

On évalue par ailleurs à 144 le nombre d'athlètes qui participeront à chacune des disciplines suivantes: plongeon, golf, tir à l'arc et

ski nautique. Enfin, les organisateurs s'attendent à voir 162 jeunes s'inscrire à la voile et 180 karatékas en action.

Services

Ces chiffres sont impressionnants. C'est pourquoi les responsables de disciplines sont déjà au travail. Lors de la réunion de la semaine dernière, ils ont notamment travaillé à leurs échéanciers. Leur priorité sera de se former des équipes de bénévoles pour les seconder.

Malgré l'ampleur de ce qui les attend, tous semblent très enthousiastes. L'élément le plus encourageant est certes les services qui seront mis à leur disposition.

Réjean Viens, entre autres, se disait particulièrement impressionné: «Nous pourrions nous consacrer à notre sport à 100% étant donné qu'il y aura du monde pour s'occuper de la poutine», notait M. Viens avec une satisfaction évidente.

C'est que souvent, pour ne pas dire la plupart du temps, dans leurs domaines respectifs, les responsables doivent tout faire: diriger une équipe, s'inquiéter des arbitres, voir à ce que l'équipement adéquat soit à la disposition des joueurs et des entraîneurs, s'occuper des statistiques, etc. Aux Jeux du Québec, il y aura du monde pour s'occuper de toutes ces choses. Et faisant connaître à cha-



Roland Boudriau, le coordonnateur adjoint à la logistique, discutait du coup avec Guy Giroux, le grand «boss» du Service des programmes. (Photos Jacques PAUL)

cun l'organigramme des Jeux, Jean-Guy Choimière a invité les responsables à ne pas

hésiter à communiquer avec qui de droit s'ils avaient besoin de quoi que ce soit.

Dans le sport, les bons vieux bénévoles ne sont pas habitués à tant de considérations.

Jeux du Québec: les Célébrités boufferont le 28

\$200 le couvert

Il y a des lecteurs qui ont demandé à l'auteur de ces lignes s'il n'y avait pas une erreur dans l'édition du 28 septembre dernier alors que nous annoncions que le Dîner des Célébrités au profit des Jeux du Québec coûtait \$125 le couvert. Ils trouvaient ça un peu cher.

Il y a eu effectivement une erreur. L'erreur, c'est que ça ne coûtera pas \$125, mais bien...\$200 le couvert pour bouffer au Dîner des Célébrités le 28 octobre prochain au Hangar D-4 de la Base militaire. Ce qui est à peu près l'équivalent de deux «commandes» hebdomadaires pour une famille de quatre personnes dans votre marché d'alimentation préféré.

Par ailleurs, si Jacques Veilleux et ses collaborateurs réussissent à vendre toutes «leurs tables à \$2,000» (dix personnes par table), l'activité pourrait rapporter \$400,000 «clairs» à l'organisation de la Finale. Car on veut aussi autofinancer l'organisation du Dîner. En tous les cas, c'était l'objectif dévoilé par M. Veilleux en juin dernier.

Si c'est réussi, les responsables de l'autofinancement de l'organisation de la 25^e finale des Jeux du Québec pourront certainement respirer plus à l'aise. D'autant plus que les coffres sont déjà plus pesants qu'ils ne l'étaient il y a un an.



Michel Vincent
directeur des ventes

Voyez notre promotion
spéciale en page
A-50



410, rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu



348-9263

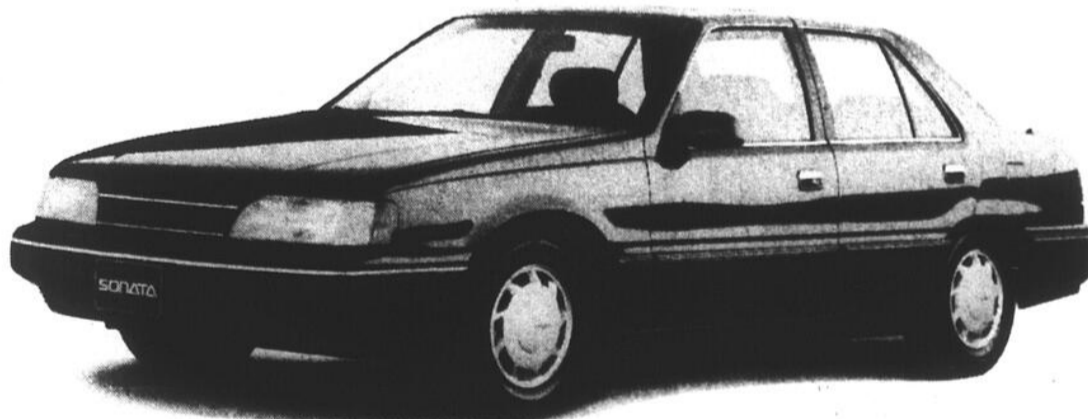
PRÉSENTATION

le 17 octobre à partir de 18 h

VOICI LA

SONATA

DE HYUNDAI



Contentez-vous... enfin.

Contentez-vous de plus de puissance. La toute nouvelle Sonata met à votre disposition 110 HP à couple élevé. Le résultat est plutôt vivifiant! Appuyez sur l'accélérateur et jugez vous-même. Vous décollerez à l'aide du plus gros moteur standard de sa catégorie - 2,4 litres à arbre à cames en tête - plus gros que ceux de la Honda Accord, Toyota Camry ou Mazda 626. Et avec son système à injection à multipoints, contrôlé par ordinateur, son efficacité de consommation d'essence et son accélération ne sont pas compromises. De plus, la Sonata offre, en équipement standard, une

boîte manuelle transaxle 5 vitesses avec surmultiplicateur et, en option, une boîte automatique transaxle 4 vitesses avec surmultiplicateur, et un convertisseur de couple à blocage électronique.

D'une façon ou d'une autre, vous connaîtrez des résultats stimulants: un couple de 138 lbpi vous donnera une accélération progressive mais puissante, jusqu'au bout. Sans compter que sa performance est aussi remarquable en ville que sur l'autoroute. Faites l'essai d'une Sonata. Vous aurez de quoi vous contenter! Et ça commence...avec la performance.

CLOGINOR

SAINT-JEAN

359, rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 348-6816

Marc Labbé
Denis St-Pierre

Le hockey élite, de AA jusqu'à...CC

Une autre saison vient de démarrer au sein de la Ligue de hockey «Elite» de la région Richelieu. Bien sûr, pour monsieur et madame Tout-le-monde, c'est encore le mélange le plus parfait au niveau des doubles lettres. Il y a les Patriotes et aussi les Richelains. Mais qui est quoi, et dans quelle classe? Voilà la question.

pierre ROY

Laissez-moi donc le plaisir de vous aider à y voir un peu plus clair. Mentionnons d'abord que les joueurs ne parviennent pas uniquement de Saint-Jean. Toutes les ligues mineures de la région, de Marieville à Naperville, en passant par Chambly, Iberville, etc., acheminent leurs meilleurs jeunes hockeyeurs vers le «deux lettres».

■ De novice à bantam

Parlons un peu des Patriotes. Les équipes novices (8-9 ans), atomes (10-11 ans) et pee-wee (12-13 ans) portent fièrement ce nom. Tout ce beau monde évolue dans les différentes catégories que voici: «AA», «BB» et «CC».

Quant à eux, les joueurs de catégories bantam et midget se retrouvent sous l'appellation des Richelains. Cette différence s'explique par le nombre peu élevé des jeunes de 14 à 17 ans qui désirent encore évoluer aux niveaux «AA» et «BB».

Pour remédier à cette situation, les dirigeants locaux se sont donc jumelés avec la ville de Saint-Hubert, pour présenter des équipes à saveur un peu plus régionale et ainsi mieux préparées pour la compétition.

■ Invitation

Maintenant que le ménage a été complété, laissez-moi vous transmettre le message des responsables qui invitent tous les amateurs de hockey à encourager ces jeunes espoirs qui se retrouvent toutes les fins de semaine au Colisée Saint-Jean-sur-Richelieu.

Ayant déjà vu plusieurs joutes, je peux affirmer que le spectacle est de très bonne qualité, la poutine bien fumante et l'atmosphère des plus excitante.



Au hockey intercités, les plus jeunes joueurs de la région jouent au sein des Patriotes tandis que les plus vieux, au bantam et au midget, portent le nom des Richelains. (Photo Guy LE SIEUR)



Michel Vincent
directeur des ventes

Voyez notre promotion
spéciale en page
A-50

RICHELAIN

MERCURY
LINCOLN

410, rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-9263

Ne vous faites pas surprendre par l'hiver!



Laissez nos techniciens formés par GM préparer votre voiture pour l'hiver!

Spécial «hivernisation»

29⁹⁵

COMPRENANT

- vidange d'huile, lubrification + filtre
- vérification de la batterie et du système de charge
- vérification de l'antigel
- vérification des courroies et boyaux
- vérification de la conduite et de la pression des pneus

SPÉCIAL «MISE AU POINT»

Ne restez pas en panne!

4 cylindres

6 cylindres

8 cylindres

100\$

125\$

140\$

Nous vous fournirons, avec votre mise au point, un rapport sur l'état des freins, de la suspension et du système d'échappement.

Comprenant bougies P.C.V., main-d'oeuvre, filtre à air et à essence inclus pour modèles réguliers

Venez chez nous ça roule!



Desjardins

840, boul du Séminaire

Tél.: 348-4901

Saint-Jean-sur-Richelieu

OLDSMOBILE

Chevrolet



SEUL

Desjardins



vous offre

des voitures d'occasion

avec

PLEINE GARANTIE

pour une période de
12 mois ou 20 000 km



ET ENCORE PLUS...

ENTRETIEN COMPLET

Usage gratuit d'une voiture
si nous retenons la vôtre pour réparations
et ce, pour plus de 24 heures



Pontiac Grand Am 1987

STOCK 8-3-658A

tout équipé
sauf climatiseur

34 000 km, équivalent
d'un modèle 1988 à

12 500\$

18 000\$

Celebrity Eurosport 1986

STOCK 8-5-962A

84 200 km, équivalent
d'un modèle 1988 à

8 500\$

16 500\$

Celebrity Eurosport 1988

STOCK 8-12-369A

5 200 km, équivalent
d'un modèle 1989 à

14 400\$

18 700\$

Celebrity 1986

STOCK D 695 A

75 900 km, équivalent d'un
modèle 1988 à

7 300\$

15 900

Olds Calais 1986

STOCK D755A

2 portes,

92 700 km, équivalent
d'un modèle 1988

8 300\$

à 17 200\$

Ciera 1986

STOCK 83621 A

94 900 km, équivalent
d'un modèle 1988 à

10 300\$

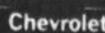
19 500\$

Venez chez nous ça roule!



Desjardins

840, boul du Séminaire
Tél.: 348-4901
Saint-Jean-sur-Richelieu



Johannais invincibles

■ Que des victoires pour les Voyageurs bantam et midget

Dans la Ligue de hockey interville B, les Voyageurs du bantam et du midget sont toujours invaincus en 4 parties. Mais les Voyageurs peewee commencent à subir leur influence, eux qui n'ont pas perdu à leurs trois dernières parties.

yves MALLETTTE

Samedi, les Voyageurs bantam ont eu le meilleur 6 à 4 contre Saint-Hubert 1 tandis que le midget triomphait du Saint-Césaire par la marque de 4 à 2. Le lendemain, contre les Forts de Chambly, le bantam et le midget de Saint-Jean gagnaient par des scores identiques de 3 à 1.

Dans un même élan victorieux, les Voyageurs peewee écrasait le Saint-Hubert 1 au compte de 9 à 2 samedi avant de prendre la mesure du Chambly le lendemain par la marque de 6 à 1.

■ Défaites

Par contre, les Voyageurs de la catégorie novice connaissent quelques difficultés en ce début de saison. Samedi, ils ont perdu 6-0 contre Saint-Hubert et dimanche, ils se sont inclinés 5 à 2 contre Chambly.

Les Voyageurs de la catégorie atome se sont inclinés à deux reprises eux aussi en fin de semaine dernière, 5 à 1 samedi et 5 à 2 dimanche.

■ Contact

Ce qui fait beaucoup jaser au sein de ce circuit par les temps qui courent, c'est le volte-face des dirigeants qui ont décidé d'abolir le plein contact dans les catégories midget et bantam. D'ores et déjà, les joueurs devront évoluer selon le semi-contact.

Cette décision a l'heur de plaire à certains et de déplaire à d'autres. Il a été impossible de rejoindre Fernand Brassard, le président de la ligue, pour obtenir ses commentaires.

■ À venir

Samedi prochain, les Voyageurs de Saint-Jean recevront la visite des Chevaliers d'Iberville. Les équipes du bantam et du midget évolueront au Colisée, respectivement à 14h30 et à 16 heures.

Les Voyageurs et les Chevaliers des catégories novice, atome et peewee joueront à l'Aréna municipale à 18h30, 19h30 et 20h30. Dimanche toutes les équipes des Voyageurs seront à Marieville.

Courrez
la chance

de
gagner



Canadien-Saint-Louis

Au Forum

Le lundi, 7 novembre 1988 à 19h35

Gagnez une paire de billets

Valeur \$26.50 du billet (Section Rouge)

(Gracieuseté LE CANADA FRANÇAIS)

Nom

Adresse

Code postal

Téléphone

Attribution des prix: le mercredi, 2 novembre 1988 à 17 heures.

Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

Vous pouvez faire parvenir vos coupons-réponses à l'adresse suivante: 173, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, J1R 6Z8 ou venir les porter au journal. Tout litige quant à l'attribution de ces prix peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec. Par ailleurs, comme le stipulent les règlements de la loterie, «la personne au bénéfice de laquelle un concours publicitaire est tenu, son employé, son représentant, son agent ou membre du jury et les personnes avec qui ils sont domiciliés, ne peuvent pas participer à ce concours.»

Les gagnants seront avisés par téléphone et pourront venir réclamer leur prix au secrétariat de la rédaction durant les heures ouvrables. Vous pouvez venir consulter les règlements des concours au secrétariat du journal aux mêmes heures.

Les Castors en ont eu plein les bras

■ Deux gains par un but contre le Canadien junior

Les Castors en ont eu plein les bras lors d'un programme double contre le Canadien junior en fin de semaine dernière. Mais l'équipe de Saint-Jean a remporté deux victoires, les deux par la marge d'un seul but, et c'est ce qui compte pour l'entraîneur Mario Bazinet qui avoue cependant que les deux rencontres ne passeront pas à l'histoire.

Aujourd'hui, les Castors sont en deuxième position derrière le Titan

YVES MALLETTE

de Laval qui connaît un début de saison... titanique. Et avec un seul point, le Canadien junior est bon dernier. Mais selon l'entraîneur des Castors, il ne faut pas se référer uniquement au classement pour juger de la valeur du Verdun.

«L'équipe de Verdun n'est pas si faible que nous pouvons le penser. Leurs joueurs travaillent fort, ils accrochent constamment. Ça finira sûrement pas débloquer», commente l'entraîneur.

■ Supplémentaire

Toujours est-il que vendredi dernier, le petit Canadien ressemblait à une équipe de dernière place. En première période, du moins. Le tiers initial s'est joué à sens unique alors que les Castors lançaient 24 fois vers la cage adverse prenant une avance de 3 à 1. Mais n'eût été du brio du gardien Jean-Claude Bergeron, les Johannais auraient mené au moins 7 à 1.

En deuxième, les Castors se sont effacés et le Canadien junior a nivelé le compte. «Les joueurs pensaient sans doute que ce serait pour être facile. Nous avions beau les prévenir mais ils semblaient ne pas nous croire. Une chance qu'ils se sont «raplombés» à temps. Je vous assure qu'ils auraient peut-être trouvé la soirée longue... après le match», laisse entendre Mario Bazinet.

Les Castors ont débuté la troisième en jouant aussi mollement pour laisser Verdun prendre l'avance. C'est alors que les Johannais ont mis le paquet profitant d'un avantage numérique pour égaler la marque vers la fin de l'engagement. En supplémentaire, ça n'a pas entraîné. Steve Cadieux a compté le but victorieux après 41 secondes de jeu.

■ Dimanche

Mario Bazinet rapporte que dimanche, à Verdun, la partie s'est jouée à peu près au même rythme que celle de vendredi. Rien pour se jeter par terre donc. De plus, les Castors ont joué du hockey de ra-

trappage durant tout le match. Mais les Johannais ont encore ouvert la machine en troisième pour se sauver avec la victoire grâce cette fois à un but de Robert Ouellet.

Mais les choses auraient pu tourner au vinaigre vers la fin du match. Patrick Labrecque, le gardien recrue des Castors, a déplacé volontairement le filet de ses amarres trouvant sans doute que ça chauffait un peu trop à son

goût. Normalement, ce geste entraîne une punition mineure. Mais l'arbitre s'est souvenu, avec l'aide de l'entraîneur du Verdun, qu'un lancer de punition remplace la mineure quand une telle infraction survient dans les deux dernières minu-

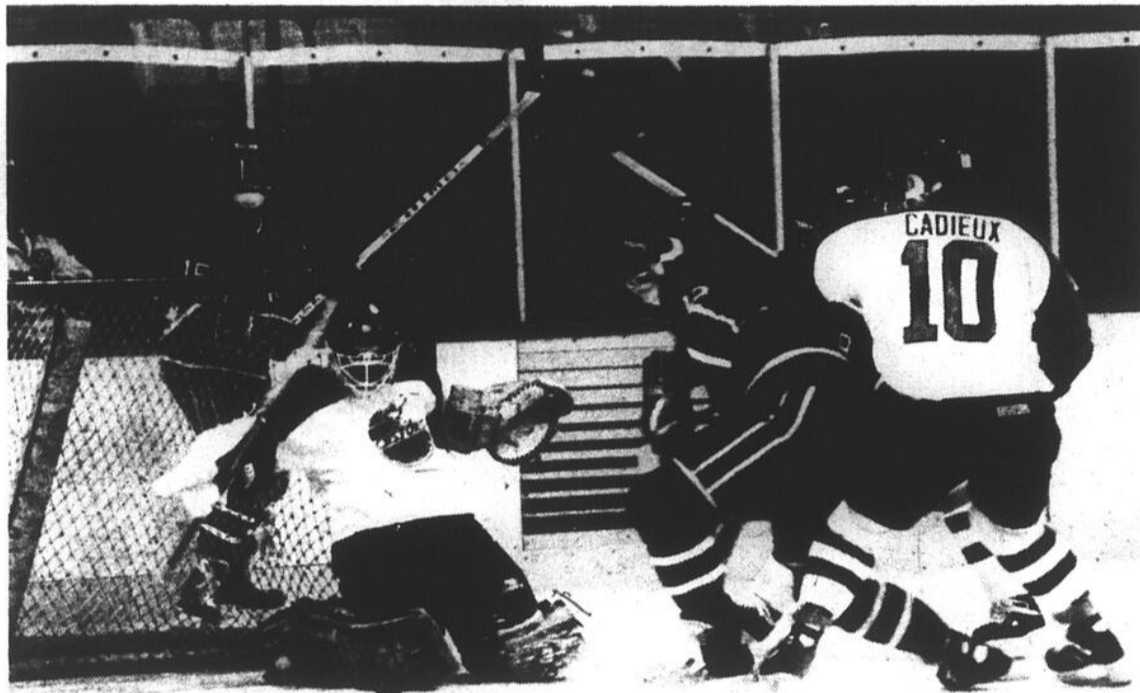
tes d'une partie.

Marc Picard s'est élancé. La recrue des Castors a évité certains problèmes en effectuant l'arrêt.

■ À venir

Les Castors jouaient

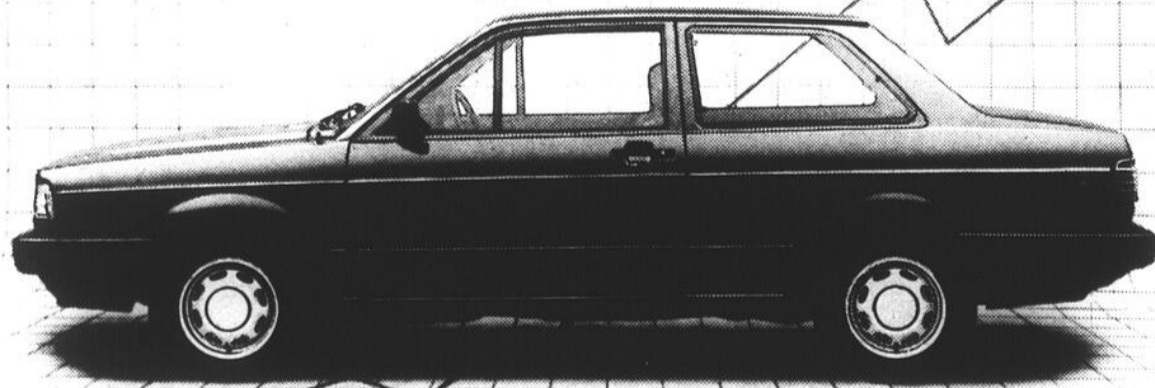
hier soir à Hull. Ils ne reprendront pas le collier avant dimanche prochain pour recevoir la visite des Tigres de Victoriaville de l'entraîneur Gilbert Perreault. Le mardi suivant les Johannais se rendront à Trois-Rivières.



Les noms de Pascal Germain et Robert Ouellet n'apparaissent peut-être pas souvent sur la feuille de pointage. Ils n'en sont pas moins utiles à l'équipe, abattant une besogne colossale à la défensive.

La recrue Patrick Labrecque a effectué du bon boulot vendredi et dimanche devant la cage johannaise malgré plusieurs erreurs de débu-

tant. Jusqu'à maintenant, ses performances font dire à son entraîneur qu'il deviendra un très bon gardien. (Photos guy LE SIEUR)



Roulez rusé.

L'économie, de nos jours, n'est plus économique. Pour tirer son épingle du jeu, il faut être rusé. Comme la Fox.

La Fox ne coûte que 9 690\$. Avons-nous fait des compromis? Absolument pas! Sedan de conception allemande, la

Fox allie qualité, fiabilité et durabilité.

Elle est plaisante à conduire, grâce à son moteur à injection de 1,8 litre, sa suspension indépendante et sa direction à crémaillère.

De plus, elle est accompagnée d'une

garantie de deux ans, kilométrage illimité.

La Fox, elle vous en donne beaucoup plus. La voilà la bonne astuce. Elle vous attend chez votre concessionnaire.



Fox 9690\$

*Basé sur le prix suggéré par le constructeur du modèle deux portes. Options, frais de transport et de préparation en sus. Un concessionnaire peut vendre moins cher.

Automobiles V.F. Inc.

815, GRAND BERNIER N., ST-JEAN/348-7309

par la bande

Drôle de coïncidence. Peu après le départ de Louis Gosselin, le directeur administratif, voilà que Gérard Surprenant revient dans le décor. M. Surprenant avait quitté les Castors peu après l'arrivée de M. Gosselin...

Toujours est-il que Gérard Surprenant s'occupe de nouveau de la vente des billets de saison, de la publicité à l'intérieur du Colisée, comme les annonces sur les bandes, et de l'organisation de voyages de groupes. A propos, M. Surprenant en organise un prochainement. Il s'agira d'une visite à Shawinigan le dimanche 23 octobre. Le coût de l'expédition est de \$17, ce qui comprend normalement le billet pour assister à la partie, le transport et les rafraîchissements servis dans l'autobus.

Gérard Surprenant nous a fait part d'un projet qui consiste à organiser un voyage spécial pour assister à un match des Sabres de Buffalo, à Montréal ou à Québec. Question de donner une chance aux amateurs des Castors de saluer Benoit Hogue qui vient de faire, avec succès faut-il préciser, son entrée sous la «grande tente».

Ça paraît que la campagne électorale est commencée. Rezeq Faraj, le candidat du N.P.D., est allé distribuer des poignées de main aux amateurs de hockey vendredi dernier au Colisée. Au moins, ce n'était pas seulement une visite à saveur électorale. On a déjà vu en effet M. Faraj à des parties des Castors bien avant les élections et en dehors de cérémonies officielles quelconque.

François Leroux n'a pas impressionné plus qu'il ne le faut à son retour avec les Castors vendredi contre Verdun, si ce n'est par de très dures mises en échec. Il faut mentionner par ailleurs que M. Leroux avait disputé cinq parties hors-concours avec les Oilers. Au junior majeur, le rythme n'est pas tout à fait le même.

Le Johannais François Chaput continue d'impressionner à la défensive, comparativement en tous les cas à l'année dernière. Il a d'ailleurs compté un autre but vendredi. M. Chaput savourait sans doute encore son but à sa sortie du Colisée quand il a eu un accident d'automobile. Le défenseur était absent dimanche mais il devrait renouer avec la compétition cette semaine.



Régis Tremblay travaille fort même s'il ne compte pas autant de points qu'il le voudrait. Vendredi il est un des rares qui a été constant contre Verdun. Ça lui a valu une étoile. (Photo guy LE SIEUR)

Les Castors commencent à fonctionner au goût de leur entraîneur. En général, Mario Bazinet se dit satisfait du travail des siens. Mais au cours des jours qui viennent, les entraînements seront surtout axés en fonction de la défensive de zone, une facette du jeu qui n'est pas tout à fait assimilée par les joueurs.

ASS SPÉCIALITÉS:

ressort - douille - adaptateurs (bushing) - cylindres soudure à l'arc sur camions - freins - etc.

Voisin de

795 Grand Bernier nord
Saint Jean sur Richelieu, Que J3B 5Y8 **349-5893**

PROMOTION

Spéciale

Le patron se fâche toujours pour rien!

Il veut offrir les meilleurs PRIX DE LIQUIDATION SUR NOS DÉMONSTRATEURS 88...

POURTANT, ON LE FAIT DEPUIS TOUJOURS!

<p>PRIX CHOC \$20,580.⁹⁰ VALEUR DE \$24,064.⁶⁰</p>	<p>SUPRÊME INTERNATIONALE</p> <p><small>Inv. 8-1166, 2 portes, siège électrique réglable 6 positions - cond., sièges baquets avant & arrière inclinables en tissu, verrouillage électrique des portes, lave-glace électrique, ouvre-coffre électrique, couvre-tapis avant et arrière, moulures latérales, protecteurs de rebord de portes, moulures du passage des roues, essuie-glace à balayage intermittent, dégivreur électrique arrière, climatiseur, rétroviseurs sports, console centrale, peinture deux teintes, bandes décoratives, suspension sport, chauffe-moteur, régulateur de vitesse, 2.8 litre V6/MFI HO 173 po.cu., transmission automatique avec "overdrive", volant en cuir, volant inclinable, roues en aluminium, P215/65R15 4 saisons, radiaux, noirs, éclairage auxiliaire, AM/FM Stéréo ETR Casette avec S/S & Equalizer, système de 6 haut-parleurs, groupe d'indicateurs, antenne électrique, porte-bagages sur coffre arrière, groupe d'options #1.</small></p>
<p>PRIX CHOC \$17,592.⁰³ VALEUR DE \$20,786.²⁰</p>	<p>EUROSPORT FAMILIALE</p> <p><small>Inv. 8-408, sièges baquets inclinables en tissu, verrouillage automatique des portes, déverrouillage électrique du hayon, groupe de serrures du compartiment arrière, lave-glace électrique, glaces en verre teinté, hayon relevable, tapis de luxe du plancher de charge à B33 couvre-tapis avant & arrière, essuie-glace à balayage intermittent, lave/essuie-glace arrière, dégivreur électrique arrière, climatiseur quatre saisons, console centrale, suspension renforcée, chauffe-moteur, régulateur de vitesse, générateur 100 ampères, 2.8 litre V6/MFI 173 po.cu., transmission automatique avec "overdrive", volant inclinable, roues en aluminium, P195/70R14 peintures d'acier, radiaux, noirs, éclairage auxiliaire, batterie à grand débit, groupe d'indicateurs, AM/FM ETR Stéréo à Casette, horloge et Seek & Scan, klaxon double, porte-bagage sur toit, groupe d'options #2, roues rally, Celebrity Eurosport, moulures du passage de roues et du bas de caisse, peinture métallique, attache de remorque.</small></p>
<p>PRIX CHOC \$15,528.²⁷ VALEUR DE \$18,408.⁷⁵</p>	<p>EUROSPORT 4 portes</p> <p><small>Inv. 8-439, sièges baquets inclinables en tissu, verrouillage électrique des portes, glaces en verre teinté, lave-glace électrique, ouvre-coffre électrique, couvre-tapis avant, couvre-tapis arrière, moulures latérales de luxe, protecteurs de rebord de portes, essuie-glace à balayage intermittent, dégivreur électrique arrière, plafonnier avec faisceau de lecture, rétroviseurs sports, bloc central, chauffe-moteur, régulateur de vitesse, 2.8 litre HO V6/MFI 173 po.cu., transmission automatique avec "overdrive", volant inclinable, roues en aluminium, P195/70R14 4 saisons, radiaux, noirs, éclairage auxiliaire, AM/FM Stéréo ETR Casette avec horloge & seek/scan, groupe d'options #2, Celebrity Eurosport, moulures du passage des roues & bas de caisse.</small></p>
<p>PRIX CHOC \$13,683 VALEUR DE \$15,592.⁴⁰</p>	<p>BERETTA CL</p> <p><small>Inv. 8-436, 2 portes, peinture métallique, sièges baquets inclinables en tissu, glaces en verre teinté, ouvre-coffre électrique, couvre-tapis avant, couvre-tapis arrière, moulures latérales, essuie-glace à balayage intermittent, dégivreur électrique arrière, rétroviseurs sports, chauffe-moteur, régulateur de vitesse, 2.8 litre V6/MFI 173 po.cu., transmission automatique, volant inclinable, roues stylisées, P195/70R14 4 saisons, radiaux, noirs, éclairage auxiliaire, batterie à grand débit, AM/FM ETR Stéréo Casette avec horloge & seek/scan, porte-bagages sur coffre arrière, groupe d'options #1.</small></p>
<p>PRIX CHOC \$11,960.⁵⁶ VALEUR DE \$14,536.⁶⁵</p>	<p>CAVALIER RS</p> <p><small>Inv. 8-159, coupé 2 portes, peinture métallique, toit à panneau amovible en verre teinté "Sunroof", sièges baquets inclinables en tissu, glaces en verre teinté, ouvre-coffre électrique, couvre-tapis avant & arrière, moulures latérales, essuie-glace à balayage intermittent, dégivreur électrique arrière, appuie-bras de siège avant, rétroviseurs sports, suspension sport, chauffe-moteur, 2.0 litre LA/EFI 121 po.cu., transmission automatique, volant inclinable, servo-direction, roues en aluminium, P205/70R13 4 saisons, radiaux, noirs, éclairage auxiliaire, AM/FM ETR Stéréo Casette avec horloge & seek/scan, groupe d'indicateurs, groupe d'options #2, porte-bagages.</small></p>
<p>PRIX CHOC \$18,439.⁰¹ VALEUR DE \$21,637.⁵⁰</p>	<p>SUPRÊME SL</p> <p><small>Inv. 8-1141, coupé 2 portes, sièges baquets inclinables en tissu, verrouillage électrique des portes, lave-glace électrique, dossiers inclinables côté passager et conducteur, ouvre-coffre électrique, intérieur Custom (DSB et NPS), couvre-tapis avant, couvre-tapis arrière, moulures latérales, protecteurs de rebords de portes, dégivreur électrique arrière, climatiseur électronique, rétroviseurs à commande électrique, console centrale, peinture deux teintes, suspension sport, chauffe-moteur, régulateur de vitesse, 2.8 litre V6/MFI HO 173 po.cu., volant en cuir, volant inclinable, roues en aluminium, P195/75R14 4 saisons, radiaux, noirs, éclairage auxiliaire, AM/FM/ETR Stéréo & Casette, horloge et Seek/Scan, antenne électrique, groupe d'options #1.</small></p>

OUVERT TOUS LES SOIRS JUSQU'À 21 HEURES

NELSON *Oldsmobile*

Fournier

Oui chez Nelson Fournier nous sommes toujours bon premier!

246-3830 - 246-3272
Montreal 866-2463 - 866-2315

28, rue de l'Église sud,
Lacolle



Champions de ping-pong

Trois catégories de joueurs étaient inscrits au récent tournoi de ping-pong organisé par le Club de tennis de table de Saint-Luc. Sur la photo, on voit Pierre Larocque, champion de la classe B, Stéphane Brault, finaliste de la classe C, Daniel Thériault, finaliste de la classe B, Philippe Alassa, organisateur du tournoi, Raymond Arseneault, champion de la classe A,

et Armand Pilon, finaliste dans la classe A.

M. Alassa profite de l'occasion pour inviter tous ceux et celles qui désirent jouer au tennis de table dans le cadre d'une ligue bien structurée à communiquer avec lui au 348-6683. (Photo guy LE SIEUR)



SAC NISSAN GRATIS

avec chaque inspection
EN 20 POINTS

Le SAC NISSAN est "aussi pratique que polyvalent"! Sa conception vous plaira à coup sûr. Fait de nylon résistant, ce fourre-tout peut s'étirer pour contenir les objets les plus divers.

Il est capable d'en prendre!

VOYEZ VOUS-MÊME :

- un grand compartiment d'accès facile
- deux poches à l'avant
- grandeur totale de 14 1/2 x 12 1/2 x 5 1/2 po
- se replie à 5 x 8 1/2 x 3 po
- bandoulière réglable

Le SAC NISSAN
- si pratique!



Utilisez le meilleur!
PIÈCES D'ORIGINE NISSAN

COUPAL & BRASSARD Auto Inc.

127, Route 104
St-Athanase d'Iberville

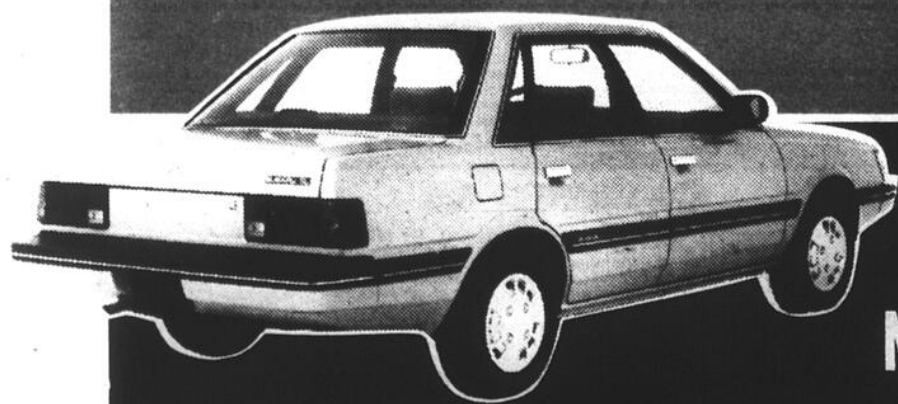


347-5593

SUBARU

Liquidation 88

RABAIS



INCROYABLE
SUR TOUS
NOS MODÈLES

SUBARU

la qualité japonaise

Aucune autre voiture de la catégorie
de Subaru ne vous offre tout ceci!

NUL NE VA PLUS LOIN

Lotopompier 88

SUBARU
VA DE L'AVANT

Une cause humanitaire
et sociale pour le traitement
des grands brules. Subaru a
fourni 4 voitures gratuitement
pour le tirage

GARAGE LEHOUX & SIMARD ENR.

450, rue Jacques-Cartier sud, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-6555 ou 347-6517



SUBARU

Pierre Fortin, représentant, 346-7380 - rés. - Gérard Lehoux, propriétaire

Le ski avec Okiok

Hé oui! La saison de ski approche. Et les différents clubs commencent à faire la promotion de leurs activités. Ainsi, le club johannais Okiok entreprend sa 24^e saison par un lave-o-thon samedi prochain. L'activité se déroulera entre les commerces Le Maître piscinier Vogue et Fournitures de bureau Pilon sur le boulevard du Séminaire.

yves MALLETTE

Les responsables du club révèlent que les profits du lave-o-thon serviront à maintenir des tarifs raisonnables pour les excursions organisées par le club.

■ Non lucratif

À noter que le club de ski Okiok est un organisme à but non lucratif dont l'objectif est de promouvoir le sport à travers la pratique du ski. Okiok offre à la population de la région l'opportunité de faire du ski, d'améliorer ses techniques grâce à des cours et de compétitionner.

Et chaque année, les moniteurs du club s'inscrivent à un stage de formation dispensé par l'Alliance des moniteurs de ski du Canada.

L'assemblée générale annuelle de l'organisme se déroulera le 1^{er} décembre dans les salles 3 et 4 du Centre culturel Fernand-Charest à 19 heures. Par ailleurs, des cours de pré-ski seront dispensés à compter du 5 novembre, de 9 heures à midi dans le gymnase de l'école Beaulieu.

■ Sorties

Le calendrier des excursions du club Okiok prévoit dix sorties de ski en janvier, février et mars. Les skieurs dévaleront les pentes des centres suivants: Gabriel, Owl's Head, Orford, Stoneham, Mont Blanc, Sutton, Sainte-Anne, Olympia, Chanteclerc et Tremblant. Deux sorties supplémentaires sont offertes à ceux qui opteront pour l'option 2. Il s'agit d'excursions de ski libre à Jay Peak et White Face.

Les 10 excursions de la saison régulière coûtent \$145 tandis que l'option 2 revient à \$175. Dans les deux cas, le «ski école» est inclu.

La présidente Johanne Lessard invite tous ceux et celles qui veulent s'inscrire ou obtenir de plus amples informations à communiquer au 346-2696.

SOLDE

D'ANNIVERSAIRE

LES PRIX
LES PLUS
BAS CETTE
ANNÉE POUR
LE F32-S

ÉCONOMISEZ ÉCONOMISEZ ÉCONOMISEZ

F32-S

LE RADIAL D'HIVER À GLACE
ET À NEIGE PAR EXCELLENCE

F32-S à partir de
FLANC BLANC
P155/80R13 **57⁹⁵\$**

DIMENSION	PRIX DE SOLDE, CHACUN
P165/80R13	65.95
P175/80R13	71.95
P185/80R13	74.95
P185/75R14	76.95
P185/70R14	86.95

DIMENSION	PRIX DE SOLDE, CHACUN
P195/75R14	79.95
P205/75R14	83.95
P205/70R14	94.95
P215/75R14	96.95
P205/75R15	88.95
P215/75R15	92.95
P225/75R15	96.95
P235/75R15	102.95

ARRIVA
POUR VOITURES
IMPORTÉES

P155/80R12
FLANC NOIR **57⁹⁵\$**

P155/80R13
FLANC NOIR **59⁹⁵\$**

ARRIVA
FLANC BLANC

P155/80R13
FLANC BLANC **62⁹⁵\$**

DIMENSION	PRIX DE SOLDE, CHACUN
P175/75R13	79.95
P175/75R14	82.95
P195/75R14	89.95
P205/75R14	91.95
P205/75R15	99.95
P215/75R15	104.95
P225/75R15	107.95

Des dimensions additionnelles peuvent être livrables.

RADIAL TOUTES SAISONS CEINTURÉ D'ACIER

BAS PRIX
COURANT

PNEU TOUTES SAISONS

TIEMPO

A PARTIR DE
FLANC BLANC
P155/80R13 **59⁹⁵\$**

DIMENSION	BAS PRIX COURANT
P165/80R13	66.95
P185/80R13	73.95
P185/75R14	79.95
P195/75R14	81.95
P205/75R14	85.95
P205/75R15	88.95
P215/75R15	94.95
P225/75R15	100.95
P235/75R15	105.95

GAGNEZ!

L'UNE DE TROIS
PONTIAC SUNBIRD



Tous les détails sur la façon de gagner chez le détaillant Goodyear mentionné ci-dessous.



RADIAUX POUR
"PICK-UPS, FOURGONNETTES
ET 4 X 4"

WRANGLER LT

DIMENSION	PLUS	PRIX DE SOLDE, CHACUN
195/75R14	LNDT C6	93.95
215/75R15	LNDT C6	99.95
235/75R15	LNDT C6	107.95
215/85R16	LNDT D8	117.95
235/85R16	LNDT D8	123.95
700R15	LNDT D8	107.95
750R16	LNDT D8	125.95
875R16.5	LNDT D8	133.95

Autres dimensions et capacités de charge aussi livrables - voir le détaillant Goodyear.

WRANGLER SG

DIMENSION	PLUS	PRIX DE SOLDE, CHACUN
215/75R15	LBD C6	116.95
235/75R15	LBD C6	125.95
235/85R16	LNDT E10	160.95
750R16	LNDT D8	146.95
875R16.5	LNDT D8	155.95
950R16.5	LNDT D8	164.95

Service spécialisé de pneus Alignement et balancement électronique

LES PNEUS Robert Bernard

(ST-JEAN) LTÉE

450 GRAND-BERNIER - ST-JEAN, QUE. J3B 4S1
TEL. (514) 346-4457 - Ligne Chamby 658-0312

Notre ambition est de vous voir. Notre satisfaction est de vous revoir!

BOUCHERVILLE
1410, boul. Montarville
655-6840

SAINTE-PAUL D'ABBOTSFORD
765, rue Principale
514-379-5757
1-800-363-5534

LACHUTE
483, rue Principale
514-562-8544

PAPINEAUVILLE
205, Henri Bourassa
819-427-6494
1-800-567-9655

HEURES D'AFFAIRES
Lundi, mardi, mercredi, jeudi
et vendredi: 9h à 18h
Samedi: 9h à midi.

Goodyear. Comptez sur nous.

Un grand honneur pour Roger Smith

■ Nommé administrateur de l'année par les clubs de natation de la Rive-sud

Actif, dévoué, ambitieux et leader, voilà le profil de Roger Smith, récipiendaire du prix d'excellence en tant qu'administrateur de l'année au sein de l'Association métropolitaine de natation dans le domaine du sport. Élu par sa région, le président du Club de natation du Haut-Richelieu est donc admissible au titre provincial qui sera octroyé à l'occasion du gala Méritas de la Fédération de natation du Québec le 5 novembre prochain.

C'est tout récemment que Roger Smith a appris que sa candidature avait

christine BRETON

été retenue au niveau de la région métropolitaine. Cela comprend notamment les clubs de natation de Boucherville, Brossard, Montréal-Nord, Longueuil, Saint-Hubert, Saint-Jean-sur-Richelieu, etc.

Malgré tout, M. Smith refuse de prendre les honneurs pour lui seul. Mais il n'en demeure pas moins très heureux: «C'est encourageant et très valorisant de voir que ce qu'on fait est apprécié et reconnu».

■ C.N.H.R.

Roger Smith commença à oeuvrer bénévolement dans ce domaine alors que sa jeune

fille Marie-Élaine débuta ses cours de natation. Étant un leader naturel, il était normal pour lui de s'impliquer activement, de donner de son temps au sein du C.N.H.R. Aussi, il occupa le poste de trésorier du club pendant deux ans. Par la suite, M. Smith accéda à la présidence.

Ce poste qu'il occupe depuis maintenant deux autres années, lui prend plus de vingt-cinq heures par semaine. Il doit, entre autres, voir à la publicité, l'administration et l'organisation de lavez-o-thon, danses,

nage-o-thon, etc. pour financer le club.

Mais pourquoi Roger Smith, employé d'une importante multinationale, prend-il le temps de faire tout cela plutôt que de voyager, par exemple? Hé bien, c'est parce qu'il est conscient qu'il peut retirer d'excellentes expériences, autant du point de vue professionnel que personnel. Aussi, il trouve très satisfaisant de voir que le club progresse et que la région prend une place de plus en plus importante dans

le domaine de la natation.

■ Grade 3

Attention, les activités de Roger Smith ne se limitent pas à la présidence du Club de natation du Haut-Richelieu. En effet, tout au long des années de trésorerie et de présidence, il a participé à différentes cliniques qui lui ont permis d'être reconnu comme officiel de niveau 3.

Ce grade lui a donné la chance d'effectuer différentes tâches lors de compétitions régionales, provinciales et même internationales, telles que: chronométreur, arbitre, juge de ligne, juge en chef, et j'en passe. Actuellement Roger Smith se prépare à passer

l'examen de niveau 4.

■ Encore plus!

La passion de Roger Smith pour la natation l'amène encore plus loin. En effet, lors de la sélection officielle de l'équipe olympique qui s'est rendue à Séoul, il fut nommé responsable de l'équipement et des installations à la piscine olympique de Montréal! Nous en conviendrons, ce n'était pas une mince affaire.

D'ailleurs, ceux qui connaissent M. Smith savent que les défis ne lui font pas peur. Bien au contraire, cela le stimule et l'incite à donner le meilleur de lui-même. À la sélection olympique, il a eu la chance de côtoyer pendant plu-

sieurs jours de grands athlètes tels: Allison Higson, Jane Kerr et tant d'autres qu'il admire pour leur simplicité, leur courage et leur force de caractère.

De plus, il considère que cette expérience lui a permis de se faire des contacts et de se familiariser avec différentes opérations à la veille des Jeux du Québec, édition 1989. En passant, pour ceux qui l'ignorent, M. Smith agira à ce moment comme organisateur des compétitions de natation. Il est intéressant de noter que lors de cet événement il désire que les jeunes qui viendront nous visiter passent de bons moments autant sur les aires de compétition qu'à l'extérieur des gymnases.



Roger Smith, nommé administrateur de l'année au niveau régional, sera candidat pour le titre provincial au gala Méritas de la fédération québécoise de natation le 5 novembre. (Photo Jacques PAUL)

SUPER VENTE D'INTÉRIEUR

SOURIEZ A L'AUTOMNE!

26,99\$
ou moins les 4 litres

25,99\$
ou moins les 4 litres

24,99\$
ou moins les 4 litres

21,99\$
ou moins les 4 litres

DANS UN CHOIX DE 250 TEINTES PASTEL. CETTE OFFRE SE TERMINE LE 28 OCTOBRE 1988.

Courrez la chance de gagner



Canadien-Hartford

Au Forum
Le mercredi, 19 octobre 1988 à 19h35
Gagnez une paire de billets
Valeur \$26.50 du billet (Section Rouge)
(Gracieuseté LE CANADA FRANÇAIS)

Nom:

Adresse:

Code postal:

Téléphone:

Attribution des prix: le mercredi, 12 octobre 1988 à 17 heures.
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

Vous pouvez faire parvenir vos coupons-réponses à l'adresse suivante: 173, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6Z8 ou venir les porter au journal. Tout litige quant à l'attribution de ces prix peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec. Par ailleurs, comme le stipulent les règlements de la loterie, «la personne au bénéfice de laquelle un concours publicitaire est tenu, son employé, son représentant, son agent ou membre du jury et les personnes avec qui ils sont domiciliés, ne peuvent pas participer à ce concours. Les gagnants seront avisés par téléphone et pourront venir réclamer leur prix au secrétariat de la rédaction durant les heures ouvrables. Vous pouvez venir consulter les règlements des concours au secrétariat du journal aux mêmes heures.»

A-84 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 12 octobre 1988

Roland Blais Enr. 203, rue Saint-Jacques Saint-Jean-sur-Richelieu 346-6022	<i>Lemaire & Fauré Enr.</i> vente et posage de prélatris tuiles - tapis - céramique - tapisserie peinture SICO 346-4634 377, 2e avenue, Iberville	<i>Decultion</i> Luce Des Granges 183, rue Champlain Saint-Jean-sur-Richelieu 347-5373
 L. Landry, Pres J.D. Landry, Vice-présidente 835 St-Jacques (coin Industriel) Saint-Jean-sur-Richelieu Tél.: 346-5485	 Choinière & Martel 1981 Inc. 274, boul. Saint-Luc, Saint-Luc 348-3817	Ferronnerie Houle Inc. 365, 2e avenue, Iberville 346-5424
<i>Draperies St-Luc</i> décorateurs à votre service 48, rue Moraau, Saint-Luc 348-8852 ou 658-3270 - Montréal	QUINCAILLERIE 405, rue Jacques Cartier sud Saint Jean sur Richeheu 347 3784	QUINCAILLERIE G. H. Berger Ltée 455, boul. du Séminaire Saint-Jean-sur-Richelieu Tél.: 348-4916 ou 658-4871 (Montréal)
 SERVICE A DOMICILE GRATUIT Serge Mercier 280, 2e avenue, Iberville 347-0080	<i>Aux Mille Nuages</i> DÉCORATION INTÉRIEURE Service à domicile Tél.: 346-5747 776, boul. d'Iberville, Iberville	Serge Mercier Inc. SERVICE DE DÉCORATION À DOMICILE 248, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu Tél.: 347-3553
	Quincaillerie Henryville Enr. 141, rue St-Georges Henryville (Qué.) 299-2006	



d'un volant à l'autre

PAR JEAN-FRANÇOIS GUAY

Une Ciera acceptable...sans plus

L'Oldsmobile Cutlass Ciera fait partie de la série «A» de GM, composée en outre de Buick Century, Chevrolet Celebrity et Pontiac 6000. En général, ces voitures partagent pratiquement les mêmes éléments mécaniques. Mais contrairement aux autres, la Cutlass Ciera personnifie très bien la marque Oldsmobile. La présentation est cossue et elle se démarque de la Chevrolet avec laquelle elle fait équipe chez les concessionnaires.

■ Tour du proprio

La Ciera tire étonnamment bien son épingle du jeu parmi les modèles qui tentent de se tailler une place de choix dans cette catégorie des plus contingentées. Cependant, il faut s'interroger. Pourquoi un acheteur choisit justement ce modèle plutôt qu'un autre? A nos yeux, ces modèles se ressemblent injustement et les critères de sélection sont limités.

Pour en revenir à nos moutons, la Ciera peut se mouvoir à l'aide de trois groupes moteurs. Dans un premier temps, le 4 cylindres de 2,5 litres s'essouffle rapidement à vouloir tirer les 1250 kg que représente cette Oldsmobile. Le rapport poids/puissance est relativement faible. Aussi, la Ciera peut se déplacer à l'aide de deux moteurs V6. Le premier est un V6 de 2,8 litres qui délivre 125 chevaux.

Une deuxième option permet l'utilisation d'un V6 de 3,8 litres qui procure 150 chevaux à l'accélérateur. Pour 89, nous savons que la version «quad 4» sera disponible sous le capot de cette américaine. Ce dernier est un 4 cylindres à 16 soupapes qui est en verve grâce à ses 180 chevaux. Si vous magasinez pour un modèle 88 restant en inventaire, lorgnez vers les modèles équipés de V6.

La tenue de route de la Ciera est acceptable. Mais si vous pouvez mettre la main sur une version avec la suspension FE3, vous gagnerez beaucoup de points dans les virages.

À l'intérieur, on remarque que le produit est typiquement américain. La panoplie d'équipement est si vaste que chacun y trouvera son

dû. L'espace est volumineux tant pour les passagers que pour les bagages.

La Ciera peut accueillir six personnes, cependant pour être logé

confortablement, il ne faut pas dépasser le chiffre magique de «4».



L'intérieur de l'Oldsmobile Cutlass Ciera est typiquement américain. La panoplie d'équipement est si vaste que chacun y trouvera son dû.

S O L D E

FESTIVAL d'automne

Le soldé expire le 31 octobre 1988



rabais \$100
199.95
299.95
12-1929

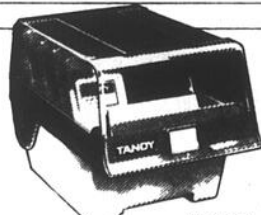
Lecteur AM/FM-stéréo d'auto de 30 watts, inversion automatique, Dolby B et affichage numérique à DEL
TMD Dolby Laboratories Licensing Corp.

Le répondeur TAD-311 est présent pour tous vos appels où que vous soyez.
rabais \$40
129.95
169.95
43-390



rabais \$50
99.95
149.95
15-1901

La télécommande qui répond à tous vos besoins. Le contrôle aux bouts des doigts de la télé, magnéto, récepteurs, etc!



rabais \$12
12.95
24.95
26-1362

Rabais spectaculaires
27.95 26-418
49.95
Paq./10 mini-disques 5 1/4"
9.95 26-412
18.95
Paq./10 mini-disques 3 1/2"



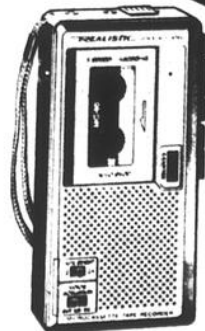
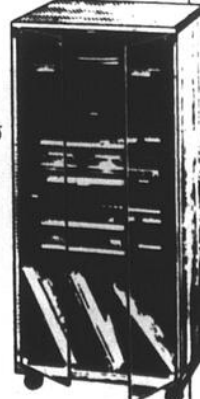
rabais jusqu'à \$22



rabais 33%
Liquidation
9.95 44-8030
14.95
Mallette pour emporter 24 cassettes.

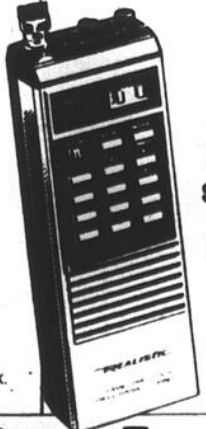
Meuble pour composants et accessoires audio.

rabais \$40
129.95
169.95
42-8644



rabais \$30
69.95
99.95
14-1042

Micromagnétocassette commandé par la voix.



rabais \$30
169.95
199.95
Récepteur à balayage partitif avec 10 canaux/10 gammes.
L'utilisation des récepteurs à balayage est soumise à une réglementation gouvernementale.
20-139



rabais \$60
89.95
149.95
42-2917

Tourne-disque LAB 330 avec retour et arrêt automatiques et cellule à aimant double



rabais \$100
199.95
299.95
14-649

Le magnéto SC1-74 joue deux cassettes en continue. Avec Dolby B et C.

Montre à LCD, et chrono une aubaine

rabais \$5
19.95
24.95
Chronomètre à quartz et LCD
63-5010



rabais \$5
9.95
14.95
Montre sport étanche
63-8401

À l'exception des articles en liquidation, un bon de réduction différent sera remis pour les articles épuisés. Piles/cassettes/adaptateurs/composants/accessoires non inclus. Nous nous réservons le droit de corriger les erreurs de frappe.

Radio Shack

DIVISION INTERTECH CANADA LTD.

ATTENTION la copie de matières avec droit d'auteur est détournée et peut être susceptible d'une amende ou d'une peine de prison.

Vérifiez les pages blanches pour le magasin ou détaillant participant Radio Shack le plus près





Votre automobile est-elle prête pour affronter la saison froide?

Pour votre sécurité FAITES VÉRIFIER VOTRE VOITURE AVANT L'HIVER...

«Voyez les spécialistes»


Alignement Enr.
Alignement, balancement de roues
Suspension générale
Vente de pneus
555, 1re Rue Iberville **346-5406**

RM Guérin & L'Ecuyer Inc.
vente en gros et détail

SPÉCIAL «Pneus d'hiver» 42⁹⁵
Goodyear - Michelin - B.F. Goodrich et autres

Service routier 7 jours/semaine
24 heures tracteurs automobiles et camions
10 années d'expérience à votre service
Marcel Guérin et Richard L'Ecuyer, propr.
Heures lundi au vendredi d'ouverture: 8 h à 20 h
795, Grand Bernier nord Saint-Jean-sur-Richelieu **349-1612**

GARAGE CLAUDE LAFAILLE ENR.
Spécialité: Datsun
Réparations voitures importées
ANTIROUILLE
662, rue Saint-Jacques Saint-Jean-sur-Richelieu **347-3133**

 **Tél.: 347-3081**
TOUGAS ALIGNEMENT
SPÉCIALISTE EN ALIGNEMENT ET BALANCEMENT ÉLECTRONIQUE
ANTIROUILLE PROLAB
Daniel Tougas, propr.
1056, boul. d'Iberville, Iberville

LA MISE AU POINT AU POIL
Nous sommes un concessionnaire «Service d'entretien complet» Mazda. C'est-à-dire que nous pouvons vous offrir les services de techniciens Mazda formés en usine et que nous sommes dépositaires des pièces et accessoires Mazda d'origine.
COMME ÇA, TOUT SERA AU POIL!
 Pièces et Accessoires Mazda d'origine
Service Spécialisé Mazda
LA GARANTIE DE VOTRE SATISFACTION

490, rue Jacques-Cartier sud Saint-Jean-sur-Richelieu 346-9445 - Mtl. 658-9042

ATELIER JP INC.
ELECTRO-MÉCANIQUE
Si vous avez des problèmes d'alternateurs ou de démarreurs Venez nous rencontrer pour un bon prix... et un bon service!
Vente au comptoir et installation si désiré
Heures d'affaires: Lundi au jeudi: 8h à 18h, Vendredi: 8h à 17h, Samedi: 8h à 12h
SPÉCIALITÉS Japonaises, Européennes, Américaines
 **346-6878**
60, route 104, Iberville (jonction route 35)

 **SUBARU**
pièces et service
Garage Lehoux & Simard Enr.
450, rue Jacques-Cartier sud Saint-Jean-sur-Richelieu 347-6517 (514) 347-6555

 **MONSIEUR Muffler.**
Spécialités:
• silencieux
• amortisseurs
• alignement
• freins
• pneus
• vidange d'huile
470, boul. du Séminaire nord St-Jean-sur-Richelieu 348-9245

 **G. Lebeau**
DIVISION DU GROUPE T.C.G. (Québec) INC.
SPÉCIAL démarreur à distance
Pneus Michelin
Vente et installation de pneus Michelin
470, boul. du Séminaire nord St-Jean-sur-Richelieu 348-9245

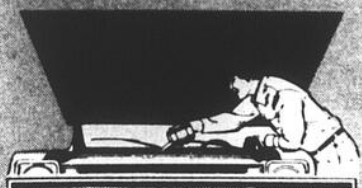
 **FREIN SILENCIEUX AMORTISSEUR**
GARANTIE À VIE
Tél.: (514) 347-6251
Garage Roger Mercier Enrg.
ALIGNEMENT ET BALANCEMENT ÉLECTRONIQUE RÉPARATION GÉNÉRALE
Antirouille à l'huile ou à la graisse
159, Mayrand St-Jean-sur-Richelieu, Qué. J3B 3K6

Votre spécialiste de la mise au point pour l'hiver!
FRANÇOIS CONTANT
gérant de service
  
348-0411 325, rue Principale, Sainte-Brigide
348-8250 **CHRYSLER MITSUBISHI** 293-5347

DÉBOSELAGE PEINTURE
Traitement antirouille au Graphite
ESTIMATION GRATUITE
Remorquage
 **Auto Fradet St-Luc**
348-4133
832-Bd St-Luc Appels sans frais Rive Sud 658-9282
Auto fournie sans frais durant réparation

A-86 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 12 octobre 1988

L'automobile c'est notre domaine!



Tél.: 291-3188

Garage J.G. Rabouin inc.

peinture - débosselage
remorquage 24 heures
antirouille à l'huile
vente d'autos usagées

455, Route 223
Saint-Blaise



Tél.: 348-8323

Séminaire Auto Service Inc.

MÉCANIQUE GÉNÉRALE
Silencieux, amortisseurs, freins

SPÉCIALITÉS

Antirouille à la graisse
Balancement de roues électronique

255 boul. Séminaire
St-Jean-sur-Richelieu, Qué.
J3B 5K7

PIERRE SIMARD
RÉJEAN BEAUREGARD

GARAGE
Robert Isabelle

■ PEINTURE - DÉBOSSÉLAGE
■ ESTIMATION GRATUITE
■ SERVICE DE REMORQUAGE
■ PROTECTION ANTIROUILLE

OUVRAGE GARANTI

347-1960

1 RTE 104 ST ATHANASE D'IBERVILLE

J.P. ENR
KEROACK
K
(514) 347-4422

Les artisans de la
beauté de votre
automobile,
fourgonnette et
camionnette.

PRODUITS ET SERVICES:

Peaux de mouton, housses sur mesure, toits ouvrants, toits décapotables, toits de vinyle, carpettes d'auto, traitements de peinture, cirage, shampooings intérieurs, rembourrage, pare-brises et vitres (automobiles, tracteurs de remorques, machineries lourdes).

LA NEIGE, le sel et les grands froids vont bientôt nous surprendre. Un véhicule bien protégé et bien équipé vous rendra l'hiver plus confortable.

10%

Du 9 au 30 octobre 1988
sur présentation de cette annonce
Keroack vous offre un rabais
de 10% sur les prix de détail
de tous ces produits et services.
* Saut les pare-brises.

261, rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu

PEINTURE - DEBOSSÉLAGE



peinture - débosselage
remorquage 24 heures

Réjean Grégoire, propr.

Tél.: 347-0242 - Rés.: 347-9427

2149, route 133, Saint-Athanase d'Iberville

RICHELIEU AUTO
RADIATEUR INC.
St Jean

PAUL MONGEAU
PROP.

• VENTE & REPARATION
• RADIATEURS
• CHAUFFERETTES • RESERVOIRS A ESSENCE

92, rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu

346-4795

Pièces et service

GRAVEL
PONTIAC • BUICK • CADILLAC • GMC INC.

Service: 347-3711

Pièces: 347-7591

505, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

Lucar

VENTE DE PRODUITS PÉTROLIERS
MÉCANIQUE GÉNÉRALE

Spécial VIDANGE D'HUILE
15,99\$

Incluant huile (maximum 4 1/2 litres), filtre et graissage
(Pour la plupart des voitures nord-américaines)

25, Route 104, Iberville

346-3606

Tél.: 346-9881

Rés.: 346-3477

GARAGE

JULIEN BOUCHARD ENR.

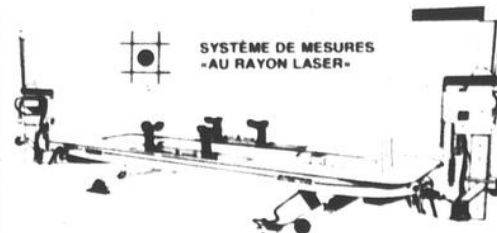
Peinture et débosselage
Antirouille à l'huile

Route 104, Mont Saint-Grégoire

À l'approche de la saison froide,
consultez nos spécialistes pour
l'entretien général de votre auto-
mobile.

L'EXPERT EN REDRESSEMENT...
La place à connaître!

Garage Bergeron Enr.



3 bancs
de redressement

3 techniciens
à votre service

- Système de mesure au «rayon laser»
- Travail de soudure fait avec soudeuse semi-automatique
- Système d'ancrage et de redressement s'effectuant très rapidement, ce qui assure une économie de temps considérable

ESTIMATION GRATUITE

207, rang Saint-Édouard, Iberville

347-1575



Bénévoles honorés au baseball ibervillois

Après les jeunes du «maison», c'était au tour des responsables des équipes de baseball de l'intervilles de fêter récemment à Iberville. La Ligue de baseball mineur d'Iberville a en effet honoré André Herrington, André gagnon, Pierre Ménard, Mme Gauthier, Lise Herring-

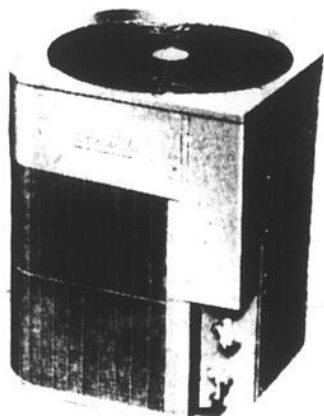
ton, Julien Houle, (et à l'arrière) Jean-Claude Morin, Stéphane Alarie, Henri Gauthier, Henri Deslauriers et Denis Boudrias. Tous ces adultes ont contribué, à un titre ou à un autre, à donner une belle saison de baseball aux meilleurs joueurs d'Iberville. (Photo Jacques PAUL)

La qualité à l'épreuve du temps

**LA THERMOPOMPE
LENNOX... POUR UN
CONFORT SANS
LIMITES**



Dave Lennox



Cette offre prend fin le 30 novembre 1988. Pour plus de renseignements, voyez un dépositaire.

LENNOX

Chauffage/Climatisation

Si vous n'avez pas LENNOX, c'est que vous avez de l'argent à brûler!

**LA REPRISE
PAYANTE-PAYANTE**

LENNOX

Chauffage/Climatisation

LENNOX VOUS RACHÈTE VOTRE VIEILLE FOURNAISE

Si vous remplacez votre vieille fournaise par une fournaise électrique EC10 et une thermopompe de série HP, nous vous enverrons 200\$ pour votre vieil appareil!

200\$

OU si vous ajoutez une thermopompe à votre système de chauffage actuel, un boni de

125\$

OU à l'achat de l'ensemble fournaise électrique et climatiseur, un boni de

100\$

OU vous ajoutez un épurateur d'air électronique et vous obtenez un boni de

50\$

**Plomberie
Carillon**



Pour une estimation gratuite

Tél.: 347-0388-9

INSTALLATION ET SERVICE COMPLET DE
PLOMBERIE — CHAUFFAGE — CLIMATISATION —
THERMOPOMPE ET GAZ NATUREL

141, rue Sainte-Marguerite, C.P. 725
Saint-Jean-sur-Richelieu

VENTE PRÉ-SAISON

SPÉCIAL

119.95

Chaudes et confortables,
bottes Nordica pour homme
et dame, modèle 600.
Entrée arrière, ajustements
sur le dessus du pied et
au talon.



PRIX EN VIGUEUR
DU 12 AU 15 OCTOBRE 1988



Ensemble de ski alpin pour adulte comprenant:
Skis Dynastar Maxxum pour débutant et intermédiaire, fixations Salomon 447 à freins intégrés, complet avec bâtons Époxy.

179.95

EXCELLENCE

sport

**ROBERT
spor INC.**

OU LES AMATEURS S'ÉQUIPENT EN PRO

223, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu Tél.: 347-6633

QUINTIN

AUTOMOBILE

490, rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu 346-9445 - Mtl: 658-9042

mazda

mazda

89



MAINTENANT EN VENTE
pour livraison immédiate

Avec toujours la meilleure garantie de l'industrie!

SURVEILLEZ L'ARRIVÉE
DE LA NOUVELLE FOURGONNETTE MPV
Présentation des modèles 89, les 25, 26 et 27 octobre 1988

ATTENTION: *prix incroyables sur nos 1988
encore en inventaire.*

QUINTIN AUTOMOBILE INC.
VOTRE CONCESSIONNAIRE MAZDA

ENTRE DEUX LIGNES

yves MALLETTTE

La balle molle luçoise en réunion

Les responsables de la Ligue de balle molle féminine luçoise invitent tous les intéressés à assister à l'assemblée générale annuelle de l'organisme qui se déroulera le dimanche 16 octobre à l'école Sacré-Coeur. L'assemblée débute à 13 heures. Plusieurs postes sont à combler au sein de la direction.

Jérôme et Ti-Guy

Jérôme Proulx, l'ex-député péquiste du comté de Saint-Jean, a élargi son champ de vision maintenant qu'il s'est retiré de la scène politique. Dans sa lecture quotidienne des journaux, M. Proulx avoue qu'il s'attarde maintenant aux sections sportives. Même par les temps qui courent, alors que la campagne électorale bat son plein au fédéral. «Une campagne plate à mort», dit-il.

Jérôme Proulx sympathise tout particulièrement avec Guy Lafleur. L'ancien député n'en revient pas de toute l'attention que suscite le retour de Ti-Guy.

«J'espère qu'il va compter son premier but bientôt», souhaite M. Proulx.

Sous l'oeil de Fernand Boucher

Toutes les fins de semaines, les joueurs des Voyageurs de Saint-Jean de la Ligue de hockey interville B évoluent sous l'oeil de Fernand Boucher. C'est que M. Boucher enregistre sur vidéo les performances des équipes johannaises. Les films servent ensuite aux joueurs et aux entraîneurs. Par exemple, dimanche dernier, M. Boucher est arrivé au Colisée pour le match de 15 heures. Il en est ressorti à 22 heures. Fernand Boucher fait tout ça gratuitement. Des gestes comme ceux-là méritent d'être soulignés. En tous les cas, les dirigeants des Voyageurs lui sont très reconnaissants.

El pueblo...

Pour une fois, vous n'avez pas eu besoin de l'auteur de ces lignes pour entendre parler de la dictature de Pinochet et de ses sbires au Chili. Augusto a fait la manchette de tous les grands journaux écrits et télévisés la semaine dernière. Pour triompher lors du plébiscite de mercredi, les Chiliens n'ont fait qu'appliquer un slogan qu'ils criaient constamment depuis le renversement sanglant de Salvatore Allende: «EL pueblo unido jamás sera vencido!»

vous, je suis obligé de faire un lien quelconque), ce sont les nombreux partis d'opposition qui ont fait front commun pour le NON. Maintenant qu'ils ont triomphé (il était temps qu'ils s'accordent, après 15 ans), vont-ils

rester unis dans le travail qui reste à faire pour la restauration de la démocratie? Ça, ça va être du sport.

Mais regardez bien comment Augusto va interpréter ça. Il va diviser

le pourcentage du OUI par le nombre de partis d'opposition qui ont fait front commun. Et il va dire qu'il représente toujours, avec ses 43% du NON, la principale force politique du pays. En deux mots, la démocratie au Chili, ce

n'est pas demain la veille.

Casino-Expo 89

C'est le samedi 22 octobre que le Club de motoneige du Haut-Ri-

cheliu organise sa première activité de la saison: une soirée casino doublée d'une exposition de motoneiges 1989.

L'activité, organisée en collaboration avec la bras-

serie Labatt, se déroulera à l'érablière Pain de Sucre à compter de 20 heures. Le coût de l'entrée est de \$15. Les participants pourront gagner des prix de présence et profiter d'un buffet qui leur sera servi.

VENTE ANNIVERSAIRE

GOLF

Ensemble de golf
Circuit - Pro-Tour
3 bois, 8 fers

SPECIAL 249⁹⁹

CIRCUIT

SKI OLIN

Ultra SL
Extreme
à compter de

349⁹⁹



PRÊT À SKIER



BOTTES DE SKI SALOMON

Venez voir la nouvelle collection Salomon

série 92
série 82
À l'achat de l'un des nouveaux modèles Salomon, obtenez



CONVERSE

Coton ouaté, modèle Chuck, Converse, P.M., G. TG., couleurs assorties

34⁹⁹



MITAINES

Femmes ou hommes. En cuir.

29⁹⁹



SKI ALPIN

Lot de skis, valeur \$149 à 249.98 modèles et grandeurs désassortis

1 SEUL PRIX

TECNO - BLIZZARD
KNEISSL - DYNASTAR
TECNO - BLIZZARD
TECNO - ELAN

sports experts

CARREFOUR/RICHELIEU
348-0939

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 12 octobre 1988

A-90 Ce qui justifie ces quelques lignes dans la section sportive (que voulez-

C'es dernier saison

SK

Co Skis F

modèle 87

fixations L

bottes Trap

bâtons Tec

installation

mitaines cu

col roulé C

Valeur tota

3

p

AN

T

S

1

13

— EL

— SPAN

— DYN

Le volley-ball collégial prend son envol

■ Saint-Jean en division A pour une troisième année

C'est le 25 septembre dernier que s'amorçait la saison 88-89 du volley-

ball collégial AA masculin. Le cégep de Saint-Jean y est représenté

pour une troisième année consécutive en division A, où logent les meilleu-

res équipes. Au cégep Montmorency à Laval,

pierre FRÉGEAU

lieu du premier tournoi, les Johannais n'ont pu faire mieux qu'une

troisième place.

Gagnant trois sets seulement durant le tournoi, les Géants se sont laissés dépasser par les cégeps Montmorency et Champlain. Mais les porte-couleurs de Saint-

Jean ont fait mieux que Saint-Jérôme qui terminait bon dernier pour glisser dans la division B.

Mentionnons en effet qu'avec quatre divisions, le circuit collégial fonc-

tionne avec le système motion-demotion. Ce système consiste à faire descendre de niveau l'équipe qui finit dernière à un tournoi et à faire graduer l'équipe qui finit première, jusqu'à la division A.

■ Beau début

Le premier match de la saison s'inaugura contre Saint-Jérôme, que la formation johannaise n'eut aucune difficulté à défaire 15-12 et 15-9. Lors de leurs deux dernières saisons, Saint-Jérôme possédait une équipe capable des meilleurs matchs comme des pires. Ayant perdu pratiquement tous ses piliers, cette équipe n'inspire aucune crainte cette saison.

Par la suite, les Géants firent face à une opposition plus farouche contre le collège Champlain. Tout comme Saint-Jérôme, Champlain enrégimenta plusieurs recrues. Mais contrairement à Saint-Jérôme, l'instructeur de Champlain a réussi à mettre la main sur de bonnes recrues.

À la fin du premier set, les Johannais accusaient un retard de 1-0 sur la formation anglophone. Les représentants du cégep ont réussi à niveler la marge 1-1 au deuxième set grâce à une victoire de 15-10, ce qui poussa le match à un troisième set (chaque match étant un 2 de 3). Les Géants durent s'avouer vaincus 9-15 au troisième set en dépit, faut-il préciser d'une magnifique remontée.

Pour finir la journée, les Géants affrontaient Laval. Là, l'opposition était plus que farouche. La formation Lavalloise a en effet lessivé les porte-couleurs de Saint-Jean en deux sets, par des scores de 15-8 et 15-6.

■ Fragile

En dépit d'une troisième position la saison s'amorce bien pour Saint-Jean. Au moins, les Géants demeurent en division A. L'entraîneur Patrick Wilson reconnaît tout de même qu'il y a place à l'amélioration.

«Ce qui fait la force des autres équipes, c'est la très grande cohésion entre les joueurs. Cette cohésion est plus fragile à Saint-Jean car nos joueurs ont eu moins de temps pour pratiquer en équipe», commente M. Wilson qui est à la barre de l'équipe de volley du cégep pour une troisième année consécutive.

Pour sa part, Patrice Bouchard, un des attaquants de l'équipe, pense que l'équipe de Saint-Jean devrait faire belle figure au cours de la saison: «On ne devrait pas être loin de la tête», affirme-t-il.

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 12 octobre 1988 A-01

Déjà

ans au Carrefour
C'est excitant!

sports experts

ENSEMBLE SKI ALPIN

Comprenant:
Skis Rossignol GLX
Fixations

modèle 87 88 170⁰⁰
fixations Look 415P 59⁹⁹
bottes Trappeur 2200 99⁹⁹
bâtons Tecno 14⁹⁹
installation 15⁰⁰
mitaines cuir 29⁸⁸
col roulé CIS 16⁹⁸

Valeur totale 406⁹⁸

399⁹⁸

pour le tout

CONDITIONNEMENT

Healthware,
modèle
SE1000



Prix
Sports Experts

119⁹⁹

RAMEUSE

Healthware MX400

Prix
Sports Experts **119⁹⁹**



HALTÈRES 165 lb



En vinyle,

incluant:

3 barres + **64⁹⁹**

les collets

ANORAK TECNO

SPÉCIAL

149⁹⁸

PATINS

ÉPARGNEZ **45\$**

CCM - PRO-TACK

prix Sports Experts
169,99\$

124⁹⁹

SOULIERS

ÉPARGNEZ **25%**

sur tous les
modèles Turntec
en magasin

SUGI + SUGI

2500 XL hommes et
femmes

39⁹⁹



TENNIS

KNEISSL+
cadre modèle Magic

49⁹⁸



ENTRETIEN DE VOS SKIS...

- aiguisage Stone Finish
- cire chaude
- calibrage des fixations
- lubrification des fixations

valeur 25\$

Prix anniversaire de

18\$

139⁹⁹

— ELAN
— SPALDING
— DYNASTAR

HOCKEY

**BÂTON TORSPRO
PRO 500**

droitier seulement

prix Sports
Experts

20⁹⁹

N.B. Il est bien entendu que chacune des quantités en magasin sera limitée de temps en temps. Assurez-vous d'être présent à l'heure pour profiter au mieux de nos réductions. Quantités limitées. Prix en vigueur jusqu'au 22 octobre

Par leur faute, leur très grande faute

■ Les Géants échappent la victoire sur le tout dernier jeu du match

Les Géants de Saint-Jean se sont fait jouer un mauvais tour à domicile dimanche dernier. A la fin du troisième quart, ils menaient 33 à 12. Mais ce sont les Patriotes de Saint-Laurent qui se sont sauvés avec la victoire. Les Patriotes ont battu les Johannais par la marque de 34-33 et ce, à la toute fin du match.

Alors qu'il restait moins de trois minutes à faire au match, François Tarsi, le leader des Géants à l'offensive, a échappé le ballon.

YVES DESOURDY

Saint-Laurent a repris possession à la ligne de 44 des Géants. Le quart des Patriotes a tenté avec succès la longue passe. Le compte était de 33-32 pour les Johannais. Le quart adverse a donné la victoire aux siens en courant pour réussir un converti de deux points lors du dernier jeu du match.

■ Domination

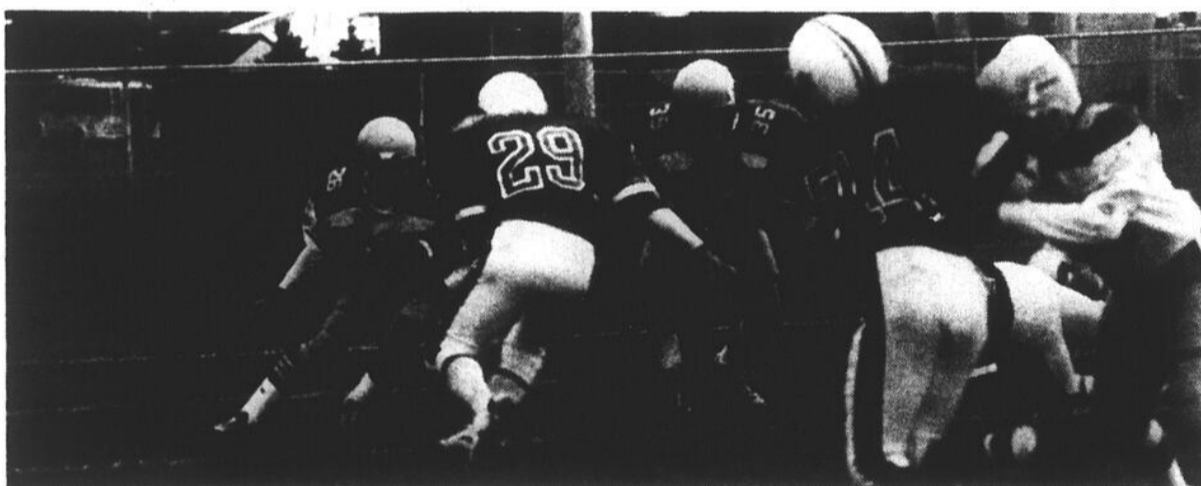
Pourtant, rien ne laissait prévoir une première victoire des Patriotes cette année bien qu'ils se soient inscrits au pointage en premier. Les Géants avaient raté auparavant une belle chance de prendre les devants lorsque le demi-offensif Eric Dael-sar a échappé le ballon à la ligne de cinq des Patriotes. Le premier quart s'est terminé 6 à 0 en faveur de Saint-Laurent.

L'offensive des Johannais s'est alors mis en marche. François Tarsi, après quelques belles feintes, a

les locaux.

Les troupiers d'Alain Delorme ont accru leur avance lorsque Saint-Laurent a échappé le ballon à la ligne de 10 des Johannais. Les Géants ont remonté le terrain grâce à une série de jeux aériens. Ils se sont retrouvés en bonne posture en raison, notamment de l'attrapé spectaculaire de Nicolas Popiel. Roland Geiling a encore une fois marqué un touché sur une course d'une verge et François Tarsi a réussi le converti. Après la première demie c'était 20-6 en faveur de Saint-Jean.

■ Remontée



Le porteur de ballon François Tarsi a bien fait son possible dimanche avec deux touchés et des gains de 173 verges. Mais il a échappé le ballon au mauvais moment. (Photos Guy Le Sieur)

Les Patriotes ont porté la marque à 20-12 dès le début de la 2^e demie. La réplique n'a pas tardé quand Daniel Sénécal, en relève à Geiling au quart, a déjoué la défense des Patriotes en courant pour un gain de 25 verges. Sénécal a alors complété une passe dans la zone des buts à Michel Goyer pour un autre touché. Goyer a d'ailleurs joué un fort match du côté de Saint-Jean. Avant la fin du troisième quart, François Tarsi marquait un touché sur une course au sol. Après le converti, c'était 33-12 pour les Géants qui semblaient se diriger vers une victoire facile.

C'est au quatrième quart que le cauchemar des Johannais a débuté. Le quart Daniel Léger, qui a été la véritable bougie d'allumage des Patriotes, a atteint Serge Pigeon d'une passe pour un touché. Léger a alors couru avec le ballon pour réussir un converti de 2 points et

c'était alors 33-20 en faveur des Géants. Sur le botté d'après touche, les Patriotes ont surpris les Géants avec un botté court pour récupérer le ballon et inscrire un autre majeur quelques jeux plus tard. Les Patriotes ont encore une fois raté le converti et Saint-Jean menait 33-26. La suite, on la connaît.

■ Têtes basses

Pendant que les Patriotes se réjouissaient de leur première victoire de la saison, les Géants regagnaient leur chambre avec le moral à plat. François Tarsi, pour un, se disait très déçu, lui qui a été encore une fois un des meilleurs pour les Géants. Il a d'ailleurs réussi deux touchés tout en amassant 173 verges au sol.

Pour l'entraîneur Alain Delorme, cette défaite fait particulièrement mal: «Je suis très déçu par la tournure des événements. On s'est assis sur notre avance. Par contre, je me réjouis tout de même du rendement de notre offensive».

Questionné à savoir pourquoi il avait remplacé son quart partant Roland Geiling (qui avait très bien fait depuis le début du match) par Daniel Sénécal en deuxième demie, il nous a répondu ceci: «Nos deux quarts arrières sont au même niveau. Il n'y en a pas un de supérieur à l'autre, je veux leur donner le même temps de jeu, ils ont très bien fait aujourd'hui», de conclure M. Delorme.

Dimanche prochain, les Géants auront une lourde commande sur les bras. Les Remparts du C.M.R. seront les visiteurs.

HONDA

SUPER-VENTE

d'inventaire 1988

Profitez des super-rabais sur tous les modèles 1988 avant l'arrivée des modèles 1989

Avec Honda, voyagez en première classe à prix modique

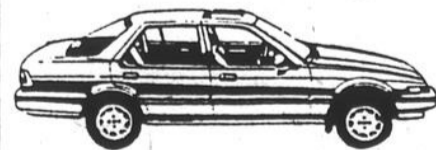
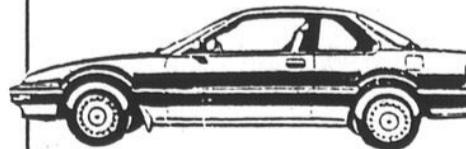
Daigneault & Frère (1966) Inc.

400 Laberge, St-Jean-sur-Richelieu, Qc. J3A 1G5

PROMOTION SPÉCIALE

du 12 au 31 octobre 1988

identification antivol



(514) 347-7567

La table est mise pour le face à face Obélix-Astérix samedi

Les Astérix ont finalement retrouvé le chemin de la victoire tandis que les Obélix gagnaient eux aussi en fin de semaine dernière, mais de justesse. Du côté du football cadet, les Gaulois ont enregistré un troisième blanchissage consécutif, contre les Vikings cette fois, pendant que les Aztèques triomphaient des pauvres Incroyables de Granby.

La double victoire des Astérix et des Obélix en fin de semaine dernière

YVES MALLETTTE et DANIEL MÉNARD

ajoute du piquant au programme de la semaine prochaine. En effet, les deux équipes de la région s'affrontent samedi sur le terrain de la polyvalente Armand-Racicot. Autant du côté de Farnham que de Saint-Jean on promet du «gros» football. Avis aux amateurs.

■ Astérix

Samedi dernier, l'offensive des Astérix a enfin explosé après une disette de quelques semaines. Les Astérix ont vaincu les représentants de Cowansville au compte de 48 à 12. L'offensive a inscrit sept touchés, quatre au sol et trois par la voie des airs. Cette unité a en outre fait preuve d'une discipline inébranlable n'étant victime d'aucune punition et d'aucun revirement.

Par ailleurs, la défensive de Farnham a été fidèle à elle-même pressant constamment l'adversaire, le rendant nerveux...et indiscipliné. En effet, du côté de Cowansville, deux joueurs ont été expulsés de la rencontre.

■ Obélix

De leur côté, les Obélix aussi ont été impliqués dans un match relativement rude contre

Ormsdown dont deux joueurs ont été expulsés, contre un pour les Johannais. Les Obélix ont gagné le match 25 à 19. L'entraîneur-chef Renaud Bisson prend volontier les deux points bien que malgré la victoire, les siens n'aient pas joué à son goût.

«La chance nous a favorisés en fin de semaine dernière. En fin de match, nos adversaires ont tenté un jeu d'option et il y a eu une mauvaise remise. Notre défensive a bien réagi en recouvrant le ballon pour enregistrer le touché victorieux», explique M. Bisson.

Renaud Bisson appréhendait cette rencontre car ses joueurs ont semblé prendre les pratiques qui ont précédé à la légère, ce qui a effectivement eu des conséquences contre Ormsdown. Les choses devraient se replacer cette semaine car les Astérix ne sont pas à négliger malgré leur bilan déféctoire. Loin de là.

■ Cadets

Dans la catégorie cadet, les Gaulois de Farnham ne veulent rien savoir. Ils ont enregistré un troisième blanchissage consécutif en quatre matchs. Cette fois, ce sont les Ibervilleois qui ont été les victimes.

D'autre part, les Aztèques de Saint-Jean ont eu le meilleur sur les Incroyables de Granby,

toujours en quête d'un premier gain, au compte de 27 à 6. Il semblerait que la principale force de

frappe des Johannais, qui ont un bilan de 3 gains contre un seul revers, se situe au champ

arrière avec les porteurs de ballon Alexandre Germain et Christian Mauboussin.

Samedi prochain, à 10 heures, les Vikings d'Iberville visiteront les Patriotes de Bouthillier

sur le terrain de l'école Bouthillier. Les Gaulois de Farnham, eux, joueront à Granby.

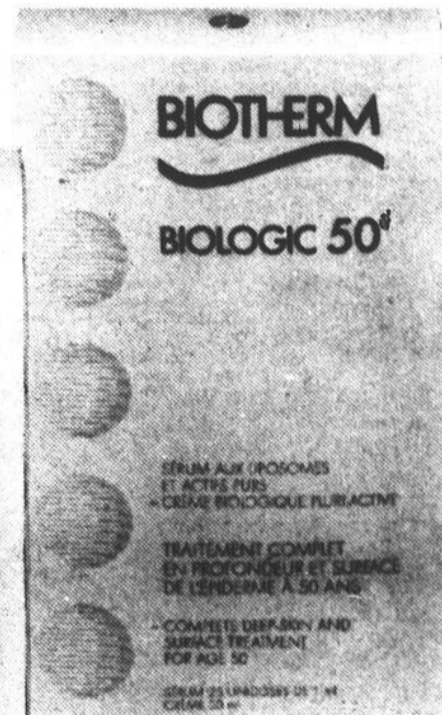
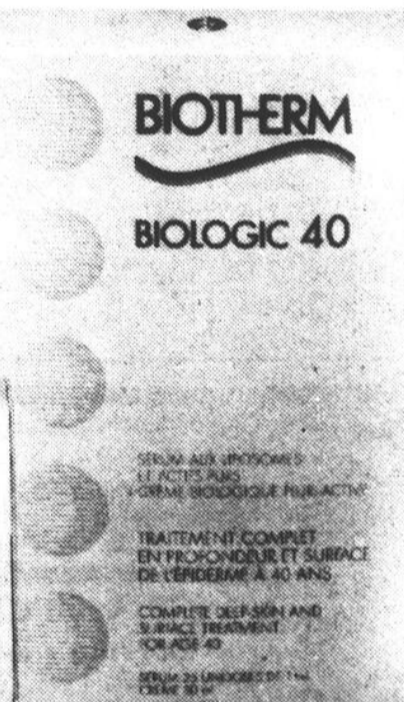
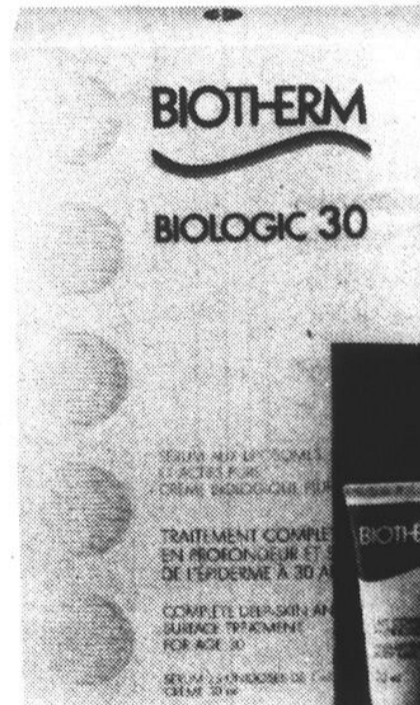
Sears

objectif beauté

le choix pour vos fragrances et vos produits de beauté

Les 'Biologics' de Biotherm... et le vieillissement fait marche arrière de façon visible.

Voici le traitement anti-âge conçu pour faire face à ces 3 étapes cruciales de la vie d'une femme que sont la trentaine, la quarantaine et la cinquantaine. 'Biologic 30', 'Biologic 40' et 'Biologic 50' proposent un programme biologique particulier pour chacune de ces étapes: deux produits à appliquer l'un à la suite de l'autre. Ch.....42,50\$



Prime-beauté

À l'achat de produits Biotherm (maquillage ou soins de la peau) pour une valeur de 18\$ ou plus, vous recevrez en prime quatre 'Essentiels de Biotherm' (d'une valeur totale de 22 \$*): Gel moussant purifiant (20 mL); Lotion tonique Hydro-Cure (60 mL); Crème hydro-thermale suractivée (20 mL); Lait corporel anti-desséchant (30 mL). Limite d'une prime par client, tant qu'il y en aura...

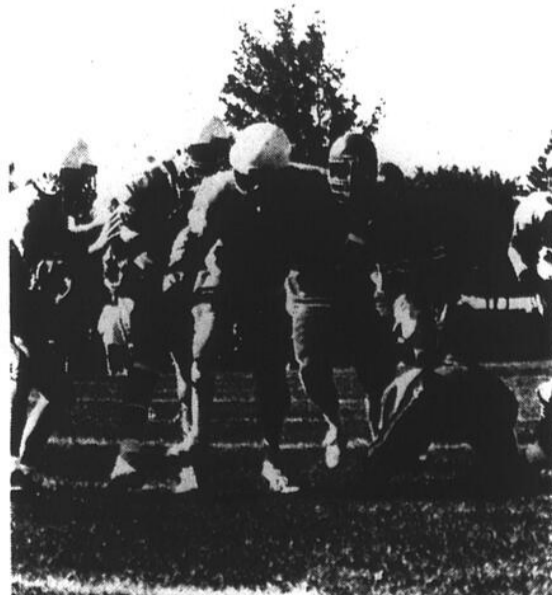
* Base sur le prix ordinaire Sears ou le prix moyen par ml.

Offre en vigueur jusqu'au 15 octobre 1988

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT • SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA • LA CARTE DE CRÉDIT N° 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA • LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE, DIEHARD, CRAFTSMAN Les mentions 'Ord.' ou 'Étal' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi, de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi; de 9h à 17h le samedi. Ville St-Laurent, Place Vertu, 335-7770; Brossard, Mail Champlain, 465-1000; Anjou, Galeries d'Anjou, 353-7770; Laval, Carrefour Laval, 682-1200; LaSalle, Carrefour Angrignon, 364-7310; St-Jérôme, Carrefour du Nord, 432-2110; St-Jean, Carrefour Richelieu, 349-2651. Copyright Canada, 1988. Sears Canada Inc.



Les Aztèques avaient eu raison des Patriotes le 24 septembre dernier. Les représentants de Bouthillier auront la chance de se venger samedi prochain. (Photo guy LE SIEUR)

TABLEAUX INDICATEURS

QUILLES

Auberge National

Semaine du 1er oct. 88
Classement

	PG	PP	Tot
L. Lafrenière	54	26	9268
M. Boudreau	42	37	90368
D. Gamache	42	38	9136
P. Larivière	40	40	9139
R. Gagné	39	41	9080
G. Boudreau	38	42	8866
S. Lapointe	35	44	9128
P. Brassard	29	51	8923
No. 1			
R. Brodeur	1498	12	124
M. Raymond	747	6	124
R. St-Gélas	1207	9	134
G. Boudreau	1807	12	150
No. 2			
S. Coache	1684	12	140
B. Lavallée	1589	12	132
C. Grégoire	1016	6	169
R. Gagné	1923	12	160
No. 3			
L. Quintin	953	6	158
A. Brodeur	1539	12	128
B. Alexandre	1894	12	157
D. Gamache	1970	12	164
No. 4			
M. Demers	1346	9	149
P. Sibio	1396	9	155
J. Patenaude	1953	12	162
P. Rémillard	2074	12	172
P. Larivière	1458	9	162
No. 5			
S. Brassard	1454	12	121
J. Laurin	1229	9	136
R. Lapointe	1570	12	130
P. Brassard	1791	12	149
No. 6			
J. Lapointe	1483	12	123
J. Gagné	1650	12	137
C. Lapointe	1717	12	143
S. Lapointe	2196	12	183
No. 7			
F. Drouin	1366	12	113
P. Robert	1685	12	140
L. Desautels	1355	9	150
L. Lafrenière	2083	12	173
No. 8			
C. Lapierre	1584	12	132
D. Pelletier	1747	12	145
S. Raymond	1499	12	124
M. Boudreau	921	6	153
Substituts			
N. Beauvais	963	6	160
G. Deschênes	700	6	116
J.P. Proulx	837	6	139
A. Robert	415	3	138
J.L. Sheink	469	3	156
Plus haut triple			
Paul Rémillard			638
Sylvain Lapointe			635
Pascal Sibio			560
Plus haut simple			
Paul Rémillard			234

Boute-en-train NDA

Sylvain Lapointe 232
Luc Lafrenière 221

Sylvain Lapointe 183
Luc Lafrenière 173
Paul Rémillard 172

Semaine du 7 octobre 88
Position des équipes

No.	Équipe	Pts	Qts
No. 1			
L. Vigean	2122	15	141
M. Agostino	1879	15	125
N. Agostino	2325	15	155
Y. Vigean	2538	15	169
Hand: 99			
No. 2			
R. Rouleau	1917	15	127
C. Goyette	2138	15	142
R. Goyette	2270	15	151
J. Campbell	2341	15	156
Hand: 111			
No. 3			
S. Brault	2218	15	147
M. Breton	2102	15	140
E. Gagné	2034	15	135
R. Martin	1979	12	164
Hand: 102			
No. 4			
N. Côté	2067	15	137
P. Rouleau	1950	15	130
L. Deslandes	1945	15	129
G. Leduc	1897	12	158
Hand: 131			
No. 5			
L. Tremblay	2199	15	146
G. Vigean	2129	15	141
S. Vigean	1568	15	104
C. Tremblay	2209	15	147
Hand: 145			
No. 6			
C. Girard	1192	9	132
M. Martin	1983	15	132
J.P. Martin	1810	12	150
A. Goyette	2587	15	172
Hand: 102			
No. 7			
D. Goyette	1866	15	124
D. Girard	1781	12	148
J. Bessette	1846	15	123
L.G. Martin	2738	15	182
Hand: 110			
No. 8			
L. Gagnon	1860	15	124
J. Déry	1852	15	123
J.Y. Déry	2031	15	135
B. Gagnon	2460	15	164
Hand: 138			
Semaine			
Plus haut triple			
L.G. Martin			664
Nicole Côté			449
Plus haut simple			
Louis G. Martin			233
Manon Breton			170
Saison			
Plus haute moyenne			
L.G. Martin			182

Plus haut triple

Louis G. Martin 664
André Goyette 531
D. St-Jean 12 1617 134
G. Gélinas 3 508 169
G. Roy 12 1869 155

Plus haut double saison
Louis G. Martin 459
André Goyette 387
Sylvie Brault 355
Line Tremblay 354

Plus haut simple
Louis G. Martin 233
André Goyette 213
Nicole Côté 207
Line Tremblay 204

Plus haut simple
J. Campbell 30 10412
R. Martin 26 10581
L.G. Martin 20 10479
C. Tremblay 20 10259
B. Gagnon 18 10405
Y. Vigean 18 10328
A. Goyette 16 10255
G. Leduc 12 10292

Plus haut simple
J. Campbell 30 10412
R. Martin 26 10581
L.G. Martin 20 10479
C. Tremblay 20 10259
B. Gagnon 18 10405
Y. Vigean 18 10328
A. Goyette 16 10255
G. Leduc 12 10292

Plus haut simple
J. Campbell 30 10412
R. Martin 26 10581
L.G. Martin 20 10479
C. Tremblay 20 10259
B. Gagnon 18 10405
Y. Vigean 18 10328
A. Goyette 16 10255
G. Leduc 12 10292

Plus haut simple
J. Campbell 30 10412
R. Martin 26 10581
L.G. Martin 20 10479
C. Tremblay 20 10259
B. Gagnon 18 10405
Y. Vigean 18 10328
A. Goyette 16 10255
G. Leduc 12 10292

Plus haut simple
J. Campbell 30 10412
R. Martin 26 10581
L.G. Martin 20 10479
C. Tremblay 20 10259
B. Gagnon 18 10405
Y. Vigean 18 10328
A. Goyette 16 10255
G. Leduc 12 10292

Plus haut simple
J. Campbell 30 10412
R. Martin 26 10581
L.G. Martin 20 10479
C. Tremblay 20 10259
B. Gagnon 18 10405
Y. Vigean 18 10328
A. Goyette 16 10255
G. Leduc 12 10292

Plus haut simple
J. Campbell 30 10412
R. Martin 26 10581
L.G. Martin 20 10479
C. Tremblay 20 10259
B. Gagnon 18 10405
Y. Vigean 18 10328
A. Goyette 16 10255
G. Leduc 12 10292

Plus haut simple
J. Campbell 30 10412
R. Martin 26 10581
L.G. Martin 20 10479
C. Tremblay 20 10259
B. Gagnon 18 10405
Y. Vigean 18 10328
A. Goyette 16 10255
G. Leduc 12 10292

Plus haut simple
J. Campbell 30 10412
R. Martin 26 10581
L.G. Martin 20 10479
C. Tremblay 20 10259
B. Gagnon 18 10405
Y. Vigean 18 10328
A. Goyette 16 10255
G. Leduc 12 10292

Plus haut simple
J. Campbell 30 10412
R. Martin 26 10581
L.G. Martin 20 10479
C. Tremblay 20 10259
B. Gagnon 18 10405
Y. Vigean 18 10328
A. Goyette 16 10255
G. Leduc 12 10292

Plus haut simple
J. Campbell 30 10412
R. Martin 26 10581
L.G. Martin 20 10479
C. Tremblay 20 10259
B. Gagnon 18 10405
Y. Vigean 18 10328
A. Goyette 16 10255
G. Leduc 12 10292

Plus haut simple
J. Campbell 30 10412
R. Martin 26 10581
L.G. Martin 20 10479
C. Tremblay 20 10259
B. Gagnon 18 10405
Y. Vigean 18 10328
A. Goyette 16 10255
G. Leduc 12 10292

Plus haut simple
J. Campbell 30 10412
R. Martin 26 10581
L.G. Martin 20 10479
C. Tremblay 20 10259
B. Gagnon 18 10405
Y. Vigean 18 10328
A. Goyette 16 10255
G. Leduc 12 10292

Plus haut simple
J. Campbell 30 10412
R. Martin 26 10581
L.G. Martin 20 10479
C. Tremblay 20 10259
B. Gagnon 18 10405
Y. Vigean 18 10328
A. Goyette 16 10255
G. Leduc 12 10292

Plus haut simple
J. Campbell 30 10412
R. Martin 26 10581
L.G. Martin 20 10479
C. Tremblay 20 10259
B. Gagnon 18 10405
Y. Vigean 18 10328
A. Goyette 16 10255
G. Leduc 12 10292

Plus haut simple
J. Campbell 30 10412
R. Martin 26 10581
L.G. Martin 20 10479
C. Tremblay 20 10259
B. Gagnon 18 10405
Y. Vigean 18 10328
A. Goyette 16 10255
G. Leduc 12 10292

Plus haut simple
J. Campbell 30 10412
R. Martin 26 10581
L.G. Martin 20 10479
C. Tremblay 20 10259
B. Gagnon 18 10405
Y. Vigean 18 10328
A. Goyette 16 10255
G. Leduc 12 10292

Plus haut simple
J. Campbell 30 10412
R. Martin 26 10581
L.G. Martin 20 10479
C. Tremblay 20 10259
B. Gagnon 18 10405
Y. Vigean 18 10328
A. Goyette 16 10255
G. Leduc 12 10292

Plus haut simple

J. Grenon 9 1377 153
M. Duval 12 1885 157
L. Roy 12 1733 144
M. St-Jean 12 1783 148
D. St-Jean 12 1617 134
G. Gélinas 3 508 169
G. Roy 12 1869 155

Plus haut simple
J. Grenon 9 1377 153
M. Duval 12 1885 157
L. Roy 12 1733 144
M. St-Jean 12 1783 148
D. St-Jean 12 1617 134
G. Gélinas 3 508 169
G. Roy 12 1869 155

Plus haut simple
J. Grenon 9 1377 153
M. Duval 12 1885 157
L. Roy 12 1733 144
M. St-Jean 12 1783 148
D. St-Jean 12 1617 134
G. Gélinas 3 508 169
G. Roy 12 1869 155

Plus haut simple
J. Grenon 9 1377 153
M. Duval 12 1885 157
L. Roy 12 1733 144
M. St-Jean 12 1783 148
D. St-Jean 12 1617 134
G. Gélinas 3 508 169
G. Roy 12 1869 155

Plus haut simple
J. Grenon 9 1377 153
M. Duval 12 1885 157
L. Roy 12 1733 144
M. St-Jean 12 1783 148
D. St-Jean 12 1617 134
G. Gélinas 3 508 169
G. Roy 12 1869 155

Plus haut simple
J. Grenon 9 1377 153
M. Duval 12 1885 157
L. Roy 12 1733 144
M. St-Jean 12 1783 148
D. St-Jean 12 1617 134
G. Gélinas 3 508 169
G. Roy 12 1869 155

Plus haut simple
J. Grenon 9 1377 153
M. Duval 12 1885 157
L. Roy 12 1733 144
M. St-Jean 12 1783 148
D. St-Jean 12 1617 134
G. Gélinas 3 508 169
G. Roy 12 1869 155

Plus haut simple
J. Grenon 9 1377 153
M. Duval 12 1885 157
L. Roy 12 1733 144
M. St-Jean 12 1783 148
D. St-Jean 12 1617 134
G. Gélinas 3 508 169
G. Roy 12 1869 155

Plus haut simple
J. Grenon 9 1377 153
M. Duval 12 1885 157
L. Roy 12 1733 144
M. St-Jean 12 1783 148
D. St-Jean 12 1617 134
G. Gélinas 3 508 169
G. Roy 12 1869 155

Plus haut simple
J. Grenon 9 1377 153
M. Duval 12 1885 157
L. Roy 12 1733 144
M. St-Jean 12 1783 148
D. St-Jean 12 1617 134
G. Gélinas 3 508 169
G. Roy 12 1869 155

Plus haut simple
J. Grenon 9 1377 153
M. Duval 12 1885 157
L. Roy 12 1733 144
M. St-Jean 12 1783 148
D. St-Jean 12 1617 134
G. Gélinas 3 508 169
G. Roy 12 1869 155

Plus haut simple
J. Grenon 9 1377 153
M. Duval 12 1885 157
L. Roy 12 1733 144
M. St-Jean 12 1783 148
D. St-Jean 12 1617 134
G. Gélinas 3 508 169
G. Roy 12 1869 155

Plus haut simple
J. Grenon 9 1377 153
M. Duval 12 1885 157
L. Roy 12 1733 144
M. St-Jean 12 1783 148
D. St-Jean 12 1617 134
G. Gélinas 3 508 169
G. Roy 12 1869 155

Plus haut simple
J. Grenon 9 1377 153
M. Duval 12 1885 157
L. Roy 12 1733 144
M. St-Jean 12 1783 148
D. St-Jean 12 1617 134
G. Gélinas 3 508 169
G. Roy 12 1869 155

Plus haut simple
J. Grenon 9 1377 153
M. Duval 12 1885 157
L. Roy 12 1733 144
M. St-Jean 12 1783 148
D. St-Jean 12 1617 134
G. Gélinas 3 508 169
G. Roy 12 1869 155

Plus haut simple
J. Grenon 9 1377 153
M. Duval 12 1885 157
L. Roy 12 1733 144
M. St-Jean 12 1783 148
D. St-Jean 12 1617 134
G. Gélinas 3 508 169
G. Roy 12 1869 155

Plus haut simple
J. Grenon 9 1377 153
M. Duval 12 1885 157
L. Roy 12 1733 144
M. St-Jean 12 1783 148
D. St-Jean 12 1617 134
G. Gélinas 3 508 169
G. Roy 12 1869 155

Plus haut simple
J. Grenon 9 1377 153
M. Duval 12 1885 157
L. Roy 12 1733 144
M. St-Jean 12 1783 148
D. St-Jean 12 1617 134
G. Gélinas 3 508 169
G. Roy 12 1869 155

Plus haut simple
J. Grenon 9 1377 153
M. Duval 12 1885 157
L. Roy 12 1733 144
M. St-Jean 12 1783 148
D. St-Jean 12 1617 134
G. Gélinas 3 508 169
G. Roy 12 1869 155

Plus haut simple
J. Grenon 9 1377 153
M. Duval 12 1885 157
L. Roy 12 1733 144
M. St-Jean 12 1783 148
D. St-Jean 12 1617 134
G. Gélinas 3 508 169
G. Roy 12 1869 155

Plus haut simple
J. Grenon 9 1377 153
M. Duval 12 1885 157
L. Roy 12 1733 144
M. St-Jean 12 1783 148
D. St-Jean 12 1617 134
G. Gélinas 3 508 169
G. Roy 12 1869 155

Plus haut simple

S. Léger 119 12 1436
J.P. Michaud 133 12 1597
No. 2
J. Sasseville 104 15 1565
C. Huard 94 15 1414
R. Boudreau 127 9 1144
E. Duteau 106 15 1601
G. Raymond 114 12 1370
R. Viens 136 15 2054

Plus haut simple
S. Léger 119 12 1436
J.P. Michaud 133 12 1597
No. 2
J. Sasseville 104 15 1565
C. Huard 94 15 1414
R. Boudreau 127 9 1144
E. Duteau 106 15 1601
G. Raymond 114 12 1370
R. Viens 136 15 2054

Plus haut simple
S. Léger 119 12 1436
J.P. Michaud 133 12 1597
No. 2
J. Sasseville 104 15 1565
C. Huard 94 15 1414
R. Boudreau 127 9 1144
E. Duteau 106 15 1601
G. Raymond 114 12 1370
R. Viens 136 15 2054

Plus haut simple
S. Léger 119 12 1436
J.P. Michaud 133 12 1597
No. 2
J. Sasseville 104 15 1565
C. Huard 94 15 1414
R. Boudreau 127 9 1144
E. Duteau 106 15 1601
G. Raymond 114 12 1370
R. Viens 136 15 2054

Plus haut simple
S. Léger 119 12 1436
J.P. Michaud 133 12 1597
No. 2
J. Sasseville 104 15 1565
C. Huard 94 15 1414
R. Boudreau 127 9 1144
E. Duteau 106 15 1601
G. Raymond 114 12 1370
R. Viens 136 15 2054

Plus haut simple
S. Léger 119 12 1436
J.P. Michaud 133 12 1597
No. 2
J. Sasseville 104 15 1565
C. Huard 94 15 1414
R. Boudreau 127 9 1144
E. Duteau 106 15 1601
G. Raymond 114 12 1370
R. Viens 136 15 2054

Plus haut simple
S. Léger 119 12 1436
J.P. Michaud 133 12 1597
No. 2
J. Sasseville 104 15 1565

TABLEAUX INDICATEURS

QUILLES

Ligue Mixte 3 fois 20 Volontaires

Semaine du 3 octobre 88
Position des équipes

Jeanne	28	4	7638
Gaetan	22	10	8124
Nora	22	10	7790
Laurette	18	14	7739
Marie-Rose	14	18	7454
Jacques	14	18	7199
Barrière	14	18	7171
Suzanne	12	20	7487
Béatrice	8	24	7392
Germaine	8	24	6959

Moyenne de la saison

Laurette Grimard	127
Adrien Langevin	136

Triple de la semaine

Denise Galipeau	456
Elphège Huard	428

Triple de la saison

Laurette Grimard	457
Marcellin Masse	429

Simple de la semaine

Denise Galipeau	170
Irenée Parent	170

Simple de la saison

Germaine Barrière	186
Gaetan Galipeau	173

Lève-tôt-dimanche matin NDA

Semaine du 9 octobre 88 Position des équipes

No. 1			
A. Zimman	2399	15	159
G. Séguin	2452	15	163
G. Dufour	1603	9	178
J. Poirier	2949	15	196
Hand: 3			696
No. 2			
A. Goyette	2582	15	172
A. Gravel	1889	12	157
M. Lusignan	2579	15	171
B. Gagnon	2464	15	164
Hand: 28			664
No. 3			
L. Allaire	2431	15	162
A. Desrochers	2253	15	150
Al. Desrochers	2502	15	166
L.G. Martin	2670	15	178
Hand: 35			656
No. 4			
V. Lucas	2446	15	163
M. Sylvain	2330	15	155
S. Roman	0000	00	170
M. Morrier	2646	15	176
Hand: 28			664
No. 5			
C. Ouellette	1612	9	179
R. Pelletier	1870	12	155
R. Barron	000	0	169
J. Lapointe	2606	15	173
Hand: 19			676
No. 6			
P. Desrochers	2484	15	165
C. Desrochers	1737	12	144
J. Roy	2589	15	172
R. Martin	2547	15	169
Hand: 40			650
No. 7			
E. Langevin	2544	15	169
R. Vloico	2393	15	159
G. Meunier	2567	15	171
J. Balthazar	2613	15	174
Hand: 21			673
No. 8			
M. Desrochers	2472	15	164
N. Agostino	2464	15	164
G. Desrochers	2329	15	155
Y. Vigeant	2732	15	182
Hand: 28			665

Semaine Plus haut triple
Marcel Lusignan 624

Plus haut simple
Louis G. Martin 235

Saison Plus haute moyenne
Jacques Poirier 196
Yvon Vigeant 182
Claude Ouellette 179

Plus haut triple
Jacques Poirier 654
Marcel Lusignan 624
Yvon Vigeant 602

Plus haut double
Jacques Poirier 483
Marcel Lusignan 444
Yvon Vigeant 429

Plus haut simple
Jacques Poirier 267
Louis G. Martin 235
Jules Roy 232

Mini-championnat

Pts	Qts	J. Lapointe
A. Goyette	2297	L.G. Martin
R. Martin	2235	M. Morrier
Y. Vigeant	2134	J. Poirier
J. Balthazar	2108	Classement

2095	Y. Vigeant	26	10381	R. Martin	18	10418	J. Campbell	1457	9	161	16 oct.	23 oct.	Aléas
2067	J. Lapointe	24	10368	I. G. Martin	16	10237	D. Lebeau	989	6	164	2-3	4-7	1-2
2035	A. Goyette	22	10584	M. Morrier	16	10161	G. Parent	1600	9	177	5-8	1-6	3-4
2019	J. Poirier	20	10460				A. Remillard	507	3	169	1-4	2-8	5-6
	J. Balthazar	18	10447				J.G. Martin	504	3	168	6-7	3-5	7-8

Réservistes	
2047	12
170	

LE SOLDE D'AUTOMNE DE PNEUS TOUTES SAISONS PETRO-CANADA

NOTRE MEILLEUR PNEU
RADIAL TOUTES SAISONS
COTE DE VITESSE S



TAILLE	PRIX COURANT	SOLDÉ À
P15580R13 PERF 90	78.95	71.50
P16580R13 PERF 90	81.95	73.50
P17570R13 PERF 90	88.95	80.50
P18570R13 PERF 90	91.95	82.50
P18570R14 PERF 90	99.95	89.50
P18575R14 PERF 90	95.95	86.50
P18580R13 PERF 90	90.95	81.50
P19570R14 PERF 90	95.95	86.50
P19575R14 PERF 90	100.95	90.50
P20570R14 PERF 90	101.95	91.50
P20575R14 PERF 90	102.95	92.50
P20575R15 PERF 90	106.95	96.50
P21570R14 PERF 90	112.95	101.50
P21575R15 PERF 90	113.95	107.50
P22570R15 PERF 90	115.95	104.50
P22575R15 PERF 90	119.95	107.50

LE PNEU RADIAL "CHARGE
SUPERIEURE" POUR
VOITURES, FOURGONNETTES
ET CAMIONNETTES



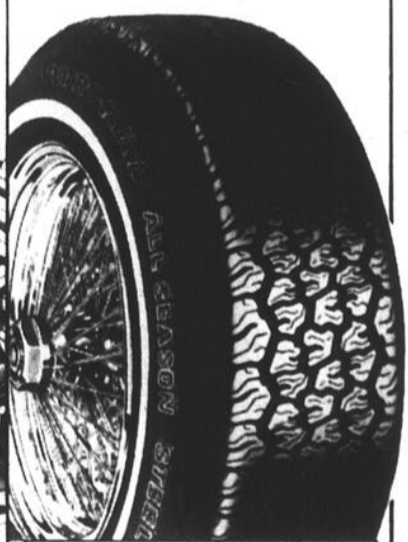
TAILLE	PRIX COURANT	SOLDÉ À
19575R14 PERF 90XL	105.95	95.50
21575R15 PERF 90XL	118.95	107.50
23575R15 PER XLRIB	129.95	116.50
2357R15 PERF 90XL	126.95	114.50
23575R15 PERF M&S	136.95	123.50

PNEU POUR
CAMIONNETTES



TAILLE	PRIX COURANT	SOLDÉ À
LT235/75R15	140.95	126.50
31x10 50R15	170.95	153.50
750R16LT	165.95	149.50
875R16 5LT	157.95	142.50
950R16 5LT	173.95	156.50
LT215/85R16	156.95	141.50

LE PNEU RADIAL ÉCONOMIQUE
À COTE DE RENDEMENT
DE 65 000 KM



TAILLE	PRIX COURANT	SOLDÉ À
P15580R13	71.95	64.50
P155SR12	77.95	69.50
P16580R13	74.95	67.50
P17580R13	77.95	69.50
P18575R14	86.95	77.50
P18580R13	81.95	73.50
P19575R14	90.95	81.50
P20575R14	92.95	83.50
P20575R15	95.95	86.50
P21575R14	94.95	85.50
P21575R15	101.95	91.50
P22575R15	106.95	96.50
P23575R15	112.95	99.50

Nous avons un choix de pneus d'hiver
à prix avantageux

GARANTIE À VIE CONTRE LES RISQUES ROUTIERS

St-Jacques Électricité Auto
903, boul. du Séminaire, St-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 348-6182

A.D.S. Inc.
11, rue St-Joseph, Saint-Grégoire
Tél.: 346-3282

Pelletier M. Garage
1487, rue Dupont, Marieville
Tél.: 460-4761

St-Jacques Électricité Auto
475, boul. du Séminaire, St-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 348-3863

Denis Messier Auto Pièces Inc.
2279, chemin des Patriotes, Richelieu
Tél.: 658-2973

Pépin André
2, rue Jacques-Cartier sud, St-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 346-5502

OUVERTURE
OFFICIELLE

Voir page
A-59



DU 7 OCTOBRE AU 18 NOVEMBRE

* Marque de commerce de Petro-Canada Inc. - Trademark

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 12 octobre 1988

A-95

QUILLES

Ligue La Relève

Semaine du 1er octobre 88

Classement

Sonia	20
Stéphane	18
José	14
Eric	12

Plus haute moyenne

Sonia Goupil	105
Mélanie Goupil	105
Yves Lafaille	110
José Gauthier	110

Semaine Plus haut simple

Sonia Goupil	134
José Gauthier	143

Plus haut triple

Sonia Goupil	337
José Gauthier	343

Saison Plus haut simple

Sonia Goupil	142
Martin Massé	166

Plus haut triple

Mélanie Goupil	360
Yves Lafaille	415

Ligue Mixte «Labatt»

Semaine du 27 septembre 88

Position des équipes

Lise	24	4	6184
Yves	18	6	5569
Louise	16	8	6526
Gilles	16	8	6267
Huguette	16	8	5561
Lucille	12	12	5785
Madée	8	16	5851
Denis	6	18	5718
Noëlla	4	20	5636
Jules	4	20	5011

Moyenne de la saison

Louise Lord	158
Charles Charron	155

Triple de la semaine

Louise Lord	489
André Isabelle	511

Triple de la saison

Louise Lord	489
André Isabelle	511

Simple de la semaine

Louise Lord	186
André Isabelle	190

Simple de la saison

Louise Lord	186
André Paquette	213

Ligue L'Avenir

Semaine du 1er octobre 88

Classement

Eric	18
Jean	14
Patrick	14
Martin	12
Maxime	8
Kamal	6

Plus haute moyenne

Mélanie Guillet	101
Martin Pelletier	94

Semaine Plus haut simple

Mélanie Guillet	149
Eric Poupart	129

Plus haut triple

Annie Bossé	325
Martin Pelletier	308

Saison Plus haut simple

Mélanie Guillet	149
Eric Poupart	129

Plus haut triple

Annie Bossé	325
Martin Pelletier	353

Ligue Mixte Boucherie Pierre

Semaine du 29 septembre 88

Position des équipes

Denis B.	22	10	8542
Charles	22	10	8489
André	22	10	8270
Huguette	20	12	8098
Denis C.	20	12	8079
Jacques	16	16	7139
Donald	16	16	6682
Lynn	10	22	8139
Marcel	10	22	7676
Yola	8	24	7022

Moyenne de la saison

Noëlla Charron	128
Charles Charron	157

Simple de la semaine

Carole Côté	174
Charles Charron	225

Simple de la saison

Carole Côté	174
Denise Boutin	174
Charles Charron	225

Triple semaine

Noëlla Charron	442
Charles Charron	558

Triple saison

Noëlla Charron	442
Charles Charron	558

Ligue Mixte Age d'Or Labatt

Semaine du 30 septembre 88

Triple de la semaine

Gaby Berger	406
Adrien Langevin	468

Triple de la saison

Gaby Berger	415
Adrien Langevin	468

Simple de la semaine

Simone Massé	164
Adrien Langevin	179

Simple de la saison

Simone Massé	179
Adrien Langevin	189

SOLE

D'ANNIVERSAIRE

LES PRIX LES PLUS BAS CETTE ANNÉE POUR LE F32-S

ÉCONOMISEZ ÉCONOMISEZ ÉCONOMISEZ

F32-S

LE RADIAL D'HIVER À GLACE ET À NEIGE PAR EXCELLENCE

F32-S à partir de 57 ⁹⁵ \$		DIMENSION	PRIX DE SOLDE CHACUN
FLANC BLANC P155/80R13		P195/75R14	79.95
		P205/75R14	83.95
		P205/70R14	94.95
		P215/75R14	96.95
		P205/75R15	88.95
		P215/75R15	92.95
		P225/75R15	96.95
		P235/75R15	102.95

RADIAL TOUTES SAISONS CEINTURÉ D'ACIER

ARRIVA POUR VOITURES IMPORTÉES

ARRIVA FLANC BLANC

P155/80R12 FLANC NOIR 57⁹⁵ \$

P155/80R13 FLANC NOIR 59⁹⁵ \$

A PARTIR DE 62⁹⁵ \$

P155/80R13 FLANC BLANC	
DIMENSION	PRIX DE SOLDE CHACUN
P175/75R13	79.95
P175/75R14	82.95
P195/75R14	89.95
P205/75R14	91.95
P205/75R15	99.95
P215/75R15	104.95
P225/75R15	107.95

Des dimensions additionnelles peuvent être livrables.

BAS PRIX COURANT

PNEU TOUTES SAISONS TIEMPO

A PARTIR DE FLANC BLANC P155/80R13 59⁹⁵ \$

DIMENSION	BAS PRIX COURANT
P165/80R13	66.95
P185/80R13	73.95
P185/75R14	79.95
P195/75R14	81.95
P205/75R14	85.95
P205/75R15	88.95
P215/75R15	94.95
P225/75R15	100.95
P235/75R15	105.95

GAGNEZ!

L'UNE DE TROIS PONTIAC SUNBIRD



Tous les détails sur la façon de gagner chez le détaillant Goodyear mentionné ci-dessous.

RADIAUX POUR PICK-UPS, FOURGONNETTES ET 4 X 4"

WRANGLER LT

DIMENSION	PLUS	PRIX DE SOLDE CHACUN
195/75R14 LNDT	C6	93.95
215/75R15 LNDT	C6	99.95
235/75R15 LNDT	C6	107.95
215/85R16 LNDT	D8	117.95
235/85R16 LNDT	D8	123.95
700R15 LNDT	D8	107.95
750R16 LNDT	D8	125.95
875R16 5 LNDT	D8	133.95

Autres dimensions et capacités de charge aussi livrables - voir le détaillant Goodyear.

WRANGLER SG

DIMENSION	PLUS	PRIX DE SOLDE CHACUN
215/75R15 LBD	C6	116.95
235/75R15 LBD	C6	125.95
235/85R16 LNDT	E10	160.95
750R16 LNDT	D8	146.95
875R16 5 LNDT	D8	155.95
950R16 5 LNDT	D8	164.95



OUVERT TOUS LES SOIRS JUSQU'À 21 HEURES

SAMEDI OUVERT DE 8H À MIDI

PNEUS ACTION

membre du

Groupe Rechapex (Canada) Ltée

885, rue Aubry (parc Industriel) Saint-Jean-sur-Richelieu 347-8349

Portez à votre compte



Goodyear. Comptez sur nous.

TABLEAUX INDICATEURS

QUILLES

Ligue Mixte Âge d'Or Sabrevois

Semaine du 28 septembre 88
Position des équipes

Belgo	10
Dép Dorval	8
Caisse Populaire	8
Sul'Pouce	8
Chez Maurice	8
Boucherie Serge	6

Moyenne de la saison

Berthe Lemay	102
Jean-Marie Fournier	113

Triple de la semaine

Rita Perreault	317
Jean-Marie Fournier	337

Simple de la semaine

Berthe Lemay	145
Roger Lemay	135

Commerciale Labatt 9 heures

Semaine du 3 octobre 88
Classement

PG	PP	Tot
Les Costo	47 33	7881
Bar Chez Réal	47 33	7430
Carro Oligny	45 35	7515
Londro Sports	45 35	7443
Exc St Patrice	42 37	7178
Auberger National	41 38	8301
Hécharde Sports	39 40	7435
Bar XI Carreau	36 44	7646
Barnabé Auto	30 50	7085
Bobine	26 53	7725

Londro Sport

G. Alix	1783 12	148
A. Lamarre	1888 12	157
Gr. Marziali	1764 12	147
Ga. Marziali	2008 12	167

Bar XI Carreau

T. Charbonneau	1676 9	186
P. Derome	1782 12	148
R. Fortin	1682 12	140
M. St-Germain	2056 12	171

Hécharde Sports

A. Patenaude	1076 9	119
G. Laurin	1975 12	164
J.-P. Lussier	2087 12	173
N. Chagnon	1847 12	153

Carrosserie Oligny

A. Oligny	1344 9	149
L. Laforest	1866 12	155
J. Oligny	1906 12	158
C. Dupuis	1974 12	164

Excavations St-Patrice

C. Lamoureux	1764 12	147
G. Surprenant	1868 12	155
Y. Gibeau	1303 9	144
R. Lamoureux	1800 12	150

Bar Chez Réal

S. Granger	1395 9	155
R. Robidoux	1778 12	148
A. Tremblay	1727 12	143
M. Bourdeau	1545 9	171

Bobine

G. Cloutier	1816 12	151
G. Roy	933 6	155
M. Lapointe	2004 12	167
L. Nadeau	1535 9	170

Auberger Nationale

P. Rémillard	2050 12	170
C. Grégoire	520 3	173
P. Larivière	2003 12	166
R. Gagné	2255 12	187

Barnabé Auto Centre

R. Babin	937 9	104
Y. Fleury	1355 9	150
A. Gagnon	1136 9	126
R. Sauvé	1996 11	181

Les Costos

D. Tremblay	1502 9	166
L. Poissant	1771 12	147
M. Trahan	1478 9	164
G. Leblanc	1605 9	178

Semaine Plus haut simple

Michel Trahan	222
---------------	-----

Plus haut triple

Tony Charbonneau	576
------------------	-----

Saison Plus haut triple

Claude L'Écuyer	709
Robert Gagné	589
Tony Charbonneau	578

Plus haut simple

Claude L'Écuyer	267
Michel Trahan	222
Marcel St-Germain	221

Ligue Mixte Les Couche-Tard

Semaine du 27 septembre 88
Position des équipes

Karmyn	14 2	4100
Luc	12 4	3604
Yvonne	10 6	3831
Doug	10 6	3521
Pierre	10 6	3254
Claire	8 8	2904
Ronald	8 8	2746
Mireille	4 12	3587
Daniel	2 14	3526
Johanne	2 14	3415

Moyenne de la saison

Johanne Guay	141
Luc Tétrault	137

Triple de la semaine

Johanne Guay	445
Marc Bélanger	433

Triple de la saison

Johanne Guay	445
Karmyn Girard	461

Simple de la semaine

Johanne Guay	167
Alain Chagnon	162

Simple de la saison

Johanne Guay	167
Karmyn Girard	166

Ligue Mixte 3 fois 20 «Soir»

Semaine du 28 septembre 88
Position des équipes

Simone	20 4	5738
Anita	17 7	6080
Maurice	16 8	5400
Jacques	14 10	6000
Thérèse	14 10	5433
Roland	12 12	6050
Madeleine	12 12	5776
Léa	8 16	6204
Gérald	5 19	5411
Fred	2 22	5557

Moyenne de la saison

Denise Surprenant	137
Roland Gravel	135

Triple de la semaine

Lucille Thibault	461
Maurice Roy	419

Triple de la saison

Denise Surprenant	468
Roland Gravel	443

Simple de la semaine

Simone Desmarçais	182
Maurice Roy	194

Simple de la saison

Denise Surprenant	199
Maurice Roy	194

Saint-Eugène

1ère position

Gérard Langlois, cap.	30
Normand Marchand	
Rollande Roy	
Rita Boucher	

2^e position

Jacques Massé, cap.	22
Bernard Gaboriault	
Margo Rock	
Noëlla Archambault	

3^e position

Pierre Tanguay Sr. cap.	18
Pierre Tanguay Jr.	
Francine Picotte	
Thérèse Roy	

02 94^e position

Jacques Roy, cap.	12
Guy Goyette	
Lucie Masse	
Rita Langlois	

5^e position

Jean-René Archambault, cap.	12
Michel Smith	
Rosa Granger	
Madeleine Gaboriault	

6^e position

Roland Granger, cap.	12
Charles Vinet	
Nicole Hébert	
Maria Meunier	

7^e position

Luc Nadeau, cap.	12
Antoine Roman	
Marthe Mathieu	
Lorraine Robillard	

8^e position

Laurent Picotte, cap.	10
Édouard Boucher	
Lise Smith	
Fernande Vinet	

Plus hautes moyennes:

Gérard Langlois	171
Jacques Roy	171
Jacques Massé	171
Rita Boucher	158
Nicole Hébert	146
Noëlla Archambault	146

Plus hauts triples

Guy Goyette	589
Normand Marchand	594
Gérard Langlois	567
Rita Boucher	530
Nicole Hébert	490
Lise Smith	487

Plus hauts simples

Guy Goyette	258
Normand Marchand	236
Gérard Langlois	222
Rosa Granger	199
Rita Boucher	191
Nicole Hébert	190

CLASSE C

Michel Raymond	216.5
Jacques Prince	183
Jean-François Marchand	170
Mark Beattie	153
André Barrière	114.5
Denis Pelletier	111
Stephan Godri	66
André Patenaude	62
Patrick McKay	64
Michel Rémillard	50
Daniel Rémillard	48
Claude Rémillard	41
Emile Jodoin	35
Paul Arès	32
Mark Doucet	27
Louis Therrien	27
Michel Levesque	21
Robert Brouillette	18
Richard Morin	14
Yves Morin	14
André Brault	10
Mario Cadieux	9
Yvon Grégoire	8

CHEZ LES FEMMES

Edith Dextraze	272
Marline Tremblay	249
Marie-Hélène Baril	223
Hélène McKay	220
Lorraine Robillard	215
Danielle Champagne	200
Catherine Dupuis	134
Suzanne Roy	90
Odette Bouchard	86
Hélène Dufresne	85
Diane Arès	80
Monique Dusseault	55
Julie Payette	50
Yvonne Ellis	48
Guyane Landry	36
Cathy Labonte	30
Louise Vigneault	30
Carole Savoie	20
Huguette Daneau	14
Francine Oligny	7

CHEZ LE SENIOR TOUR

William Nimjean	446
Claude Roy Sr	263
Georges Lazure	163
Alain Breault	83
Alain Breault	50
Pierre Mills	35

BILLARD

Féminine «50»

Bar le Ritz

Le Méridien	45
Blitz	39
Motel d'Iberville	33

Ligue Taurus

C. Vallée	8	1
G. Guertin	8	1
L.P. Dubois	8	1
M.A. Théberge	8	1
A. Lamontagne	4	5
M. Picotte	4	5
P. Clouâtre	1	7
A. Archambault	1	7
K. Bednikoff	1	7
A. Sirard	0	10

Ligue Mustang

J.F. Coupal	8	1
C. Bissonnette	8	1
R. Vanchestein	8	1
B. Clouâtre	6	4
D. Bienvue	5	5
P. Cyr	4	6
V. Fortin	4	6
Y. Desrochers	1	8

Mercredi

Le 7 octobre 1988

Le Père du Sous-Marin	68
Bar le Méridien	68
Bar Salon Ritz	66
Club Billard Richelieu	65
Bar du Parc	65
Bistro Barlu	59
Bar du Rail	57
Bar le Pub	57
Bar de la Montée	49
Ciel Bleu	48
Taverne Saxo	45
Bar St-Jacques	44

10 meilleurs moyennes

Bertrand Gagné, B.D.R.	857
Michel Guérin, B.D.P.	800
Maurice Boucher, C.B.	769
Jerry Mallette, B.L.M.	750
Robert Ouellette, P.S.M.	750
Mario Daigneault, B.B.	733
Dario Matési, T.S.	705
Serge Rondeau, B.S.L.R.	705
André Morency, B.D.P.	705
Denis Lizotte, B.D.R.	692
Jacques Samson, C.B.R.	687

LEU DE POCHE

**Centre des Œuvres
Jeu de poche**

Position des équipes	Pts
Noms	
Marché Gaétan Marceau	1400
LeSieur & Frère	2000
Maison Ethier St-Jean	1800
Bijouterie A. Berger	2850

Salon Lido, coiffure 1075

Le Nautique St-Jean 1800

Pharmacie Jean Couto 1175

Au Papillon, conf. dame 950

St-Jean Pizzeria 925

Nic & Pic rest. 2450

Lefebvre & Payette 1350

Taverne du Coin 1450

Au Colifichet, boutique 2740

Au Bouvillon, boucherie 1425

Salon d'Esthétique 2975

Richelieu 0

Nico Tailleur 0

Béatrice Tremblay, boutique && 4150

Paul Dussault, merc. conf. 3275

J.M. Sports 5800

D.E. Yvon Martin, dep. 1350

Jacques McNulty 800

Pierre Roy, chaus. 1125

Importation Roy 0

Roland Blais (Sico) 2040

Bowling N.D.A. rest. 900

Tabagie Gourmet fumeur 1875

Benot Brouillette 0

Le Bazardeur enr. 1900

Claude Fleuriste 1465

Dragon d'or, rest. 2550

Luc Papineau, O.O.D. 775

Madeleine Ferdeais laine 3550

Liqueurs Régals St-Jean 2250

Labatt 525

Semaine Plus haut triple

J.M. Sports	5800
Béatrice Tremblay, bout.	4150
Madeleine Ferdeais, laine	3550
Paul Dussault, merc. conf.	3275

Semaine du 8 octobre

P. Goyette	8
M. Côté	8
N. Turmel	8
D. Dumont	8
G. Turcotte	7
C. Boileau	7
F. Brown	7
M. Langlois	7
M. Roy	7
G. Laplante	6
A. Perreault	6
C. Nadeau	6
J.J. Roy	6
P. Patterson	5
R. Derick	5
P. Ouimette	5
G. Guérin	5
D. Normandin	5
B. Ouimette	5
L. Brown	5
J.G. Laplante	4
H. Jacob	4
G. Dextraze	4
M.A. Broomfield	1
M. Clouâtre	1
J. Roy	3
D. Normandin	3
C. Hébert	3
G. Ross	3
L. Boucher	3
G. Beauvais	2
F. Froidebise	2
G. Poirier	2
J.C. Jacob	1
J.F. Dorion	1
M. Dery	1
A. Caya	1
L. Lord	0

TENNIS

Mistral Ford

Ligue du Samedi matin
Résultats du 8 octobre 88

Ligue Aerostar

Pts	Cla
P. Leclair	1
F. Daoud	8
E. Perrier	8
A. Lapointe	5
P. Desilet	5
E. Sévigny	4
S. Desrochers	2
M. Vaillancourt	2
M.A. Broomfield	1
M. Clouâtre	1

Ligue Thunderbird

B. Théorêt	8	1
P. Pilote	8	1
L. Cormier	8	1
J. Leduc-B.	5	4
S. Rochefort	4	5
M.J. Théorêt	4	5
A. Picotte	4	5
C. Giroux	3	8
F. Lefebvre	1	9
K. Darwish	1	9

Ligue Taurus

C. Vallée	8	1
G. Guertin	8	1
L.P. Dubois	8	1
M.A. Théberge	8	1
A. Lamontagne	4	5
M. Picotte	4	5
P. Clouâtre	1	7
A. Archambault	1	7
K. Bednikoff	1	7
A. Sirard	0	10

Ligue Mustang

J.F. Coupal	8	1
C. Bissonnette	8	1
R. Vanchestein	8	1
B. Clouâtre	6	4
D. Bienvue	5	5
P. Cyr	4	6
V. Fortin	4	6
Y. Desrochers	1	8

Plus haut simple femmes

M. Côté	99
M. Langlois	84
J. Roy	82
L. Brown	79
C. Nadeau	76

Plus haut simples hommes

P. Ouimette	110
R. Derick	110
G. Guérin	100
J.J. Roy	100
J.F. Dorion	100
C. Boileau	100
Capitaine	100
N. Turmel	55
G. Turcotte	45
J.J. Roy	45
G. Guérin	36

FOOTBALL

Collégial AA

DIMANCHE, 9 OCTOBRE

St-Laurent 34 Saint-Jean 33

L'Assomption 50 E.-Montpetit 7

Victoriaville 24 André-Grasset 13

Valleyfield 20 Sém. de Sherbrooke 28

Sém. de Québec 16 Bois-de-Boulogne 17

LUNDI, 10 OCTOBRE

Maisonnette vs C.M.R. (au Collège 13h)

VENDREDI, 14 OCTOBRE

Victoriaville vs Maisonnette (au stade Hébert, 19h30)

CLASSEMENT (DIVISION ROUGE)

Classement	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
CMR	4	4	0	0	132	19	8

Blitz

Blitz

Blitz



SUR TOUS NOS MODÈLES 1988

plus de 80 voitures à liquider

à prix

sacrifice

Ne manquez pas

votre chance



PRÊT À PARTIR DÉFIEZ LA NEIGE

INSPECTION DE 19 POINTS GRATUITE

Préparez votre voiture ou votre camionnette avant l'hiver rigoureux qui approche, grâce à une inspection GRATUITE. Nous vérifions les 19 points les plus importants pour que votre véhicule roule de façon parfaite et en toute sécurité.

Voici ce que nous vérifions

CIRCUIT DE RECHASSAISSEMENT	EQUIPEMENT ELECTRIQUE
■	■
■	■
■	■
■	■
■	■
■	■
■	■
■	■
■	■
■	■
■	■
■	■
■	■
■	■
■	■
■	■
■	■
■	■
■	■
■	■
■	■



VOUS POUVEZ AUSSI GAGNER UNE MERVEILLEUSE DÉCAPOTABLE LE BARON GTC CHRYSLER 1989 TOUTE NEUVE.
Pas d'achat nécessaire. Demandez tous les détails au Directeur Entretien. Ne manquez pas cette occasion exceptionnelle. Demandez un rendez-vous aujourd'hui.

PRÊT À PARTIR DÉFIEZ LA NEIGE



Gagnez une merveilleuse **DÉCAPOTABLE LE BARON GTC CHRYSLER** toute neuve.

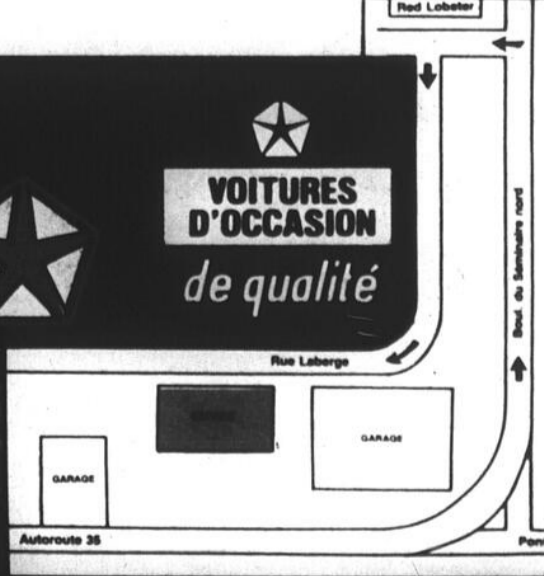
Pas d'achat nécessaire. Venez donc... remplissez un bon de participation et, pendant que vous y êtes, prenez rendez-vous pour profiter de notre offre d'inspection GRATUITE, peu importe la marque et le modèle. Demandez tous les détails au Directeur Entretien.



Le concessionnaire de Monsieur et Madame Tout Le Monde



VOITURES D'OCCASION de qualité



N'OUBLIEZ PAS NOTRE SERVICE APRES-VENTE SUR TOUS LES PRODUITS CHRYSLER!

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 12 octobre, 1988 A-98

ESSAÏM

Alain & Guy Papillon

900, Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-4931

QUALITÉ

SERVICE

ÉCONOMIES

Tous les spéciaux sont valides avec les coupons détachables au comptoir seulement du 11 au 18 octobre 1988 inclusivement ou jusqu'à épuisement de la marchandise. Limite 3 par client. Nous nous réservons le droit de corriger sur place les erreurs d'impressions. Quantité limitée.



Heinz
jus ou purée pour bébés
format 128 mL

2 / 89¢



Cutex
dissolvant de vernis
format 200 + 50 mL boni

1 19
CH.



LUX
pains de savon
format 4 x 90 g

1 39
CH.



Vim
nettoyant
format 250 mL

99¢
CH.



ESSAÏM
papiers-mouchoirs

format 200

89¢
CH.



Hi-Dry
essuie-tout
format 2 rouleaux

89¢
CH.




JJ PLUS

Ce bon donne droit à un rabais de 40¢ à l'achat de CHIFFON J PLUS format de 4 ou CHIFFON J format de 8

1 39 sans coupon-rabais
99¢ avec coupon-rabais
CH. CH.

Valable du 11 au 18 octobre 1988 chez Essaim seulement. Limite d'un coupon par article. Au détaillant. Pour être remboursé, veuillez retourner vos coupons à: A.C. Nielsen, C.P. 3000 St-Jean, N.B. E2L 4L3

0438200-1



Polident
nettoyeur pour dentiers
format 84

4 49
CH.



Ivory
liquide pour vaisselle
format 1 litre

2 99
CH.



Close Up
dentifrice
100 mL + 50 mL boni

99¢
CH.



Cigarettes
format régulier ou grand format

22 29
LA CARTOUCHE

AVIS: Santé et Bien-Être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage. Limite 2 par client

Ouvert 7 jours 7 soirs

LIVRAISON GRATUITE

900, Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-4931



/oo A-100 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 12 octobre 1988